

國立臺灣大學文學院

98 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

98 年 11 月 27 日

目 錄

一、前言.....	1
二、計畫目標.....	2
(一) 教學.....	2
(二) 研究.....	2
(三) 國際化.....	2
(四) 其他.....	3
三、執行成果	3
□ 量化指標	3
□ 質化指標	4
(一) 教學.....	4
(二) 研究.....	5
(三) 國際化.....	7
(四) 其他.....	8
四、結語.....	8

附 表

附表 1 文學院 98 年學術領域全面提升計畫經費配置表.....	9
-----------------------------------	---

附 圖

附圖 1 文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖	13
-------------------------------	----

附 錄

附件 1：院本部執行成果報告	14
附件 2：中國文學系執行成果報告	35
附件 3：外國語文學系執行成果報告.....	58
附件 4：歷史學系執行成果報告.....	81
附件 5：哲學系執行成果報告.....	98
附件 6：人類學系執行成果報告.....	111

附件 7：圖書資訊學系執行成果報告.....	117
附件 8：日本語文學系執行成果報告.....	121
附件 9：戲劇學系執行成果報告.....	141
附件 10：藝術史研究所執行成果報告.....	145
附件 11：語言學研究所執行成果報告.....	149
附件 12：音樂學研究所執行成果報告.....	172
附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告.....	176

文學院 98 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、前言

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，12 個系所中，或屬於傳統人文學，或屬於外國語文領域，或屬於藝術相關領域，甚至有社會科學及資訊領域，活潑而多元。

為全面提升人文教育與研究，本計畫分院方、中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所十三個部分。(98年經費之配置詳附表1)

本院長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，各系所均有相當經費之需求。又本院系所單位，學術領域區隔頗大，成立時間不一，規模大小亦異，因而整體規劃頗為困難，亦不切實際。因此本計畫依各系所單位之實際需求，合理核予所需經費，要求針對各自發展之瓶頸，提出五年改善計畫，即：

1. 已在國際間佔有學術領先地位者優先發展學術。
2. 欠缺國際交流者優先擴充交流規模。
3. 硬體設施待改善者立即改善。
4. 需要添購圖書者集中經費採購。

院方特別要求此五年中需有一貫之目標與策略，交由本院策略發展委員會審核，俾能確保資源不致分散使用而效果不彰。院方本(98)年則以部分經費推動4項計畫：1、開設人文相關學程。2、整修院屬教室、研討室。3、增購圖書及教學器材。4、設置學士班國際學生獎學金。

本院策略發展委員會由葉國良院長及陳明姿副院長(日文系)、彭鏡禧前院長(外文系、戲劇系)、吳明德前圖書館館長(圖資系)組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各單位之發展將可提出適當建議。該委員會除審核各系所單位之計畫書外，亦於期中檢查執行狀況，修正或催促其進行，並於期末會同本院諮議委員會(外聘)考核執行績效，若有執行不力者，建議院長削減該單位之經費，轉移予表現優異之系所。(見附圖1：本院學術領域全面提升計畫組織架構圖)

本院自 98 年 3 月起經核定「98 年度學術領域全面提升計畫」，依各系所、單位所擬計畫開始執行，執行情形尚稱順利，目前已接近完成，業於 11 月 4 日至 5 日分別報告執行情形，由本院策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議加以考評，並督促各系所、單位執行時應更聚焦。本報告依 98 年執行成果分量化與質化指標重點敘述如下，院本部及各系所實際執行成果則附錄於後。

二、計畫目標

本院包括 8 系 4 所，涵蓋人文、藝術與社會、資訊等領域，為兩岸三地最大之文學院。由於各種領域共處一院，故並未有共同追求之標竿。但中文系以北京大學、復旦大學、南京大學為競爭對象；人類系以美國西雅圖華盛頓大學、英國倫敦亞非學院、日本大阪大學及澳洲國立大學為競力標竿；日文系以日本御茶水女子大學國際日本學系為標竿；語言所以美國萊斯大學語言學系為指標。其餘系所則仍未確立。

根據 2009 年泰晤士報世界大學排名，臺大人文類為第 60 名，在世界百大之內，顯示本院受到肯定，未來要更努力，也期待獲得較多資源。

（一）教學

本院努力的目標，在全力發展人文教育，因此本計畫特設置「經典人文學程」、「藝術設計學程」、「亞洲藝術學程」，並持續辦理「臺灣研究學程」，每學期至少開設 26 門課程進階人文領域課程，皆由本院資深教師授課，目的在使學生具有深厚之人文素養，進而發揚人文價值。而本院教師長期支援全校性之課程，教師教學負擔普遍過重，以致出現人力不足之窘境，因此改善教學人力之不足為本院重要目標。此外，本院亦努力提供優質的教學環境，積極進行本院教室 e 化工程，使教師與學生達到良好的教學與學習效果。

除此之外，本院亦利用提升教學品質計畫，為中文、外文、日文、歷史系聘任數十名專兼任約聘教師協助教學，大幅度降低教師負擔，又配置大量 TA 協助教學。其中以日文系效果最為顯著。

（二）研究

本院努力的目標，在協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，除維持本院部分系所如中文系、藝史所等已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。雖然本院受限於學門差異，對優劣勢較難掌握，但部分系所也訂出追趕標竿。

此外，在拔尖研究方面，本院亦有 9 位教師參與人文社會高等研究院之東亞經典與文化研究計畫，執行以來，已完成數十篇論文。

（三）國際化

本院歷來鼓勵教師參加國際學術活動與出國進修研究，然囿於經費不足與師資短缺，不無力有未逮之處。本計畫目標在大幅增加教師及學生出席國際會議及赴國外進修之人數，以加速國際化，並維護本院在國際上的學術地位。此外，並積極進行國際雙學位之設

置，且增加與國外大學之互訪與合作。而擴增外籍學生名額及增聘外籍教師更是本院持續努力的目標，預計未來五年外籍生人數可達 150 人，外籍教師則預計增聘至 32 人。

(四) 其他

在產學合作方面，本院目前正積極進行開發華語文能力檢定系統，並與電機學院合作開發華語發音自學軟體，已完成一套「臺大華語」，其成果受到華語文學界之肯定。

在硬體設備方面，本院前兩年已完成演講廳、五間教室、一間研討室之全面整修，包括 e 化、課桌椅全面更新等，以及七間廁所之現代化工程，並改善圖資系館、戲劇系館及藝史所、語言所之空間修繕與整修。本（98）年則協助語文中心大門及教室修繕及添購視聽館語言教室數位化設備，大幅度改善師生教學及研究之環境。

三、執行成果

□ 量化指標成果（全院合計）

量化項目		97 年 11 月	98 年 11 月 實際達成值	實際成長比例
國際化	就讀學位國際生數	88	116	132%
	交換國際學生數(出入合計)	83	121	146%
	外籍教師數	24	28	117%
	英語授課課程數	185	190	103%
	重要國際會議主辦數	26	29	112%
	國外學者來訪人次	220	227	103%
	專任教師出國人次	186	219	118%
	學生出國人次	130	116	89%
教學及研究成果	專任教師人數	229	242	106%
	國際論文 (SCI、SSCI、A&HCI) 篇數	18	21	117%
	一般學術性期刊論文數	240	189	123%
	會議論文	302	348	115%

量化項目		97年11月	98年11月 實際達成值	實際成長比例
	專書論文	74	80	108%
	學術專書	42	27	64%
	國際重要期刊編輯人次	18	25	139%
	國際重要學會會士人次	5	2	40%
	國內外院士人次	1	0	0
研究計畫	政府委託計畫件數(國科會)	160	153	95.6%
	政府委託計畫金額(國科會)	154,661,932	148,931,000	--
	其他計畫件數	44	42	95.5%
	其他計畫金額	94,186,711	98,253,098	--

備註：由於人文學科期刊多為1年2期，且第2期為12月出版，因此該項成果未能充分顯現於表格中。

□ 質化指標成果

(一) 教學

為達成本校「提供一流師生學習與創新的優質環境，以培養我國未來跨領域優秀領導菁英人才，並提昇臺灣對世界的貢獻」之總體目標。在教學方面，本院之執行成果可分以下幾方面說明：

1. **教研環境之改善**：由於本院內部教室及研討室已於96年全面完成e化及整修，97年也陸續完成圖書資訊學系、戲劇學系、藝術史研究所及語言學研究所教研空間之改善。本(98)年則重點在語文中心之修繕及視聽教育館教室數位化。

- (1)完成語文中心大門更新工程，安裝自動門及手推門，改善教學及行政環境。
- (2)重新清潔及粉刷語文中心249教室牆壁及地面，並更新教室之窗簾，將教室隔間成2間，增加教室使用率，亦提供師生教學及實習之良好環境。
- (3)與教務處及視聽館共同分攤經費，完成視聽館102、103語言教室數位化工程，合計添購思安可圖控式知識管理伺服器系統增值版2套、思安可數位儲存單元50組、思安可知識管理暨分享軟體50套。
- (4)設立戲劇系「設計實驗教室」，以整合舞台、服裝及燈光設計，並提供學生實驗學習的機會，詳見附件9。

2.教學人力之支援：

利用教務處之補助，本院中文系、外文系、日文系、歷史系得以徵聘 20 餘名專兼任約聘教師，並備置數十位 TA（教學助理），有效減輕教師之教學負擔。部分系所如戲劇系、語言所、音樂所等則利用本計畫經費增聘兼任教師，開設戲劇創作、語言類型學、古琴等課程，以強化該領域之教學人力。

3.相關人文學程之設立：

- (1)本院於 95 學年度第 1 學期開設「經典人文學程」，由本院 12 系所共同合作，提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。95 學年度第 1 學期起至 98 學年度第 1 學期止已開設 51 門課程，修習本學程人數有 96 名，已有 3 名取得結業證書，目前持續辦理中。
- (2)戲劇學系於 97 學年度第 1 學期開設「藝術設計學程」，與藝術史研究所、歷史學系合作，提供本校學生修習藝術與設計之課程，引導學生從人文藝術的視野了解設計的本質，並開發學生藝術創作的潛能。目前已開設 37 門課程，錄取學生 8 名。
- (3)藝術史研究所於 97 學年度第 1 學期開設「亞洲藝術學程」，與音樂學研究所、戲劇學系合作，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。目前已開設 28 門課程，修習本學程人數有 75 名。
- (4)臺灣文學研究所於 92 學年度開設「臺灣研究學程」，與社會科學院相關系所共同合作，提供本校學生有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練，每學年開設 6-12 門課程，並推廣臺灣研究，辦理相關輔助教學活動。目前修習本學程人數有 92 名，已有 10 名學生取得結業證書。

4.開設外語課程：

95 學年度以前本院已開設英文、法文、德文、俄文、日文、西班牙文、古希臘文、拉丁文、梵文等外語課程，96 學年度增開韓文、菲律賓語、越南語、泰語、馬來語等課程，97 學年度增開蒙文、意大利文、葡萄牙文等課程，98 學年度又增荷蘭文、土耳其文及巴利文，截至 98 學年度上學期止，本院已開設 20 種語文課程，未來仍將持續並增加外語語種及學術語言之教學，預計可開設至少 25 種語文課程。

5.設立教研網站或平台：

- (1)莎士比亞學習互動網「亞洲莎風景」 <http://shakescene.asia/>
- (2)臺灣與海洋亞洲研究領域發展 <http://tw.myblog.yahoo.com/jw!luduCo2SGHRYWizLEAu0T/>
- (3)中國近現代史領域發展 <http://sites.google.com/site/chinesemodernhistory/>

(二) 研究

為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，本計畫主要在整合各系所之研究人力，凝聚學術研究能量，在研究領域和研究方法上探索新的組合，激盪出新的可能，目標不僅在

於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，以厚植根基，重點突破，達成爭取世界一流或頂尖之目標。根據 2009 年泰晤士報世界大學排名，臺大人文學院為第 60 名，在世界百大之內，顯示本院受到肯定，未來要更努力，也期待獲得較多資源。

本年度本院共執行 4 項整合型研究計畫，分別為：

1.文學典範的建立與轉化（含 2 個子計畫）

(1)知識體系與文學典範的形成

(2)時空變遷、身分認同與文學典範的形成

2.臺大莎士比亞論壇

3.臺灣與海洋亞洲研究領域發展

4.人類學博物館與大學

❖本院研究計畫之執行成果分項敘述如下：

1.論文發表及專書出版，詳量化指標。

2.本院教師獲 98 年臺大研究成果獎勵有傑出期刊論文 3 篇，優良期刊論文 54 篇。獲 98 年臺大學術專書出版獎勵有傑出專書 5 種，優良專書 2 種，甲類專書 4 種。

3.舉辦國際研討會：（餘另見提升人文及社會科學研究能量專案執行成果報告）

(1)東亞文化交流研究論壇，98 年 1 月 8 日。

(2)東西方哲學傳統中「共生哲學」建構之嘗試國際學術研討會，98 年 3 月 28~29 日。

(3)當代社會的物質記憶與文化資產：跨文化比較國際論壇，98 年 4 月 3 日。

(4)金庸國際研討會，98 年 4 月 11 日。

(5)抒情的文學史國際學術研討會，98 年 4 月 24~25 日。

(6)第三屆語言、言談與認知國際學術研討會，98 年 5 月 1~2 日。

(7)傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會，98 年 5 月 7~9 日。

(8)キャラクターの古典化國際學術研討會，98 年 5 月 17 日。

(9)圖書資訊學近年研究趨勢國際學術研討會，98 年 9 月 10~11 日。

(10)交界與游移—近現代東亞的文化傳譯與知識生產國際學術研討會，98 年 9 月 10~11 日。

(11)2009 年台大日本語文創新國際學術研討會，98 年 9 月 25 日。

(12)文化視域的融合—第九屆唐代文化國際學術研討會，98 年 9 月 25~27 日。

(13)Encounters and Transformations: Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960 國際學術研討會，98 年 9 月 28~29 日。

(14)康德之傳承國際學術研討會，98 年 10 月 16~17 日。

(15)殖民統治與皇民化運動下的文學與社會學術研討會，98 年 10 月 31 日。

(16)臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會，98 年 10 月 31 日~11 月 1 日。

(17)人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 週年國際會議，98 年 11 月 13~14 日。

(18)第 4 屆莎士比亞論壇－文化中的莎士比亞，98 年 11 月 26~28 日。

(19)臺灣與海洋亞洲國際學術研討會，98 年 12 月 4~5 日。

(20) Re-orienting English: Paradigms in/of Crisis 國際研討會，98 年 12 月 5 日。

4.舉辦大型學術研討會（含工作坊、沙龍）：共 15 場。

(1)東亞文化交流論壇，98 年 1 月 8 日。

(2)one-day workshop: Alchemy, Organism, Music and Language: Aspects of Confluences between Humanities and Sciences in Modern Europe，98 年 3 月 5 日。

(3)臺灣當代物質記憶、文化資產與認同政治研究生工作坊，98 年 3 月 18~19 日。

(4)傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會，98 年 5 月 8~9 日。

(5)第三屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊，98 年 5 月 23~24 日。

(6)圖書資訊學系教師教學研究成果交流工作坊，98 年 6 月 5 日。

(7)圖書資訊學系博碩士生交流工作坊，98 年 6 月 12 日。

(8)臺大日文教學的新視野暨研究生研習營，98 年 6 月 23~24 日。

(9)臺灣大學、倫敦大學亞非學院、海德堡大學三校臺語課程工作坊，98 年 6 月 28 日。

(10)尋找五 0 年代文化形貌研究工作坊，98 年 9 月 7 日。

(11)地景考古學與 GIS 在考古學中的運用工作坊，98 年 10 月 6~14 日。

(12)物質與抒情學術研討會，98 年 10 月 16 日。

(13)康德之傳承研究生論文發表會，98 年 10 月 18 日。

(14)人類學藏品、大學博物館與社區工作坊，98 年 11 月 14 日。

(15)圖書資訊學系博碩士生交流工作坊，98 年 12 月 11 日。

5.舉辦讀書會及座談會約 40 餘場，專題演講約 90 餘場。（詳見附錄各系所執行成果報告）

6.持續經營臺灣第一個莎士比亞學會「臺灣莎風景」Taiwan ShakeScene，成員跨臺灣學術界與劇場界，積極推動各種相關學術活動，詳見附件 3。

7.發行《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，本（98）年 11 月發行第 3 期。

8.購置軟硬體設備：

購買中西文圖書、影音器材、資料庫、其他設備等。

（三）國際化

在推動國際化方面，本院主要利用「國際學術交流中心」補助之經費積極推動各項學術交流活動，執行成果另詳。此外，為增進國際交流與拓展國際視野，本計畫亦主動邀約

國際著名學者至各系所演講，以加強本院與國際學術機構研究與教學之交流，並增加師生赴國外進修、參與學術活動之人數及舉辦國際學術研討會，以加速國際化。各項成果分述如下：

1. 國外學者來訪人次、教師出國人次及學生出國人次，詳量化指標。
2. 本院積極招收外籍學生，98 學年度第一學期之外籍學生人數為 116 人，未來擬將外籍生人數提高至 150 人，成為全校各學院之冠。
3. 頒發 36 名學士班國際學生獎學金，名單詳附件 1：院本部執行成果報告。
4. 9 月與英國倫敦國王學院簽訂合作備忘錄。
5. 圖書資訊學系與中國武漢大學圖書館學系簽訂學術合作協議書。
6. 圖書資訊學系與中國南京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書。
7. 圖書資訊學系與中國南開大學信息資源管理系簽訂學術交流合作協議書。
8. 圖書資訊學系與中國北京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書。
9. 臺灣文學研究所與德國海德堡大學漢學系簽訂學術交流合作協議書。
10. 98 學年度第一學期新聘美國加州大學葉維廉教授為白先勇文學講座，開設「文學翻譯與文化翻譯」課程。

(四) 其他

本院長期鼓勵及推動各種藝文活動，以提升本校人文藝術之素養。目前規畫有：

1. 戲劇系戲劇展演：本院戲劇學系每年定期舉辦期末公演，師生共同參與演出。
2. 駐校藝術家：自 98 年 7 月 1 日起聘請著名作家陳若曦(本名陳秀美)女士擔任本校駐校藝術家，為期一年，以便師生隨時請益，交換文學、生活與寫作等相關經驗與心得。本(98)年另由藝文中心(本院教師主導)徵選 4 名擔任本校駐校藝術家。
3. 文學院午間音樂會：本院於學期間，每週五中午定期舉辦音樂會，邀請音樂家或舞蹈家至本院表演，歡迎師生共同欣賞，度過美好的午後時光。
4. 藝文中心各種演出：由本院教師負責及主導本校各種藝文活動之規畫。
5. 臺大文學獎：本院學生會及藝文中心共同舉辦，每年一次。

四、結語

98 年度本院獲配經費 26,147,390 元，至本年 11 月 25 日止共執行 19,460,088 元，執行率 74%。

	金額(元)	執行率
至 11 月 25 日經費執行狀況	19,460,088	74%
預估至 12 月底經費執行狀況	24,055,600	92%

在本院策略發展委員會及諮議委員會之審核督促下，大部分計畫將能如期達到目標，若有系所執行較為鬆散，將削減未來之經費，轉予表現較佳之系所，以為勉勵。

附表 1：文學院 98 年學術領域全面提升計畫經費配置表

單位：元

全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	22,142,000
		國外差旅費	2,637,500	
		業務費及其他	19,504,500	
	資本門	設備費	2,587,390	4,005,390
		圖書費	1,418,000	
總計			26,147,390	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	3,440,000
		業務費及其他	3,440,000	
	資本門	設備費	847,390	1,047,390
		圖書費	200,000	
	合計			4,487,390
	分項計畫名稱：中國文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	1,075,000	3,250,000
		業務費及其他	2,175,000	
	資本門	設備費	70,000	120,000
		圖書費	50,000	
	合計			3,370,000
	分項計畫名稱：外國語文學系計畫			
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	1,000,000	3,190,000	
	業務費及其他	2,190,000		
資本門	設備費	0	0	
	圖書費	0		
合計			3,190,000	

各分項計畫經費

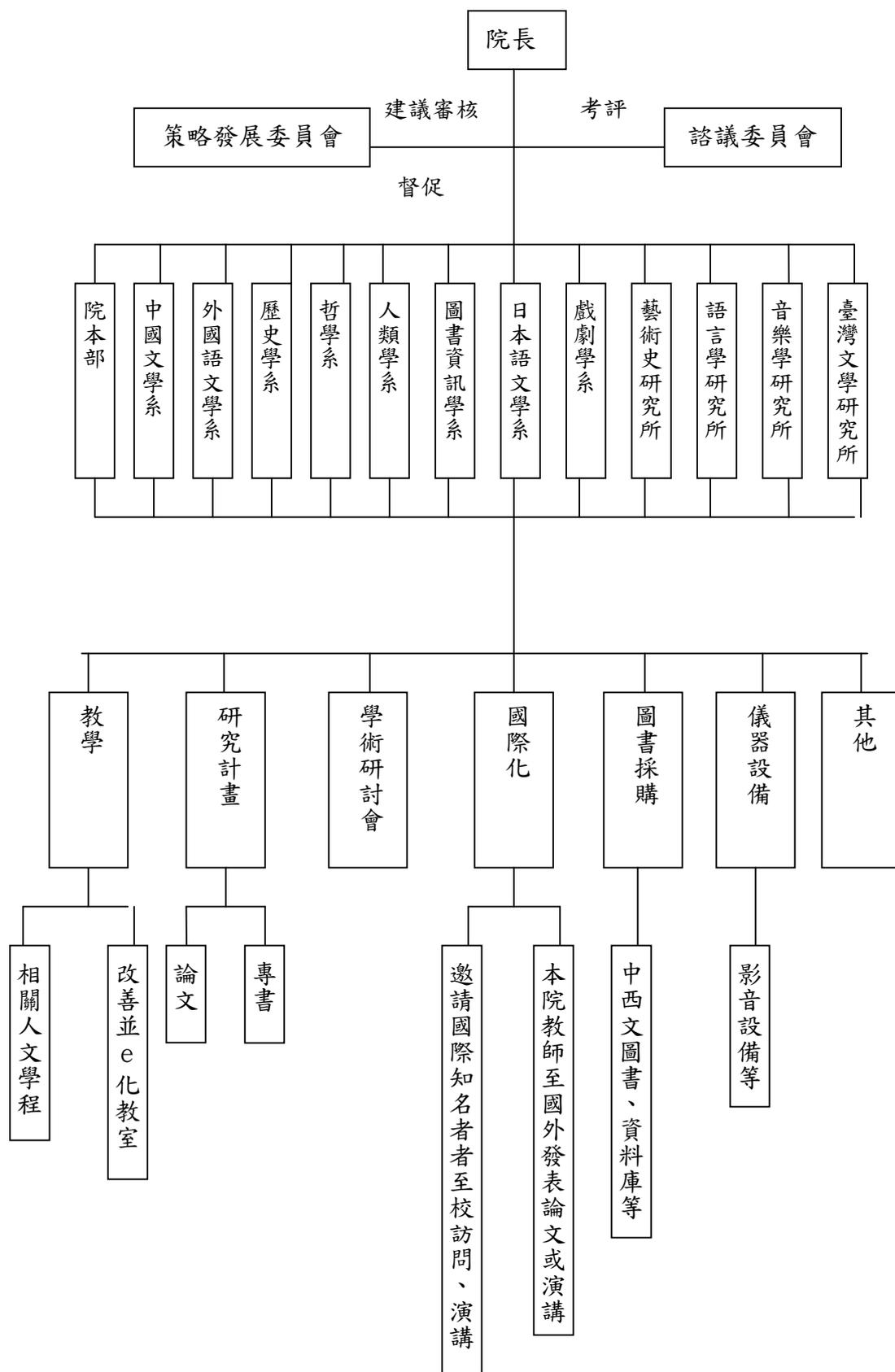
分項計畫名稱：歷史學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	212,500	1,950,000
	業務費及其他	1,737,500	
資本門	設備費	50,000	50,000
	圖書費	0	
合計			2,000,000
分項計畫名稱：哲學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,422,000
	業務費及其他	1,422,000	
資本門	設備費	270,000	728,000
	圖書費	458,000	
合計			2,150,000
分項計畫名稱：人類學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	2,020,000
	業務費及其他	2,020,000	
資本門	設備費	100,000	100,000
	圖書費	0	
合計			2,120,000
分項計畫名稱：圖書資訊學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	200,000	1,180,000
	業務費及其他	980,000	
資本門	設備費	340,000	350,000
	圖書費	10,000	
合計			1,530,000

各分項計畫經費

分項計畫名稱：日本語文學系			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,430,000
	業務費及其他	1,430,000	
資本門	設備費	50,000	100,000
	圖書費	50,000	
合計			1,530,000
分項計畫名稱：戲劇學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,350,000
	業務費及其他	1,350,000	
資本門	設備費	350,000	350,000
	圖書費	0	
合計			1,700,000
分項計畫名稱：藝術史研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	0
	業務費及其他	0	
資本門	設備費	0	650,000
	圖書費	650,000	
合計			650,000
分項計畫名稱：語言學研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	620,000
	業務費及其他	620,000	
資本門	設備費	300,000	300,000
	圖書費	0	
合計			920,000

各分項計畫經費	分項計畫名稱：音樂學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,160,000
		業務費及其他	1,160,000	
	資本門	設備費	60,000	60,000
		圖書費	0	
	合計			1,220,000
	分項計畫名稱：臺灣文學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	150,000	1,130,000
		業務費及其他	980,000	
	資本門	設備費	150,000	150,000
		圖書費	0	
	合計			1,280,000

附圖 1：文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖



附件 1：院本部執行成果報告

分項計畫一：開設人文相關學程

□ 經典人文學程

(一) 會議：本年度共召開一次會議。

98 年 5 月 6 日，97 學年度第 2 學期第 1 次會議，討論 98 學年度第 1 學期經典人文學程開設課程、同時審查新開課程。

(二) 課程：本學程自 95 學年度第 1 學期起，每學期開設 6-8 門課程，96 學年度後，更提高為至少 8 門。截至 98 學年度第 1 學期，總計開設 51 門課程。以下僅列本年度課表。

1. 97 學年度第 2 學期 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 24800	中國文學經典	3	半年	選修	蕭麗華	18
102 33230	莎士比亞研究	2	半年	選修	彭鏡禧	30
109 31100	西方戲劇史	3	半年	必修	楊世彭	25
123 U6430	通典導讀	2	半年	選修	甘懷真	60
124 U2170	東方哲學經典	2	半年	選修	杜保瑞	8
127 U2400	朱舜水與東亞文化傳播	2	半年	選修	徐興慶	7
129 U1170*	古雅典的戲劇與民主社會	3	半年	選修	博思恩	4
144 U0880	歐洲音樂美學經典閱讀	3	半年	選修	楊建章	7
145 U0010	台灣現代詩	2	半年	選修	柯慶明	347

2. 98 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 24800	中國文學經典	3	半年	選修	蕭麗華	9
102 33240	莎士比亞戲劇	3	半年	選修	邱錦榮	36
123 U7570	台灣史經典名著	2	半年	選修	周婉窈	45
124 U0440	科學哲學	2	半年	選修	梁益堉	26
109 11010	莎士比亞研究二：經典場景	2	半年	選修	彭鏡禧	15
105 41740	群體衝突與社會發展	2	半年	選修	顏學誠	26
144 U0900	音樂審美聆聽與美學	3	半年	選修	王育雯	10
144 U0920	莫札特	3	半年	選修	陳人彥	37

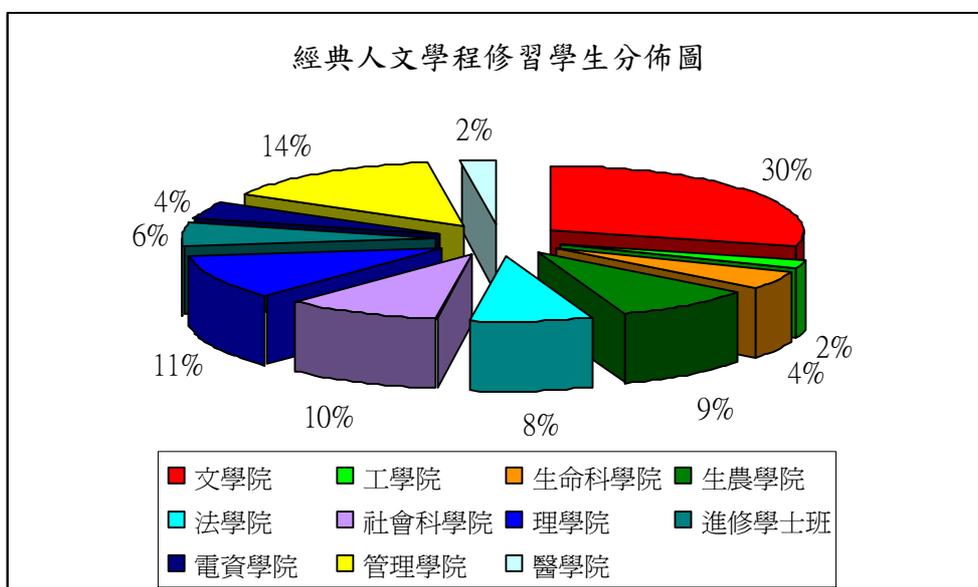
3. 98 學年度第 2 學期預定開設 8 門課程。

(三) 修習課程人數

1. 97 學年度第 2 學期錄取 13 名。
2. 98 學年度第 1 學期錄取 15 名。
3. 至 97 學年度，共有 3 位學生修習完成本學程，取得證書。
4. 至 98 學年第 1 學期止，共有 96 名學生申請本學程，目前尚有 90 位學生持續修習（3 位修習完成，3 位因畢業提出放棄修習之申請）。

★ 經典人文學程修習學生分佈圖

文學院	工學院	生命科學院	生農學院	法學院	社會科學院	理學院	進修學士班	電資學院	管理學院	醫學院	總計
26	2	4	8	7	9	10	5	4	13	2	90



(四) 經費執行狀況表 (98.1.1-98.11.23)

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	課程	850,000	560,463	65.94%
	規畫與一般行政費用	200,000	104,399	52.20%
資本門	器具(材)	100,000	71,109	71.10%
合計		1,150,000	735,971	64%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。

□ 藝術設計學程

(一) 審查：96 學年度第 2 學期完成審查，97 學年度第 1 學期起正式實施。

1. 97 年 4 月 2 日，96 學年度第 2 學期第 2 次系務會議，通過「藝術設計學程」計畫書暨設置辦法草案。
2. 97 年 4 月 23 日，經 96 學年度第 2 學期第 2 次院務會議修正通過。
3. 97 年 6 月 6 日，經 96 學年度第 2 學期第 2 次教務會議修正通過，97 學年度第 1 學期起正式實施。
4. 98 年 3 月 18 日 97 學年度第 2 學期第 2 次系務會議修正通過。
5. 98 年 6 月 15 日 97 學年度第 2 學期第 2 次教務會議修正通過。

(二) 課程：本學程自 97 學年度第 1 學期起，每學期至少開設 6 門課程，至 98 學年度第 1 學期止，共開設 37 門課程（含 96 學年度第 2 學期可承認的 3 門課 6 學分）。

1. 97 學年度第 2 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
109 15100	視覺識別設計	2	半年	選修	林柏涵	68
109 15200	科技藝術研究一	2	半年	選修	駱麗真	43
109 15300	當代藝術研究一	2	半年	選修	駱麗真	48
109 11100	戲劇選讀	2	半年	選修	傅裕惠	97
109 12100	戲曲後花園	2	半年	選修	鍾幸玲	80
109 24510	視覺藝術欣賞與評析	2	半年	選修	李賢輝	96
129 U4050	藝術概論	2	半年	選修	李賢輝	128
141 10400	中國繪畫史	3	半年	選修	陳葆真	30
141 10600	東南亞的印度文化與藝術	3	半年	選修	坂井隆	27
123 U7692	十九世紀藝術下	3	全年	選修	劉巧楣	18
109 14900	造形設計	2	半年	選修	鄧建國	28
109 15000	廣告設計	2	半年	選修	廖偉民	42

2. 98 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
109 14800	基礎創意	2	半年	選修	鄧建國	30
109 13000	劇場與當代文化	2	半年	選修	傅裕惠	143
141 10700	亞洲伊斯蘭教與殖民建築	3	半年	選修	坂井隆	25
141 10800	東北亞藝術概論	3	半年	選修	施靜菲	37
141 10900	中國書法史	3	半年	選修	盧慧紋	45

141 U0550	亞洲建築史	3	半年	選修	黃蘭翔	44
103 51470	亞洲美術史	2	半年	選修	林聖智	144
109 15500	當代藝術研究二(01)	2	半年	選修	駱麗真	18
109 15500	當代藝術研究二(02)	2	半年	選修	駱麗真	20
109 15600	圖文溝通與應用	2	半年	選修	林柏涵	41

3. 98 學年度第 2 學期預定開設至少 6 門課程

(三) 修習課程人數

1. 97 學年度第 2 學期錄取 1 名，名單如下：

年度	學號	姓名	學系
972	B94703027	丁嘉慧	財金系

2. 98 學年度第 1 學期錄取 7 名，名單如下：

年度	學號	姓名	學系
981	B96302121	張中宜	政治系政治理論組
	B94302313	蔡宇薇	政治系政治理論組
	B96104031	黃士誠	哲學系
	B96107015	鄭宇彤	日文系
	B96107018	彭郁棋	日文系
	B95704087	黃仲薇	國企系
	B94701241	呂明穎	工商管理學系科技管理

由於本學程設有門檻—修滿「設計基礎課程」6 學分者始得申請（學程課程分三類：設計基礎課程、人文藝術課程、進階設計實務課程），因此錄取人數有限，但已有逐年增加之趨勢。

(四) 經費執行狀況表

單位：元

項目		細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	業務費及其他	課程助理、課內演講及相關業務費	330,000	330,000	100%
		兼任助理	33,000	33,000	100%
		網頁製作及維護	16,000	8,000	50%
		相關行政耗材	101,000	84,543	83.71%
合計			480,000	455,543	94.9%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。

□ 亞洲藝術學程

(一) 學程設置

1. 設立宗旨：

「亞洲藝術學程」由文學院中三個與藝術相關之系所合作開設，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。本校向來以培育未來社會菁英為使命，長期以來即對學生之人文教育極為重視，故而在通識教育中也已盡力提供一些藝術相關之基礎課程，以求能在本校缺乏藝術學院之限制下，引導學生進入藝術之門而提昇其文化素養。在進入二十一世紀之後，隨著全球化之趨勢日益強盛，各大文化區域之重新定位亦產生新的迫切需要。如何在亞洲文化的整體架構中理解我們與其他文化傳統間既有獨立又有互動的關係，便成為我們培育未來高度全球化時代中領導菁英的重要項目。藝術作品透過視覺、聽覺、表演、空間等形式直接訴諸人的感知，最宜於藉之深入文化傳統的堂奧。本學程即規劃由美術、建築、音樂、戲劇等領域，開設進階性的亞洲藝術課程，帶領學生進入亞洲的藝術傳統，瞭解這個文化區域之特質，並形塑自我之文化關懷。

2. 設立時程：

97年2月20日96學年度第2學期第1次所務會議通過

97年3月19日96學年度第2學期第1次院務會議修正通過

97年6月6日96學年度第2學期第2次教務會議通過

(二) 課程規劃與學分

本學程中心設於臺大藝術史研究所，負責協調音樂學研究所及戲劇學系規劃，開設亞洲相關之美術、建築、音樂、戲劇四大領域之課程，以跨學科之方式引導本校優秀學生對亞洲藝術進行知識性之探索。本校大學部二年級以上學生，可在二至三年內，至少修習二十學分（八至十門課）。修課學生修習之課程須涵蓋四大領域（至少一門課）。如為文學院學生，則其本身系所所開課程不能超過二門。

本學程自97學年度第1學期起，每學期至少開設8門以上課程，至98學年度第1學期，已開設戲劇、音樂、美術、建築四大領域共計28門課程。

1. 97學年度第1、2學期開設課程

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 32100	中國戲劇史	3	半年	選修	林鶴宜	57
	109 13000	劇場與當代文化	2	半年	選修	傅裕惠	104
	109 12100	戲曲後花園	2	半年	選修	鍾幸玲	80

	109 22310	崑曲聲腔與動作訓練	2	半年	選修	楊汗如	20
美術	103 51470	亞洲美術史	2	半年	選修	林聖智	127
	141 10100	中國陶瓷史	3	半年	選修	謝明良	32
	141 10300	東南亞美術與考古	3	半年	選修	坂井隆	12
	141 10400	中國繪畫史	3	半年	選修	陳葆真	30
	141E10600	東南亞的印度文化與藝術	3	半年	選修	坂井隆	27
建築	141 10200	亞洲殖民地都市與建築	3	半年	選修	黃蘭翔	40
	141 10500	亞洲中的臺灣建築史	3	半年	選修	黃蘭翔	24
音樂	144 U0830	音景：世界音樂與臺北	3	半年	選修	陳人彥	9
	144 U0840	戲曲音樂	3	半年	選修	蔡振家	47
	144 M0350	台灣音樂與殖民現代性	3	半年	選修	王櫻芬	11
	144 U0120	亞洲音樂文化	3	半年	選修	王櫻芬	10
	144 U0450	古琴音樂欣賞與習作二	2	半年	選修	王海燕	8
	144 U0810	南管音樂欣賞與實習二	2	半年	選修	王心心	10

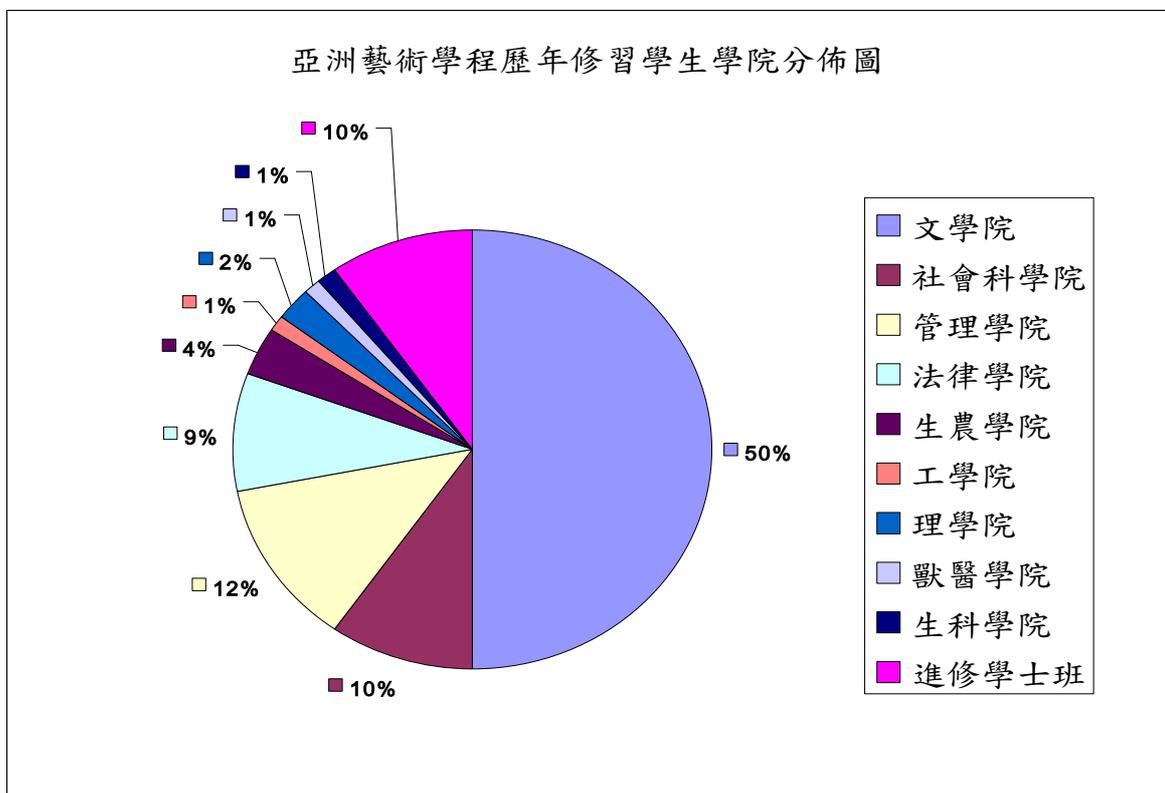
2. 98 學年度第 1 學期開設課程

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 13000	劇場與當代文化	2	半	選	傅裕惠	上限 108 人
	109 32100	中國戲劇史	3	半	選	張啟豐	上限 60 人 (外系 10 人)
	109 12000	布袋戲入門	2	半	選	黃僑偉	上限 30 人
	109 12100	戲曲後花園	2	半	選	鍾幸玲	上限 100 人
美術	141 10900	中國書法史	3	半	選	盧慧紋	上限 50 人
	141 10800	東北亞藝術概論	3	半	選	施靜菲	上限 50 人
	103 51470	亞洲美術史	2	半	選	林聖智	上限 80 人
建築	141 10700	亞洲伊斯蘭教與殖民建築	3	半	選	坂井隆	上限 50 人
	141 U0550	亞洲建築史	3	半	選	黃蘭翔	上限 50 人
音樂	144 U0800	南管音樂欣賞與實習一	2	半	選	王心心	上限 12 人

144 U0440	古琴音樂欣賞與習作一	2	半	選	王海燕	上限12人
144 U0960	日韓流行音樂在地觀	3	半	選	山內文登	上限15人
144 U0980	日韓流行歌史	3	半	選	山內文登	上限15人
144 U0480	戲曲欣賞	2	半	選	蔡振家	上限45人
144 M0360	歷史錄音與臺灣音樂	3	半	選	王櫻芬	上限15人

(三) 學程修習人數：目前仍在學之修習人數共計 75 名。

1. 97 學年度第 1 學期錄取 40 名。
2. 97 學年度第 2 學期錄取 12 名。(97 學年度有 7 名學生由臺大畢業)
3. 98 學年度第 1 學期錄取 30 名。



(四) 經費執行狀況表 (98.1.1-98.11.23)

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率	
經常門	人事費	專任助理乙名 (學士級)	480,000	356,540	74.27%
合計		480,000	356,540	74.27%	

備註：保留助理年終獎金，餘預計 12 月底可執行完畢。

□ 臺灣研究學程

(一) 執行成果

1. 設置目標

「臺灣研究」向來是本校教學與研究的強項，為擴大本校學生的視野，同時促進國際學生對於「臺灣」相關議題的瞭解與系統性的認知，由臺灣文學研究所主辦之「臺灣研究學程」，致力於積極整合全校臺灣研究資源，開授有關臺灣研究各方面之必要基礎與基本訓練課程，以培養學生具備臺灣研究的方法與知識。

2. 具體成效

本學程已開設多年，一向深受學生歡迎，自 92 學年開辦至今，共有 92 名學生修習本學程，修課對象遍及本校文學院、社科院、管理學院、理學院、法律學院等各院大學部及研究所學生。

98 年度「臺灣研究學程」執行成果分為兩個階段：第一階段為開授 97 學年度第 2 學期之課程，在該學期間，本學程一方面延續跨院系所領域之課程架構，開設以人文社會科學為主之臺灣研究領域之課程；另一方面在原先規劃之臺灣語言、文學、歷史、藝術、族群文化以及政治經濟等領域課程外，積極邀請理工醫農等學院相關課程加入，逐步架構出獨步全國的跨領域臺灣研究教學之學程課程。

第二階段為開授 98 學年度第 1 學期課程，本學程除了成功整合全校各院系臺灣研究相關課程外，更進一步達成「擴大課程領域」、「開設英語授課課程」、「辦理輔助教學活動」等目標，使本學程成為全國最完整、最具特色的「臺灣研究」學程課程。

2.1 整合全校各院系課程，擴大學程領域

本校各學科課程多元而且完備，其中對於臺灣自然環境、生物、農業、科技及醫療公衛等問題的教學與研究，向來表現卓越。本年度「臺灣研究學程」充分運用此一優勢，在其它學校的臺灣課程仍多集中於人文社科領域之際，率先擴增研習領域，成功整合本校各院系臺灣研究相關課程，體現出臺大作為一所全科大學的優勢。本學程領域擴增之後，從原有之六大課程領域增為十一大領域，專業領域涵括：

- 一、臺灣文學領域課程
- 二、臺灣語言領域課程
- 三、臺灣藝術領域課程
- 四、臺灣歷史領域課程
- 五、臺灣文化領域課程
- 六、臺灣政經社法領域課程
- 七、臺灣族群與性別領域課程
- 八、臺灣自然環境領域課程

- 九、 臺灣生物及農業領域課程
 - 十、 臺灣科技領域課程
 - 十一、 臺灣醫療公衛領域課程
- 等十一大領域課程。

本學程課程以人文社科為主，並兼括理工醫農領域，課程規劃拓展了學生在「臺灣研究」的學習視野，是當前全臺灣最完整、最能夠讓學生全面性認識臺灣的學程課程，經由跨領域的教學而落實人文關懷，擴大學生視野，塑造多元價值觀，教學意義非凡。

2.2 開設英語授課課程，積極招收國際學生

為促進國際學生及交換生認識臺灣，增進臺灣未來的國際影響力，本學期「臺灣研究學程」開授四門英語授課課程，分別為：臺灣文學領域「臺灣現當代文化導論」(Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture)、臺灣語言領域「臺灣的語言與文化」(Languages in Taiwan)、臺灣自然環境領域「認識臺灣－地理環境與資源」(Exploring Taiwan－Geographical Environment and Resources)、臺灣科技領域「認識臺灣－科技臺灣」(Scientific Taiwan)。未來，臺灣研究學程規劃每學期至少開設 3-5 門英語授課課程供國際學生選修，並持續拓增英語授課之課程領域，積極招收國際學生，以使更多優秀的國際學生能透過相關課程的學習，增加對於臺灣各領域知識的全面性瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

2.3 推廣臺灣研究，辦理輔助教學活動

本年度「臺灣研究學程」規劃一系列的輔助教學活動，分別從科學、藝術以及人文的角度來探索臺灣，提供學生學習認識臺灣的多元面向，並透過各項活動增進學生對於臺灣研究議題的關注。本學程於 98 學年度第 1 學期所舉辦之各場輔助教學活動分別為：「科學臺灣－從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救」、「藝術臺灣－創意就是生命」、「文學臺灣－陳映真·人間特展」。各場活動皆吸引許多校內外人士與師生參與，演講亦座無虛席，受到廣大好評與迴響。

科學臺灣－從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救	
會議時間：2009 年 9 月 18 日	會議地點：行政大樓第一會議室
主辦單位：臺灣大學臺灣文學研究所	協辦單位：無
主要與會者：臺灣大學師生	參與人數：約 150 人
活動側記	
<p>九月十八日下午，行政大樓第一會議室早已座無虛席，滿室聽眾皆是為了參與本次「科學臺灣：從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救」座談會。本次座談會係由臺文所主辦，為臺灣研究學程的教學系列活動。臺文所梅家玲所長表示，臺文所為使臺大學生更深入認識你我生息的所在——臺灣，因而推出「臺灣研究學程」，且不限於人文領域，將視野推廣至</p>	

自然科學方面。為此，梅所長特邀身兼大氣科學系教授的陳泰然副校長擔任主持人，也因陳副校長深耕大氣科學領域多年，得以邀集中央氣象局、國家災害防救科技中心和臺大研究團隊等堅強陣容齊聚，分享所長。

會議一開始，陳副校長先扼要介紹與會專家，以及本活動緣起。臺文所主辦此一科學性質的座談會，看似突兀，實則有著更深沉的考量，即學科跨界的可能，不同領域如何透過交會產生新的思維視野。其後由氣象局辛在勤局長開始談話。辛局長表示氣象預報如今已演變成「社會議題」，受到社會大眾極高的關注，預報的準確性因而動見觀瞻。辛局長擔心過度的批評容易打擊局內同仁的士氣，更甚者，造成人民對天氣預報的不信任。接下來，氣象局預報中心林秀雯副主任，為我們講述莫拉克颱風的實際狀況與目前氣象預報的科技限制。林副主任首先解釋颱風預報之標準，分別為定位、強度、路徑、風雨四項，而其中氣象局的路徑預測能力已達國際水準，本次颱風氣象局的路徑預測更是領先美日，可惜現有科技在廿四小時之內的路徑預測仍有約一百公里的誤差。至於雨量方面，由於變數較多，預測難度更高，即便美國的預報水準也未比臺灣高明。再來由災害防救科技中心陳亮全主任接棒。陳主任指出，目前颱風災害應變作業是結合預報、監測與操作三項重要工作，此外，颱風的降雨預測也是重要基本資訊，各類災害潛勢分析都依其預報雨量進行評估，同時納入其不確定性，故利用各類即時監測，加上因應操作，來降低颱風災害的生命財產損失。接下來，災防中心氣象組召集人周仲島教授講述的課題是「卡玫基和莫拉克教會我們甚麼？」周教授表示，這兩個颱風應當讓我們思索，在面對極端氣候之時，過去沿用多年的颱風描述，是否仍然適用？颱風的分級，也應適時調整，以便讓社會大眾身切瞭解到颱風帶來的威脅。最後，臺大大氣科學系李清勝教授則指出目前定量降雨預報的困難所在。李教授坦言，定量降雨預報是全球氣象界最大的瓶頸之一，此般一、二十公里範圍之中小尺度風雨預報，缺乏中尺度氣象資料支持，因而有其困難。此外，臺灣特殊的地理環境與降水過程的複雜度和隨機特性，更使得局部地區突發性豪雨的預測困難度倍增，也降低了洪水與坡地災害預警的可信度。正因如此，目前學界仍在努力提昇對中小尺度豪雨機制的掌握，以提高中小尺度定量降雨預報之準確度。李教授同時指出，過去幾次的颱風經驗顯示，分級中較弱的颱風在共伴效應或西南氣流的加持下，亦有可能造成重大災害，例如民國九十年的潭美颱風與卡玫基颱風。因此氣象預報應與防災當針對個別颱風之特殊性，以達最佳成效。

在幾位專家簡明的講述之後，陳副校長語重心長地表示，颱風乃是臺灣必須面對的問題，唯有繼續在預報科技與防災作業上投注心力，才有辦法應付頻仍的颱風侵襲。其後，開放現場民眾發問，發問者多認為在觀聞一連串資料展示與專家座談之後，氣象局所提供的颱風資訊其實相當充足，然而如何下達於一般大眾則是個急迫的問題。閱聽大眾對於各家新聞連環播送的颱風預報似有麻痺之跡，在缺乏警覺性之下，無法有效地配合防災或撤離作業。與會專家則表示，相關部門傳送到地方政府的預報資訊往往遭到過度簡化，造成

上情難以下達，極不利於整體的災害防治作業。此外，亦有民眾表示政府是否能夠仿效日本的地震預警系統，在災害發生的幾十秒前將警報發布給危險地區之居民。專家則回應此一預警系統尚待評估，非一夕可行。

本次座談會已屆尾聲，相信在幾位專業人士的說明講解下，一般大眾能夠獲得許多新聞媒體不曾報導的深入資訊，進一步瞭解臺灣目前的氣象科技與防災程序。倘若一般大眾具備粗淺的氣象知識，在面對相關災害之時，便能有更完善的防備與判斷，此亦為本次座談會之期望。

科學臺灣－從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救



氣象局預報中心林秀雯副主任



全場座無虛席



與會者聚精會神地聆聽演講



講演者針對議題進行討論



與會者絡繹不絕



本所學生進行活動側記



本校大氣科學系李清勝教授



主講人團隊



梅家玲所長與主講人團隊合影

藝術臺灣－創意就是生命

會議時間：2009年9月21日

會議地點：藝術中心雅頌坊

主辦單位：臺灣大學臺灣文學研究所

協辦單位：無

主要與會者：臺灣大學師生

參與人數：約120人

活動側記

在這個機械複製與媒體洪流的時代，年輕人要如何創作，如何有效思考，並且讓自己

的想法為人所知，似乎愈顯困難。如今，臺大藝文中心與臺大臺文所有幸邀請華文劇場之翹楚，同時也是本學期的駐校藝術家賴聲川導演，以「創意就是生命」為題為臺大學生講述一門「創意學」。正因賴導名滿國際，仰慕者甚眾，使得講座報名相當踴躍，當天更有許多聽眾甘願席地而坐，只求一聞賴導開講。講座開始前，先由臺文所教授兼藝文中心主任洪淑苓教授致詞。洪教授首先簡介賴導事蹟，其後提到此次講座是臺灣研究學程的系列講座之一，非常歡迎大家前來申請修業。

賴導一出場，大家旋即報以油鍋沸騰般的掌聲。賴導一開始感性地提到，今日是九二一地震十周年，請大家花一點時間為罹難者默哀。默哀結束後，賴導轉入正題，先為大家稍稍定義「創意」這個概念。導演表示，創意不但是剎那間的火花，更要追問「能夠帶給別人什麼」。賴導認為，生命本身就是創意的總合，生命充滿了奧美與神奇，因此，創意就是要讓人保持童心，回到孩童看待世間的眼光，對任何事物都維持著一份警醒與新奇。導演說，其實大家都不熟悉他，因為這麼多年來，不間斷的創意，使其不斷地求新求變。導演接著表示，就像二十幾年前臺灣其實沒有劇場藝術，如今的規模乃不斷求新、積累而成。從一九八五年的《那一夜，我們說相聲》到二〇〇八年的《如夢之夢》，再到今年的臺北聽障奧運開閉幕，這期間正是「創意」驅使著導演挑戰舊我、更上層樓！導演表示，學成歸國時，有感亞洲的現代（劇場）藝術還很「新」，因而有許多創作者僅是承襲西方遺緒罷了，這使得導演決定「自己來」，親力為之，其策略便是在傳統與現代之間取得平衡，讓兩頭活水同時灌溉創意之田。這是因為在真空的狀態下創造新的形式，遠比在現有形式下進行顛覆來得困難，所以後者的創意更為「多產」，賴導無意間也為大家指引了一條創意捷徑。

至於具體方法，賴導提及了他的獨門絕活：集體即興創作。這項方法的優點是可以直接「提煉」出參與者的想法，集思廣益，讓彼此間的創意迅速整合。賴導回溯這項絕活最初是他交代給學生的課堂作業。彼時甫自國外歸來，他很驚訝臺灣的學生對於西方劇場藝術的陌生，不得已之下，只好出了這道作業：請同學們用任何形式表現自己生命中的重要時刻。豈料，一試之下，效果十分驚人，這門「作業」最終也就成了《我們都是這樣長大的》這齣舞台劇。導演也從中明白到，藝術這東西，你自己陷得愈深，收穫也就愈大。發自肺腑的藝術作品，往往最能打動人心。因此，藝術的追求乃是一段向內尋找而非外求的自我旅程。賴導自謙在集體即興創作的過程中，自己只是一個編輯，剪輯著各人的創意，凝聚成一個動人的作品。賴導細數自己的作品，表示其中格式不一，如此多樣是因為正在創造「新的文法」，而不畫地自限。創作的過程是有機的，作品的內在需求主宰著外在形貌，而非徒然標新立異。關於創意的生成，賴導最後給大家的建議是：先要有「題目」，有了題目才能尋找「解答」，若是沒有題目就自己設定，如此才能達到自我評量與挑戰的成果。

尾聲時，導演語重心長地說，我們正在為自己寫歷史，每項歷程，未來都斑斑可考、有跡可尋。臺灣的國際能見度不高，藝術創作亦然，惟有自我砥礪，於創意之中再生創意，才能真正地投射出「臺灣之光」，讓世人驚嘆。

藝術臺灣－創意就是生命



本所教授暨藝文中心主任洪淑
苓老師



駐校藝術家賴聲川老師



演講場地極具藝術氣息



駐校藝術家賴聲川老師



全場座無虛席



本所學生協助活動攝影

3. 開授課程：

本學程每學期由臺灣文學研究所協調各相關系所，開設十到十五門課程，供學生修習。修習本學程之學生，需選修至少三種領域（含）以上之課程二十學分，修畢即可獲得學程證書。98 年度本學程所開設之 97 年度第 2 學期及 98 年度第 1 學期課表為：

97 學年度第 2 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師
103 23322	臺灣史下	2	全年	必修	周婉窈
103 23332	臺灣社會經濟史下	2	全年	選修	黃富三
103 51340	近代臺灣的歷程	2	半年	選修	周婉窈
103 51380	清代臺灣開發史二	2	半年	選修	李文良
103 51400	清代臺灣的移民開發與社會	2	半年	選修	李文良
105 32000	臺灣考古學	3	半年	必修	陳有貝
122 M0890	時尚理論：後現代到後殖民	3	半年	選修	張小虹
123 M0860	臺灣家族史研究	2	半年	選修	許雪姬
123 U6530	清代臺灣史料選讀	2	半年	選修	周婉窈
144 M0350	臺灣音樂與殖民現代性	3	半年	選修	王櫻芬
145 U0010	臺灣現代詩	2	半年	選修	柯慶明
145 U0110	日治臺灣通俗文學與文化	2	半年	選修	黃美娥
145 U0120	從文學看臺灣	3	半年	選修	黃美娥

145 U0160	臺灣文學選讀	3	半年	選修	張文薰
145 U0190	東亞近代文學選讀	3	半年	選修	張文薰
303 46420	臺灣產業組織與發展二	2	半年	選修	陳正倉
341 11500	認識臺灣：空間資料分析	3	半年	選修	鄧志松
341 M4900	臺灣經濟發展專題研究	2	半年	必修	唐代彪
A01 42130	臺灣法律史	3	半年	選修	王泰升

98 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師
101 50201	臺灣客家文化導論上	2	全年	選修	梁榮茂
103 23321	臺灣史上	2	全年	選修	李文良
103 23331	臺灣社會經濟史上	2	全年	選修	黃富三
103 51370	清代臺灣開發史一	2	半年	選修	李文良
109 12000	布袋戲入門	2	半年	選修	黃僑偉
123 U7570	臺灣史經典名著	2	半年	選修	周婉窈
142 U0630	臺灣的語言與文化	3	半年	選修	蘇以文
145 10020	日治臺灣名家作品選讀	2	半年	選修	黃美娥
145 10030	臺灣現當代文化導論	3	半年	選修	紀一新
145 10050	臺灣當代藝術與人文探索	3	半年	選修	洪淑苓
145 U0110	日治臺灣通俗文學與文化	2	半年	選修	黃美娥
145 U0190	東亞近代文學選讀	3	半年	選修	張文薰
208 39150	認識臺灣－地理環境與資源	3	半年	選修	姜蘭虹
303 46410	臺灣產業組織與發展一	2	半年	選修	陳正倉
305 24210	臺灣的政治與社會專題研究	3	半年	選修	林國民
323 U0190	市場與臺灣經濟發展一	2	半年	選修	吳聰敏
341 11480	客家與臺灣發展	3	半年	選修	邱榮舉
341 11500	認識臺灣：空間資料分析	3	半年	選修	鄧志松
341 M4890	法律與臺灣社會變遷專題	2	半年	必修	張志銘
341 U4570	臺灣環境保護專題研究	2	半年	選修	劉文超
341 U6000	臺灣政治史專題研究	2	半年	必修	何輝慶
543 U8170	認識臺灣：科技臺灣	2	半年	選修	沈弘俊
605 20010	林業概論	2	半年	必修	葉汀峰

4. 修課學生概況：

本學程自 92 學年開辦至今至 98 學年第 1 學期止，計有 92 名學生修習，近年學生數為：97 學年度錄取 14 名、98 學年度錄取 7 名。本學程修習學生涵蓋本校各學院大學部及研究生，包括文學院 66 人、社會科學院 8 人、管理學院 10 人、理學院 2 人、法律學院 6 人。

5. 製作學程英文宣傳摺頁：

為推廣臺灣研究學程，並使國際學生能初步對於學程相關資訊之瞭解，本學程製作英文宣傳摺頁，簡介學程之課程內容及其特色，藉以提高學程之能見度，並透過各種宣傳管道，提升國際學生修習本學程之意願。相關文宣製品如下：

Scientific Taiwan



Lectured by
Horn Jinn, Sheen
Time: Wed. 34
Class: Applied
Mechanics BLDG.
Room 113

During the past few decades of rapid economic development, the industrial landscape of Taiwan has changed dramatically. The modern, high-tech, urban face of this island is nowadays much better known around the world than that of our more traditional, low-tech countryside. The achievements were contributed by the encouragement and financial support of the government and the hard-working and innovations of the private enterprises.

Taiwan's total land area is only about 36,000 square kilometers, but it amazingly has many world-leading technologies in the following technology areas. These conspicuous results present innovative creation ability in Taiwan and are highly interesting for people to explore.

This introductory course intends to provide the students the basic understanding to learn the technological creation results of Taiwan, as well as to develop and discover what their research and career interests are.

Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture



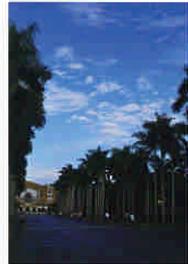
Lectured by
Yee-Sin Chi
Time: Tue. 34@
Class:
Guo-Qing BLDG.
(國青大樓)
Room 101

The year 1895 was a turning point in the history of Taiwan, as the island passed from China to Japan. The year 1895 was also a turning point in the world history of mass culture, as what we call the movies had their first public screenings. Given this coincidence of two major historical narratives, what can cinema teach us about Taiwan? What can Taiwan teach us about cinema?

This course examines representative works of cinema made in Taiwan and/or about Taiwan, including fiction films and documentaries. It emphasizes political, economic, and social contexts of the films alongside aesthetic and textual features of the films themselves. Specific issues to be covered include nationhood, nationality, and nationalism; modernity and the city; mass media and consumer culture; gender and desire; and the place of Taiwan in globalization.

Students will be expected to read and watch assigned materials before class. Students will also be expected to do field research and classroom presentations. The course consists of both lecture and discussion sections, and the course will be conducted in English.

**National Taiwan University,
Taiwan Research
Academic
Program**



No. 1, Sec. 4, Roosevelt
Road, Taipei, 10617
Taiwan (R.O.C.)

TEL : +886-2-3366-4781
Fax : +886-2-3366-4778

**National Taiwan University,
Taiwan Research
Academic Program**

To broaden the horizons of the students of National Taiwan University and to give them a deeper understanding of the different fields of research related to Taiwan, the Taiwan Research Academic Program provides a solid foundation on "Taiwan Research" for students to learn a variety of research methods and epistemological skills.

This program includes 10 fields: literature, languages, arts, history, politics, economy & society, ethnic group & culture, natural environment, biology & agriculture, technology and medical treatment & public hygiene.

Although the majority of courses are conducted in Chinese, we also provide English language courses for international students, this semester, we have 4 courses in English: "Exploring Taiwan", "Taiwan Languages and Culture", "Introduction to Modern Taiwan Culture" and "Scientific Taiwan".

In addition to these courses, if you want to learn more about Taiwan and become more aware of related fields of research, we cordially invite you to take the Chinese language courses, and you will have more opportunities to understand the island of "Formosa".

If you are interested in taking the program, please access our website at <http://www.gil.ntu.edu.tw/progr1.htm> or e-mail arlenehuang@ntu.edu.tw to apply.

**Exploring Taiwan –
Geographical Environment and Resources
at the Department of Geography
And the College of Science**



Lectured by
Lan-Hung Chiang
Time: Wed. 234
Class:
Geography BLDG.
Room 1

To face the needs of international students at National Taiwan University, the College of Science helps to build an international studies course "Exploring Taiwan – Geographical Environment and Resources" as one of the courses to be taught in English at NTU. This course brings in instructors who are the best in their fields of research, and includes atmospheric science, geology, marine science, and physical and social geography. It will give foreign students a good background in this wide range of disciplines, instilling a greater understanding of Taiwan and enabling them to take advanced courses taught in Chinese, or partake in research in future. Offered for the first time, both foreign and local students can take the course to fulfill the requirement of the international studies program.

Languages In Taiwan



Lectured by
I-Wen Su
Time: Thu. 34@
Class: College of
Liberal Arts
BLDG. Room 16

In order to provide some basic and general understanding to the languages and cultures of Taiwan, the course intends to introduce, from a linguistic point of view, languages together with their writing systems used, as well as cultures present in Taiwan. Conducted in English, the present course aims to offer those interested, native as well as non-native Chinese speakers, a platform to discuss the lectured topics covered. Guest lectures by experts on special topics will also be invited so that a more comprehensive coverage and a broader spectrum can be offered. Students registered in the class are required to complete on time all the readings and the assignments. Active participation and discussion is also a must in order to do well in the class.

Major topics to be covered include, but are not limited to the following:

1. Introduction of languages currently used and spoken in Taiwan
2. Introduction to the cultures associated with the languages in Taiwan
3. Some issues related to language, culture and cognition

(二) 經費執行狀況

98 年度執行「臺灣研究學程」經費執行狀況如下：(98.1.1-98.11.23)

單位：元

項目	細項	預算金額	已執行金額	執行率
經常門	專任助理薪資	480,000	392,194	81.70%

備註：保留助理年終獎金，餘預計 12 月底可執行完畢。

分項計畫二：整修院屬教室、研討室

(一) 執行成果

1. 語文中心大門修繕工程

完成中心大門更新工程，安裝自動門及手推門，改善教學及行政環境。



附圖：大門已裝設完成。



附圖：大門已裝設完成。

2. 語文中心 249 教室修繕工程

重新清潔及粉刷 249 教室牆壁及地面，並更新教室之窗簾，將教室隔間成 2 間，增加教室使用率，亦提供師生教學及實習之良好環境。



附圖：249 教室隔間已裝設完成。



附圖：249 教室隔間已裝設完成。

(二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	語文中心大門修繕工程	200,000	200,000	100%
	語文中心 249 教室修繕工程	500,000	500,000	100%
合計		700,000	700,000	100%

備註：已執行完畢，但該工程款項委由本校營繕組負責報帳事宜。

分項計畫三：增購圖書及教學器材

(一) 執行成果

1. 增購藝史所圖書

本(98)年補助藝史所添購中文、日文、韓文及其他外文圖書共 123 冊

2. 添購視聽教育館 102 及 103 語言教室數位化設備

本院與教務處及視聽館共同分攤經費，完成視聽館 102、103 語言教室數位化工程，合計添購思安可圖控式知識管理伺服器系統增值版 2 套、思安可數位儲存單元 50 組、思安可知識管理暨分享軟體 50 套。



附圖：102 及 103 教室教師 e 化講桌。



附圖：102 及 103 教室學生 e 化座位。

(二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
資本門	藝史所圖書	200,000	196,848	98.42%
	視聽館數位化設備	747,390	747,390	100%
合計		947,390	944,238	99.67%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。

分項計畫四：設置學士班國際學生獎學金

(一) 設置

為鼓勵國際學生至本院就讀並專心向學爭取優異成績，特於民國97年設置本獎學金。凡本院學士班國際學生，入學申請之審查成績優良或上學年成績優良，且家境清寒者優先申請，但已取得教育部／外交部／本校國際事務處獎學金者除外。每名每學年新臺幣 2 萬元整（每學期新臺幣1 萬元整，每學期辦理一次）。

(二) 執行成果

97學年度第2學期核給14名，共發給獎學金新台幣14萬元整。98學年度第1學期核給22名，共發獎學金新台幣新台幣22萬元整。名單如下：

1. 97學年度第2學期獲獎名單：

編號	系級	學號	姓名	國籍
1	中文系一年級	B97101058	孫叡恩	韓國
2	中文系一年級	B97101060	鍾麗清	印尼
3	中文系一年級	B97101061	李春夏	泰國
4	中文系一年級	B97101062	張哈拿	韓國
5	中文系一年級	B97101064	林麗雯	越南
6	中文系一年級	B97101065	林秀婷	新加坡
7	中文系一年級	B97101066	阮氏釗	越南
8	中文系一年級	B97101067	羅慧蓮	印尼
9	中文系二年級	B96101058	沈基燮	韓國
10	中文系三年級	B95101051	葉千菁	馬來西亞
11	中文系三年級	B95101054	劉秀花	印尼
12	中文系三年級	B95101058	李京夏	韓國
13	哲學系三年級	B92104061	周熙思	南非
14	中文系四年級	B94101052	劉淑玲	馬來西亞

2. 98學年度第1學期獲獎名單：

編號	系級	學號	姓名	國籍
1	中文系一年級	B98101062	蘇仁和	馬來西亞
2	中文系一年級	B98101065	前川朋美	日本
3	中文系一年級	B98101067	彭國豪	新加坡
4	中文系一年級	B98101068	明石雅子	日本
5	中文系一年級	B98101069	崔瑛株	韓國
6	中文系一年級	B98101070	柳藝林	韓國
7	中文系一年級	B98101071	下村慶子	日本
8	中文系一年級	B98101076	徐希政	韓國
9	中文系一年級	B98101077	馮秀麗	印尼
10	中文系一年級	B98101078	張仁智	韓國
11	中文系二年級	B97101060	鍾麗清	印尼
12	中文系二年級	B97101061	李春夏	泰國
13	中文系二年級	B97101064	林麗雯	越南
14	中文系二年級	B97101065	林秀婷	新加坡
15	中文系二年級	B97101066	阮氏釗	越南
16	中文系二年級	B97101067	羅慧蓮	印尼
17	中文系三年級	B96101058	沈基燮	韓國
18	中文系四年級	B95101054	劉秀花	印尼
19	中文系四年級	B95101058	李京夏	韓國
20	中文系四年級	B95101059	天野禮子	日本
21	歷史系三年級	B96103056	李愛熙	韓國
22	哲學系四年級	B92104061	周熙思	南非

(三) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	97 學年度第 2 學期獎學金	140,000	140,000	100%
	98 學年度第 1 學期獎學金	91,000	90,000	99%
	潤稿費補助	19,000	9,000	47.37%
合計		250,000	239,000	95.60%

備註：1.分項計畫原編列300,000元，其中50,000元支援分項計畫一「經典人文學程」。

2.98學年度第1學期獎學金預算不足130,000元，改由「邁向頂尖大學-推動國際交流經費」(98R0021)支出。

附件 2：中國文學系執行成果報告

【文學典範的建立與轉化研究計畫】

【計畫成員】

總計畫 「文學典範的建立與轉化」

主持人 鄭毓瑜（臺灣大學中文系教授）

子計畫一 「知識體系與文學典範的形成」

主持人 歐麗娟（臺灣大學中文系教授）

成員 何寄澎（臺灣大學中文系教授）

鄭毓瑜（臺灣大學中文系教授）

蕭麗華（臺灣大學中文系教授）

蔡瑜（臺灣大學中文系教授）

歐麗娟（臺灣大學中文系教授）

陳志信（臺灣大學中文系副教授）

吳旻旻（臺灣大學中文系助理教授）

子計畫二 「時空變遷、身分認同與文學典範的形成」

主持人 康韻梅（臺灣大學中文系教授）

成員 康韻梅（臺灣大學中文系教授）

黃奕珍（臺灣大學中文系教授）

曹淑娟（臺灣大學中文系教授）

陳翠英（臺灣大學中文系教授）

謝佩芬（臺灣大學中文系教授）

楊芳燕（臺灣大學中文系助理教授）

李文鈺（臺灣大學中文系助理教授）

高嘉謙（臺灣大學中文系助理教授）

博士後研究 謝薇娜（保加利亞索菲亞大學中國文學博士）

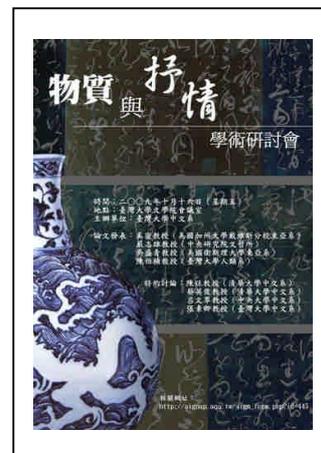
【總計畫成果】

【一】補助研究生出席國際會議

經申請審核，使用計畫經費出國發表論文的研究生有：
黃文青、吳昌政、陳建男、陳孟君、蔡慧沁、劉淑招、
吳孟謙七人

【二】辦理國際會議

2009年10月16日，主辦「物質與抒情學術研討會」，
議程詳下。



二〇〇九年十月十六日（星期五）	
地點：臺灣大學文學院會議室	
場次／時間	活動項目
8.30-9:00	報到
9:00-9:10	開幕典禮：鄭毓瑜主任〔臺灣大學中文系〕致詞
【第一場】 9:10-10:50	主持兼討論人：陳珪教授（清華大學中文系）
	主講人：奚密教授（美國加州大學戴維斯分校東亞系） 講題：物與詩
10:50-11:00	茶敘
【第二場】 11:00-12:40	主持兼討論人：蔡英俊教授（清華大學中文系）
	主講人：嚴志雄教授（中央研究院文哲所） 講題：王漁洋〈秋柳〉詩新探
12:40-14:00	午餐
【第三場】 14:00-15:40	主持兼討論人：呂文翠教授（中央大學中文系）
	主講人：吳盛青教授（美國衛斯理大學東亞系） 講題：任郎相對喚真真：近代詩歌中的影像寫真與欲望凝視
15:40-15:50	茶敘
【第四場】 15:50-17:30	主持兼討論人：張素卿教授（臺灣大學中文系）
	主講人：陳伯楨教授（臺灣大學人類系） 講題：物的路徑與偏移：以中國古代社會的鹽為例
18:00	晚宴

【三】辦理專題演講

- 1、2009年5月11日邀請吳宏一教授（香港城市大學講座教授）專題演講：「清代詩學研究的回顧與前瞻」
- 2、2009年5月13日邀請吳宏一教授（香港城市大學講座教授）專題演講：「從「似直而迂，似達而鬱」的觀點論韋莊詞。」
- 3、2009年5月15日邀請吳宏一教授（香港城市大學講座教授）專題演講：「史實與虛構——以柳敬亭為例談文獻資料的解讀。」



專大中文
文學典範的建立與轉化研究計畫

專題演講
主講人：吳宏一先生（香港城市大學講座教授）
講題一：清代詩學研究的回顧與前瞻
主持人：蔡毓瑜先生
時間：2009年5月11日（一）上午10時20分
講題二：從「似直而迂，似達而鬱」的觀點論韋莊詞
主持人：劉少雄先生
時間：2009年5月13日（三）下午3時
講題三：史實與虛構——以柳敬亭為例談文獻資料的解讀
主持人：鄭毓瑜先生
時間：2009年5月15日（五）上午10時
地點：臺大中文系會議室

- 4、2009年11月11日邀請蔡建鑫教授（德州大學奧斯汀校區）專題演講：「小說文字學：以舞鶴為中心的討論」。

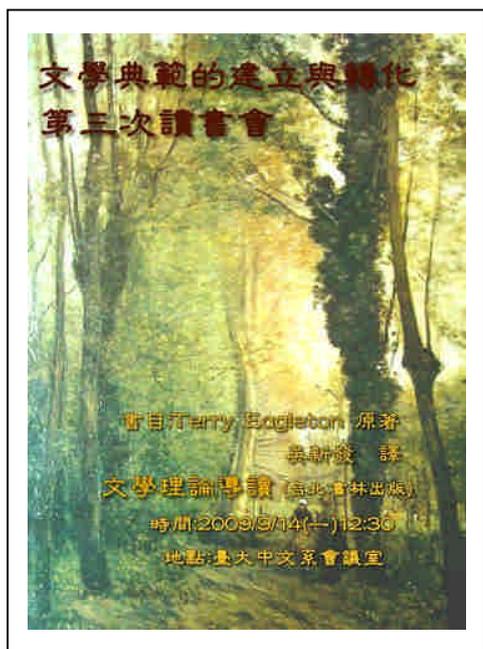
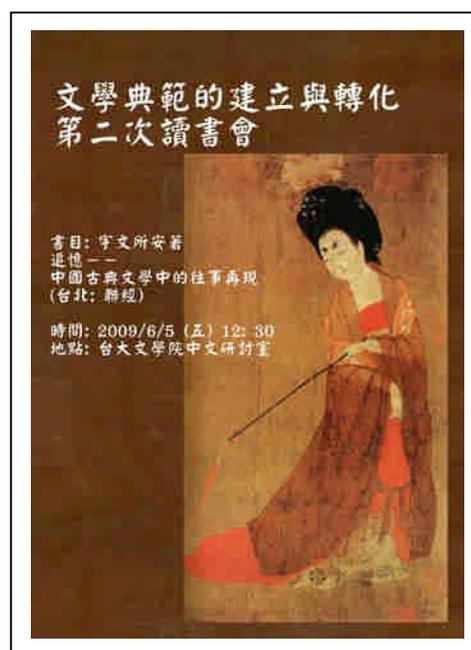


專大中文
文學典範的建立與轉化研究計畫

專題演講
講題：小說文字學：以舞鶴為中心的討論
主講人：蔡建鑫先生（德州大學奧斯汀校區）
主持人：鄭毓瑜先生
時間：98年11月11日（三）10時20分
地點：臺大中文系會議室

【四】舉辦助理讀書會

- 1 2009年5月12日第一次讀書會，書目：中國古典詩論中「語言」與「意義」的論題——「意在言外」的用言方式與「含蓄」的美典（蔡英俊著）。
- 2 2009年6月5日第二次讀書會，書目：追憶：中國古典文學中的往事再現（Stephen Owen【宇文所安】著，李子寧譯）。
- 3 2009年9月14日第三次讀書會，書目：文學理論導讀（Terry Eagleton 原著，吳新發譯）。
- 4 2009年10月19日第四次讀書會書目：空間詩學（Gaston Bachelard（巴舍拉）著）



【子計畫一成果】

【一】辦理國際會議

2009年4月24、25日，子計畫一與政治大學中文系合辦「抒情的文學史國際學術研討會」。
計畫老師參與論文發表：

鄭毓瑜：替代與會聚——「抒情模式」與文學傳統

蔡瑜：論謝靈運詩的「情」

陳志信：滋育於經學奧府的文學林園——以〈哀江南賦〉與〈禮記正義序〉
為例的觀察

「抒情的文學史」國際學術研討會第一天議程

二〇〇九年四月廿四日（星期五）	
地點：臺灣大學文學院演講廳	
場次／時間	活動項目
8:30-9:00	報到
9:00-9:10	開幕典禮：葉國良院長〔臺灣大學文學院〕、鄭毓瑜主任〔臺灣大學中文系〕致詞
【第一場】	主持兼討論人：柯慶明教授（臺灣大學中文系）
9:10-10:10	主講人：王德威教授（哈佛大學東亞語言及文明系） 講題：國家不幸書家幸：臺靜農的書法與文學
10:10-10:30	茶敘
【第二場】	主持兼討論人：呂正惠教授（淡江大學中文系）
10:30-11:30	主講人：顏崑陽教授（淡江大學中文系） 講題：從混融、交涉、衍變到別用、分流、佈體 ——「抒情文學史」的反思與「完境文學史」的構想
【第三場】	主持兼討論人：鄧育仁研究員（中央研究院歐美所）
11:30-12:30	主講人：鄭毓瑜教授（臺灣大學中文系） 講題：替代與會聚——「抒情模式」與文學傳統
12:30-14:10	午餐
【第四場】	主持兼討論人：張淑香教授（臺灣大學中文系）
14:10-15:10	主講人：蕭馳教授（新加坡國立大學中文系） 講題：奪胎換骨：山水詩與辭賦關係的弔詭
【第五場】	主持兼討論人：李豐楙教授（中央研究院文哲所）
15:10-16:10	主講人：蔡瑜教授（臺灣大學中文系） 講題：論謝靈運詩中的「情」

16:10-16:30	茶敘
【第六場】	主持兼討論人：楊儒賓教授（清華大學中文系）
16:30-17:30	主講人：陳志信教授（臺灣大學中文系） 講題：滋育於經學奧府的文學林園——以〈哀江南賦〉與〈禮記正義序〉為例的觀察
18:30	晚宴

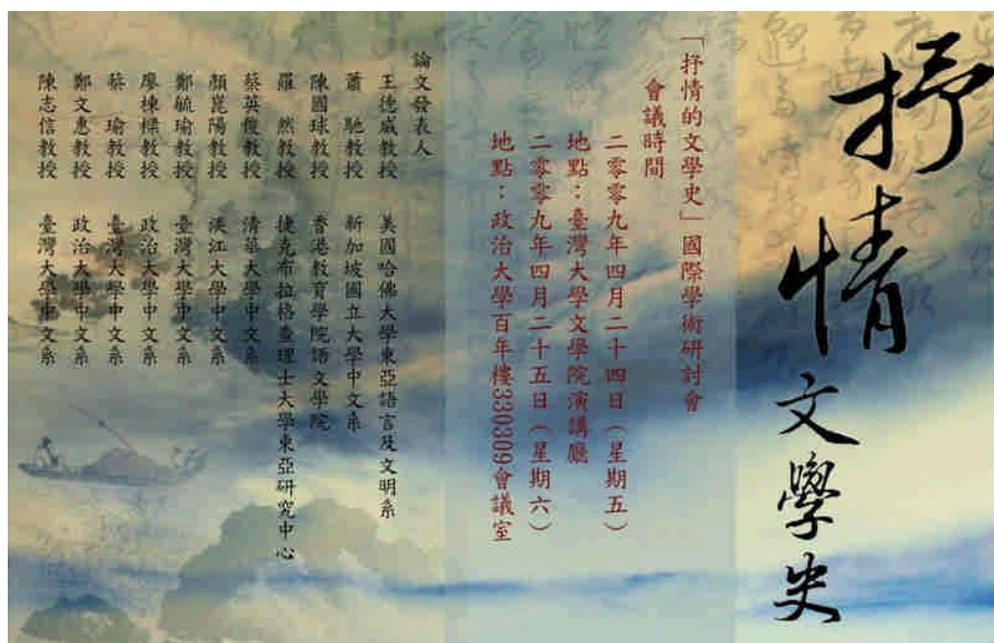
「抒情的文學史」國際學術研討會第二天議程

二〇〇九年四月廿五日（星期六）

地點：政治大學綜合院館五樓國際會議廳

場次／時間	活動項目
8.30-9:00	報到
9:00-9:10	開幕典禮：王文顏院長〔政治大學文學院〕、林啟屏主任〔政治大學中文系〕致詞
【第一場】	主持兼討論人：張雙英教授（淡江大學中文系）
9:10-10:10	主講人：羅然教授（捷克布拉格查理士大學東亞研究中心） 講題：“Lyrical tradition” from the Perspective of Western Lyricism
10:10-10:30	茶敘
【第二場】	主持兼討論人：曾守正教授（政治大學中文系）
10:30-11:30	主講人：蔡英俊教授（清華大學中文系） 講題：詩歌與歷史：論詩史的歷史成分
【第三場】	主持兼討論人：李正治教授（南華大學文學系）
11:30-12:30	主講人：廖棟樑教授（政治大學中文系） 講題：招魂曲：《楚辭》注釋的抒情向度
12:30-14:10	午餐
【第四場】	主持兼討論人：王瓊玲教授（中央研究院文哲所）
14:10-15:10	主講人：鄭文惠教授（政治大學中文系） 講題：離散與建制——遺民詩／畫互文表述的文化敘事與抒情傳統
【第五場】	主持兼討論人：楊玉成教授（暨南國際大學中文系）
15:10-16:10	主講人：陳國球教授（香港教育學院語文學院） 講題：「抒情傳統」論述與中國文學的認知——一個歷史的回顧
16:10-16:30	茶敘
【第六場】	主持人：周英雄教授（交通大學外文系）
16:30-17:30	綜合座談：王德威教授、陳國球教授、羅然教授、蕭馳教授、鄭毓瑜

	教授、廖棟樑教授 講題：抒情視域與文學文化史
18:30	晚宴



【二】辦理專題演講

- 1、2009年5月26日邀請張安祖教授（黑龍江大學文學院）專題演講：「古代文論概念的多義性問題」。
- 2、2009年6月1日邀請朱易安先生（上海師範大學人文與傳播學院副院長兼女子文化學院院長）專題演講：「唐詩學在大陸的研究現狀」。
- 3、2009年6月1日邀請葉舒憲先生（中國社科院文學研究所）專題演講：「中國的神話歷史——從「中國神話」到「神話中國」」。
- 4、2009年6月2日邀請朱易安先生（上海師範大學人文與傳播學院副院長兼女子文化學院院長）專題演講：「試論唐詩學建構的主流與非主流」。
- 5、2009年6月12日邀請董乃斌先生（中國社科院文學所研究員）專題演講：「抒情的還是敘事的：關於中國文學傳統的省思」。
- 6、2009年6月23日邀請傅修延先生（江西社科院院長）專題演講：「山海經中的原生態敘事」。
- 7、2009年6月24日邀請傅修延先生（江西社科院院長）：「青銅器上的「前敘事」」。
- 8、2009年9月29日邀請葛景春先生（河南社科院文學所）專題演講：「近三十年來的大陸李白研究」。
- 9、2009年9月30日邀請葛景春先生（河南社科院文學所）專題演講：「李杜詩風之變與唐代文化壇變」。

10、2009年10月20日邀請黃冠閔教授（中研院文哲所／政大哲學系）專題演講：「巴修拉論語言及想像」。



【三】個人學術成果

1. 何寄澎：2009年4月25到27日出席復旦大學中文系主辦「中國古代文章學學術研討會」，發表〈漢書的李陵書寫〉，上海，復旦大學，將於2010年1月於中國社科院《文學遺產》刊物刊出。
2. 何寄澎：2009年8月24到26日，出席「第二屆樂府歌詩國際學術研討會」，北京，首都師範大學中國詩歌研究中心、首都師範大學文學院主辦。
3. 何寄澎：2009年9月26日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，擔任第四場研討會的主持。
4. 何寄澎：2009年9月26日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，擔任愛甲弘志論文〈從文人師承現象看中晚唐時期文學觀的變化〉講評。
5. 鄭毓瑜：2009年4月24日出席「抒情的文學史」，發表〈替代與會聚——「抒情模式」與文學傳統〉。
6. 鄭毓瑜：完成學術論文初稿一篇，題為〈如何「談天」--試論傳統詩的「物」世界〉，預定於韓國漢陽大學所舉辦的第一屆亞太人文學國際學術會議中發表。
7. 蕭麗華：2009年5月16日出席臺灣大學與東華大學合辦「第三屆人文典範的探尋學術研討會」，發表〈臺靜農先生《中國文學史》的特識〉。
8. 蕭麗華：2009年6月19日到25日參加中央研究院中國文哲研究所與越南社科院哲學研究所合辦「越南儒學國際學術研討會」，發表〈安南丁、黎、李三朝詩僧與唐宋詩僧「文學自覺」之比較〉。

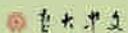
9. 蕭麗華：2009年8月19日到22日赴韓國首爾參加「東亞詩歌研究的新視野」國際學術研討會，發表〈唐代漁父詞與韓國漢詩漁父詞的比較〉。
10. 蕭麗華：2009年9月12日參加現代佛教學會「觀音學術研討會」，擔任第三場會議主持人和特約討論。
11. 蕭麗華：2009年9月27日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，擔任趙昌平論文〈魯仲連、趙蕤與李白——兼論古代文化史、文學史研究的若干問題〉講評。
12. 蕭麗華：2009年12月1日發表〈唐代僧人飲茶詩研究〉，《臺大文史哲學報》，第71期。
13. 蔡瑜：2009年4月24日出席「抒情的文學史」，發表〈論謝靈運詩的「情」〉。
14. 蔡瑜：2009年8月23到25日出席江西九江學院與日本六朝學術學會共同主辦「2009陶淵明國際學術研討會」，發表〈陶詩與對話〉。
15. 蔡瑜：2009年10月29日到11月4日，參訪日本北海道大學哲學系及中文系，發表演講〈陶淵明如何體現自然〉。
16. 蔡瑜：2009年9月26日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，擔任陳廣宏論文〈元明之際唐詩系譜的建構與館閣宗尚——以高棅《唐詩品彙》、《唐詩正聲》為中心的考察〉講評。
17. 歐麗娟：2009年9月25日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，發表〈論王維詩歌中理性觀照的人格特質與表現模式〉。
18. 歐麗娟：撰寫論文：〈論大觀園的空間文化——以屋舍、方位、席次為中心〉，已通過審查，預定發表於《漢學研究》，第28卷第3期，2010年9月。
19. 歐麗娟：撰寫論文〈身分認同與性別越界——《紅樓夢》中的賈探春新論〉，正在審查中。
20. 歐麗娟：撰寫論文：〈從屋舍、方位、席次論《紅樓夢》中榮寧府宅的空間文化〉，正在審查中。
21. 陳志信：2009年4月24日出席「抒情的文學史」，發表〈滋育於經學與府的文學林園——以〈哀江南賦〉與〈禮記正義序〉為例的觀察〉。
22. 陳志信：2009年10月23、24日在成都，發表〈詩境想像、辭氣諷詠與性情涵濡——《詩集傳》展示的詩歌詮釋進路〉於中國宋代文學學會、四川大學文學與新聞學院、西南民族大學文學院等主辦之「第六屆中國宋代文學國際學術研討會」。
23. 吳旻旻：撰寫論文〈文學家的政治表述——試析〈封禪文〉、〈劇秦美新〉與〈典引〉〉，2009年7月17日投稿，目前審查中。
24. 吳旻旻：撰寫論文〈漢畫像石「車馬出行圖」之帝國想像〉、〈劇秦美新〉與〈典引〉〉，2009年8月10日投稿，目前審查中。
25. 吳旻旻：98年10月29日到98年11月5日，參訪哈佛大學燕京圖書館。

【四】蕭麗華老師分項計畫「佛教經典」讀書會成果

2009年1月~12月「佛教經典讀書會」活動表

負責人：蕭麗華老師 / 助理：張億平同學

時間	地點	演講者/導讀者	閱讀經典
2/27 (五) 15:00-17:00	中文系會議室	台大哲學系碩士班涂均瀚同學	《雜阿含經》
3/27 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	台大哲學系碩士班涂均瀚同學	《雜阿含經》
4/24 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	台大中文系博士班張億平同學	《金剛經》
5/22 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	台大中文系博士班張億平同學	《金剛經》
10/2 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	台大中文系蕭麗華教授	《六祖壇經》
10/30 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	台大中文系蕭麗華教授	《六祖壇經》
11/27 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	成大中文系博士班吳靜宜同學	《楞嚴經》
12/18 (五) 15:00-17:00	中文系紀念室	成大中文系博士班吳靜宜同學	《楞嚴經》


文學典範的建立與轉化研究計畫
 子計畫一：知識體系與文學典範的形成

佛教經典讀書會專題演講

講題：《雜阿含經論》對讀經驗談
 主講：惠敏法師（法鼓佛教學院院長）
 主持：蔡耀明教授、蕭麗華教授
 時間：98年4月13日（一）下午2-4時
 地點：哲學系一樓會議室

【子計畫二成果】

【一】辦理國際會議

2009年9月25到27日，子計畫二與唐代學會、臺灣大學文學院、歷史系、臺大中文系、中興大學文學院合辦「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」。

計畫老師論文發表：

歐麗娟：論王維詩歌中理性觀照的人格特質與表現模式

曹淑娟：江南境物與壺中天地——白居易履道園的收藏美學

康韻梅：唐代小說中聚會宴飲賦詩的政治寄寓與歷史情懷

李文鈺：流逝與尋回——試論韋莊〈菩薩蠻〉五首中的春意象

計畫老師論文評論：何寄澎、蔡瑜、康韻梅、蕭麗華

計畫老師研討會主持：何寄澎

唐代文化國際學術研討會會議議程表

（略去與本計畫無關之歷史敦煌組議程）

2009年9月25日(週五)

（【開幕式】A 場地：臺灣大學文學院演講廳）

時 間	議 程	
08:30-09:00	報	到
09:00-09:05	開幕式	主持人：鄭毓瑜、甘懷真、蕭麗華
09:05-09:10	貴賓致詞	臺灣大學文學院 葉國良院長
09:10-10:30	專題演講	
	主講人	題目
	羅聯添 <small>（臺灣大學退休教授、唐代學會監事）</small>	唐詩校釋與地理
	王壽南 <small>（政治大學退休教授、唐代學會監事）</small>	談歷史冤案——以王叔文案為例
10:30-10:50	茶	敘

（【文學組】A 場地：臺灣大學文學院演講廳）

時 間	議 程		
10:50-12:00	第一場研討會		
	主持人：葉國良（臺灣大學文學院院長）		
	發表人	題目	特約討論
	陳尚君 <small>（復旦大學中文系教授）</small>	唐女詩人甄辨	葉國良 <small>（臺灣大學文學院院長）</small>

	丁香 (美國康乃爾大學助理教)	Wang Bo and the “New Decorum” of Early Tang Poetry	Ronald Egan (美國加州大學聖塔芭芭拉分校教授)
12:00-13:30	午 餐 (唐代學會會員大會)		
13:30-15:10	第二場研討會		
	主持人：呂正惠 (淡江大學中文系教授)		
	發言人	題目	特約討論
	葛景春 (河南省社會科學院文學研究所研究員)	李白與唐代的《文選》學	尚永亮 (武漢大學文學院院長)
	張萬民 (香港城市大學助理教授)	杜甫戲謔詩中抒情主體的建構	呂正惠 (淡江大學中文系教授)
	陳引馳 (復旦大學中文系教授)	柳宗元之佛教宗派意識及形成背景	林伯謙 (東吳大學中文系教授兼系主任)
15:10-15:20	茶 敘		
15:20-17:00	第三場研討會		
	主持人：陳文華 (淡江大學中文系教授)		
	發言人	題目	特約討論
	歐麗娟 (臺灣大學中文系教授)	論王維詩歌中理性觀照的人格特質與表現模式	陳文華 (淡江大學中文系教授)
	松原朗 (日本專修大學文學部教授)	姚合的文學和他的仕履	李建崑 (東海大學中文系教授)
	丸井憲 (日本早稻田大學文學部兼任講師)	論賈島的五言拗律	李建崑 (東海大學中文系教授)
18:00-	晚 宴		

2009年9月26日(週六)

【文學組】A 場地：臺灣大學文學院演講廳)

時 間	議 程
08:30-08:50	報 到
8:50-10:30	第四場研討會

	主持人：何寄澎（臺灣大學中文系教授）		
	發言人	題目	特約討論
	愛甲弘志 （日本京都女子大學 文學部教授）	從文人師承現象看中晚唐時期文學觀的變化	何寄澎 （臺灣大學中文系 教授）
	王基倫 （臺灣師範大學 國文學系教授）	初盛唐禮樂教化觀與韓柳古文運動之發展	方介 （臺灣大學中文系 教授）
	曹淑娟 （臺灣大學中文系 教授）	江南境物與壺中天地——白居易履道園的收藏美學	鄭文惠 （政治大學中文系 教授）
10:30-10:40	茶敘		
	第五場研討會		
	主持人：楊承祖（東海大學中文系退休教授，唐代學會監事）		
	發言人	題目	特約討論
	陳廣宏 （復旦大學古籍整理研究所教授兼副所長）	元明之際唐詩系譜的建構與館閣宗尚——以高棅《唐詩品彙》、《唐詩正聲》為中心的考察	蔡瑜 （臺灣大學中文系教授）
10:40-12:20	查屏球 （復旦大學中文系教授）	周弼《三體唐詩》的流傳與宋元出版中心的關係——以探尋周弼《唐賢三體詩家法》原貌為中心	柯慶明 （臺灣大學中文系教授）
	金卿東 （韓國成均館大學校中語中文學科副教授）	「有懷無與語，聊和古人詩」——朝鮮文人與唐人文學交流之特殊方式	楊承祖 （東海大學中文系退休教授，唐代學會監事）
12:20-13:30	午餐		
	第六場研討會		
	主持人：王國良（臺北大學人文學院院長）		
	發言人	題目	特約討論
13:30-15:10	康韻梅 （臺灣大學中文系教授）	唐代小說中聚會宴飲賦詩的政治寄寓與歷史情懷	王國良 （臺北大學人文學院院長）

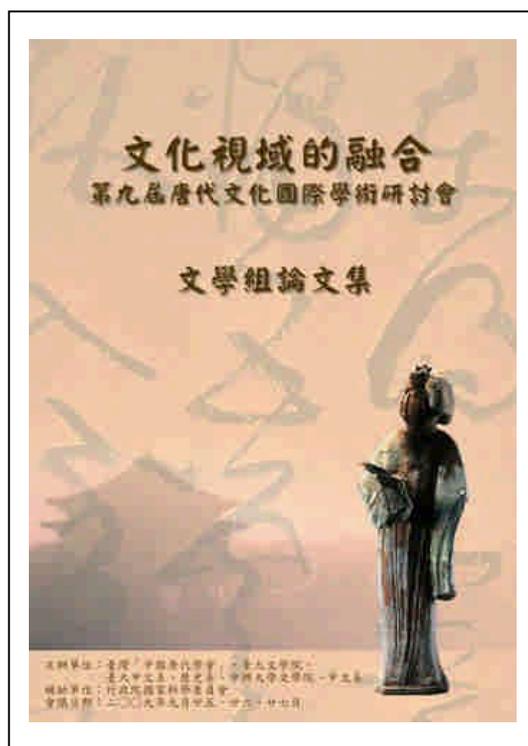
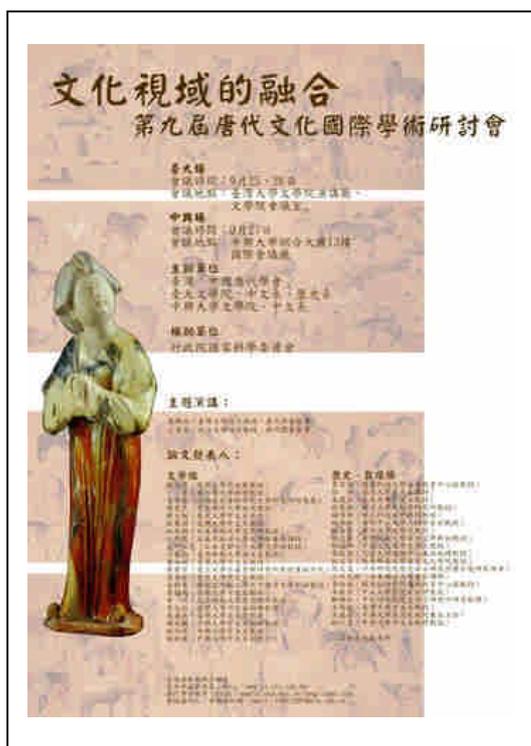
	寧欣 (北京師範大學 歷史學院教授)	文本的闡釋與城市的舞台 ——唐宋筆記小說中的城市商 業與商人	康韻梅 (臺灣大學中文系教授)
	李文鈺 (臺灣大學中文系 助理教授)	流逝與尋回——試論韋莊〈菩 薩蠻〉五首中的春意象	方瑜 (臺灣大學中文系教授)
15:10-18:10	驅車赴臺中中興大學		
18:30-	中興大學歡迎晚宴		

2009年9月27日(週日)

(會場：中興大學綜合大樓13樓國際會議廳)

時 間	議 程		
08:00-08:30	報 到		
08:30-08:40	興大歡迎式	主持人：林富士、江乾益	
08:40-10:20	第七場研討會		
	主持人：林富士(中興大學文學院院長)		
	發 表 人	題 目	特 約 討 論
	趙昌平 (上海古籍出版社 總編輯)	魯仲連、趙蕤與李白——兼論 古代文化史、文學史研究的若 干問題	蕭麗華 (臺灣大學中文系教授)
	葉國良 (臺灣大學文學院 院長)	中晚唐古文家對「小人物」的 表彰及其影響	趙昌平 (上海古籍出版社總編輯)
	周玟觀 (中興大學中文系 助理教授)	王教視域下的教法、儒禮與佛 法之辯：以唐高宗龍朔論議為 討論中心	葉國良 (臺灣大學文學院院長)
10:20-10:30	茶 敘		
10:30-12:10	第八場研討會		
	主持人：廖美玉(成功大學中文系教授)		
	發 表 人	題 目	特 約 討 論
	林仁昱 (中興大學中文系 助理教授)	俗情的關照與捨離——與「出 家」有關的敦煌歌辭探究	姚崇新 (廣州中山大學人類學系副教授)

	林淑貞 (中興大學中文系 教授)	延異、顛覆與互文——唐代小 說對六朝志怪「人仙婚戀」 書寫範式之吸納與新創	廖美玉 (成功大學中文系教授)
	蔡妙真 (中興大學中文系 副教授)	李娃補天——唐傳奇〈李娃 傳〉的神話學解讀	康韻梅 (臺灣大學中文系教授)
12:10-12:20	閉幕式	主持人：江乾益、蕭麗華、康韻梅	
12:20-		午 宴	



【二】辦理專題演講

- 1、2009年5月22日邀請徐志嘯先生（復旦大學中文系）專題演講：「關於楚辭的幾點想法——對〈漁父〉及「二招」的看法」。
- 2、2009年6月9日邀請戴燕教授（上海復旦大學中文系）專題演講：「情辭聲韻的活文學——中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之一」。
- 3、2009年6月10日邀請戴燕教授（上海復旦大學中文系）專題演講：「漸藻玄思的魏晉文學——中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之二」。
- 4、2009年9月22日邀請趙昌平先生（上海古籍出版社總編輯）專題演講：「新時代的「大人先生」：李白——中國士人歷史性格的盛唐轉型」。
- 5、2009年9月23日邀請趙昌平先生（上海古籍出版社總編輯）專題演講：「輞川絕句發微——兼談劉勰的「成心」說」。

- 6、2009年10月20日邀請周明初教授（浙江大學中文系及古代文學與文化研究所）專題演講：「《全明詞》輯補中的幾個問題」。
- 7、2009年11月12日邀請黃英哲教授（日本愛知大學現代中國學部教授）專題演講：「中國現代文學在日本——從建國後到六四」。
- 8、2009年11月13日邀請黃英哲教授（日本愛知大學現代中國學部教授）專題演講：「許壽裳與戰後臺灣的文化傳譯（1946-1948）」。

【三】個人學術成果

1. 康韻梅：2009年9月26日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，發表〈唐代小說中聚會宴飲賦詩的政治寄寓與歷史情懷〉。
2. 康韻梅：2009年9月27日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，擔任蔡妙真論文〈李娃補天——唐傳奇〈李娃傳〉的神話學解讀〉講評。
3. 黃奕珍：2009年3月發表〈積極/遠隔----論陳與義面對世亂的兩種主要心態〉，《明道中文學報》第一期2009年3月，頁77-104。
4. 黃奕珍：2009年3月19日到22日，參訪上海復旦大學，報告「北宋異族論述」計畫成果及座談。
5. 黃奕珍：2009年3月10月23到24日，出席「成都宋代文學國際學術研討會」，發表〈陸游詩歌「北伐」之「再現」析論〉。
6. 曹淑娟：2009年2月發表〈白居易的江州體驗與廬山草堂的空間建構〉，《中華文史論叢》總第94期(上海古籍出版社，2009年2月)，頁73-101。
7. 曹淑娟：2009年8月27日，於韓國高麗大學漢文學科演講：〈陶山園林的空間建構及其意蘊〉。
8. 曹淑娟：2009年8月28到30日，出席國際退溪學學會、嶺南退溪學研究院主辦，嶺南大學承辦第二十二屆退溪學國際學術會議「退溪的文學與思想」，發表〈陶山園林的空間建構及其意蘊〉。
9. 曹淑娟：2009年9月26日出席「文化視域的融合-- 第九屆唐代文化國際學術研討會」，發表〈江南境物與壺中天地——白居易履道園的收藏美學〉。
10. 曹淑娟：2009年10月29日到11月9日，赴哈佛大學哈佛燕京圖書館參訪及蒐集研究資料。
11. 陳翠英：2009年10月29日至11月5日參訪美國哈佛大學燕京圖書館，並蒐集善本、日文等圖書資料。
12. 陳翠英：98年11月28日到29日，出席「2009敘事文學與文化國際學術研討會」，發表〈劉、阮再返之思：《聊齋誌異》的仙凡流轉〉。
13. 謝佩芬：2009年10月22日到26日，出席四川成都「第六屆中國宋代文學國際學術研討會」，發表〈宋代人物贊研究〉。

14. 謝佩芬：2009年10月29日到11月7日，參訪美國紐約、波士頓，至大都會博物館、燕京圖書館搜集資料。
15. 楊芳燕：2009年5月16日，出席台大中文系、東華中文系主辦「第三屆人文典範的探尋學術研討會」，發表〈文化辨異與「儒教中國」的建構：以《萬國公報》為中心的初步考察〉。
16. 楊芳燕：2009年10月31日到11月7日，出國從事檔案研究，於美國哈佛燕京圖書館收集十九世紀在華傳教士文獻資料。
17. 李文鈺：2009年3月發表〈漂泊與思歸--從東坡詞中的他界意象論其內在追尋〉，《漢學研究》第27卷第1期。
18. 李文鈺：2009年9月26日出席「文化視域的融合--第九屆唐代文化國際學術研討會」，發表〈流逝與尋回——試論韋莊〈菩薩蠻〉五首中的春意象〉。
19. 李文鈺：2009年10月23日出席中國宋代文學學會，四川大學等主辦「第六屆中國宋代文學國際學術研討會」，發表〈女神背影與末世樂園--論夢窗詞的神話書寫〉。
20. 高嘉謙：2009年3月14-16日發表論文〈離散到天南：馬華南來文人與文學地理〉於「『近現代報刊與文化研究』第八屆國際青年學者漢學會議」，哈佛大學東亞語言及文明系、海德堡大學東亞所、海德堡大學漢學系、政治大學中國文學系、政治大學文學院「近現代報刊與文化研究室」聯合主辦，台北：政治大學。
21. 高嘉謙：2009年5月16日發表論文〈尋找「馬華」：黃錦樹的馬華小說／論述與文學史視域〉於「第三屆【人文典範的探尋】學術研討會」，台灣大學中文系、東華大學中文系聯合主辦，花蓮：東華大學。
22. 高嘉謙：2009年8月26日-9月6日參訪蘇州大學文學院、上海圖書館。
23. 高嘉謙：2009年9月10日發表論文〈帝國、斯文、風土：論駐新使節左秉隆和黃遵憲〉於「東亞斯文自一家：東亞使節文化書寫」國際學術研討會，中央研究院文哲所主辦，台北：中央研究院文哲所。
24. 高嘉謙：2009年11月1日發表論文〈城市華人與歷史時間：梁文福與謝裕民的新加坡圖像〉於「2009年「測繪世界：旅行、移居與疆界跨越」國際學術研討會」，國立中山大學人文社會科學研究中心主辦，高雄：國立中山大學。

【博士後研究成果】

1. 謝薇娜：書評（中文）（尚未出版）Xiaofei Tian. Beacon Fire and Shooting Star. The Literary Culture of the Liang (502-557). Cambridge (Massachusetts) and London: Harvard University Press, 2007, 473 p. 漢學研究中心通訊，秋天2009年
2. 謝薇娜：2009年6月演講「我的漢學奇幻旅程 -- 與歐美青年學者對談」，漢學研究中心，「慶祝“外籍學人來臺研究漢學獎助“二十周年”。

3. 謝薇娜：2009年6月演講：「水中月－中國中古寫夢小說的真實與虛幻」，國立清華大學/漢學研究中心。
4. 2009年10月完成「第九屆唐代文化國際學術研討會」英文議程及英文報導，並公佈於計劃網頁上

【計畫網頁成果】

【一】計畫首頁：<http://www.cl.ntu.edu.tw/Creation/index.htm>

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫
The Creation and Transformation of Literary Paradigms

國立台灣大學

首頁
總計畫
子計畫一
子計畫二

文學典範的建立與轉化

計劃簡介：

在二十一世紀開端，古典文學研究的重點顯然是整合與跨界，因為角度多元，就必須進行「文學」內外跨界的理解，而跨越界線之後，才有更豐富具體的傳統與當代的整合。於是，如何選定一個在該領域已經累積有重要的成果的主題，同時是具有未來與其他領域整合並持續發展的潛力，更重要的是具有引領國內外相關領域彼此交流互動的前瞻性，就成為構思這個研究計畫的目的。

在這個理想上，中文系相對於文學研究的同仁們，擬定了這個研究題目，「文學典範的建立與轉化」，這可以說是重新寫文學史或文學批評史的潮流中，進行更後設性的反省，也照顧到解構主義盛行以來，如何由文本到文本環境乃至於話語權力等等的觀點轉移。在這樣的脈絡底下，文學史的重寫因此不再僅僅針對所謂「文學典範」本身的標舉陳列，「如何形成」文學典範，反而成為重點。於是，對於真實與虛構間的糾結，權力論述的生成，文學體式與象徵體系的對應，「文學準則」與「權力準則」的拉鋸，個人(私密)與集體(公共)的對話等議題，都將進行深入的討論。

本計劃希望先由本系同仁透過密集研討而形成相互理解且整合成共識，進一步在共識上推促可能結合海內外多元領域的更大成果，而將台灣「在地」的古典文學研究推向另一個全球視野的新境界。

[English summary](#)

Update 2009/11/06

001571

【二】總計畫

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫
The Creation and Transformation of Literary Paradigms

國立台灣大學

首頁
總計畫
子計畫一
子計畫二

總計畫

網頁負責助理：
陳秋宏
r91121006@ntu.edu.tw

總計畫成員

會議紀錄

讀書會

工作日誌

助理工作項目

3、子計畫一

物質與抒情學術研討會



邀請學者專題演講

演講

2009/11/11(三) 蔡建鑫教授專題演講

[演講稿下載](#)

主講：蔡建鑫先生 (德州大學奧斯汀校區助理教授)
講題：小說文字學：以舞鶴為中心的討論
主持：鄭毓瑜先生
時間：2009年11月11日 (三) 上午10時20分
地點：中文系會議室

臺大中文系
文學典範的建立與轉化研究計畫

專題演講

講題：小說文字學：以舞鶴為中心的討論
主講人：蔡建鑫先生 (德州大學奧斯汀校區)
主持人：鄭毓瑜先生
時間：98年11月11日 (三) 10時20分
地點：臺大中文系會議室

總計劃讀書會

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫

國立台灣大學

文學典範的建立與轉化

總計劃讀書會第二年

讀書會書目

蔡英俊：《中國古典詩論中「語言」與「意義」的論題：「意在言外」的用言方式與「含蓄」的美典》，臺北：學生書局。

Stephen Owen (宇文所安)：《追憶》，臺北：聯經（臺灣）、上海：上海古籍（大陸）。

Terry Eagleton原著，吳新發譯：《文學理論導讀》，臺北：書林出版有限公司。

Gaston Bachelard (巴舍拉)：《空間詩學》，臺北：張老師文化。



讀書會成員

【三】子計畫一

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫

The Creation and Transformation of Literary Paradigms

國立台灣大學

子計畫一：知識體系與文學典範的形成

網頁負責助理：
第一年：吳星巒
r96121004@ntu.edu.tw
第二年：陳姝蓀
sue23039580@yahoo.com.tw
第二年(9月後)：黃進榮
e95701058@ntu.edu.tw

- 子計畫一成員
- 子計畫一最新消息
- 計畫內教師研討會
- 邀訪學者專題演講
- 國際學術研討會

國際學術研討會
文學典範的建立與轉化研究計畫

國立台灣大學

抒情文學史國際學術研討會

研討會海報
研討會講程
參與學者
報名人員
工作人員
會議照片

「抒情的文學史」國際學術研討會成果網頁

時間：2009年4月24日(五)台大、25日(六)政大
地點：台灣大學文學院演講廳
合辦：台灣大學中文系與政治大學中文系

會議說明

二十世紀七〇年代以來，陳世驥教授以〈中國的抒情傳統〉及系列文章，揭示和命名了「抒情傳統」作為中國文學研究的詮釋概念與認知框架。接著高友工教授從西方語言哲學的概念語彙，在中國文化史的基礎上，進一步界定一個佔據主導意識型態的「中國抒情精神」，並從文論、詩律、樂論、書論、畫論等層面提出「抒情美典」的辨識與歷史面貌。如此一來，「抒情傳統」經由系統的知識化處理，奠定了宏大的理論架構與知識空間，更擴大為中國抒情美學體系的研究路向，成為東西方的中國文學研究者相繼投入與深耕的重要論題。學者們分別在不同的研究面向對「抒情傳統」做出深刻的演繹和思辨，由此展開的對話、重構與衍伸，建立了二十世紀中國文學研究版圖內具有強大解釋效力的一套抒情論述和學術傳統。

七〇年代末以降的三十年間，抒情論述的大量研究成果，分別從古典文學、現代文學、文學史的角度衍生出名類議題，並從不同文類、源流辯證和論證「抒情傳統」的存續和意義。在古典文學方面，包括柯慶明、張淑香、孫康宜、蔡英俊、顏嘉陽、呂正惠、鄭毓瑜、蕭馳、龔鵬程、廖棟樑等學者，他們既從「比興」、「物色」、「言志緣情」、「情景交融」、「詩史」、「詩教」等詩學批評觀念追根溯源，釐清「抒情傳統」概括的內涵和具體作用；也着眼「用詩」、「政治現實」的詩學生產環境和知識結構，豐富了「抒情傳統」在實用層面的討論，以及自我與空間相互定義下的抒情脈絡；同時又深入本體論、發生學角度

邀請學者專題演講

九. [2009/6/9.10](#) 上海復旦大學中文系教授戴燕先生專題演講
講題一：情辭聲韻的活文學——中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之一
講題二：漸染玄思的魏晉文學——中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之二

十. [2009/6/12](#) 中國社科院文學所研究員董乃斌先生專題演講
講題：抒情的還是敘事的：關於中國文學傳統的省思

十一. [2009/6/23.24](#) 江西社科院院長傅修延教授專題演講
講題一：山海經中的原生態敘事
講題二：青銅器上的「前敘事」

十二. [2009/9/29.9/30](#) 河南社科院文學所葛景春教授專題演講
講題一：近三十年來的大陸李白研究
講題二：李杜詩風之變與唐代文化嬗變

十三. [2009/11/12](#) 中研院文哲所、政大哲學系黃冠閔教授專題演講
講題：巴修拉論語言及想像

蕭麗華老師分項計畫：「佛學經典」讀書會

最新消息：5/27(三)蔡耀明先生演講「《金剛經》菩薩行知見的哲學解讀」
5/22(五)第四次讀書會(金剛經二) [照片](#)
4/24第三次讀書會金剛般若波羅蜜經(附玄奘、義淨譯)
4/13惠敏法師演講《雜阿含經論》對讀經驗談
3/27第二次讀書會(雜阿含經二)
2/27第一次讀書會 雜阿含經選讀 [照片](#)

 [讀書會各場活動表](#)

由臺大中文系蕭麗華教授主持的佛學經典讀書會2009年2月底已經開始！

主辦單位：臺大中文系「文學典範的建立與轉化」計畫案
臺大高等研究院「華入中的人觀與我觀」
—子計畫「禪學中的人觀」

預定時間：二月起每月月末週五下午3:00~5:00
研讀範圍：雜阿含經選讀、金剛經、楞嚴經選讀
研讀方式：經義解析、主題探究
不定期敦請專家學者專題演講
招募名額：15人 文史哲相關科系、臺大學生優先考慮
歡迎有志深入研讀佛經者參加
報名截止時間：2009年2月10日 · [我要報名](#)



【四】、子計畫二

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫
The Creation and Transformation of Literary Paradigms

 國立台灣大學

首頁

總計畫

子計畫一

子計畫二

子計畫二：時空變遷、身分認同與文學典範的形成

 **子計畫二成員**

 **子計畫二最新消息**

 **計畫內教師研討會**

 **邀訪學者專題演講**

 **國際學術研討會**

網頁負責助理：
鄭瑋婷
r95121002@ntu.edu.tw
第二年(9月後)：王照華
r97121003@ntu.edu.tw

56

總計劃讀書會

唐代文化國際學術研討會

國際學術研討會
文學典範的建立與轉化研究計畫
國立台灣大學

唐代文化國際學術研討會成果網頁

時間：2009年9月25日(五)、26日(六)、27日(日)
地點：台灣大學文學院演講廳、會議室
主辦單位：唐代學會、臺灣大學文學院、歷史系、臺大中文系、中興大學文學院、中文系
補助單位：行政院國家科學委員會

會議說明：
第九屆唐代文化學術研討會將在二〇〇九年九月二十五日、二十六日、二十七(週五、六、日)，由中華民國唐代學會與國立台灣大學文學院、中文學系、歷史學系、上海復旦大學、中興大學文學院共同舉辦，為期三天的國際學術研討活動，預定將匯聚唐代學術各方面專家學者的學術成果，盛況可期。

會議主題中的「文化視域」，在此至少指兩層意涵：第一層指文獻所透顯的唐人視域，第二層則指現今研究者如何解讀唐代文獻的視域；並且這兩層意涵之間，往往彼此滲透、相互交融。再加上後者各具特色的學養背景，一旦匯聚交流，則所融會、開拓的寬闊視野，豈不洋洋觀乎！

邀請學者專題演講

十、 <u>2009/11/13</u>	日本愛知大學現代中國學部黃英哲教授
九	講題：許壽裳與戰後臺灣的文化傳譯 (1946-1948)
十、 <u>2009/11/12</u>	日本愛知大學現代中國學部黃英哲教授
八	講題：中國現代文學在日本——從建國後到六四
十、 <u>2009/10/20</u>	浙江大學中文系及古代文學與文化研究所周明初教授
七	講題：《全明詞》輯補中的幾個問題
十、 <u>2009/09/23</u>	上海古籍出版社總編輯趙昌平先生
六	講題：輞川絕句發微—— 兼談劉勰的「成心」說
十、 <u>2009/09/22</u>	上海古籍出版社總編輯趙昌平先生
五	講題：新時代的「大人先生」：李白—— 中國士人歷史性格的盛唐轉型
十、 <u>2009/06/10</u>	復旦大學中文系戴燕教授
四	講題：漸藻玄思的魏晉文學—— 中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之二
十、 <u>2009/06/09</u>	復旦大學中文系戴燕教授
三	講題：情辭聲韻的活文學—— 中國大陸20世紀中古文學研究的解讀之一

附件 3：外國語文學系執行成果報告

壹、經費執行狀況

(至 98 年 10 月 23 日經費執行金額及執行率)

經常門			
項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況
總計畫業務費	350,000	341,729	進行中
莎士比亞論壇	1,100,000	1,001,198	進行中
出國參加國際學術會議	400,000	265,850	進行中
舉辦國際會議	550,000	141,419	進行中
專任助理	620,000	507,650	進行中
兼任助理	150,000	71,145	進行中
雜支	20,000	20,000	進行中
合計	3,190,000	2,348,991	已完成執行率：73.64%

貳、計畫執行成果量化統計

一、研究：

(學術活動)

學術工作坊/座談會：15 場

國內學者學術專題演講：8 場

教師學術研討會參與：(國內)3 場、(國外)7 場

教師受邀專題演講：(國內)7 場

學術互動網站架設：1 個

(出版)

學術專書出版：4 冊

專書期刊論文：6 篇

會議論文：8 篇

學術短篇作品：2 篇

二、教學：

研究成果運用於課程教學：19 門

三、國際化：

國際學術研討會舉辦：3 場

國外學者學術專題演講：15 場

邀請國外學者參訪：7 人

與國外大學簽訂合作備忘錄：1 項

參、計畫執行報告

外國語文學系執行邁向頂尖大學計劃之策略，是配合本校朝「研究型大學」發展方針，整合本系研究人力，並透過國際學術交流活動，提昇研究質量，進一步將研究心得應用在教學上。此外，藉由不同形式的學術活動，使學生能對外國文學能有更切身的體認，讓原本侷限在專業領域裡的眼界能跨越門戶。

本系學術領域全面提升計畫執行報告分為「總計劃執行」、「國際學術交流」及「莎士比亞論壇」三項說明，各項執行成果敘述如下：

一、總計劃執行成果

(一) 國際學術研討會：

1. 國際金庸研討會（會議議程請參見附件 3.1）

時間：98 年 4 月 11 日至

地點：臺大文學院演講廳、臺大文學院視聽教室

參與人數：約 120 人

活動摘要：本校文學院、中文系、外文系、香港大學國際金庸研究會、國立中興大學中文系、天主教輔仁大學中文系、韓國台港海外華文研究會和韓中文學比較研究會聯合主辦「國際金庸研討會」，此次大規模的會議包含主題演講兩場，發表論文 21 篇，兩岸三地及韓國總計 43 位學者參加，精采的主題內容，吸引許多金學研究人員及校外人士參與盛會。

2. 「Re-orienting English: Paradigms in/of Crisis」國際研討會（會議議程請參見附件 3.2）

時間：98 年 12 月 5 日

地點：臺大文學院演講廳、臺大文學院視聽教室

國外發表人：13 人

國內發表人：17 人

活動摘要：本系將於今年 12 月 5 日將與南韓梨花女子大學合辦「Re-orienting English: Paradigms in/of Crisis」國際研討會，此次會議分為文學及語言兩大類進行主題探討，另將在會議中安排國內外研究生發表場次，讓國內外學生有更多研究交流空間。目前會議投

稿人包括來自台灣、南韓、日本、中國、新加坡、泰國、印度、馬來西亞、約旦、伊朗、模里西斯共和國、南非、美國及加拿大等 14 個國家，已接受發表之論文共計 30 篇，投稿之踴躍及內容豐富性相信會議之盛況可期。

(二) 外文系學術專題演講：

本系所舉辦的教師學術專題演講，不僅促進教師之間的互動，並可瞭解彼此研究方向與研究成果。經由演講後的討論與思考激盪，亦可促使參與教師就不同研究題材進行交流與意見交換，進而精進個人研究成效。此外，也讓旁聽及參與討論的本系或其他相關系所學生對所學有更為專業的認識與理解。

1. 主講人：趙恬儀（臺大外文系助理教授）

題目：‘Authoress of a Whole World’: An Alchemical Reading of Margaret Cavendish’s *The Blazing World*

時間：98 年 3 月 11 日(下午 3:30-5:00)

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

2. 主講人：項亞倫（臺大外文系專案計畫助理教授）

題目：The Politics and Poetics of Slumming in Cormac McCarthy’s *Suttree*, Jim Jarmusch’s *Dead Man* and Abbas Kiarostami’s *The Taste of Cherry*

時間：98 年 3 月 18 日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

3. 主講人：傅友祥（臺大外文系助理教授）

題目：Neither Chink Nor Canuck: The Politics of Dehyphenation in Contemporary Chinese Canadian Writing

時間：98 年 4 月 15 日(下午 3:00-4:00)

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

4. 主講人：蔡秀枝（臺大外文系副教授）

題目：Hypertexting National Identity: Crevecoeur’s Fluid American Farmer

時間：98 年 4 月 15 日(下午 4:00-5:00)

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

5. 主講人：高維泓（臺大外文系助理教授）

題目：Protestant Women, Memories, and the Black in Christina Reid’s *Three War Dramas*

時間：98 年 5 月 6 日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

6. 主講人：齊東耿（臺大外文系助理教授）

題目： Beckett, Minimalism, and the Question of Postmodernism

時間： 98 年 5 月 13 日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

7. 主講人：蕭立君助理教授（臺大外文系助理教授）

題目：“Hiding in the Light”: Bert Williams, Resistance, and the Specter/Spectacle of Race

時間： 98 年 6 月 3 日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

(三) 外文系其他學術活動：

除定期舉辦本系教師專題演講，本系亦積極與校內外單位合作，經由對不同專業題材的深入探討，進而激發相關領域之學術研究。

1. 與本校文學院、音樂所及國科會合辦工作坊(議程請參見附件 3.3)

主題：Alchemy, Organism, Music and Language: Aspects of Confluences between Humanities and Sciences in Modern Europe

時間： 98 年 3 月 5 日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

Session 1:

主講人：Dr. Ku-Ming Chang (張谷銘), Institute of History and Philology, Academia Sinica

題目：“*The Great Philosophical Work*”: Georg Ernst Stahl's Early Alchemical Teaching

Session 2:

主講人：Dr. Jui-Pi Chien (簡瑞碧), DFLL, NTU

題目：*The Functions of Analogy and État de Langue in Ferdinand de Saussure's Concept of Change, 1891-1916*

Session 3:

主講人：Dr. Tobias Cheung, Institute of Cultural Studies, Humboldt Univ., Berlin, Germany

題目：*What is an “Organism”? On the Occurrence of a New Term and Its Conceptual Transformations from an Alchemic Apparatus and Polyphonic Chorus into a Scientific Object, 1700-1850*

Session 4:

主講人：Dr. Chien-Chang Yang (楊建章), Graduate Institute of Musicology, NTU

題目：*Music as the Electricity of Life: On Ernst Florence Chladni's Sound Figures and the Rise of Musical Modernity*

2. 與台北市文化局合辦台北詩歌節系列活動，將邀請美、法詩人進行詩歌朗誦，並將以「詩歌與理想生活」為主題進行座談。

時間：98年11月23日

地點：臺大文學院二樓院會議室

3. 與英美文學學會合辦『文學與視覺藝術系列學術演講』

主講人：黃宗慧(臺灣大學外文系副教授)、林建光(中興大學外文系副教授)

時間：98年12月18日

地點：臺大文學院二樓院會議室

二、國際學術交流

本系邀請國外知名學者蒞臨演講，不僅強化本校師生之國際觀，亦能增進本國學者與國外學者之交流。經由討論與對談，也促進國外學者對本國學者研究成果之理解，不僅提升本國學術專業形象，亦可開啟未來進一步合作空間。有志繼續深造的學生，也可藉此機會與國外相關領域知名學者達成互動。

- (一) 主講人：史書美(美國加州大學洛杉磯分校亞洲語言文化系、亞美研究系及比較文學系三系合聘專任教授)

題目：Indigeneity, Feminism, and Epistemology: The U.S. and Taiwan

時間：98年3月11日

地點：臺大校史館(舊總圖)外文系新會議室

- (二) 臺大外國語文學系及戲劇系合辦(Professor Jay L. Halio 系列演講)

主講人：Jay L. Halio(Professor Emeritus of English, University of Delaware)

1. 題目：Shakespeare's Concept of Tragedy

時間：98年3月31日

地點：臺大文學院二樓院會議室

2. 題目：The Tragic Obverse of Shakespearean Comedy

時間：98年4月1日

地點：臺大校史館(舊總圖)外文系新會議室

- (三) 翻譯學與口譯系列演講

時間：98年4月17日

地點：臺大校史館(舊總圖)外文系新會議室

1. 主講人：謝天振教授(上海外國語大學高級翻譯學院翻譯研究所所長)

題目：翻譯發展史、譯學觀念與翻譯學學科建設

2. 主講人：柴明頴教授(上海外國語大學高級翻譯學院院長)

題目：從人才需求到學科建設——口譯學科的發展軌跡

(四) 主講人：Prof. David Punter (Department of English, University of Bristol, UK)

題目：Imagining the Future in Modern Western Fiction

時間：98年5月27日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

(五) 中古世紀研究系列演講

1. 主講人：李耀宗博士

題目：「從史詩到羅曼斯」——歐洲敘事詩的新開始

時間：98年9月28日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

2. 主講人：James Murray 教授（西密西根大學中世紀研究中心主任）

題目：The Beginnings of English as Printed Language: William Caxton in Bruges

時間：98年11月4日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

3. 主講人：Robert Bjork 教授(亞利桑那州立大學中世紀暨文藝復興研究中心主任)

題目：A Brief Introduction to Old English Poetry

時間：98年11月4日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

4. 主講人：Alastair Minnis 教授（耶魯大學）

題目：Suspicious Saints and Risible Relics: Chaucer, Thomas More, and the Volcano
Lover

時間：98年11月18日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

(六) 主講人：Peter M. Daly 教授(McGill University, Canada)

題目：Shakespeare and Symbolic Visuality

時間：98年12月9日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

(七) 主講人：竹村和子教授(Prof. Kazuko Takemura, Department of Comparative Literature
and Culture, Ochanomizu University, Japan)

時間：98年12月16日

地點：臺大校史館（舊總圖）外文系新會議室

三、臺大莎士比亞論壇

一、前言

臺大莎士比亞論壇的成員包括彭鏡禧、邱錦榮、奇邁可、周樹華、謝君白、梁欣榮、陳玲華、朱靜美、姚坤君、呂柏伸、趙恬儀、王寶祥和雷碧琦等 13 名。雖然並非每位成員目前進行中的研究命題都是莎士比亞，也並非每位成員都以協同主持人身分申請研究經費，但所有的成員在過去都有莎士比亞的研究成果、教學或表導演實務經驗，乃是陣容堅強的團隊。近半數的論壇成員並未從本計畫支用經費，而是憑著對莎士比亞的熱情和對臺大的向心力，為論壇貢獻心力。

莎士比亞本為跨領域的主題，本論壇除了成員橫跨外文與戲劇兩系所，也積極整合其他校內單位（圖書館、藝文中心、出版中心、數位典藏中心）的資源，並向校外單位（國科會、教育部）尋求補助，以求發揮最大的效果。也正因此，論壇能夠本計畫在有限的預算之下，做出可觀的成績。

本論壇的工作目標分為 4 大領域：研究、教學、交流、推廣，於下節詳述。在執行策略上，則秉持本土關注、跨界產學、學術普及、合縱連橫、數位科技等 5 大原則。

二、計畫目標

(一) 教學

論壇成員除了開設涵蓋莎士比亞劇作與詩作在內的各種必修、選修、通識課程之外，並透過 CEIBA 和數位學習網、校內講座、邀請訪問學者講學、舉辦工作坊等方式提供學生更多學習的管道。對於大學部的學生，希望以莎士比亞為文本，加強學生的英語能力、文學素養，以及戲劇實力。也希望透過研究所課程與學術活動的深度結合，使研究生能夠更加了解學術界的實務運作，提早確定研究方向。

(二) 研究

論壇成員提出的研究計畫包含了各種傳統與新興的方法學，希望在質與量上都能更加精進。本論壇為目前國內唯一的常設莎士比亞研究團隊，也期許能讓本校成為臺灣莎學研究的中心，並結合國內其他莎學專家，共同努力使臺灣成為東亞的莎士比亞重鎮。本論壇長期的願景包含組織正式學會、與臺大出版社合作出版期刊或專書，並建立一個典藏中心及電子資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、論文、以及演出的資料。並透過學術交流，與其他莎學機構連結。

2009 年本論壇外文系部分共提出 7 項研究計畫：

1. 彭鏡禧，「莎士比亞書信研究」（出版專書 4 冊、發表研討會論文 2 篇、國內專題演講 6 場）
2. 邱錦榮，「非英語地區莎士比亞的教學：以臺灣大學為案例」（投稿期刊論文 1 篇）
3. 周樹華，「譯本與異議」（參加研討會 1 場）
4. 謝君白，「愛的罪愆如何贖償：莎劇情愛關係中的罪與罰」（出版期刊論文 1 篇）
5. 王寶祥，「樂或文之爭：威爾第到阿德斯的莎劇歌劇」（發表研討會論文 5 篇）

6. 趙恬儀，「『萬物負陰而抱陽』：論莎士比亞和柯芬蒂詩作品當中的鍊金意象與性別論述」（出版期刊論文 1 篇、發表研討會論文 1 篇）
7. 雷碧琦，「臺灣的坎普莎士比亞」（出版期刊論文 2 篇、專書論文 1 篇、短論 2 篇、發表研討會論文 4 篇、國內專題演講 1 場）

(三) 國際化

論壇致力與國際交流、與世界接軌。或由論壇成員出訪講學，或邀請大陸及國外學者前來舉辦演講或工作坊，多方面建構學術交流網絡。

2009 年計畫包括：

1. 與英國倫敦大學國王學院（King's College London）發展合作關係。
2. 組織團隊參加英國莎士比亞學會（British Shakespeare Association）年會。
3. 在 2008 年圓桌討論「亞洲的莎士比亞」基礎之上，加強與亞洲莎學者的互動。
4. 舉辦「文化中的莎士比亞（Shakespeare in Culture）」研討會。
5. 架設互動網站的討論區平台，和其他專家學者進一步交流。
6. 成員個別研究與研討會行程。

(四) 其他

本論壇希望能夠由學院出發，走向學生與一般大眾，讓莎士比亞不再是令人害怕的威權，而是迷人的、有趣的、能夠親近的，也讓人感同身受的。

2009 工作計畫包括：

1. 借助網際網路發佈國內莎士比亞相關的演出訊息。
2. 在網站播放過去演出的精華片段，呈現同一莎劇場景的不同風貌。
3. 與校內其他單位合作，放映莎劇電影或邀請校外團體來校演出。

三、執行成果

2009 年度因為經費縮減，論壇必須向外尋求資源，以進行計畫中的多場活動。校內的贊助單位包括文學院（場地費減免）、外文系與戲劇系（國外學者旅費與日支費）、藝文中心和圖書館（場地費減免）。在校外補助方面，除了研究人員個人名下的國科會等研究計畫之外，本論壇本年度向校外單位爭取經費共計超過 1000 萬：

1. 補助單位：國科會
計畫名稱：舉辦研討會「文化中的莎士比亞」
補助金額：新台幣 300,000 元
2. 補助單位：國科會
計畫名稱：短期科技人才訪問（Dennis Kennedy）
補助金額：新台幣約 96,000 元
3. 補助單位：國科會

計畫名稱：短期科技人才訪問 (Ann Thompson)

補助金額：新台幣約 91,000 元

4. 補助單位：國科會

計畫名稱：短期科技人才訪問 (Richard Burt)

補助金額：新台幣約 80,000 元

5. 補助單位：國科會

計畫名稱：人文社會圖書採購：戲劇學門

補助金額：新台幣 8,674,000 元

6. 補助單位：教育部

計畫名稱：舉辦研討會「文化中的莎士比亞」

補助金額：新台幣 98,000 元

7. 補助單位：國科會

計畫名稱：團隊參加國際研討會 (英國莎士比亞學會年會)

補助金額：新台幣 700,000 元

(以上所獲補助金額總計 新台幣約 10,039,000 元)

(一) 教學

在教學方面，論壇成員在 2009 年度開設的莎士比亞相關課程含本校研究所課程 3 門、大學部課程 14 門，以及外校課程 1 門、線上課程 1 門。

1. 研究所課程：

(1) 授課教師：彭鏡禧

課程名稱：(97 下) 莎士比亞獨白專題(修課人數：20 人)

開課系所：外文所、戲劇所、歐洲研究學程

(2) 授課教師：彭鏡禧

課程名稱：(98 上)演繹莎士比亞(修課人數：5 人)

開課系所：戲劇所、歐洲研究學程

(3) 授課教師：雷碧琦

課程名稱：(98 上)莎士比亞專題：跨文化研究(修課人數：1 人)

開課系所：外文所、歐洲學程

2. 大學部課程：

(1) 授課教師：彭鏡禧

課程名稱：(97 下)莎士比亞研究(修課人數：30 人)

開課系所：外文系、戲劇系、經典人文學程

(2) 授課教師：彭鏡禧

課程名稱：(98 上) 莎士比亞研究 2：經典場景(修課人數：16 人)

開課系所：戲劇系、經典人文學程、歐洲研究學程

- (3) 授課教師：邱錦榮
課程名稱：(97 下)莎劇選讀(修課人數：30 人)
開課系所：通識
- (4) 授課教師：邱錦榮
課程名稱：(98 上)莎士比亞戲劇(修課人數：36 人)
開課系所：外文系，經典人文課程，歐洲學程
- (5) 授課教師：謝君白
課程名稱：(97 下)戲劇選讀(修課人數：20 人)
開課系所：外文系
- (6) 授課教師：謝君白
課程名稱：(98 上)莎翁愛情喜劇(修課人數：30 人)
開課系所：外文系、歐洲研究學程
- (7) 授課教師：王寶祥
課程名稱：(97 下)戲劇選讀(修課人數：50 人)
開課系所：外文系
- (8) 授課教師：王寶祥
課程名稱：(98 上)戲劇選讀(修課人數：45 人)
開課系所：外文系
- (9) 授課教師：王寶祥
課程名稱：(98 上)美國歌舞劇與文化及社會(修課人數：25 人)
開課系所：外文系
- (10) 授課教師：王寶祥
課程名稱：(97 下)西洋歌劇史(修課人數：45 人)
開課系所：外文系、歐洲研究學程
- (11) 授課教師：王寶祥
課程名稱：(98 上)西洋歌劇史(修課人數：55 人)
開課系所：外文系、歐洲研究學程
- (12) 授課教師：趙恬儀
課程名稱：(97 下)英國文學 1600-1800 (修課人數：40 人)
開課系所：外文系
- (13) 授課教師：趙恬儀
課程名稱：(98 上)英國文學 1600-1800 (修課人數：40 人)
開課系所：外文系
- (14) 授課教師：雷碧琦
課程名稱：(97 下)英國文學 1600-1800 (修課人數：59 人)

開課系所：外文系

3. 外校課程:

授課教師：周樹華

課程名稱：(97 下) 莎士比亞《哈姆雷特》的 3 個版本之異同」

開課系所：中央大學中國文學博士班

4. 線上課程:

授課教師：周樹華

課程名稱：(98 上) *The Oxford English Dictionary* (OED)

開課系所：圖書館數位學習網線上課程

(二) 研究

在團隊成果方面，臺灣莎士比亞相關資料的搜集持續進行中。包括國內莎劇製作的影音資料，以及相關的劇本、節目單、劇照、報導、評論等。2009 年完成的主要收藏為文化大學戲劇系 1966 年以來的多齣中文莎劇製作以及東吳大學英文系 1988 年以來的英文莎劇製作，私人劇團則包括果陀劇場、金枝演社等的製作。在文獻方面，以張靜二教授所編《西洋文學在臺灣研究書目 1946-2000 年》為基礎擴編搜羅，2009 年搜集的以 1986 年以前的早期文獻為主。論壇儘量在搜集資料時即同步進行數位化與授權作業，但基於數位資料庫與使用介面之程式設計所需經費與技術非本計畫所能支應，未來盼能與國科會數位典藏計畫與臺大數位典藏中心商談合作事宜，建立可搜尋、瀏覽、下載之數位資料庫並設計附屬應用程式。

研究成果出版共計有專書 4 冊、專書論文 1 篇、期刊論文 5 篇、其他短論 2 篇。國內受邀專題演講共計 7 場。

1. 專書

- (1) 彭鏡禧，〈《與獨白對話：莎士比亞戲劇獨白研究》〉（書林，2009）
- (2) 彭鏡禧，豫劇劇本《約/束》（改編自莎劇《威尼斯商人》）（與陳芳教授合著）
- (3) 彭鏡禧，*Bond*（《約/束》英譯本）（台北：學生書局，2009 年 11 月）
- (4) 彭鏡禧，〈《摸象：文學翻譯評論集》〉（增定二版）（台北：書林出版社，2009 年 11 月）

2. 期刊論文

- (1) 邱錦榮，〈Teaching Shakespeare to Non-English Majors: Taiwan Experience〉（投稿中）
- (2) 謝君白，〈Control, Surrender, and Self-Mastery: Notes on Ibsen's *The Master Builder* and Shakespeare's *The Tempest*〉, *Acta Ibseniana*（將出版）
- (3) 趙恬儀，〈The Construction of Transmutable Gender in Margaret Cavendish's *Assaulted and Pursued Chastity*〉, *In-between*（將出版）

- (4) 雷碧琦，〈Romantic Semblance and Prohibitive Presence: *Green Forest, My Home* as a Case-Study of Taiwan's Occidental Myth and Its Discontents〉, *Inter-Asia Cultural Studies* 10.3 (2009): 422-38 (SSCI 期刊)
- (5) 雷碧琦，〈Love's Disembodiment: Evolution of Lovesickness in Early Modern Medical Texts〉, 《臺大文史哲學報》70 (2009): 145-78
3. 專書論文
 - (1) 雷碧琦，〈'O Heavy Lightness, O Serious Vanity': Camping *Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan〉, *Re-playing Shakespeare in Asia*, ed. Poonam Trivedi and Ryuta Minami (London: Routledge, 將出版)
4. 其他
 - (1) 雷碧琦，〈從小說到劇場：一場心靈的漂泊之旅〉, 《表演藝術雜誌》72 (2009年1月):72-73
 - (2) 雷碧琦，〈餘音繞樑、英倫迴盪：臺灣豫劇團倫敦行〉, 《弘報》429期 (2009年10月)
5. 專題演講
 - (1) 彭鏡禧，〈《李爾王》啟示錄〉, 交通大學講座 (2009年4月)
 - (2) 彭鏡禧，〈悅讀英詩〉, 台北醫學大學講座 (2009年4月)
 - (3) 彭鏡禧，〈讀英詩，學英語？〉, 中國文化大學演講：(2009年4月)
 - (4) 彭鏡禧，〈翻譯的樂趣〉, 台南大學演講 (2009年10月)
 - (5) 彭鏡禧，〈散文可以有多散？〉, 政治大學演講 (2009年10月10)
 - (6) 彭鏡禧，〈莎士比亞《哈姆雷》〉, 交通大學講座 (2009年11月)
 - (7) 雷碧琦，〈Romantic Semblance and Prohibitive Presence: *Green Forest, My Home* as a Case-Study of Taiwan's Occidental Myth and Its Discontents〉, 宜蘭大學演講 (2009年6月)

(三) 國際化

1. 在團隊成果方面，已與英國倫敦國王學院簽訂合作備忘錄。在 2008 年兩校助理教授層級互訪後，2009 年 9 月份臺大團隊訪問英國，會見副校長 Keith Hoggart、文學院長 Jan Palmowski，以及英文系所教授。11 月該校資深教授與前文學院長 Ann Thompson 將來臺大參加研討會，2010 年 3 月中現任文學院長 Jan Palmowski 也將來訪。
2. 本團隊彭鏡禧、雷碧琦、呂柏伸與他校 4 位學者共同組隊參加英國莎士比亞學會 (British Shakespeare Association) 研討會。同行並有臺灣豫劇團 15 人，並發動留學英國的臺灣學生支援，共計呈現 4 場活動。
 - (1) 豫莎劇《約/束》示範演出 (彭鏡禧翻譯及共同編劇、呂柏伸導演)。
 - (2) 豫莎劇《約/束》演後座談 (彭鏡禧、呂柏伸)

- (3) 折子戲《椰子之夜》演出（呂柏伸、雷碧琦主持）。
- (4) 「亞洲的在地化莎士比亞」(Localizing Shakespeare in Asia Seminar) 專題討論（雷碧琦主持暨論文發表）。
3. 持續與亞洲學者的互動，建立「亞洲莎風景」網站雛型 (<http://ShakeScene.Asia>)，在網站平台並列同一莎劇場景的不同演出，以更清楚對比多齣莎劇製作的異同。之外，該網站也提供互動討論區。
4. 今年 11 月 26-28 日，論壇將擴大舉辦第 4 屆學術研討會「文化中的莎士比亞」。除了本地學者專家，並有來自中國大陸、香港、印度、愛爾蘭、義大利、日本、韓國、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡、英國與美國等 14 地的貴賓參與。3 位國外特邀演講 Richard Burt、Dennis Kennedy、Ann Thompson 皆為世界級學者，分別為傳統、跨文化、跨界的當代莎學大師。其他論文發表共計 9 場、32 篇。為展現莎學多元、跨領域的特色，研討會並安排一系列相關活動，不僅將國外的學術發展呈現給國人，也試圖對外展現臺大人的莎士比亞。本校從教授到研究生，皆有論文發表。《約/束》一劇是彭鏡禧和呂柏伸的力作，女高音李葭儀也是臺大外文系校友。
5. 論壇成員個別的研討會論文共計 8 篇：
- (1) 彭鏡禧，“Truthful, but to Whom and to What? Adapting *The Merchant of Venice* into Chinese Yuju Opera,” British Shakespeare Association 2009 Conference（英國倫敦，2009 年 9 月）
- (2) 彭鏡禧，“Growing Young: Bonding the Bard and Bangzi Opera,” 臺大莎士比亞論壇第 4 屆研討會（臺北，2009 年 11 月）
- (3) 王寶祥，〈Re-orienting Shakespeare: Purcell’s Restoration Operatic Adaptation of *Midsummer Night’s Dream*〉, International Conference of Re-orienting English(臺北，2009 年 12 月)
- (4) 趙恬儀，〈‘Between Nature and Art’: Alchemical Underpinnings of Observations upon Experimental Philosophy and The Blazing World〉, 國際柯芬蒂詩學會雙年會（美國俄勒岡，2009 年 6 月）
- (5) 雷碧琦，〈A Silent Marvel: Queen Elizabeth in Sidney’s *The Lady of May*〉, 美國文藝復興學會年會（美國舊金山，2009 年 3 月）
- (6) 雷碧琦，〈Making Shakespeare Universal with Silence〉, 木圓會議（美國 Cedar City，2009 年 8 月）
- (7) 雷碧琦，〈Parading Chinese Nationalism with Plum Blossoms: *Two Gentlemen of Verona* in Chinese Silent Film〉, 英國莎士比亞學會第 4 屆雙年會（英國倫敦，2009 年 9 月）
- (8) 雷碧琦，〈Shakespeare and Chinese Cultural Renaissance, 1963-1975〉, 臺大莎士

比亞論壇第 4 屆研討會（臺北，2009 年 11 月）

6. 論壇成員其他出訪行程：

- (1) 彭鏡禧 2009 年 10 月以中華民國筆會會長身分受邀赴奧地利參加國際筆會第 75 屆全球大會。
- (2) 邱錦榮 2009 年 8 月赴法國參訪觀摩兩大藝術祭：阿萊城羅馬藝術祭，亞維儂藝術祭。
- (3) 周樹華 2009 年 9 月赴倫敦參加英國莎士比亞學會第 4 屆研討會，就莎翁著作網路版本問題與英國莎士比亞學者 Gordon McMullan 交換意見。
- (4) 謝君白 2009 年 7 月赴美國洛杉磯參加由 The Huntington Library 主辦，The Globe Theatre Education Director Louis Fantasia 主持的莎士比亞教學工作坊（Shakespeare at the Huntington）。活動期間除與卅餘名對「莎士比亞教學」富有實際經驗的教師切磋教學經驗之外，並分享資深導演對莎劇表演「音韻」、「動作」、「文本分析」方面的心得、參訪 Getty Museum, Norton Simon Museum, Huntington Library Gallery 有關莎劇的收藏，並結伴觀賞了在當地演出的 *Love's Labour's Lost*, *Cymbeline*, *As You Like It*, *Much Ado about Nothing*, *Pericles* 等多齣莎劇。為期兩週的密集活動內容豐富，不但對美國莎劇表演文化、莎士比亞教學增加了認識，也擷取了不少值得運用在台大莎劇課程的養分。
- (5) 趙恬儀 2009 年 7 月參訪英國 York St John University，並與該校英文系主任及資深教授 Professor Gweno Williams 討論學術交流事宜。Williams 教授專攻 17 世紀女性文學與戲劇，主要研究主題為 Margaret Cavendish，但其對莎翁在後世女性劇作家的影響也有一定的認知。由於 Williams 教授致力文學與戲劇教育，成就斐然，希望將來能與其進行進一步的國際合作計畫，學習其辦學經驗。

(四) 其他

除了研討會之外，2009 年度論壇也舉辦了下列 16 項活動：

1. 系列名稱：Richard Burt 訪台系列活動

(1) 活動名稱：影片放映 Hotel

合作或贊助單位：中央大學

時間：4 月 29 日 地點：戲劇系

(2) 活動名稱：座談：Richard Burt、林鎬銓、Michael Loncar

合作或贊助單位：中央大學

時間：5 月 1 日 地點：文學院

2. 系列名稱：Joseph Graves、David Gardiner 訪台系列活動

(1) 活動名稱：《癡迷莎士比亞》戲劇演出

合作或贊助單位：藝文中心

時間：5月18日 地點：雅頌坊

(2) 活動名稱：專題演講：莎劇語言演練

合作或贊助單位：外文系、戲劇系

時間：5月19日 地點：本校普通教室大樓

(3) 活動名稱：演講：莎劇舞台動作

合作或贊助單位：外文系、戲劇系

時間：5月21日 地點：本校新生大樓

(4) 活動名稱：莎劇表演工作坊

合作或贊助單位：外文系、戲劇系

時間：5月22日 地點：戲劇系

3. 系列名稱：「尋找威尼斯商人」系列活動

(1) 活動名稱：《威尼斯商人》影片放映

合作或贊助單位：藝文中心

時間：10月19日 地點：雅頌坊

(2) 活動名稱：《毛利威尼斯商人》影片放映

合作或贊助單位：藝文中心

時間：10月20日 地點：雅頌坊

(3) 活動名稱：跨文化戲曲小劇場：《約/束》示範演出

合作或贊助單位：藝文中心、臺灣豫劇團

時間：10月30日 地點：雅頌坊

4. 系列名稱：Joseph Graves、Linda Alper 訪台系列活動

(1) 活動名稱：莎劇表演工作坊

合作或贊助單位：戲劇系

時間：11月23日 地點：戲劇系

(2) 活動名稱：莎劇表演工作坊

合作或贊助單位：戲劇系

時間：11月24日 地點：戲劇系

(3) 活動名稱：莎劇表演工作坊

合作或贊助單位：戲劇系

時間：11月26日 地點：戲劇系

(4) 活動名稱：莎劇教學工作坊

合作或贊助單位：戲劇系

時間：11月26日 地點：戲劇系

5. 系列名稱：研討會週邊活動

- (1) 活動名稱：Richard Burt、Dennis Kennedy、Ann Thompson 講座
 合作或贊助單位：中華戲劇學會、中山大學
 時間：11月25日 地點：中山大學
- (2) 活動名稱：楊智傑「運用電腦解決作者爭議」資訊工作坊
 合作或贊助單位：圖書館
 時間：11月26日 地點：本校圖書館
- (3) 活動名稱：李葭儀「歌曲中的莎士比亞」演唱會
 合作或贊助單位：藝文中心
 時間：11月28日 地點：雅頌坊

四、結語

2009年因經費刪減，論壇獲補助金額僅為所申請經費之半，而已擬定的計畫規模龐大，原本預計執行上會有相當困難。能得到各方單位與上級長官全力支持，繼續推動已規劃並已對外宣傳的業務，實為萬幸。未來論壇將會繼續努力，但基於籌募活動經費的沉重壓力，今後在活動規劃上會更謹慎考量，量入為出。

附件 3.1：「金庸國際研討會」議程

國立臺灣大學文學院、中文系、外文系、香港大學國際金庸研究會
 國立中興大學中文系、天主教輔仁大學中文系
 韓國台港海外華文研究會和韓中文學比較研究會 聯合主辦

時間：2009年4月11日（星期六）		
地點：國立臺灣大學文學院演講廳		
時間	司儀	開幕式致詞
9:00-9:30 開幕式	楊慧思秘書長	剪綵儀式 鳴放禮炮 一千八百響
時間	主持人	開幕式致詞
9:30-9:40 開幕式	文芊小姐	鋼琴演奏 Mariage D'amour (夢中的婚禮) -- by Richard Claydeman Canon in D (D大調卡農) -- by Johann Pachelbel River Flows in You -- by Yiruma
9:40-9:45 開幕式	鄭毓瑜教授	臺灣大學文學院院長葉國良教授致詞
時間	主持人	主題演講人及講題

9:45-10:30 主題演講	葉國良教授	方瑜教授：鹿鼎難重鑄：一個普通讀者略述金庸的幸運與成就（臺灣大學）		
10:30-11:10	中場休息			
時間	主持人	發表人	論文題目	特約討論
11:10-12:00 第一場研討會 會議 A 室	鄭毓瑜 教授 台灣大學	蕭淑芬/劉娟 揚州大學	金庸筆下的城市想像——從揚州說開去	鄭振偉 澳門大學
		李隆獻 臺灣大學	試論《倚天屠龍記》的情節佈局	傅素春 靜宜大學
		朴宰雨 韓國外大	金庸筆下的高麗	金尚浩 修平技術
11:10-12:00 第一場研討會 會議 B 室	梁欣榮 教授 台灣大學	方環海 徐州師大	陰陽分裂：金庸小說中的風流男俠研究——從采花賊說開去	鍾宗憲 輔仁大學
		黃珠華 香港大學	金庸武俠小說與民間愛情故事類型研究	廖堂智 中興大學
		徐富昌 臺灣大學	金庸武俠小說的悲劇類型	田崇雪 徐州師大
12:00-2:00	午 膳			
1:50-2:00	何雍怡小姐		鋼琴演奏 Turkish March -- by Mozart (土耳其進行曲) Bella's Lullaby (from movie "Twilight") by Carter Burwell 黃河頌 作曲: 冼星海	
2:00-2:30 主題演講	伍懷璞 香港大學		金尚浩教授：跨國的想像：從韓國學者對金庸小說的評價談起(修平技術學院)	
2:30-3:30 第二場研討會 會議 A 室	朴宰雨 教授 韓國外大	田崇雪 徐州師大	江湖俠骨恐太多：俠義精神在構建現代公民社會中的局限性分析	傅素春 靜宜大學
		徐偉志 香港大學	金庸小說蛇郎形象與民俗學：論金蛇郎君重複的愛情敘事及悲劇性	陳峻誌 中興大學
		陳昌遠 中興大學	從「以武會友」到「以會聚民」：金庸小說中「武林大會」的場域與權力模式	許朝陽 輔仁大學
2:30-3:30 第二場研討會 會議 B 室	林淑貞 教授 中興大學	鄭振偉 澳門大學	金庸小說中的動物	林淑貞 中興大學
		鄭漢樑 香港大學	小丑百態：《射雕三部曲》的差異與重複	沈子杰 輔仁大學

		史言 香港大學	大理段氏系列研究：場所・想像・民俗學	林怡君 臺灣師大
		徐培晃 中興大學	金庸小說中的群眾情境下的英雄	黎活仁 香港大學
3：30-4：30 第三場研討會 會議 A 室	方瑜 教授 台灣大學	黎活仁 香港大學	敘事與阻延：桃花島系列人物的情節研究	方環海 徐州師大
		楊慧思 香港藍葉詩社	反諧樂系統的悲劇構成：小龍女楊過愛情敘事研究	林貞吟 中興大學
		楊肖/呂網中 揚州大學	從「英雄救美」論金庸對傳統武俠小說的突破	陳昌遠 中興大學
		李思齊 香港大學	金庸武俠小說與企業管理 (發言稿)	
3：30-4：30 第三場研討會 會議 B 室	單周堯 教授 香港大學	何淑貞 中興大學	一男多女：論《鹿鼎記》兩性關係的愛與死	諸葛俊元 輔仁大學
		余境熹 香港大學	比讀・書寫・認同：《連城訣》監獄敘事的影響焦慮	陳恬儀 輔仁大學
		余境熹/勞保勤 香港大學	重複與差異：〈鴛鴦刀〉的諧樂特性研究(下)喜悅感、易讀性與願望達成	郭士綸 輔仁大學
		伍懷璞 香港大學	「降龍十八掌」與《易經》 (發言稿)	
4：30-5：00	閉幕式：鄭毓瑜教授(臺灣大學) 黎活仁會長(香港大學) 朴宰雨教授(韓國外國語大學) 梁欣榮教授(臺灣大學)			
6：30 開始	貴賓餐敘			

備註：每場主持人 5 分鐘，每位論文發表人論文宣讀 10 分鐘，結束前兩分鐘按鈴一次，結束時按鈴一次，結束後超時半分鐘，連續按鈴三次，講者必須馬上終止，如是類推。特約討論 5 分鐘、台下發問三位，每位一分鐘，綜合討論約 10 分鐘。

附件 3.2：Re-Orienting English: Paradigms in /of Crisis

December 5, 2009

College of Liberal Arts Building, National Taiwan University

Hosted by Department of Foreign Languages and Literatures, NTU
2009 National Taiwan University and Ewha BK International Conference

8:30-9:00 AM	Registration	
9:00-10:10 AM	Opening remarks (Chair: Prof. Yanwing Leung , National Taiwan University, Taiwan) Keynote Speech (Keynote Speaker: Prof. Pin-chia Feng , National Chiao Tung University, Taiwan)	
10:10-10:30 AM	Coffee break	
10:30 AM-12:00 PM	<p>Moderator: Prof. Chankil Park, Ewha Womans University, Korea</p> <p>Speakers: 1. Pao-Hsiang Wang, National Taiwan University, Taiwan <i>"Re-Orienting Shakespeare through Early Opera"</i> 2. Yilin Chen, Providence University, Taiwan <i>"The Rise of Female Power in The Tainaner Ensemble's Shakespeare Unplugged 3 – Macbeth"</i> 3. Peter M. Daly, McGill University, Canada <i>"Film Versions of some Shakespeare Plays"</i> 4. Hyung-Sook Lee, Ewha Womans University, Korea <i>"Adaptation, Reflexivity, and the Challenge of Translation: On Hamlet (2000) and The Banquet"</i></p>	<p>Moderator: Prof. Tien-en Kao, National Taiwan University, Taiwan</p> <p>Speakers: 1. Piyanoot Rattananukool, University of Huddersfield, UK <i>"Politeness of Diplomatic Tongue: A Study of the Courtesy Calls at the Thai Parliament"</i> 2. Supakorn Phoocharoensil, Thammasat University, Thailand <i>"Interlanguage Relative Clause Constructions and Learning strategies"</i> 3. Lori Zenuk-Nishide, Kobe City University of Foreign Studies, Japan Donna Tatsuki, Kobe City University of Foreign Studies, Japan <i>"Differences in how Literature is Taught in Japanese High Schools"</i> 4. Grace Hui Chin Lin, Texas A&M University, U.S. Shih-chieh Chien, Taipei Medical University, Taiwan <i>"Writing Correction in the New Era, Collaborative Scaffolding"</i></p>
12:00-12:45 PM	Lunch break	
12:45-1:55 PM	<p>Moderator: Prof. Hsien-Hao Liao, National Taiwan University, Taiwan</p> <p>Speakers: 1. Jing-Huey Hwang, National Taiwan University, Taiwan <i>"Goldsmith's cosmopolitan Chinese"</i> 2. Chia-Ling Wu, National Chengchi University, Taiwan <i>"Perception and Conception of Multiplicity in Derek Walcott's Dream on Monkey Mountain"</i> 3. Tien-yi Chao, National Taiwan University, Taiwan <i>"Hermaphrodites in Chinese Taoism and Early Modern Alchemy: A Comparative Study"</i></p>	<p>Moderator: Prof. Iping Liang, National Taiwan Normal University, Taiwan</p> <p>Speakers: 1. Ailee Cho, KAIST, Korea <i>"Anxiety about Otherness and Fear of Self: Wilkie Collins's Moonstone"</i> 2. Xuding Wang, Tamkang University, Taiwan <i>"Eastern Cultural Influence on Williams' The Night of the Iguana"</i> 3. Kao-chen Liao, Fo Guang University, Taiwan <i>"Marketing Exotic Transgressors: Politics of Aestheticization in Arundhati Roy's The God of Small Things"</i></p>
2:00-3:30 PM	<p>Moderator: Prof. Wen-Ching Ho, Feng Chia University, Taiwan</p> <p>Speakers: 1. Chia-Yin Huang, Chinese Culture University, Taiwan <i>"Is there a Place for Milton in Taiwan?"</i> 2. Yu-wen Fu, National University of Kaohsiung, Taiwan <i>"Mediating Self and the Other: Towards a Political-Economy of English Studies in Taiwan"</i> 3. Yonghway Xi, National Taiwan University, Taiwan <i>"Reorienting the Train of Thought: Translating Classical Chinese into Modern English"</i> 4. Helize van Vuuren, Nelson Mandela Metropolitan University, South Africa <i>"The Metamorphosis of English Studies from the Twentieth to the Twenty-First Century: A South African Case Study with Applicatory Possibilities for English Studies in an Asian Context"</i></p>	<p>Moderator: Prof. Hye-Won Choi, Ewha Womans University, Korea</p> <p>Speakers: 1. Yi-Sheng Lin, Chung Hua University, Taiwan <i>"Globalization and The Prospect of English: English Language Policies, Identity, and The Social Divide in Taiwan"</i> 2. Chris Merkelbach, National Taiwan University, Taiwan <i>"The Multilingual Reform: Re-thinking the Pedagogy of Teaching English to Educate Future Multilingual Global Players"</i> 3. Jin-Yu Liu, National Chiao Tung University, Taiwan Yu-Chih Sun, National Chiao Tung University, Taiwan <i>"Re-thinking College Students' Needs: What do they perceived as necessary, wanted and difficult to learn?"</i> 4. Ryuta Minami, Aichi University of Education, Japan <i>"Should we or should we not read literature in English classroom?: Working out the meanings of "English Abilities" in Today's Japan"</i></p>
3:30-3:50 PM	Coffee break	
3:50-5:20 PM	<p>Moderator: Prof. Duk-Ae Chung, Ewha Womans University, Korea</p> <p>Speakers:</p>	<p>(Graduate Session)</p> <p>Moderator: Prof. Julie Choi, Ewha Womans University, Korea</p>

	<p>1. Sheila Wong Kong Luong, University of Mauritius, Mauritius <i>“English Studies in Mauritius: Present and Future Trajectories”</i></p> <p>2. Nasirin Abdillah, University Malaysia Kelantan, Malaysia <i>“Consciousness Representation in Malaysian Literature in English”</i></p> <p>3. Yu-Hsiang Fu, National Taiwan University, Taiwan <i>“Africa, Asian, and America in Dialogue: Teaching Ngũgĩ wa Thiong’o’s Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature in Taiwan and in Canada”</i></p> <p>4. Kyoo Lee, The City University of New York, U.S. “Chinamen Must Have No Sex (With Women): <i>Echoes (of Heteronormativity and Homoethnonationalism) From the Era of Chinese Exclusion Act, 1882-1943”</i></p>	<p>Speakers:</p> <p>1. So-Yeon Yoo, Ewha Womans University, Korea <i>“Younghill Kang’s Strategic Narrative as an Outsider in East Goes West: The Making of an Oriental Yankee”</i></p> <p>2. Sunhee Jung, Ewha Womans University, Korea <i>“Western narrative strategy in movie: Indochina and Conquest of Paradise, 1492”</i></p> <p>3. Che-yen Wu, National Taiwan University, Taiwan <i>“When Western Industrial Revolution Encounters Eastern Feng Shui: Re-Orienting English Politics/Poetics in the Age of Ecological Crisis”</i></p> <p>4. Yu-feng Wang, National Taiwan University, Taiwan <i>“Numismatics in ‘Our Mutual Friend’”</i></p>
5:45-8:00 PM	Dinner banquet	

附件 3.3 : One-Day Workshop

Alchemy, Organism, Music and Language: Aspects of Confluences between Humanities and Sciences in Modern Europe

Time: Mar. 5, 2009

**Venue: New Conference Room,
Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University**

**Sponsors: Graduate Institute of Musicology (NTU), College of Liberal Arts (NTU),
Visiting-Scholar Program (National Science Council)**

Objectives:

This is the first time that we have brought together scholars who have been working on similar topics in the history and philosophy of science but following different approaches of reasoning. In this workshop, we expect to find out: (1) how different disciplines in history have fashioned their objects of study; (2) how neighboring discipline(s) can have had challenged such a fashioning; (3) how we may update these objects (or certain cruxes) with current perspectives or discoveries.

Programme:

9:50-10:00am Welcome

10:00-10.25am **Session 1**

Dr. Ku-Ming Chang (張谷銘), Institute of History and Philology, Academia Sinica

“The Great Philosophical Work”: Georg Ernst Stahl's Early Alchemical Teaching

10:25-10:40am Dr. Tien-Yi Chao (趙恬儀), Dept. of Foreign Languages and Literatures, NTU

10:40-11:00am Q & A

11:00-11:10am Coffee Break

11:10-11:35am **Session 2**

Dr. Jui-Pi Chien (簡瑞碧), Dept. of Foreign Languages and Literatures, NTU

The Functions of Analogy and État de Langue in Ferdinand de Saussure's Concept of Change, 1891-1916

11:35-11:50am Prof. I-Wen Su (蘇以文), Graduate Institute of Linguistics, NTU

11:50am-12:10pm Q & A

12.10-14.00pm Lunch Break

14:00-14:25pm **Session 3**

Dr. Tobias Cheung, Institute of Cultural Studies, Humboldt Univ., Berlin, Germany

What is an “Organism”? On the Occurrence of a New Term and Its

Conceptual Transformations from an Alchemic Apparatus and Polyphonic Chorus into a Scientific Object, 1700-1850

14:25-14:40pm Dr. Heng-An Chen (陳恆安), Dept. of History, National Cheng Kung Univ.

14:40-15:00pm Q & A

15:00-15:10pm Coffee Break

15:10-15:35pm Session 4

Dr. Chien-Chang Yang (楊建章), Graduate Institute of Musicology, NTU

Music as the Electricity of Life: On Ernst Florence Chladni's Sound Figures and the Rise of Musical Modernity

15:35-15:50pm Dr. Wen-Ji Wang (王文基), Institute of Science, Technology, and Society, National Yang Ming Univ.

15:50-16:10pm Q & A

16:10-16:30pm General Discussion

16:30pm Reception, Venue: Graduate Institute of Musicology

Abstracts

Session 1

This study looks into German chemist Georg Ernst Stahl's early alchemical teaching in a work best known to his English readers as *Philosophical Principles of Universal Chemistry*, translated by Peter Shaw. It analyzes the roots and the major elements of what Stahl called a historical and experimental inquiry to the mercuries of metals and especially into "the great philosophical work." This analysis points out his heavy reliance on Johann Joachim Becher, articulating what constitutes the great work for Stahl. This study sheds light on the early phase of the Becher-Stahl intellectual lineage and on Stahl's position on alchemy at the beginning of his academic career.

Session 2

Many of the misunderstandings of Swiss linguist Ferdinand de Saussure's ideas can be attributed to the misuse of the word "state" and its adjectival form "static" in translations and commentaries. The way these words have been used gives the impression that Saussure thought language should be studied as if it were in a permanent state, not subject to changes. However, according to the newly-discovered manuscripts entitled as "L'Essence Double du Langage" (written in 1891 but discovered in 1996), the diachronic dimension of language is every bit as important as the synchronic, and the study of the latter in its own right, manifested in the form of "état de langue" facilitates exploring the former. Before having access to these manuscripts, one could even suspect that *état de langue* is simply a term void of precise content. This, however, is just another misunderstanding. To argue that *état de langue* is as vigorous and sophisticated a term as analogical transformation in Saussure's project, this study examines his inaugural lectures (1891), manuscripts (1891), students' notes (1907-1911) and *Cours de linguistique générale* (1916) together. It explores how, as an alternative to crude evolutionism, these concepts

can function as sophisticated tools in analyzing the changing state of human consciousness as it develops new forms of verbs and expands semantic networks.

Session 3

Before 1700, the term “organism” was perceived in only two senses: the first is related to an alchemic process of the fusion and extraction of different substances in an apparatus; the second to a polyphonic chorus of voices. Both aspects – the (physiological) process of fusion and extraction and the (musical) reference to an ensemble of organized parts – characterize the emergence of a new term around 1700 in the writings of natural historians, theologians and philosophers. This study retraces its conceptual changes from a principle of order that is different from the “mechanism” of machines to the “organism” as an individuated agent with subject-like properties and as a technical object of the emerging life sciences and their disciplines in the first half of the nineteenth century.

Session 4

Produced from his wondrous experiments, Ernst Florens Chladni’s mystic sound figures were first publicized in his 1787 *Entdeckungen über die Theorie des Klanges* (‘Discoveries on the Theory of Sound’), a treatise presented to the Royal Academy of Sciences in St. Petersburg. These figures showed variations of sand patterns surrounding the nodal points on a vibrating metal plate, which prompted the Paris *Académie des sciences* to offer a prize for their explanations. Chladni’s figures also stimulated more than a few contemporaneous speculations to proclaim them as visual representations of nerve and brain vibrations. They were, in different theoretical contexts at the time, regarded as mediated representation of electricity. By tracing several “natural-scientific” interpretations of Chladni’s sound figures around the year 1800, this paper argues that viewing music as forms of energy requires the musical substance to be abstract yet measurable units of energy. This interpretation suggests a transformation of music aesthetics from one associated with language to the one related to “the aesthetics of instrumental music” that has arguably been termed as “absolute music” in the nineteenth and twentieth centuries. This paper calls for a reassessment of the historical turn of “abstract music” as a quantifiable form of energy that signifies the affirmation of musical modernity.

附件 4：歷史學系執行成果報告

壹、計畫執行成果摘要

臺灣大學歷史學系「邁向頂尖大學計畫」在 2008 年至 2010 年期間，主要是推動「教研平台」計畫。所謂教研平台，是本系專任教師依其專業領域，而為共同研究的需要，所組成的研究團隊。其特色有三。一是開放性。教研平台計畫除了精進本系教師的個人研究外，更強調共同開發新的研究領域。基於這樣的目的，每個平台雖有固定核心成員，但也保持若干開放性，歡迎學者就特定議題參與討論。故我們有意區別「教研平台」與「國科會大型整合計畫」的不同。二是提升研究生的研究能量。本計畫的研究活動都強調研究生的參與，部分經費也投入研究生的培育上。三是教學與研究並重，我們希望在全面提升研究質量的同時，也開發新的課程與提升教學水準。

2009 年本系規劃了四個教研平台，分別是「中國中古近世史領域發展」、「文化交流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。且為配合本校與本院的「邁向頂尖大學計畫」的設計，其中「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫，歸屬於「學術領域全面提升」計畫。

「學術領域全面提升」計畫分作二部分。一是教研平台中的「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」，二是本系「邁向頂尖大學計畫」的總計畫。就總計畫而言，是配合「教研平台」計畫的推動，本系須進行若干行政配合，並增加系辦人力以協助各平台的活動。如我們加強「學術審議委員會」的功能，以落實考評制度。我們也為配合研究出國研究辦法的實施，制定研究生出國的法規，以求公正及有效使用經費。也為系辦及各平台的 e 化及學術活動的庶務工作，我們聘用了一名專任助理。

「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫表現優越。在教學方面，該平台的本系教師都在本系開設相關課程，目前其研究生團隊相當活躍，是本系最重要的研究生社群。在研究方面，該教研平台定期舉辦「海洋史沙龍」，已成為本系最受關注的學術活動之一。該研究團隊出版《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，作為成果報告書。該教研平台的網站也經營的相當成功。在國際交流方面，該教研平台也成效卓著，尤其是研究生團隊的出訪與交流。我們咸信，若經這三年的計畫階段，或許將來可以轉化為常設性的專題研究室或研究中心。

貳、前言

臺灣大學歷史學系自 1928 年創系以來，一直是居臺灣史學界的領導地位，至今不變。但二十一世紀以來，學術大環境有了相當的改變，史學研究的變化更大。為因應外在局勢，並順勢自我提升，制定新的教研制度，故本系配合本校「邁向頂尖大學計畫」，以及本院的發展方向，訂定本系的「邁向頂尖大學計畫」。本系的計畫也依校院指導單位的規畫，分為二部分，一是「學術領域全面提升」，二是「提升人文及社會科學研究能量」。

一、近年來外在環境的變化，尤其就歷史學研究而言，可概略歸納如下。

- (一) 中國大陸史學界的崛起。長期以來，臺灣史學界（尤其是本校）在中國史研究上獨領風騷，原因之一是中國大陸長期的政治不安與經濟落後，而臺灣史學界相對安定與經費充裕。但臺灣的這個優勢已不存在，且中國大陸挾其龐大的史學研究隊伍，在許多領域都脫穎而出。前瞻未來，臺灣史學界不可能在中國史研究的每個領域都居於優勢，故必須重點發展與突破。
- (二) 臺灣史的蓬勃發展，本系必須具有領導地位。自臺北帝大史學科以來，本系在南洋研究、臺灣民俗學方面，即為這些領域的先驅。近年來，由於臺灣史研究成為顯學，臺灣各大學紛設相關研究機構，國外大學也陸續將臺灣史研究納入發展範疇。我們競爭者日眾，也必須重點發展與突破。
- (三) 新史學的挑戰。上個世紀八十年後期以來，新史學的浪潮襲捲臺灣，尤其是文化史方面。本系的歷史學教研工作也受到衝擊。歷史學作為一門人文學科，熱門與前瞻性領域的價值雖然不一定高於舊史學，但作為教育機構，仍需因應。在研究上取長補短也是新的研究機制需因應的。

基於上述的局勢評估，臺大歷史系於 2007 年開始推動「教研平台」計畫，也正好配合教育部獎助本校的「邁向頂尖大學計畫」經費執行，於是從 2008 年開始上路。我們先配合所謂「五年五百億」計畫的後三年時程，擬先推動四至六個教研平台，再依實際執行狀況新設或停辦。所謂教研平台，是本系專任教師依其專業領域別而有共同研究的需要，所組成的研究團隊。我們稱之為「教研平台」的原因是，它不同於國科會的大型整合計畫，我們不是共同研究一個專門的課題，而是開發一個研究領域。而且我們的目的之一也是在提升教學，也加強研究生的參與機制。我們希望三年執行計畫完畢後，有一、二個教研平台可以發展為專題研究中心。

本系教研平台的研究計畫，分別是「中國中古近世史領域發展」、「文化交流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。我們的策略如下：在中國史研究與文化史研究方面，從略。

在臺灣史研究方面，本系將重點發展臺灣與東亞海域聯繫的歷史。本系有曹永和院士所傳授的海洋史的傳統，故「海洋臺灣」研究是一直是本系的長項。近年來本系在徵聘臺灣史教師時也一直以此為重點。另一方面，近年來，臺大在拓展東亞史的研究領域，如 2002 年東亞文明研究中心的成立，以至今日在本校人文社會高等研究院獎助大型研計畫中，東亞研究一直是核心。這些研究計畫中，本系教師一直是核心成員。我們也希望該項東亞史研究的脈絡能整合到臺灣史研究，開創出新的學術前沿。因此，本系設置臺灣與海洋亞洲教研平台。

自 2008 年起，本系的教研平台配合「邁向頂尖大學計畫」，成為幾個領域發展計畫，依其重點與經費分配原則，置於本院的「學術領域全面提升」或「提升人文及社會科學研究能量」計畫。我們也建立嚴格的考評制度，由本系「學術研究審議委員會」進行管控與

審查，並建立退場機制，以期三年執行期間後，能擇優續與獎助，成為本系的重點發展項目。

參、計畫目標

本系對未來三年學術領域全面提升計畫的執行上，提出「臺灣與海洋亞洲研究」為重點發領域。本系的臺灣史、東亞海域史、海洋史研究素有傳統，從 1970 年代在曹永和院士的領導下漸有基礎，而在 90 年代以後漸成熟。我們預測這項研究若能與其他歷史學研究搭配，並加入跨學科的合作，可以成為本校代表性的十至十五個世界一流的領域。故本系希望先進行本系內部為主的集體研究，突破若干瓶頸。三年計畫結束後，再配合校方的規劃，發展為專題研究中心。

本系推動教研平台的計畫的主要目的即在改進教學，包括：

一、教學

- (一) 藉由各「領域發展計畫」的研究成果，反芻教學，以開發新課程，並配合各類新史學研究的需求。
- (二) 研究生課程與課外研究會（讀書會等）結合。研究生只在課程中學習已不足以應付日新月異的學術發展，我們必須加強課外的集體研究活動。而且這類集體研究活動可加強研究生同儕間的交流。臺灣史學界的這類研究會制度較諸國外，仍不成熟。我們希望藉由教研平台計畫，大力培植優質的師生研究會。
- (三) 獎助研究生出國研究。長期以來，我們在培訓研究生過程中，因經費短缺，無法制度性的送研究生短期出國研究，使我們缺乏國際競爭力。此次，我們希望藉由「邁向頂尖大學計畫」的挹助，建立研究生短期出國研究的制度。

二、研究

研究的質量提升，並發展新的研究方向，無疑是此次教研平台計畫的核心。而其重點在於集體研究機制的創造。過去本系的研究質量一直傲視臺灣史學界，但多單打獨鬥，各有擅場。但面對新的學術環境，尤其是專題研究中心林立，我們必須要加強集體研究，使研究成果有相乘的效果。另一方面，我們也理解人文學研究的獨立性，故也獎助本系教師在集體研究的項目下的個人研究工作，並要求定期提出研究成果，以供檢驗。規畫主要有二：

- (一) 整合教研平台成員的專長，創造共同研究的領域，並進行集體研究。這也是此次本系教研平台的重點。於是每個平台都要建立共同研究的機制，如定期研討會、工作坊，或建立網站、發行刊物等。
- (二) 教師在進行個人研究時，可得到適度的經費補助，以協助聘請研究助理或支付若干研究所需業務費。

三、國際交流

相對於教學、研究是本系過去常態性的工作，國際交流則是因經費的挹助而得以大力推動的項目。本系也將國際化視為此次研究計畫的重點。主要工作有四。

- (一) 本系教師必須加強國際交流工作，重點在於與國外重點研究機構的互訪，及締結集體合作的計畫。於是我們建立獎助教師出國研究的機制。
- (二) 獎勵研究生出國作短期研究，包括出席國際會議、蒐集資料、田野調查、考古等。而長期出國部分則由其他經費提供獎助。
- (三) 加強邀請海外頂尖學者來本系訪問。頂尖大學學術機構一定是國際學者匯聚之地，長期以來，臺大歷史系因為缺乏經費獎助，使這項工作不盡理想，我們需迎頭趕上。
- (四) 以研究生為主的國際青年學者的研究組織的創立，而以臺大為基地。

四、產學合作

學科性質之故，無此項目。

五、其他

本系辦公室為配合執行「邁向頂尖大學計畫」，也加強總計畫的事務工作職能，在行政上大力協助各計畫的推動，故也同時進行學術行政工作的提升計畫。除辦公室原有職員（含助教）須增加業務項目與業務量外，我們也聘一位助理，以解決各教研平台資訊化的迫切需求，並統一事權。

為使各計畫能受到管控與考評，本系「學術審議委員會」負責計畫執行成效與業績的考評工作。系主任也須定期召開各教研平台主持人會議，以建立全系統一的規範與目標。

肆、執行成果

本系的「五年五百億計畫」的後三年期計畫，以系辦總計畫加上四個平台計畫的方式執行，今年是第二年期。由於制度的配合與時機成熟，成果較第一年豐碩。根據統計，在今年度內，本系的整體計畫內，共舉辦 4 場國際學術研討會，37 場學術演講。其中 15 場之講者為海外學人。

一、教學

本計畫所包含的兩個教研平台計畫的目的本身就是改進教學。故本計畫的推動在這一年間，已明顯看出教學的改善。可分以下幾部分。

- (一) 重點領域課程的開設：教研平台成員配合計畫的進行，開設新的課程或研發新的教材、教法。詳見該平台的成果報告書。
- (二) 研究生的訓練：本計畫的推動，最大的受益者當是本系研究生。他們擔任計畫主持人、參與學者的助理，因助理薪金而大幅解決經濟上的問題這點不論，研究生因教

研平台的機制而可以共同參與研究工作，使他們能在研究工作上快速成長。目前共計有 30 位本系研究生擔任本計畫（含「提升人文及社會科學研究能量」）之助理。這些參與平台活動的研究生中，也因研究工作需要或有機會獲得國外學術機構邀約參訪或開會，而獲得本系出國經費的獎助，共計 20 人。其出國報告參見附件。我們咸信研究生能有經費補助而得以獲得國際交流的機會，是大幅提升了研究水準及未來的潛力。這也是本系過去在沒有這筆經費挹助下所作不到的。故成果相當顯著。

- (三) 讀書會、研究會的機制：如「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」定期舉辦「海洋史沙龍」，聽眾以大學學生為對象，反應熱烈。詳情見「研究」部分。

二、研究

- (一) 研究組織及其網站的設立：「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，網址為：
<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWizLEAu0T>
自 2008 年 4 月 14 日開張以來，已經刊載 94 篇文章，發表 220 張圖片。「海洋史沙龍」現場影片也以 YouTube 的方式提供給讀者觀賞。截至目前為止（2009/10/25），共有 15,786 人次點閱本部落格。換句話說，平均一個月約有 900 人次的造訪率。（其數據與該平台的報告書略有不同，此處有更新）就教學和傳播知識而言，威信具有相當的效果。
- (二) 研究活動：本系教研平台計畫的推動的最明顯的成果表現在研究活動的蓬勃，且重點在推動經常與持續性的集體研究活動，目的在搥成優質的學術社群，即重點發展的史學研究團隊。故我們先不以舉辦大型國際學術會議為主旨，而是較密集的演講、工作坊、中小型研討會。常態性研討會有「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」定期舉辦「海洋史沙龍」。自 2008 年 12 月至今已舉辦四次。詳見該計畫的成果報告書。其他的學術活動見各平台的成果報告。
- (三) 論著：計畫主持與協同主持人共有 8 篇論文出版，具體內容請參看該平台報告。
- (四) 出版：為推動教研平台的理念並加強其功能。我們除了推動平台內部成員的對話外，也建構跨平台的交流機制，使本系的史學研究能夠整體提升。其作法之一是創刊《臺大歷史系學術通訊》。這分刊物的主要內容是報導本系執行本計畫的成果，並刊載以本系同仁為主要的研究心得短文。目前已發行四期。各平台的陸續出版各自的研究通訊，如「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」已發行《臺灣與海洋亞洲研究通訊》二期，預定今年十一月發行第三期。

三、國際交流

本系長期以來就與國外重點研究機構保持密切往來，如人員互訪、共辦學術會議等。但國際交流是最需要經費資助，過去也都靠本系教師自行申請校外的國家經費，總金額有

限也不安定。又以本計畫中的「臺灣與海洋亞洲」教研平台為例，因課題所需，亟需大筆的國際交流經費，幸賴這次我們得到這筆經費，許多研究業務得以展開，收穫甚豐。今年度本系獎助二批研究生進行移地研究，共教師二名、研究生七名。分訪閩南與琉球。具體執行成果參見所附該平台的報告書。

平台歸屬	研究生	參訪時間	參訪地點
無平台歸屬	李修平	98.03.28-98.04.27	北京
	黃麗君	98.06.27-98.08.01	蒙古、北京
	艾立德	98.06.30-98.08.31	德國
	陳建守	98.09.18-98.09.22	上海
臺灣與海洋亞洲	陳志豪	98.06.01-98.06.30	廈門、泉州
	劉育信	98.06.01-98.06.30	廈門、泉州
	吳俊瑩	98.09.11-98.09.13	琉球
	許妝莊	98.09.11-98.09.13	琉球
	林子超	98.09.11-98.09.13	琉球
	陳慧先	98.09.11-98.09.13	琉球

四、其他

本系也運用計畫經費，加強系辦公室作為計畫總辦公室的功能，以統籌研究計畫的展開，並服務各個教研平台。本年度內，本系辦理多項學術活動，皆能順利進行，顯示系辦公室的效率提升。本年度的計畫中，本系聘用專任助理以處理大量增加的學術活動，也建立了學術活動的標準化流程。

伍、結語

本系運作「領域發展計畫」的目的是希望「教研平台」能成為本系未來的常設研究組織。「臺灣與海洋亞洲」教研平台經本系「學術研究審議委員會」評估，表現良好，應續與支持，並希望在一年後，並視時機成熟，轉型為專題研究中心。

本系評估，目前「臺灣與海洋亞洲」平台計畫的優劣勢如下。

- 一、其研究課題是尖端與前瞻。
- 二、其研究團隊水準高，也形成國內最好的研究生社群。
- 三、目前本系專任教師數仍不足，須加緊聘任。
- 四、以臺灣為中心的海洋亞洲研究與加緊與中國史、日本史、東亞史等領域對話與合作，這是一個鉅大的學術工程，須加緊規劃，並有更好的研究機制與支援。

附錄：（含提升研究能量計畫）

一、國際學術研討會

- 6月13日：本系「中國中古近世史領域發展計畫」與臺大「東亞王權與儒教：儒家經典詮釋中的祭祀國家原理」研究計畫共同主辦「中國歷史上的統治階級」研討會，與會師生共發表11篇論文。
- 9月25-27日：本系與中華民國唐代學會、國立台灣大學文學院、中文學系、上海復旦大學、中興大學文學院共同舉辦「第九屆唐代文化學術研討會」。
- 10月20日：本系「文化交流史領域發展」計畫平臺辦理「跨文化研究：語言、人物、物質文化」國際學術研討會
- 12月4-5日：本系「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫平臺辦理「臺灣與海洋亞洲」國際研討會。

二、學術演講活動

- 2月20日：香港中文大學中國文化研究所高級研究員金觀濤先生主講：「從觀念史研究看中國傳統思想的現代轉型」
- 3月09日：北京大學考古系教授林梅村先生主講：「元朝重臣張瑄與保定出土元代宮廷酒器—兼論海內外收藏的『仁宗型青花』器」。
- 3月26日：臺大歷史系吳展良教授主講：「實踐與知識：朱熹的早期學術取向析論」。
- 3月27日：中央研究院中國文哲研究所副研究員嚴志雄先生主講：「陶家形影神——錢謙益的自畫像、反傳記行動與自我聲音」。
- 3月27日：中央研究院院士林毓生先生主講：「天人合一」與「內聖外王」籠罩下的中國權威觀究竟是一元的，抑或二元的？」。
- 4月20日：中央研究院歷史語言研究所研究員陳國棟先生主講：「李旦與1603年的馬尼拉大屠殺事件」。
- 4月24日：臺大歷史系王遠義副教授主講：「試論《東方雜誌》的自由主義論述」。
- 4月30日：國立臺灣師範大學國際漢學研究所助理教授潘鳳娟先生主講：「經典翻譯與文化傳播——中國耶穌會與歐美漢學的興起」。
- 4月30日：臺大歷史系王世宗教授主講：「英國佔埃行動與自由派帝國主義的出現，1880-1882」。
- 5月12日：「98簡靜惠人文講座」：香港中文大學歷史系講座教授科大衛先生主講：「香港新界鄉村聯盟與中國社會的架構」。
- 5月14日：「98簡靜惠人文講座」：香港中文大學歷史系講座教授科大衛先生主講：「珠江三角洲宗族社會的演變」。
- 5月18日：「98簡靜惠人文講座」：香港中文大學歷史系講座教授科大衛先生主講主講：「華南內外」。
- 5月20日：美國普渡大學歷史系系主任 R. Douglas Hurt 教授主講主講：「The Green Revolution: South Asia Reconsidered.」

- 5月25日：「臺灣與海洋亞洲教研平臺」邀請中央研究院人文社會科學研究中心副研究員劉序楓先生主講：「傳承與發展——日本近年的海洋史研究概況」。
- 5月26日：「中國學術思想史教研平臺」邀請客座教授田浩先生主講：「朱熹與道學」。
- 5月27日：北京大學世界史研究院院長、英國皇家學會通訊院士錢乘旦教授應邀蒞系演講：「二十世紀英國政治制度的演變」。
- 6月16日：「中國學術思想史教研平臺」邀請臺大中文系教授鄭吉雄先生演講：「先秦經典『行』字字義的原始與變遷——兼論『五行』」。
- 6月19日：「中國中古近世史教研平臺」邀請臺灣師範大學歷史系陳登武教授主講：「中國古代的法律、宗教與國家——以唐代地獄審判為中心」。
- 6月4日：胡平生教授主講：「行色匆匆——一九四七年蔣中正的兩次北巡」。
- 6月5日：舉辦「海外進修心得座談——與北京大學、復旦大學交流的心得分享」，邀請國科會特約博士後研究蔡宗憲先生及本系博士候選人王安泰先生主講，系主任甘懷真教授主持。
- 6月11日：本系與國家圖書館漢學研究中心合辦「踏上漢學之路——國外博士生的論文經驗分享」，邀請 Xing Hang、Leikuan Rongdao Lai、Anna Rudakowska、Brigid Vance、Daisuke Wakamatsu 等五位國外博士生來系進行學術交流，由本系博士候選人查忻先生主持。
- 6月16日：臺大中文系教授鄭吉雄先生主講：「先秦經典『行』字字義的原始與變遷——兼論『五行』」。
- 9月29日：復旦大學歷史系教授徐沖講師主講：「關於漢唐間歷史書寫中的意識型態裝置」。
- 9月30日：中央研究院臺灣史研究所研究員陳昭容先生主講：「從出土文物談春秋早期秦國歷史」。
- 10月8日：Leiden University Prof. Harriet Zurndorfer 主講 "The Drama of European Sinology--A History of Three Acts-- (1814 to the Present) "
- 10月15日：中國社會科學院近代史研究所研究員張海鵬先生主講：「中國近代史分期問題的討論」。
- 10月21日：台灣大學人類學系陳伯楨先生主講：「南北大不同：成都平原新石器時地表調查的方法與初步成果」。
- 10月21日：State University of New York, Buffalo Prof. Roger Des Forges 主講：「李岩故事的故事」。
- 10月22日：Department of History, University of Virginia Prof. Allan Megill 主講：「History as Misunderstanding and Critique: On the Current System of Nation-States

and Borders. 」。。

- 11 月 3 日：中央研究院臺灣史研究所劉士永先生主講：「臺灣史上的傳染病紀錄看近代西洋醫學的引入」。
- 11 月 4 日：中央研究院近代史研究所教授雷祥麟先生主講：「顯微鏡與主權：滿洲鼠疫與八大傳染病的誕生」。
- 11 月 5 日：京都大學人文社會科學研究所教授山室信一先生主講：「近代日本の国民国家形成における学知と大衆文化」。
- 11 月 5 日：美國印第安那大學歷史系司徒琳先生主講：「明末黃耀淳日記：記憶、夢境與一位烈士的執著」。

三、學人動態

- 1 月 10-11 日：黃俊傑特聘教授出席香港城市大學中文、翻譯及語言學系主辦之「世界文明與通識教育研討會」，並宣讀論文〈大學通識教育中的『世界文明』課程：從臺灣經驗出發〉。
- 1 月 17 日-2 月 7 日：劉慧助理教授赴英短期訪問。
- 2 月 2-9 日：古偉瀛教授赴香港中文大學天主教研究中心進行有關港澳教會史的資料蒐集和研究。
- 3 月 13-16 日：陳弱水教授出席日本學術振興會主辦之「都市與環境的歷史學國際會議」，並宣讀論文〈唐代長安的宦官社群——特論其與軍人的關係〉。
- 3 月 19-30 日：黃俊傑特聘教授出席廣東順德職業技術學院主辦之「海峽兩岸高校文化素質教育通識教育論壇」，並發表演講：「『傳統文化與 21 世紀』課程設計與教學理念」。
- 3 月 27-31 日：閻鴻中助理教授出席北京大學歷史系中國古代史研究中心主辦之「2009 年中國古代史教學研討會」，並發表演講：「開放的歷史：臺灣大學的歷史課程變革與中國史教學」。
- 4 月 13-21 日：陳弱水教授受邀至香港中文大學歷史系，以校外審查委員（External Examiner）身分視察，並發表演講：「從社會和文化史的角度看唐代宦官」。
- 5 月 1-2 日：黃俊傑特聘教授在美國羅格斯大學（Rutgers, The State University of New Jersey）主持該校與臺灣大學人文社會高等研究院合辦 International Conference on East Asian Confucianisms: Interactions and Innovations 之「綜合討論」，並發表論文 “The Confucian World of Thought in the Eighteenth-Century East Asia.”
- 5 月 9 日：黃俊傑特聘教授應美國哥倫比亞大學（Columbia University）之邀，出席該校主辦之國際研討會 International Symposium: Commonality and Regionality in the Culture Heritage of East Asia，並發表主題演講 “On the ‘Contextual Turn’”

in the Interpretation of Classics in East Asian Cultural Exchanges: Types and Problems.”

- 5月10-17日：周婉窈教授應邀至英國劍橋大學亞洲與中東學系（The Department of Asian and Middle Eastern Studies），擔任2009年「川流講座」（the Chuan Lyu Lectures），於5月12、14日發表兩場演講，講題分別為“Taiwan in View of Maritime History,” “Generational Differences in Colonial and Early Postwar Taiwan.”
- 5月22-23日：衣若蘭助理教授於第七屆史學與文獻學學術研討會，並發表論文〈革命、著述與女權：徐天嘯（1886-1941）與女子新史〉。
- 5月29日：黃俊傑特聘教授應中國交通教育研究會高教分會等單位之邀請，赴江蘇南通大學出席「第二屆中國交通教育發展論壇」等會議，並發表主題演講，講題為「大學人文社會科學評鑑指標芻議」。
- 6月18-29日：衣若蘭助理教授赴上海圖書館及復旦大學短期研究並蒐集資料。
- 6月24日-7月2日：黃俊傑特聘教授應日本關西大學文化交涉學教育研究據點（Institute for Cultural Interaction Studies）之邀，擔任該校COE客座教授，並發表三場學術演講。
- 6月24日-7月5日：林維紅副教授出席上海復旦大學主辦之「2009年第一屆國際社會性別學術研討會」。
- 6月25日-7月5日：林毓生特聘講座赴華東師範大學訪問。
- 6月27日：黃俊傑特聘教授參與由二十個國家學者共同籌備組成之「東アジア文化交渉学会」（Society for Cultural Interaction in East Asia）。該會於日本關西大學正式創立，並以關西大學為祕書處所在地。配合該會創立，並舉行「多元文化交渉への新しいアプローチ」（New Approaches to Multicultural Interaction）國際學術研討會。黃教授發表主題演講，講題是：“Some Observations on the Study of the History of Cultural Interactions in East Asia.” 該學會推選關西大學陶德民教授為2009年會長，內田慶市教授及黃教授為2009年副會長；黃教授為2010年會長。
- 7月12-20日：陳慧宏助理教授赴英國Durham University出席十七世紀研究中心第十二屆國際會議「友與敵：十七世紀的合作與衝突」，並宣讀論文。
- 7月21-29日：林毓生特聘講座應香港《亞洲週刊》之邀，發表論文及專題演講。
- 7月24日-8月5日：李文良副教授為執行邁向頂尖大學補助之研究計畫，赴日本進行短期研究。
- 7月27日-9月11日：劉慧助理教授赴英國國家檔案館進行短期研究並蒐集資料。
- 7月31日-8月16日：劉巧楣助理教授赴法國國立圖書館進行短期研究並蒐集資料。

- 8月4-19日：張嘉鳳副教授赴日本武田科學振興集團杏雨書屋進行短期研究。
- 8月5-8日：衣若蘭助理教授赴南韓出席「第六屆國際亞洲學者年會」，並發表論文“The Death of Woman Dai: Women, Gender and Historiography in Late China.”
- 8月9-13日：衣若蘭助理教授赴湘潭出席中國明史學會與湖南省湘潭市人民政府聯合主辦、湘潭市社會科學界聯合會承辦之「第十三屆明史國際學術研討會」。
- 8月9-23日：楊典錕助理教授赴日本東京大學短期研究。
- 8月9-29日：日本法政大學兼任講師、早稻田大學台灣研究所客員研究員大濱郁子女士獲臺北駐日經濟文化代表處「台灣研究訪問學者計畫」獎助，來系參訪。
- 8月13-19日：古偉瀛教授赴北京中國社會科學院近代史研究所出席第十屆南懷仁文化協會國際研討會「基督宗教與近代中國」，宣讀論文〈從「調適模式」到「殉道模式」——明末及清末兩階段的傳教比較〉，另擔任評論人。
- 8月17-24日：黃俊傑特聘教授應邀至廣東順德職業技術學院交流通識教育相關事宜。
- 9月1日：吳展良教授獲教育部國際文教處選派及荷蘭萊頓大學邀請，於98年9月1日至99年8月30日擔任「IIAS歐洲教授計畫」講座教授。
- 9月17日：日本大阪經濟大學經濟學部教授、日本經濟研究所所長山本正先生與大阪經濟大學經濟學部准教授、日本經濟研究所所員閻立先生，以及日本經濟研究所所員熟美保子先生來本系訪問交流。
- 12月15日：本系李文良副教授應邀於國立歷史博物館遵彭廳演講，講題為「林本源與十九世紀臺灣的新地開發」。

98年「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫執行成果報告

計畫主持人：周婉窈

計畫執行時間：98.01.01~98.12.31

摘 要

- 一、持續經營「臺灣與海洋亞洲研究」部落格。
- 二、舉辦三場「海洋史沙龍」。
- 三、舉辦一場國際研討會（12月4-5日）。
- 四、贊助七位研究生出國參訪。

五、教師成員共發表二篇論文、一篇敘事史學、四篇即將刊登之論文，以及四篇研討會報告。

一、前言

本研究計畫名稱訂為「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」，臺灣無庸解釋，惟所謂海洋亞洲（Maritime Asia）蓋指在歷史發展過程中，和海洋有密切關係的亞洲大陸和島嶼，包括中國大陸沿岸、日本、琉球，以及東南亞諸國。本研究領域主要著重在此一廣大地理範圍內的人群活動、相互往來交通，以及因此而導致的影響，尤其注重海洋之或隔或通之因素下的錯綜關係。

就臺灣歷史發展而言，海洋的因素極為重要，過去不能說沒有學者從這個角度入手，不過，這十餘年來由於世界（含中國）海洋史研究的蓬勃發展，大大擴展了臺灣史研究的視野，並帶來新的詮釋上的可能性。近年來，不少學者和年輕學子從不同的角度探討臺灣和環中國海域之地區的關係，以及「大航海時代」遠自歐洲而來的海上勢力對臺灣及其周邊的衝擊。從海洋史入手，對我們掌握臺灣歷史的複雜性與多元面相有很大的幫助，就課題而言，有待開發的空間還非常大。然而，由於臺灣介於海洋與大陸型文化之交界點（或中介點），它雖受海洋衝擊，但終究離不開來自亞洲大陸的影響，這其間海陸情勢的消長、開合，相當複雜，饒富研究上的意趣。本研究領域，一方面擬從海洋史的角度拓展臺灣歷史研究，另一方面則擬進一步探究海洋與大陸在人群活動和文化方面的連結點；長期而言，就是兼顧海洋亞洲和亞洲大陸的研究。

臺灣史不是孤立島嶼的歷史，它和世界史上最重大的歷史發展，如「地理大發現」、「大帆船時代」、「西力東漸」，都息息相關，且深受衝擊。再就亞洲歷史而言，如日本的近世史上的大事件——「倭寇」、「朱印船制度」、「鎖國」，無一不牽連到臺灣；中國史上最大變局之一的滿人入關，波及臺灣，其後南明的持續抗清，甚至以臺灣為其命脈所繫。十九世紀發生於今天臺灣屏東的牡丹社事件更是牽連廣泛。臺灣原住民的歷史，又和整個東南亞地區有語言、種族和文化上的密切關係；荷蘭聯合東印度公司（VOC）在臺灣原住民之間的傳教，若要深入理解，無法不放在整個基督教東傳的歷史脈絡中去看。再就近者而言，日本統治臺灣後期，臺灣成為日本貿易和軍事上的「南進」基地，臺灣人因此大量來到南洋（約當今天的東南亞），遠達新幾內亞、新不列顛島、布干維爾島。我們無法在這裡一一列舉臺灣和周邊地域和西洋的關係。當然，過分強調外界對臺灣的影響是有危險的，容易忽略臺灣本身的歷史，以及其在歷史過程中可能具有的自主性（或主體性）。我們標出世界史，並不是要漫無邊際地眺望世界的地平線（臺灣很可能消失在地平線的彼端），而是要透過外界對臺灣的衝擊和影響來更深入了解我們所在地的臺灣。臺灣是我們擬發展的這個研究領域的主體，只是我們認為要掌握島嶼臺灣的歷史，無法不去看那一波又一波來自周邊和遠洋的沖擊。如果臺灣歷史有其自主性或主體性，我們要透過客觀、周延的方式掌握它、認識它。

本計畫以開展此一研究領域為長期目標。近程目標有二：其一，以本系三位臺灣史專任教師為核心（今年夏天之後減為二位），邀請國內海洋史著名之學者和年輕學子參與研究，以出版正式之學術論文集作為成果。其二、在臺大歷史系建立臺灣史研究教學社群，引導研究所學生培養海洋史知識，以及必備的語文訓練，為將來臺灣與海洋亞洲之研究領域儲備人才。遠程目標在於建立臺大歷史系為臺灣海洋史研究重鎮之一，以求賡續本系兼任教授暨中央研究院院士曹永和先生所建立起來的學術傳統。由於「臺灣與海洋亞洲」牽涉很廣，我們期待的副產品是：間接幫助建立在臺灣的東亞史研究，尤其是日本史研究。

二、計畫目標

（一）教學

本計畫以培養臺灣史和海洋史後進學者為主要目的，主要的方式為召開定期的「海洋史沙龍」、經營「臺灣與海洋亞洲研究」部落格，並資助研究生短期國內考察或出國參訪，如國內田野調查、參加國際會議、蒐集研究資料等。

（二）研究

建立「臺灣與海洋亞洲研究」部落格，作為成員互動與對外溝通的平台。部落格提供學術交流園地，並與外部相關部落格作連結。

計畫的教師成員配合本計畫的活動，進行有關臺灣與海洋亞洲的原創性研究以及有關此領域之關鍵議題的檢討，並預訂在2009年12月4-5日舉辦一場「臺灣與海洋亞洲國際研討會」，計有十四位此一領域之學者發表論文，並有一場座談會，邀請領域中的傑出學者擔任引言。

上述研討會之論文將經審查後結集出版。

定期舉辦「海洋史沙龍」，邀請不同領域的學者專家來演講，推動跨學科的對話與交流。版成果成專書。

（三）國際交流

邀請國內外學者參與「臺灣與海洋亞洲國際研討會」（2009），唯本計畫未編有邀請國外學者的經費，將以搭他人「便車」的方式，邀請相關領域的學者演講。

（四）人才延攬

無此規劃。

（五）產學合作

無此規劃。

三、執行成果

(一) 教學

- 1.本計畫為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，網址為：<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWizLEAu0T> 從去年四月十四日開張以來，已經刊載九十三篇文章（去年撰寫成果報告時是 29 篇），發表二百三十二張圖片（去年是 30 張）。截至目前為止（2009/10/14 23:30 共有 15,110 人次點閱本部落格。換句話說，平均一個月約有 893 人次以上的造訪率（去年報告時的平均人數為 450 人次）。就教學和傳播知識而言，威信具有相當的效果。
- 2.本研究計畫已發行《臺灣與海洋亞洲研究通訊》第一期（去年已提報）、第二期，第三期通訊正在編輯中，預定十一月中旬發刊。
- 3.本研究計畫定期舉辦「海洋史沙龍」，聽眾以大學學生為對象，反應熱烈。去年總共已舉辦五次，今年上半年舉辦二次，預計下半年將舉行一次。
以下是去年第五次（去年未提報）與今年第一次和第二次的沙龍資訊：

2008 年第五次海洋史沙龍

題目：日本戰前國策電影『南進臺灣』：觀看與討論會

主持人：周婉窈教授

與談人：鍾淑敏教授、查忻先生、李毓中先生

日期：2008 年 12 月 26 日（五），下午 3:30-5:30

地點：國立臺灣大學歷史學系會議室

影片來源：國立臺灣歷史博物館

演講摘要、現場報導、照片，請參見本計畫部落格。

2009 年第一次海洋史沙龍

演講人：陳國棟教授（中央研究院歷史語言研究所研究員）

題目：李旦與 1603 年的馬尼拉大屠殺事件

日期：2009 年 4 月 20 日（一），下午 3:00-5:00。

地點：國立臺灣大學歷史學系會議室（歷史系辦公室隔壁）

本研究計畫定期舉辦「海洋史沙龍」，性質屬於小型研討會，但我們特地把名稱訂為「沙龍」，乃是希望以比較輕鬆的氣氛來傳播知識，促進演講者與聽眾之間的交流。以下是四次沙龍資訊：

演講現場報導請參見本計畫部落格。

第二次海洋史沙龍

講者：劉序楓教授（中央研究院人文社會科學研究中心副研究員）

題目：傳承與發展：日本近年的海洋史研究概況

日期：2009年5月25日（一），下午3：00-5：00

地點：國立臺灣大學歷史學系會議室

演講現場報導請參見本計畫部落格。

今年年底之前，由於召開國際研討會的關係，本計畫預定再舉辦一次海洋史沙龍，本年總計共三次。

4.本平台預定於2009年12月4-5日舉辦「臺灣與海洋亞洲國際研討會」。

5.為鼓勵研究生拓寬視野，本計畫今年贊助兩批研究生出國參訪：

第一梯次

成員：陳宗仁（教授）、陳志豪（博士生）、劉育信（碩士生）

目的：臺灣歷史上有許多先民由閩南地區移民而來，泉州人在此中佔了相當大的比例，許多移民又是經由廈門渡海而至臺灣。緣此，冀望能同時蒐集海洋史與閩南地域史、臺灣史的資料。

日期：2009年6月23日至6月28日（六天）

第二梯次

成員：周婉窈（教授）、查忻（博士候選人）、吳俊瑩（博士生）、陳慧先（博士生）、林子超（碩士生）、許妝莊（碩士生）

目的：參觀琉球王國的重要古蹟、訪問文書館和博物館，以及二次大戰相關紀念館，藉以了解琉球王國的歷史文化和戰後的演變。

日期：2009/09/11-13（三天）

（二）研究

- 1.部落格建置：本計畫為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，提供研究交流平台。詳見（一）教學，第1項。
- 2.發行紙本《臺灣與海洋亞洲研究通訊》。詳見詳見（一）教學，第2項。
- 3.舉辦「海洋史沙龍」，促進跨學科對話與交流。詳見（一）教學，第3項

A.周婉窈教授

1.期刊論文

〈植民主義の後遺症——臺灣を中心に〉，《立命館言語文化研究》20卷3號（2009年2月），頁133-143。

2.敘事史學

〈海洋之子鄭成功〉（敘述史學），收入周婉窈，《面對過去而生》（臺北：允晨文化，2009），頁360-427。

3.專書之篇章

《臺灣歷史圖說》增訂版，聯經，預定2009年11月出刊。新撰兩篇章，並附上日文版〈戰後篇〉中文原文。

4.講座演講

Chuan Lyu Lectures:

(1) Taiwan in View of Maritime History.

(2) Generational Differences in Colonial and Early Postwar Taiwan. Cambridge University. (川流講座；2009年5月12、14日)

B.李文良教授

1.期刊論文

〈臺灣歷史地理學與清代臺灣史研究——以南臺灣潮州開發史為個案的說明〉，
《兩岸發展史研究學術演講輯》5(桃園：國立中央大學歷史學研究所，2008)。
(附記：去年列為出版中)

〈契約文書與臺灣史研究——以清代彰化縣萬丹坑隘的成立為例〉，《臺灣古文書學會會刊》5，(南投：臺灣古文書學會)。(邀稿，預定於今年11月出版。)

〈番租、田底與管事——康熙下淡水社文書所見的臺灣鄉村社會〉，《漢學研究》(臺北：國家圖書館漢學研究中心)。(已通過審查，最快將可於今年12月出版。)

2.研討會論文

清初臺灣田園接收、管理與地方社會」，預定發表於《第二屆「族群、歷史與地域社會暨施添福教授榮退」學術研討會》，臺北：中央研究院臺灣史研究所，2009年11月12-13日。

「立大清旗，奉萬歲牌——朱一貴事件時的「萬歲聖旨牌」與地方社會」，預定發表於「臺灣與海洋亞洲國際研討會」，臺北：國立臺灣大學，2009年12月4-5日。

C.陳宗仁教授

1.期刊論文

〈1626年的大員港灣——位澳門華人 Salvador Díaz 的觀察〉，南瀛國際人文研究中心編，《第二屆南瀛研討會論文集》(書名待定)，已完成審查，預計今年出版。

〈明朝文獻中「雞籠」與「淡水」地名的出現及其背景——兼論十六世紀下半葉北臺海域情勢的轉變〉，國立中山大學人文社會科學研究中心編，《海洋歷史與文化》，稿件審查中，預計今年出版。

2.座談會報告和研討會論文

〈戰後臺灣的古地圖研究〉，「臺灣島史座談會」，臺北：中央研究院臺灣史研究所，2009年10月23日。

「博克舍抄本中的雞籠人與淡水人」，預定發表於「臺灣與海洋亞洲國際研討會」，臺北：國立臺灣大學，2009年12月4-5日。

3.演講

「瞎子摸象與固執己見：早期歐洲人對臺灣的描述」，長榮海事博物館，2009年10月28日。

(三) 國際交流

舉辦一場「臺灣與海洋亞洲國際研討會」。詳見(一)教學第4項，以及附件二。

(四) 人才延攬：無此規劃。

(五) 產學合作：無此規劃。

四、結語

本年順利執行去年規劃之領域發展計畫，達成教學和研究之目標，且透過部落格、「海洋史沙龍」，以及研究生出國參訪等活動，促進與外界之學術交流，並獲得很好的回饋。明年擬編輯之研討會論文集，將是三年研究領域發展計畫的具體成果之一。

附件 5：哲學系執行成果報告

一、執行成果摘要

1. 2009 年 5 月 7 日至 9 日於臺灣大學哲學系館一樓會議室，舉辦「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」。33 位國內外學者參與發表論文，其中有 3 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
2. 2009 年 5 月 7 日至 9 日於臺灣大學哲學系，舉辦「傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會」。14 位國內外研究生參與發表論文，其中有 9 篇論文是本系在學研究生所發表者。
3. 2009 年 10 月 16 日至 17 日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承國際學術研討會」。21 位學者發表論文，其中有 2 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
4. 2009 年 10 月 18 日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承研究生論文發表會」。共計 6 名研究生參加，其中有 2 篇論文是本系在學研究生所發表者，2 篇是本系畢業系友之研究成果。
5. 2009 年 10 月 31 日至 11 月 1 日於臺灣大學物理系演講廳舉辦「臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會」(TLAPC 2009)。21 位國內外學者參與發表論文，其中有 1 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。

二、前言

2009 年邁向頂尖大學計畫承繼前 3 年的規劃，以「中國哲學研究室」、「當代歐陸價值哲學研究室」及「邏輯、心靈與方法論(LMM)研究室」三個研究團隊分別提出子計畫的形式來推動。本計畫重點在於舉辦國內或國際學術研討會。

三、計畫目標

1. 舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會，以提升本系國際學術地位。
2. 舉辦研究生學術會議，並邀請學者參與和指導，讓研究生可以彼此交流並吸收學者的意見，刺激及提升本系研究生學習研究的能量。

四、執行成果

中國哲學研究室

一、執行成果摘要

- (一) 子計畫名稱：傳統中國哲學的當代詮釋

(二) 子計畫研究成員：傅佩榮、林義正、蔡耀明、杜保瑞、佐藤將之、魏家豪

(三) 各計畫項目名稱：

1. 傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會
2. 傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會

(四) 各項目執行成果摘要

1. 2009年5月7日至9日於臺灣大學哲學系館一樓會議室，舉辦「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」。與會學者包括美國、日本、韓國、中國、臺灣等地，共計33位國內外學者參與發表論文，其中有3篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
2. 2009年5月7日至9日於臺灣大學哲學系，舉辦「傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會」，共計14位國內外研究生參與發表論文，其中有9篇論文是本系在學研究生所發表者。

二、計畫目標

- (一) 為提升本系國際學術地位，舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會，特以「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」，作為「傳統中國哲學的當代詮釋」研究計畫之年度會議主題。
- (二) 為刺激及提升本系研究生學習研究的能量，舉辦研究生論文發表會，並邀請學者參與和指導，讓研究生可以彼此交流並吸收學者的意見。本年度將同時以「傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會」，作為「傳統中國哲學的當代詮釋」研究計畫之年度會議主題。

三、執行成效：

(一) 舉辦「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」

計畫主持人：召集人：杜保瑞副教授

執行人：蔡耀明副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授

計畫名稱：傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會

預定成果：舉辦「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」

預算編列：630,000元（與研究生論文發表會經費合編）

經費使用：630,000元

執行率：100%

執行結果：於2009年5月7日至9日於臺灣大學哲學系館一樓會議室，舉辦「傳統中國形上學的當代省思國際學術研討會」。

學者名單及發表論文如下：

美國：

Mou, Bo. Director of SJSU Center for Comparative Philosophy, San Jose

State University, USA. < A Daoist Thick-Object Account of the Structure of Objects >

顧史考，美國郡禮大學中文系助理教授，< 上博七〈凡物流形〉(上半篇) 試探 >

日本：

邢東風，日本愛媛大學法文學部教授，< 關於佛教的“天”與世界圖式 >

館野正美，日本大學文理學部教授，< 作為形上學的醫學—易哲學與中國醫學 >

菅原光，日本專修大學法學部准教授，< 近代日本「哲學」的發明 >

橋本敬司，日本廣島大學文學部准教授，< 荀子之天人觀 >

井上厚史，日本島根縣立大學綜合政策學部教授，< 丁若鏞的「天」概念 >

韓國：

林秀茂，韓國啟明大學哲學系榮譽教授，< 道之不可言詮與其形上意義 >

宋榮培，韓國首爾大學哲學系榮譽教授，< 略談東西方哲學傳統與宇宙生命倫理 >

鄭相峯，韓國建國大學哲學系教授，< 析論韓國儒學對朱子哲學的傳承—以理之動靜為主 >

李光虎，韓國延世大學哲學系教授，< 退溪李滉的入道與積德 >

崔一凡，韓國成均館大學儒教文化研究所所長，< 儒家人文主義生態思想 >

中國：

楊國榮，華東師範大學哲學系教授、人文高等研究院院長，< 存在的價值之維—從形上視域看 >

曾振宇，山東大學歷史系教授，< 荀子“天”論百年誤讀與反撥 >

龔曉康，貴州大學中國文化書院副教授，< 王陽明論“中和” >

楊澤波，復旦大學哲學系教授，< “借天為說”儒家道德學說的形上之謎 >

宛小平，安徽大學哲學系教授，< 方東美形上學思想的省察 >

楊柱才，南昌大學人文學院哲學系教授，< 明代中前期理學形上學的主要問題及特點—以胡敬齋和羅整庵為中心 >

臺灣：

黃文宏，清華大學哲學研究所教授，< 西田幾多郎場所邏輯的內在轉向 >

賴賢宗，臺北大學中文系副教授兼系主任，< 道家的有無玄同與形上學的根本問題：在謝林、尼采、海德格的思想脈絡之中 >

黃秋韻，育達商業技術學院通識教育委員會助理教授，< 《中庸》的形上 >

結構分析>

黃信二，中原大學通識教育中心助理教授，〈從「道德形上學」反思形成「孟子學」之關鍵性選擇〉

張子立，經國管理暨健康學院通識中心兼任講師，〈儒學對天人關係之定位：「同於」與「通於」天道〉

劉振維，朝陽科技大學通識教育中心副教授，〈從「性善」到「道德心」—論當代儒學對人性概念的探討〉

佐藤將之，臺灣大學哲學系助理教授，〈《莊子》「天道」與《荀子》「人道」之間：《莊》《荀》「道德」概念探析〉

陳榮華，臺灣大學哲學系教授，〈從高達美詮釋學論莊子的形上學〉

杜保瑞，臺灣大學哲學系副教授，〈對牟宗三談宋明儒學之課題與分系的方法論反省〉

陳佩君，輔仁大學進修部哲學系兼任助理教授，〈由萬物構成問題辨析《管子》四篇中的道與氣〉

韓京惠，國防大學通識教育中心兼任助理教授，〈淺析（韓）朴世堂《莊子·齊物論註解》中的天觀與成心〉

李宗定，實踐大學應用中文學系助理教授，〈葛洪《抱朴子內篇》「玄」、「道」、「氣」與魏晉玄學〉

蔡家和，東海大學哲學系助理教授，〈向、郭注〈逍遙遊〉之特色—從「天」的概念談起〉

郭朝順，華梵大學哲學系副教授，〈從智顓的「不斷斷」思想論天台對於兩層存有論的超克〉

蔡耀明，臺灣大學哲學系副教授，〈論「有無」並非合適的形上學概念：以《大乘入楞伽經》為依據〉

會議後投稿至《國立臺灣大學哲學論評》學者共計9位。

獲刊登於《國立臺灣大學哲學論評第38期》學者有1位：顧史考，〈上博七〈凡物流形〉（上半篇）試探〉，《哲學論評第38期》，預計於2009年10月出刊。

（二）舉辦「傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會」

計畫主持人：召集人：杜保瑞副教授

執行人：蔡耀明副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授

研究生承辦人：解文琪、黃泊凱、蔡宜珊、丁建國

計畫名稱：傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會

預定成果：舉辦「傳統中國形上學的當代省思研究生論文發表會」

執行結果：本系於2009年5月8日至5月9日於臺灣大學哲學系，舉辦「傳統中國形上

學的當代省思研究生論文發表會」。發表論文的研究生包括臺灣、香港等地研究生。

研究生名單及發表論文如下：

香港：

秦峰，香港中文大學哲學系博士生，〈由黃宗義的「性善」論看明清之際儒家的形上學〉

林光華，香港中文大學哲學系博士生，〈境界與境域：牟宗三與張祥龍的老子道論詮釋比較〉

臺灣：

蔡龍九，臺灣大學哲學系博士候選人，〈對孔、孟「論性」之反省與「性善惡同俱」之述說嘗試〉

郭芳如，臺灣大學哲學系博士生，〈論王龍溪與聶雙江的工夫論爭議〉

解文琪，臺灣大學哲學系博士生，〈朱熹「理氣」說與華嚴宗「理事無礙」說之比較〉

趙東明，臺灣大學哲學系博士候選人，〈轉依理論研究—以《成唯識論》及基《成唯識論述記》為中心〉

鄭鈞璋，臺灣大學哲學系博士候選人，〈論《黃帝四經》的公私觀〉

洪巳軒，臺灣大學哲學系博士生，〈《韓非子·解老》篇「物」、「理」、「道」三者的關係〉

陳維浩，臺灣大學哲學系博士生，〈公孫龍形上思想初探〉

釋證真，臺灣大學哲學系博士生，〈「有業報而無作者」的中道義理〉

黃泊凱，臺灣大學哲學系博士生，〈從中觀的角度討論如幻與出離的概念〉

釋如碩，中央大學哲學研究所博士生，〈天台二諦說之根源性探究〉

釋性圓，中央大學哲學研究所博士生，〈以空觀對一切法作形上學的探討—以《心經》為依據〉

釋大寂，華梵大學東方人文思想研究所博士生，〈初步比較非行非坐三昧與般若三昧〉

當代歐陸價值哲學研究室

一、執行成果摘要

(一) 子計畫名稱：康德之傳承

(二) 子計畫研究成員：陳文團、陳榮華、關永中、楊植勝、彭文本

(三) 各計畫項目名稱：

1. 康德之傳承國際學術研討會

2. 康德之傳承研究生論文發表會

(四) 各項目執行成果摘要

1. 2009年10月16日與17日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承國際學術研討會」。21位學者發表論文，其中包括：美國3位、日本2位、香港1位、大陸5位，其中有2篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
2. 2009年10月18日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承研究生論文發表會」。共計6名研究生參加，其中有2篇論文是本系在學研究生所發表者，2篇是本系畢業系友之研究成果。

二、計畫目標

- (一) 為提升本系國際學術地位，舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會。
- (二) 為刺激及提升本系研究生學習研究能量，舉辦研究生論文發表會。

三、執行成效

(一) 舉辦「康德之傳承國際學術研討會」

計畫主持人：召集人：陳榮華教授

執行人：陳文團教授、楊植勝助理教授、彭文本助理教授

計畫名稱：康德之傳承國際學術研討會

預算編列：360,000元（與研究生論文發表會經費合編）

經費使用：336,626元（預計11月底執行率達到100%）

執行率：94%

執行結果：於2009年10月16日至17日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承國際學術研討會」。共有21位學者發表論文，其中包括：美國3位、日本2位、香港1位、大陸5位。詳細議程如下：

	10/16	10/17
8:30~8:45	開幕典禮	
8:45~10:15	第一場 1. Martin Schönfeld: The Legacy of Kant's Metaphysics--a 21st Century Perspective 2. Michael Thompson: Freedom and Causality: Kant, Schelling, Heidegger 主持人：陳文團	第五場 12. Eiji Makino: Critical Philosophy and Hermeneutics : Kant and Dilthey 13. Tsuyoshi Matsuda: The Meaning of Kant's Transformation of Leibnizian "Principle of Reason" from a contemporary Leibnizian point of view

		主持人：彭孟堯
10:15~10:30		休息
10:30~12:30	<p>第二場</p> <p>3. 李瑞全：康德哲學之超越分解之意義與限制 (The Significance and Limitations of Kant's Transcendental Analytic)</p> <p>4. 王志銘：論康德經驗性直觀的三種綜合(On Kant's three synthesis of empirical intuition)</p> <p>5. 李淳玲：康德的後學：是「善紹」？還是「別子」？(Kant's successors: legitimate heirs or not?)</p> <p>主持人：鄺錦倫</p>	<p>第六場</p> <p>14. 王慶節：“Transzendental”：現象學對先驗哲學的批判及其意義</p> <p>15. 舒遠招：“存在”或“是”：也談 Sein 的翻译问题——从康德的 Sein 论題和海德格尔对之所作的分析谈起</p> <p>16. 林遠澤：論先驗哲學的語用學轉化—從哈曼的康德批判談起 (The Pragmatical Transformation of Transcendental Philosophy — On Hamann's Critique of Kant)</p> <p>主持人：陳榮華</p>
12:30~13:30		午餐
13:30~15:30	<p>第三場</p> <p>6. 張志偉：《純粹理性批判》中的自我意識理論——兼論康德對於德國觀念論的影響 (The Self-Consciousness Theory in Critique of Pure Reason—Kant's Influences on German Idealism)</p> <p>7. 鄺錦倫：美與德：席勒與康德之交會 (Beauty and Morality: Schiller's Encounter With Kant)</p> <p>8. 孫雲龍：《直覺知性與歷史哲學的生成》(<i>Intuitive Verstand und die Entfaltung der Geschichtsphilosophie</i> Intuitive Understanding and</p>	<p>第七場</p> <p>17. 楊植勝：超越康德—黑格爾《基督宗教的精神與其命運》裏的兩個三段式 (The Sublation of Kant: Two Triads in Hegel's <i>Der Geist des Christentums und sein Schicksal</i>)</p> <p>18. 楊景德：康德哲學對當前意識研究之影響：先驗統覺的概念與意識的自我表徵理論(Kantian Philosophy's Impacts on the Current Studies of Consciousness: the Conception of the Transcendental Unity of Consciousness and Self-representational Theory of Consciousness)</p> <p>主持人：彭文本</p>

	<i>the Development of Philosophy of History)</i> 主持人：蔡信安	
15:30~15:45	休息	
15:45~17:45	<p>第四場</p> <p>9. 俞吾金：從康德的“理性恨”到黑格爾的“理性的狡計”(From Kant's Hatred of Reason to Hegel's Cunning of Reason)</p> <p>10. 張雪珠：概念與存有——從康德到黑格爾 (Concept and Being – from Kant to Hegel)</p> <p>11. 孫善豪：新康德主義的倫理社會主義 (Neo-Kantian Ethical Socialism)</p> <p>主持人：陸敬忠</p>	<p>第八場</p> <p>19. 李秋零：康德宗教哲學及其傳承</p> <p>20. 王欽賢：康德之良知法庭與王陽明之良知照明靈覺觀(Kant's court of conscience and the illumination of conscience in Wang yang-ming)</p> <p>21. 彭文本：康德《純粹理性批判》B版(1787)的範疇先驗推證的詮釋 (Interpretation of B-deduction of Kant's first Critique)</p> <p>主持人：杜保瑞</p>

(二) 舉辦「康德之傳承研究生論文發表會」

計畫主持人：召集人：陳文團教授

執行人：陳榮華教授、楊植勝助理教授、彭文本助理教授

計畫名稱：康德之傳承研究生論文發表會

執行結果：於 2009 年 10 月 18 日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「康德之傳承研究生論文發表會」。詳細議程如下：

場次	發表人	題目	評論人
專題演講 (9:00-10:00)	Edmund Runggaldier	Realism in German Philosophy in the 19 th and early 20 th Century	
休息 15 分鐘			
第一場 (10:15-11:00)	吳澤攻(臺灣大學哲學研究所博士生)	康德論道德與幸福的統合	陳奕融
第二場 (11:00-11:45)	何寶申(臺灣大學哲學研究所碩士班畢業生)	On the Esoteric Truth of Religion	李宜鴻
午餐			
第三場	陳煥民(臺灣大學哲學研究	論康德《判斷力批判》中的	楊植勝

(13:00-13:45)	所碩士生)	從屬美	
第四場 (13:45-14:30)	賈承恩(師範大學國文研究所博士生)	以牟宗三《歷史哲學》論劉邦為「天才」詮釋康德《判斷力批判》中「審美性的理念」之作用	顧長芸
休息 15 分鐘			
第五場 (14:45-15:30)	任駿(臺灣大學哲學研究所碩士班畢業生)	「慈惠」可以是道德上被要求的嗎?	郭書玲
第六場 (15:30-16:15)	張琦鈺(陽明大學科技與社會研究所碩士生)	見物見其真—試論康德「物自身」與行動本體論	張中威

邏輯、心靈與方法論(LMM)研究室

一、執行成果摘要

- (一) 子計畫名稱：反實在論
- (二) 子計畫研究成員：楊金穆、孫效智、苑舉正、梁益堉
- (三) 各計畫項目名稱：
臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會(TLAPC 2009)。
- (四) 各項目執行成果摘要：

2009年10月31日至11月1日於臺灣大學物理系演講廳舉辦「臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會」(TLAPC 2009)。與會學者包括來自美國、土耳其、日本、新加坡、中國、香港、臺灣等地，合計21位學者受邀與會、發表論文，其中有1篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。

二、計畫目標

舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會，以提升本系國際學術地位。

三、執行成效

舉辦「臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會」

計畫主持人：召集人：楊金穆副教授

執行人：孫效智教授、苑舉正教授、梁益堉副教授

預算編列：315,000 元

經費使用：315,000 元

執行率：100%

成果報告：

本研究室於 2009 年 10 月 31 日至 11 月 1 日於臺灣大學物理系凝態中心 R104 國際會議廳，舉辦「臺灣邏輯與分析哲學國際學術研討會」。研究團員全體參與：楊金穆副教授負責會議組織以及邀訪，並擔任第一場議程之主持人。苑舉正教授協助組之事務，並擔任閉幕議程之主持人。梁益堉副教授(Caleb T. Liang)與國立政治大學藍亭教授(Tim Lane)發表論文（題目：Title Self-Consciousness and Immunity）。

會議主題以邏輯研究為主，議程涵蓋邏輯與分析哲學相關領域各主要議題，邀請對各議題學有專精的學者共襄盛舉，發表文章、參與討論。此外，為了讓本次會議品質更加卓越，本研究室特別邀請了美國紐約大學 Hartry Field 教授（Silver Professor of Philosophy, New York Univeristy）於 10 月底 11 月初來臺短期訪問。Hartry Field 教授除了與會討論、提供專題演講之外，並於本系提供一系列短期講座，與國內年輕學者們進一步交流。

與會發表論文的學者來自世界各知名學府，包括美國、土耳其、日本、新加坡、中國、香港、臺灣等地，合計 21 位學者受邀與會、發表論文。學者名單如下：

國家	姓名	學校
美國	Hartry Field	New York University, USA
美國	Samir Chopra	City University of New York, USA
土耳其	Semiha Akıncı	Anadolu University, Faculty of Communication Sciences, Tepebaşı-Eskişehir-Turkey
日本	小野寬晰 (Hiroakira Ono)	日本北陸先端科學技術大學 (Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST), Japan)
新加坡	莊志達 (Chi-tat Chong)	新加坡國立大學 (National University of Singapore)
中國	楊躍	新加坡國立大學 (National University of Singapore)
香港	王啟義	香港中文大學哲學系
香港	李少芬	King's College London
臺灣	董世平	中原大學應用數學系
臺灣	梁益堉	臺灣大學哲學系
臺灣	Tim Lane	政治大學英國語文學系
臺灣	鄭凱元	中正大學哲學系
臺灣	蔡行健	中正大學哲學系
臺灣	侯維之	中正大學哲學系
臺灣	李瑞麟	雲林虎尾科技大學資訊工程系
臺灣	陳思廷	清華大學哲學研究所
臺灣	何晝瑰	文化大學哲學系

臺灣	魏澤人	東華大學應用數學學系
臺灣	葉建寧	義守大學應用數學系助理教授
臺灣	洪子偉	中研院人文社會科學博士候選人
臺灣	祖旭華	澳洲國立大學哲學博士後選人
臺灣	鄭會穎	政治大學哲學碩士

會議分兩天舉辦，詳細議程如下：

10/31 (Sat.)

0900	Opening Session
0910	
0910	Speaker: Hartry Field
1100	Title: Is Logic a Normative Discipline?
	Break(10 min)
1110	Speaker: 董世平
1210	Title: Fragments of Theory of Fields
1210	Lunch
1310	
1310	Speaker: 楊躍
1410	Title: The Collection Principle for Σ_2 -Formulae and The Partition Principle Part
	Break(10 min)
1420	Speaker: 陳思廷
1520	Title: Imagining the Imaginable: A Reinterpretation of the Function of Economists' Concern about Structural Isomorphism in Economic Modeling
	Speaker: 何晝瑰
	Title: The Dream Theory in Plato's Theaetetus
	Break(5 min)
1525	Speaker: 蔡行健
	Title: Mereotopological Structures with Boundaries
1625	Speaker: 鄭凱元
	Title: Linking Disposition Ascriptions and Conditionals: A Cognitive Analysis
	Break(15 min)
1640	Speaker: 魏澤人
	Title: A Theory for Skeptics Who Believe $0.999 \dots < 1$
1740	Speaker: 葉建寧
	Title: A Quantifier Elimination Theorem on The Model

	Break(5 min)
1745	Speaker: Kai-Yee Wong
1845	Title: Reference and Description Re-revisited

11/1 (Sun.)

0900	Speaker: Hiroakira Ono
1000	Title: Implications as Residuals – A Perspective of Substructural Logics
	Break(5 min)
1005	Speaker: Tim Lane & 梁益堉 Title: Self-Consciousness and Immunity
1105	Speaker: 洪子偉 Title: Why Enzymatic Computation Fails to Explain Higher Cognitive Processes
	Break(5 min)
1110	Speaker: Semiha Akıncı Title: Misgivings About Possible Worlds
1210	Speaker: Siu-Fan Lee Title: Truth Condition and Empty Names: A Problem for Sainsbury's Reference without Referents
1210	Lunch
1310	Speaker: Samir Chopra
1410	Title: Iterated Belief Change and the Recovery Axiom
	Break(5 min)
1415	Speaker: 李瑞麟 Title: Glivenko's Theorem in Weak Normal Modal Logics
1515	Speaker: 祖旭華 Title: On Semantic Generalism
	Break(15 min)
1530	Speaker: 侯維之 Title: Epistemic Necessity and Deflationary Concept of Truth
1630	Speaker: 鄭會穎 Title: Burge, Ontology, and Visual Psychology
	Break(5 min)
1635	Speaker: Chi Tat Chong
1735	Title: In Search of Mathematical Truth

1735	Closing Session
1805	

五、經費執行

2009 年哲學系學術領域全面提昇計畫經費執行報告表

項目	細項	預算	已使用經費	完成率	分項完成率	總完成率
經常門	業務費及其他	1,422,000	1,281,626	90%	90%	93%
	設備費	270,000	264,862	98%	100%	
資本門	圖書	458,000	463,138	101%		
總經費		2,150,000	2,009,626	93%		

補充說明：預計 12 月底完成率達到 100%。

附件 6：人類學系執行成果報告

【研究成果】

【一】已執行，並預計於 2010 年發表研究成果

本系有 11 位專任教師，2009 年度共計 3 位參與專題研究計畫，初擬定完成的主題方向如下：

1. 童元昭副教授「民族學藏品的另一面：流動的人與錯置的物」
2. 胡家瑜副教授「民族學收藏與大學博物館之比較研究（二）---採集歷史與跨文化的互動分析」
3. 陳伯楨助理教授「大學博物館與社區」

以上論文預計在 2010 年完成，並分別投稿至 Journal of Field Archaeology、《考古人類學刊》、Journal of Asian Studies、《民俗曲藝》、《臺灣人類學刊》、《台灣社會研究》、Sojourn: Journal of Social Issues in Southeast Asia、及 Journal of Southeast Asian Studies 等 SSCI、A&HCI、TSSCI 或本系認定的一級期刊。

【二】主辦國內工作坊

日期	名稱	內容
98/11/14	人類學藏品、大學博物館與社區	地點：文學院演講廳 人數：100 人

【三】合辦國內工作坊

本系於 97 年 11 月 14 日與國立台灣博物館及國立台灣史前文化博物館合辦「人類學藏品、大學博物館與社區」工作坊，主講者及題目如下：

主 講 者 (Speaker)	主 題 (Theme)
童元昭(國立台灣大學人類學系)	商品或文物：試探台北商校商品陳列館
胡家瑜(國立台灣大學人類學系)	帝國的收藏與地方的記憶—從台灣原住民藏品資料 跨國連結的二個例子談起
陳伯楨(國立台灣大學人類學系)	芝山岩遺址與公眾考古學的再觀察
童春發(國立史前文化博物館)	排灣族擬人化命名土地的制度與其社會文化意義
葉美珍(國立史前文化博物館)	台東縣長光遺址及長光文物館
李子寧(國立臺灣博物館)	再訪 Contact Zone：記奇美原住民文物館與臺博館 的「奇美文物回奇美」特展
吳佰祿(國立臺灣博物館)	博物館與社群生活圖像:以臺博館三貂社藏品為例

【四】國際會議論文發表

1. 林瑋嬪：2009 年 11 月 13 日，參與「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，發表論文 *Voices form the Margin: House-Building as Critique*(來自邊緣的聲音：蓋房子作為批評)。
2. 陳有貝：2009 年 11 月 13 日，參與「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，發表論文〈從台灣與琉球考古資料看生態選擇與族群擴散〉(The Spread of the Population from a Viewpoint of Ecological Adpatation According to Taiwan's Archaeological Data)。
3. 陳瑪玲：2009 年 11 月 13 日，參與「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，發表論文 *Movement of People and its Cultural Reconstruction: Spatial Construction and Cultural Continuities*(人群的遷移與文化重構：空間建構與文化的持續與中繼)。
4. 陳伯楨：2009 年 11 月 13 日，參與「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，發表論文 *Movement of People: Rethinking Evidence and Theories in Archaeology*(人群的遷移：考古學證據與理的再思考)。
5. 王梅霞：2009 年 11 月 13 日，參與「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，發表論文〈「文化產業」的發展與反思：一個賽德克社群的研究〉(The Development and Reflections on Cultural Industry: A Study of a Sediq Community)。

【五】人類學博物館藏品轉置之情形及成果

1. 工作目標：

因應人類學系系館拆遷計畫，本系所收藏之珍貴藏品亦將遷移至位於原舊總圖書庫的新庫房。考量本系藏品在學術及文化上的重要意義，搬遷過程中務必達到保持藏品完整性

的目標，並藉由此計畫再次對本系藏品進行點、整理工作。

本年度計畫主要工作目標為：

- (1) 清點、裝箱現有之民族學及考古學藏品
- (2) 規劃新庫房區櫃位分配及定位系統

2. 工作內容：

(1) 藏品清點、裝箱：

民族學方面，工作內容包括整理藏品清冊，設計清點裝箱表格，登錄藏品異動狀況，檢視藏品現有狀況並給予適度處理；製作藏品裝箱紙盒，並依遷運形式的需求，進行安全的藏品包裝作業。過程中亦訓練、帶領其他工作人員進行維護、包裝工作。考古學方面，工作內容包括清點標本數量與分布位置，整理出詳細的標本清冊；對於出土資訊不清之標本，比對過去的研究記錄及出版文獻，重新為其建立背後脈絡；對重要的特殊標本進行測量登錄並拍照繪圖；依標本出土之地區及遺址重新進行分類整理；檢視標本現今保存狀況，適度進行修復，並視情況製作特殊紙盒給予特別維護包裝。

博物館藏品的裝箱搬遷作業有別於一般物品之搬遷。因應本計畫的需求，裝箱作業除需確保運輸途中對藏品的保護作用，並需符合日後進駐新庫房後能夠具備查詢便利、取件無礙的功能，甚而能夠兼具展示的功用，即裝箱作業需兼具運輸保護及永久典藏之需求。

(2) 新庫房之規劃利用：

整理藏品資料、分析藏品特性，並提出藏品保存維護之環境需求及其他相關的庫房建置需考慮之因子，以利設計要求之檢討。分析新庫房現有空間格架運用之各種可能性，並商討是否需變更或加設部分櫃架。分析現有藏品數量與分類，擬定新庫房內庫區與櫃位之分配方式以及定位系統，並規劃各類物品搬遷的時程與順序。

3. 進度：

本系民族學藏品共計 4783 件，涵蓋織品類、紙質（古文書及地圖）、玻璃底片、有機類、陶器等各式藏品。依計畫已在 2007 年著手進行並完成織品類藏品之清點包裝作業共 508 件。2008 年完成小型有機類藏品之清點包裝作業，總數 1358 件。另陳列室展品共 747 件，除大型木、石雕及陶罐外，其餘展櫃中藏品 672 件均已包裝完成；原有展示品中約有十數件展品因狀況不佳需於重新上展前進行修護工作。所以有已裝箱藏品目前共計有 485 箱。剩餘大型物件將以委外方式進行裝箱作業。

本系考古學標本數量相當龐大，其中不少為較為細碎的陶器碎片，初步估計至少數萬件。針對石質、陶質、骨質及金屬等不同標本之特性、保存狀況與珍貴程度，基本上依出土遺址進行分類後，各以裝袋或獨立裝盒之方式處理之。目前考古標本裝箱工作業已完成，共分裝出 2150 個木箱、178 個紙箱與 160 個大型方格籃。本系所藏之

珍貴人骨標本約上千件，為確保搬遷時標本不至損壞，特別為其進行安全的製盒包裝，共包裝出約 500 盒。另本系所藏之大型單石標本約有 40 件，將以委外方式進行包裝作業。

人類學系藏品之搬遷工作預計於 2010 年 2 月開始，並於其後進行上架及資料庫建置等後續工作。

4. 成果發表：

有鑑於本研究計畫的獨特性及其研究價值，可將研究過程中之流程進行、遭遇問題及心得集結成文章，預計日後可發表工作報告於相關人類學期刊以供相關人士參考。此外，透過綜合藏品材料及相關文獻，未來期望建置出一套完整之標本查詢資料庫，一方面提供研究者申請使用，另一方面也提升藏品之研究價值，助益本系進行典藏及展示之工作，達到公眾教育之目的。

【國際化】

【一】《考古人類學刊》之國際化

1. 邀請國外學者林舟 (Joseph Bosco, 香港中文大學) 擔任編輯委員。
2. 邀請國外學者吳燕和 (美國夏威夷大學)、羅泰 (Lothar von Falkenhausen, 美國洛杉磯加州大學) 擔任諮詢委員。
3. 致力於《考古人類學刊》之國際化，並盡快加入 TSSCI 或 TA&HCI。2009 年已出版兩期 (第 68 與 69 期)，年底前預計完成第 70 與 71 兩期的出版。

【二】主辦國際學術會議

日期	會議名稱	內容
98/11/13~14	「人類學與人群的遷徙與重構—國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 週年國際會議」 (International Conference Celebrating the 60 th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)	地點：文學院演講廳 人數：150 人

【三】主辦國際論壇及工作坊

日期	國際論壇及工作坊名稱學術活動	內容
98/03/18~19	「臺灣當代物質記憶、文化資產與認同政治」	邀請英國倫敦大學大

日期	國際論壇及工作坊名稱學術活動	內容
	研究生工作坊 (“Field Studies on Material Memories, Cultural Heritages and Politics of Identities in Contemporary Taiwan” Workshop)	學院 (UCL, University of London) 人類學系物質文化研究與文化資產研究資深教授 Michael Rowlands 主持 參與人數：約計 15 人
98/04/03	「當代社會的物質記憶與文化資產：跨文化比較」國際論壇 (Material Memory and Cultural Heritage: Cross-Cultural Comparisons)	參與人數：約計 50 人
98/10/6~14	「地景考古學與 GIS 在考古學中的運用」工作坊。	邀請 Professor. Gary Lock 及 Mr. John Pouncett (University of Oxford, UK) 擔任主講者 參與人數：約計 15 人

【四】邀請國外學者參與本系舉辦之國際學術研討會

1. 98 年 11 月 13-14 日，邀請 Professor Chris Gosden (School of Archaeology, Oxford University) 參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，並擔任主題演講 Beyond the Social: Understanding Groups of People and of things? — with reference to southeast Asia 之講者。
2. 98 年 11 月 13-14 日，邀請 Professor D. J. Hatfield (Berklee College of Music, Boston) 參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives)，並發表論文 Place and Mobility in Contemporary Indigenous Music in Taiwan (地方與契動：當代台灣原住民音樂)。
3. 98 年 11 月 13-14 日，邀請黃向春先生 (中國廈門大學人類學與民族學系) 參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」

(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives), 並發表論文〈“祖先移居”作為一種歷史記憶在閩東畬族文化再造及身份認同變遷中的意義〉(Movement of Ancestor in Historical Memory: Reconstruction of Culture and Floating Identity of She Group in Eastern Fujian Province)

4. 98 年 11 月 13-14 日，邀請小畑弘己先生（日本熊本大學文學部）參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives), 並發表論文〈日本列島における初期栽培植物とその起源(日本列島的初期栽培植物及其起源)〉(Pulses Cultivation in Prehistoric Japan)。
5. 98 年 11 月 13-14 日，邀請鈴木正崇先生（慶應義塾大學文學部）參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives), 並發表論文〈苗族の神話と現代—貴州省黔東南を中心に(苗族的神話與現代—以中國貴州省黔東南為中心)〉(Miao Myth and Our Age:A Case of Southeast Guizhou, China)。
6. 98 年 11 月 13-14 日，邀請 Dr. Sefryn Penrose（School of Archaeology, Oxford University）參加本系主辦之「人類學與人群的遷徙與重構－國立臺灣大學人類學系慶祝成立 60 周年國際會議」(International Conference Celebrating the 60th Anniversary of the Department of Anthropology, National Taiwan University — Migrations and Restructurings of Social Groups: Anthropological Perspectives), 並擔任評論人。

【經費執行狀況表】

	分配經費	已執行經費 (截至 10 月 26 日)		預計 12 月底執行 完成之經費比例		說明
		金額	比例	金額	比例	
資本門	100,000	0	0	100,000	100%	正在進行採購中
經常門	2,020,000	1,710,399	84.67%	309,601	100%	本經費將於 12 月底核銷完畢

附件 7：圖書資訊學系執行成果報告

1 教學

1.1 本系專任教師於 97 學年度共 71 門課，教學評鑑總平均值為 4.09。

2 國際化

2.1 教師出國交流共計 15 人次：

- 2.1.1 98/2/18-98/2/23 黃慕萱老師受邀至中國科學技術信息研究所講學。
 - 2.1.2 98/4/20-98/4/27 黃慕萱老師受邀至南京大學、中國科學技術信息研究所講學。
 - 2.1.3 98/3/28-98/4/5 陳光華老師應江蘇省高校圖書情報工作委員會與南京農業大學圖書館之邀，前往中國大陸參與「2009 兩岸圖書館服務創新與發展論壇」進行主題交流。
 - 2.1.4 98/7/7-98/7/14 黃慕萱老師受邀至中國科學技術信息研究所講學。
 - 2.1.5 98/7/8-98/7/18 陳雪華老師前往美國參加 2009 美國圖書館學會年會並參訪紐約圖書館。
 - 2.1.6 98/7/26-98/7/29 陳雪華老師泰國亞洲理工學院代表臺灣圖書館參加亞太 i 學院聯盟會議 (CiSAP Meeting)，並受邀演講。
 - 2.1.7 98/8/21-98/8/30 陳雪華老師至義大利米蘭國際會議中心參加第 75 屆國際圖書館協會聯盟會議 (IFLA 2009)，並展示海報。
 - 2.1.8 98/9/25-98/10/4 陳雪華老師至希臘愛爾林大學參加歐洲數位圖書館會議。
 - 2.1.9 98/10/16-98/10/18 朱則剛老師與陳書梅老師至中國大陸四川省圖書館交流，並前往去年四川震災災區贈送本系募集的 1500 本兒童繪本圖書，以協助其心靈重建。
 - 2.1.10 98/10/18-98/10/24 陳光華老師至日本北海道大學參加第五屆亞洲資訊檢索學術會議。
 - 2.1.11 98/11/5-98/11/12 唐牧群老師與林奇秀老師前往加拿大溫哥華參加美國資訊科學與技術學會 2009 年會 (ASIS&T 2009 Annual Meeting)。
 - 2.1.12 98/11/5-98/11/14 黃慕萱老師前往中國大陸北京中國科學技術信息研究所講學。
 - 2.1.13 98/11/16-98/11/21 陳雪華老師前往紐西蘭奧克蘭參加環太平洋數位圖書館聯盟會議。
- 2.2 博碩士生出國交流共計 4 人次：
- 2.2.1 98/3/6-98/3/8 博士班研究生張瀚文同學榮獲教育部「博士班研究生出席國際學術會議部分經費」補助，前往日本筑波大學參加 2009 年圖書資訊學教育暨實務亞太會議 (2009 Asia-Pacific Conference on Library and Information Education and Practice，簡稱 A-LIEP 2009) 研討會並發表論文。

- 2.2.2 98/7/14-98/7/17 博士班研究生張瀚文同學榮獲國科會提供之國內研究生出席國際學術會議補助，前往巴西里約熱內盧參加第 12 屆科學計量與資訊計量國際學會國際研討會（ISSI 2009）並發表論文。
- 2.2.3 98/8/1-99/1/31 碩士班葉瑋妮同學獲本校國際交換生甄選名額，至中國大陸清華大學交換學生。
- 2.2.4 98/8/1-99/1/31 碩士班林慎孜同學獲本校國際交換生甄選名額，至加拿大英屬哥倫比亞大學交換學生。
- 2.3 邀請客座人才參訪交流共計 4 場次（7 人次）：
- 2.3.1 98/4/28 本系邀請中國大陸南京大學信息管理系朱慶華教授來訪演講，講題為「網路資訊資源評鑒指標體系的建立與測定」。
- 2.3.2 98/5/18 本系與總圖邀請美國喬治亞理工學院圖書館退休館長 Richard W. Meyer 與香港大學副館長 Peter Edward Sidorko 來訪演講，講題分別為：「The Convergence Transformation of Libraries」與「Reconsidering academic library services in a digital world」。
- 2.3.3 98/5/27 邀請美國 Indiana University 的 Dr. Noriko Hara 舉行演講，題目為 Research on Knowledge Sharing，交流甚為踴躍。
- 2.3.4 98/8/12 本系與總圖、中華圖書資訊教育學會共同邀請美國 New Jersey City University 的 Professor Min Chou 與 San Jose State University Library 館員 Yuhfen Diana Wu 以及 San Diego State University 的技術服務主任 Julie Su 來訪演講，講題分別為：「美國 ACRL 卓越圖書館服務分析」、「新科技與新服務」與「新管理與卓越服務」。
- 2.4 辦理國際研討會共計 1 場次：
- 2.4.1 98/9/10-98/9/11 根據本系三大研究發展領域主題，與總圖書館共同辦理「International Symposium on Recent Trends in Library & Information Science Research（圖書資訊學近年研究趨勢國際研討會）」，邀請數位在國際上相關領域之知名學者來台分享研究成果，如：邀請包括：美國 Rutgers 的 Professor Paul Kantor、美國 University of North Carolina 的 Professor Diane Kelly、芬蘭 University of Tampere 的 Pertti Vakkari、瑞典 Göteborg University and University College of Borås 的 Katriina Byström、美國 Rutgers 的 Marija Delbello，此外，亦邀請國內相關學者如：本系唐牧群教授、中興大學蘇小鳳教授與師大邱銘心教授等參與研究發表。藉此進行學術交流，並提升國際學界對我國研究成果的了解與重視。
- 2.5 辦理博碩士生交流工作坊共計 1 場次：
- 2.5.1 本系已於 98/6/12 舉辦 1 場博碩士生交流工作坊，預計於年底前（98/12/11）再舉辦 1 場，邀請本系近年畢業與通過計畫書口試的博碩士生們發表並交流

論文成果，以及針對研究論文寫作與研究過程之經驗心得分享，除兼顧提升博碩士生研究之深度與廣度，並藉以激盪產生新研究方向，除此之外，更可藉由發表之肯定鼓勵博碩士生增加研究產出並赴國際研討會參與交流。

2.6 辦理教師教學研究成果交流工作坊共計 1 場次：

2.6.1 本系已於 98/6/5 舉辦 1 場教師教學研究成果交流工作坊，預計於 98/11/20 再舉辦 1 場，進一步整合本系三個主軸的研究，以及推動加強系內教師教學與研究成果之分享與交流，除邀請系內獲選優良教師之教師分享教學心得外，亦邀請進行研究計畫之教師分享研究心得。

2.7 簽署學術交流合作協議共計 4 學校：

2.7.1 已與中國武漢大學圖書館學系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後上報教育部。

2.7.2 已與中國南京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後上報教育部。

2.7.3 已與中國南開大學信息資源管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後上報教育部。

2.7.4 已與中國北京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後上報教育部。

2.8 推動兒童及青少年閱讀研究共計 3 場次：

2.8.1 98/4/24 邀請作家黃秋芳女士以「童話的兒童觀點—談童話欣賞與創作」為題，於本系為同學們帶來精彩的演講，此為圖資系「兒童文學奇妙旅程」系列講座的第四場，黃秋芳女士以漸進、互動的方式引導現場的同學們拋開既有的社會觀點和現實邏輯，重回孩提時候無拘無束的想像空間。

2.8.2 98/6/12 資深兒童文學評論家柯倩華老師為愛好兒童文學的讀者導讀多本甫獲「2008 年好書大家讀年度好書」肯定的兒童讀物，從中探討兒童的想像力、閱讀觀點，以及童書中反映社會現實的灰色部分。柯倩華老師以自身愛好兒童文學及多年擔任「好書大家讀」等選書活動的評審經驗，與大家分享她精闢的見解與感想，並和現場的讀者一同探討兒童與文學的關係，互動十分熱烈，講座活動在歡愉的氣氛中圓滿結束。

2.8.3 98/10/16 邀請臺灣麥克出版社余治瑩總編輯以「海峽兩岸兒童讀物出版概況」為主題，講述海峽兩岸在兒童讀物的發展與現況，提供作為兒童讀物研究的參考。

2.9 其他學術交流活動共計 2 場次：

2.9.1 98/3/5 本系舉辦全國圖書館會議青年論壇之臺大巡迴場，由本系學士班與碩士班學生共同參與討論圖書館事業的重要議題，以支持並關切圖書資訊學的發展，並作為國家圖書館、中華民國圖書館學會與中華圖書資訊教育學會、

本系與國內其他圖資系所共同舉辦「圖書館事業發展—2009 青年論壇」之預備，令圖書館與資訊服務的學、業界相關青年，共同參與對未來發展方向的討論，達到對彼此價值、願景的凝聚，以及激發青年人對未來的熱情。

2.9.2 98/6/3 本系碩士班學生參與由國家圖書館、本系與國內其他圖資系所共同舉辦的第一屆圖資系所論文聯合發表會暨觀摩研討會，透過各校間學生論文發表，達到圖資領域研究交流觀摩之目的。

2.10 更新教學設備：

2.10.1 完成本系系館資訊教室的電腦更新，得以支援本系學生學習。

2.10.2 完成本系系館視聽教室教學廣播系統設置，可充分支援教師教學活動。

2.11 更新教學與研究環境：

2.11.1 完成本系部分監視器安裝施工，以提高系館安全性。

2.11.2 完成本系資訊教室高架地板、網路佈線、插座、天花板、照明設備、消防設備、電器設備、窗戶與遮光窗簾之裝設，以利教學使用。

3 經費執行狀況表（至 98/11 為止）

單位：元

項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況		執行率	
			已完成	進行中		
經 常 門	國際交流（師生參與國際研討會與交流參訪）	1,180,000	117,735		✓	52.05%
	「數位圖書館與人機互動趨勢與應用國際研討會」		236,899	✓		
	邀請國外學者		29,022		✓	
	博碩士生交流工作坊與教師教學研究成果交流會等		18,620		✓	
	文具、耗材、郵電費、資料檢索、影印等雜費		58,545		✓	
	相關教學研究環境改善工程等費用		56,870		✓	
資 本 門	基礎環境設備/教學設備	350,000	350,000	✓		100%

附件 8：日本語文學系執行成果報告

一、教學

本系教學提升方面可分系內教學、支援共同科目日語課程兩部分作說明。在系內教學部份，本系自成立以來，語言基礎訓練課程即以小班教學為目標，日語會話課程分成三班授課。自 96 學年度起則將日文習作、日語聽講實習、日文翻譯、日語會話等課程分成三班；中級日語、高級日語等語言課程分成兩班授課，落實小班語言教學，學生學習效果顯著提昇。

另外，本系所長期以來面臨的教學難題，即支援共同科目日語課程造成本系教員授課超時、負荷過重乙事，已透過教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出聘任專案語言教師計畫以改善教學品質，且已達到初步的成效。於 95 學年度聘任 6 名專案語言教師，96 學年度增聘 11 名專案語言教師，97 學年度增聘 3 名專案語言教師，98 學年度再增聘 2 名專案語言教師擔任共同科目日語課程教學工作擔任共同科目日語課程教學工作。本系專任教師授課時數因而大幅減輕，得以專注於系內教學及學術研究工作。

二、研究

在增進研究能量計畫方面，本系 98 年度分為語言學與文學(文化)兩個主題，進行兩項大型整合型研究計畫，以深化國內日本語文研究。日語語言學領域研究主題為「中日語彙之對比研究」，由黃鴻信副教授擔任主持人，採用盛行歐美與日本的認知語言學研究手法，由語學專門的專任教師針對台、中、日同字形多義詞・動詞・接尾詞・委婉表現語彙・借用詞等，進行中日語彙之對照研究。在文學與文化領域方面，計畫名稱為「日本文學文化與中國文化」，由陳明姿教授負責，從比較文學的角度，探討中國文學如何影響日本中古、中世、近世、近代各時期的文學與文化，同時檢視中國文化於各時代日本文學及文化發展過程中所扮演的角色。詳細內容參照「人文社科領域提升研究能量計畫」成果報告。

三、國際學術交流與研究

	工作項目	實施情況	備註
1	角色古典化國際研討會	5 月 17 日舉辦「角色古典化國際研討會」，邀請 17 位日本及台灣知名學者蒞臨發表論文，主題為漢文學與日本文學之比較研究，約有 130 人共襄盛舉。	議程詳見附件 8.1

2	2009 年台大日文教學的新視野暨研究生研習營	6 月 23 日、24 日的「2009 年台大日文教學的新視野暨研究生研習營」，循例延攬日本及台灣資深學者，藉由他們的教學及研究經驗，與年輕學者及研究生作雙向討論，目的在厚植及提升教學、研究能量。此次教學研習營以「創新視野」為課題，以研究與教學並進為目標，募集國內各大學校院日本語文系所的教師與研究生為學員共同討論，達到教學相長之效果。此次研習營約有 160 人共襄盛舉。	議程詳見附件 8.2
3	2009 年台大日本語創新國際學術研討會	98 年度延續歷年全面提升國際學術活動方針，於 9 月 25 日舉辦「2009 年台大日本語文創新國際學術研討會」，邀請 3 位日本知名學者發表專題演講以及國內外 18 位學者分場進行論文發表與討論，主題為日語語言學與日本文學、日本文化，此次研討會約有 180 人參加。	議程詳見附件 8.3

四、其他

	工作項目	實施情況
1	強化網頁功能	持續「教學助理專區」，TA 每週線上填寫教學工作日誌，提供 TA 相互交流與觀摩園地，並另闢「留言板」，作為校外人士與本系互動的平台。持續更新「線上教學」、「教材下載」等補充教材內容。

五、研究經費執行情形

2009 年 1 月至 10 月 23 日止之預算執行情形 (單位：元)

項目	細項	預算	已支付	尚餘	執行率
經常門	業務費				
	專任研究助理費	480,000	361,440	118,560	75.3%
	其他人力費與雜支	200,000	12,665	187,335	6.3%
	國際研討會 2 場	500,000	332,693	167,307	66.5%
	研究生研習營	250,000	175,039	74,961	70%
資本門	圖書費	100,000	100,000	0	100%
合計		1,530,000	981,837	548,163	64.2%

六、結語

98年「邁向頂尖大學計畫—學術領域全面提升計畫」在本系全體師生努力下，持續致力於教學品質與研究能量提升，進一步與國際接軌。教學方面，98年度聘任專案語言教師共18名以支援教學人力，增設多門日文課程共75班之外，亦開設多門東亞語言課程，其中包括韓文5班，越南文、泰文、馬來文各2班，落實校方所提出之開設多樣化外語課程以邁向國際化之目標。外語課程平均每班修課人數由95年度60人到目前98年度第1學期已減低至42人，逐漸實現小班教學及提升教學效果之目標。此外提供研究所及高年級70名學生擔任日文教學助理之機會，藉此提升日文系學生教學相長之日語運用能力。在教學品質改善之餘，更讓本系專任教師授課負擔得以紓解，可全心執行系內教學與學術研究工作。98學年度本系有一位教師榮獲學校傑出教學獎，一位獲得院優良教師。全體教師之教學評鑑值亦有增進。研究方面，今年多位教師在日語語言學(教學)及日本文學(文化)上朝向具特色及聚焦研究目標邁進，已有相當的具體成果；本系12位教師已分別將其研究成果發表於40場國際研討會，並有7篇論文投稿於學術期刊，出版專書2冊。98年度有三位教師(四篇論文)獲得優良期刊獎勵，有一位教師獲得傑出專書獎勵。另有3位教師預定在今年底及明年舉行的國際研討會或期刊上發表其研究成果(詳請參見附件四)。國際交流方面，98年度共計邀集71位國內外學界知名學者蒞臨演講發表(詳請參見附件五)，深化本系學生、教師及國內日本語文學界之研究內涵，朝著校方與院方所設定之邁向頂尖大學總目標再跨一步。

附件 8.1：キャラクターの古典化研討會

日期：2009年5月17日(日)

地點：台灣大學（台北市大安區羅斯福路四段一號）文學院演講廳

主辦單位：台灣—台灣大學日本語文學系所／台灣大學文學院

日本—人間文化研究機構国文学研究資料館「古典形成の基盤としての中世資料の研究」プロジェクト

時程

時間	場次	
08:30~09:00		報到
09:00~09:20		開幕式 (台灣) 台灣大學 陳明姿 (日本) 国文学研究資料館 今西祐一郎
09:20~09:40	01	聖徳太子キャラクターの古典化と用明天皇の物語 主持人：(台灣) 慈濟大學 岡部 明日香 發表人：(日本) 同朋大学仏教文化研究所 渡辺信和
09:40~10:00	02	太政威徳天としての天神 主持人：(台灣) 慈濟大學 岡部 明日香 發表人：(日本) 大阪大谷大学 横田 隆志
10:00~10:20	03	紫式部のキャラクター化—賢婦と才女の往還— 主持人：(日本) 国文学研究資料館 今西祐一郎 發表人：(台灣) 慈濟大學 岡部 明日香
10:20~10:40	04	鳥と女—「紫式部日記」「更級日記」から芥川「六の宮の姫君」へ— 主持人：(日本) 国文学研究資料館 今西祐一郎 發表人：(台灣) 天主教輔仁大學 中村 祥子
10:40~11:00		Tea Time
11:00~11:20	05	歌人から法師へ—西行の鎮魂歌— 主持人：(日本) 実践女子大学 牧野和夫 發表人：(台灣) 名古屋大学社会貢献人材育成本部非常勤研究員[台灣工業技術研究院] 蔡佩青
11:20~11:40	06	笠をかぶったキャラクター—〈笠〉をシンボルとする芭蕉説話の形成— 主持人：(日本) 実践女子大学 牧野和夫 發表人：(日本) 群馬県立女子大学 安保博史
11:40~12:00	07	有職故実のカリスマ—北畠親房と『職原抄』— 主持人：(日本) 実践女子大学 牧野和夫 發表人：(日本) 国文学研究資料館 相田 満
12:00~12:20	08	中世の英雄像の誕生—小栗を中心に— 主持人：(日本) 同朋大学仏教文化研究所 渡辺信和 發表人：(日本) 国士館大学 濱中 修
12:20~12:40	09	<託雁伝書>のキャラクター 主持人：(日本) 同朋大学仏教文化研究所 渡辺信和 發表人：(台灣) 輔仁大學 楊 錦昌
12:40~13:40		Lunch Time
13:40~14:00	10	動物妖怪キャラクターの変遷—獺妖怪キャラクターの盛衰を手がかりとして— 主持人：(日本) 国文学研究資料館 相田 満 發表人：(日本) 茨城大学 増子和男

14:00~14:20	11	キャラクターとしての莊子—賢人から神仙へ— 主持人：（日本）国文学研究資料館 相田 満 発表人：（日本）日本女子大学 三田明弘
14:20~14:40	12	我が身を削るキャラクター—「仏陀の前生」と「アンパンマン」— 主持人：（日本）日本女子大学 三田明弘 発表人：（台湾）中國文化大學 齋藤正志
14:40~15:00	13	日本文学における項羽像の変容 主持人：（日本）日本女子大学 三田明弘 発表人：（台湾）輔仁大學 黄 翠娥
15:00~15:20		Tea Time
15:20~15:40	14	『少女の友』賞品と舞妓キャラクター —〈「だらりの帯」の舞妓〉の定着— 主持人：（日本）国文学研究資料館 武井協三 発表人：（日本）実践女子大学 牧野和夫
15:40~16:00	15	浦沢直樹作品におけるブラック・ジャックの影響 主持人：（日本）国文学研究資料館 武井協三 発表人：（台湾）文藻外語學院日本語文系 小高裕次
16:00~16:20	16	ミッキーマウスという王道キャラクター—東京ディズニーリゾートにおけるカノ ン化— 主持人：（日本）大阪大谷大学 横田 隆志 発表人：（日本）元・横浜市立大学看護短期大学（非） 佐藤敬子
16:20~16:40	17	今昔物語集における狐と中国文学 主持人：（日本）大阪大谷大学 横田 隆志 発表人：（台湾）台灣大學 陳 明姿
16:40~17:00		講評 （日本）国文学研究資料館 武井協三
17:00~17:20		閉幕式 （台湾）台灣大學 徐 興慶

附件 8.2：2009 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營

議程

2009 年 6 月 23 日（星期二）上午 專題演講

演講地點：臺灣大學文學院哲學系館會議廳

演講時間：每場 60 分鐘

08：30～08：50	報到
08：50～09：00	開幕式
第一場	
09：00～10：00	專題演講 主持人：黃鴻信（臺灣大學） 演講者：山內信幸（同志社大學） 題 目：若者言葉から見る現代日本文化の特質
10：00～10：20	TEA TIME
第二場	
10：20～11：20	專題演講 主持人：太田登（臺灣大學） 演講者：米山禎一（長榮大學） 題 目：私の武者小路実篤研究
11：20～11：30	REST TIME
第三場	
11：30～12：30	專題演講 主持人：徐興慶（臺灣大學） 演講者：佐藤鍊太郎（北海道大學） 題 目：禅と武士道
12：30～14：00	LUNCH

2009年6月23日(星期二) 下午 研討課程

授課地點：

語學／哲學系館會議廳 文學／國科會人文中心會議室 文化／台灣大學文學院會議室

翻譯口譯／14:00 國科會人文中心會議室、15:50 哲學系館會議廳

授課時間：每場 60 分鐘 討論時間：每場 30 分鐘

14:00~15:30	第一場
語學	講 師：簡月真(東華大學) 題 目：社会言語学の調査方法
文化	講 師：楊永良(交通大學) 題 目：近現代日本文化史議題(之一)：從日本近代美術發展看文化的衝擊 與認同
口譯	講 師：王珠惠(慈濟大學) 題 目：日本語教育の新教案-文理と通訳翻訳教育との連携について
15:30~15:50	TEA TIME
15:50~17:20	第二場
文學	講 師：齋藤正志(中國文化大學) 題 目：古典研究の魅力と方法論の確立
文化	講 師：劉長輝(淡江大學) 題 目：日本文化における神道—外来思想との関連を中心として—
翻譯	講 師：邱榮金(高雄大學) 題 目：日中翻譯實踐探討
18:00	DINNER

2009年6月24日(星期三) 研討課程

授課地點：

語學／哲學系館會議廳 文學／國科會人文中心會議室 文化／台灣大學文學院會議室

翻譯口譯／10:50 台灣大學文學院會議室

授課時間：每場 60 分鐘 討論時間：每場 30 分鐘

09:00~10:30	第一場
語學	講 師：林文賢(東吳大學) 題 目：符號的縫隙・縫隙的符號——談原文細讀——
文學	講 師：曾秋桂(淡江大學) 題 目：修士論文執筆に向けて——日本近代文学研究を例に

文化	講 師：陳艷紅（中央警察大學） 題 目：生活語言日本味
10：30～10：50	TEA TIME
10：50～12：20	第二場
語學	講 師：草薙裕（大葉大學講座教授） 題 目：日本語・日本語教育の大学院（修士）論文の書き方
文學	講 師：曹景惠（臺灣大學） 題 目：徒然草と儒道思想
口譯	講 師：楊承淑（輔仁大學） 題 目：口譯研究概觀——學科地圖、研究類別、主要議題
12：20～12：30	REST TIME
12：30	閉幕式 哲學系館會議廳

附件 8.3：2009 年台大日本語文創新國際學術研討會議程表

主辦：台灣大學日本語文學系

協辦：財團法人中日文教基金會

台灣日本研究學會

財團法人亞太文經學術基金會

日期：2009 年 9 月 25 日（星期五）

地點：集思會議中心（台大館） 台北市大安區羅斯福路四段 85 號地下 1 樓

專題演講—柏拉圖廳

發表—達文西廳·拉斐爾廳·米開朗基羅廳

時間	
08:30~08:50	報到
08:50~09:00	開幕式 何瑞藤 （台灣大學名譽教授・台灣日本研究學會理事長） 馬場克樹 （交流協會台北事務所文化室長）
第一場	
09:00~10:00	專題演講 主持人：黃鴻信 台灣大學副教授 演講人：草薙裕 大葉大學講座教授（筑波大學名譽教授・前筑波女子大學校長） 題 目：異言語・異文化コミュニケーションを強化する研究と教育
10:00~10:10	TEA TIME
第二場	
10:10~11:10	專題演講 主持人：陳明姿 台灣大學教授 演講人：太田登 台灣大學教授（國際啄木學會會長） 題 目：詩人石川啄木の誕生をめぐる問題
第三場	
11:10~12:10	專題演講 主持人：徐興慶 台灣大學教授 演講人：辻本雅史 京都大學教授（日本思想史學會會長） 題 目：「思想のメディア」史研究の構想
12:10~13:10	LUNCH

發表時間：每人 20 分鐘

評論時間：每篇論文 10 分鐘

綜合討論：共 10 分鐘，每次發言限 1 分鐘

	語言學(教育)：達文西廳	文學：拉斐爾廳	文化：米開朗基羅廳
	主持人：謝豐地 正枝台灣大學教授	主持人：楊錦昌 輔仁大學副教授	主持人：朱秋而 台灣大學副教授
13:10~13:40	評論人：賴錦雀 東吳大學教授 發表人：林慧君 台灣大學副教授 題目：字音形態素「～風」の接尾辞的用法—日本語と中国語の対照を通して—	評論人：太田登 台灣大學教授 發表人：橫路明夫 輔仁大學副教授 題目：宮沢賢治「猫の事務所」論——戯画化された〈知〉の権力——	評論人：徐興慶 台灣大學教授 發表人：李守愛 義守大學副教授 題目：日本の平安時代における北宋との文化交流の様相・変遷とその文化的影響—「入宋僧」の将来物とその文化的影響を中心として
13:40~14:10	評論人：林文賢 東吳大學教授 發表人：吉田妙子 政治大學教授 題目：状態を表す「VスルN」「VシタN」「VシテイルN」	評論人：彭春陽 淡江大學副教授 發表人：管美燕 北台灣科技大學講師 題目：「炉辺の幸福」への願いによる反戦思想—「首が落ちた話」をめぐって—	評論人：陳艷紅 中央警察大學教授 發表人：魏世萍 明道大學教授 題目：日本文化教科書と社会変動理論
14:10~14:40	評論人：林立萍 台灣大學副教授 發表人：陳志文 南台大學副教授 題目：連体修飾句における多重性と語順—中、上級読解の日本語教科書からの分析—	評論人：林雪星 東吳大學副教授 發表人：林憲宏 興國管理學院講師 題目：文化主体性としてのアイデンティティー—『南方移民村』から『風前塵埃』まで—	評論人：藍弘岳 交通大學助理教授 發表人：田世民 淡江大學助理教授 題目：懷德堂無鬼論再考
14:40~14:50	綜合討論		
14:50~15:00	TEA TIME		
	主持人：陳伯陶 淡江大學名譽教授	主持人：范淑文 台灣大學副教授	主持人：楊永良 交通大學教授
15:00~15:30	評論人：黃鴻信 台灣大學副教授 發表人：黃淑燕 東海大學副教授 題目：「あえて」の意味用法について	評論人：曾秋桂 淡江大學教授 發表人：林淑丹 文藻外語學院副教授 題目：石川鴻齋『夜窓鬼談』と小泉八雲の怪談——「お貞の話」「鏡と鐘と」を例として	評論人：林景淵 大葉大學副教授 發表人：簡曉花 中華大學副教授 題目：武士精神史に関する一考察—佐藤一斎から新渡戸稲造まで—
15:30~16:00	評論人：陳伯陶 淡江大學名譽教授 發表人：朱廣興 東吳大學教授 題目：漢字の認知に通用しない「文法」～西洋文法のグローバル化をめぐって～	評論人：齋藤正志 文化大學副教授 發表人：陳文瑤 大葉大學助理教授 題目：『今鏡』に登場する〈和歌の道に優れる〉人々と〈歌をよく詠む〉人々	評論人：徐翔生 政治大學副教授 發表人：劉長輝 淡江大學副教授 題目：神道論における日本中心思想
16:00~16:30	評論人：黃鈺涵 台灣大學助理教授 發表人：黃其正 育達商業技術學院助理教授 題目：未達成性の接尾辞に関する研究—「あぐねる」・「あぐむ」を対象とした一考察—	評論人：陳明姿 台灣大學教授 發表人：釋依昱 義守大學副教授 題目：今昔物語集における僧侶について	評論人：楊永良 交通大學教授 發表人：葉漢鰲 大葉大學副教授 題目：日中穀靈信仰の比較研究
16:30~16:40	綜合討論		
16:40~16:50	閉幕式 徐興慶主任(米開朗基羅廳)		

附件 8.4：98 年度教師研究成果

日語語言學主題：中日語彙之對比研究

		研究成果	發表期刊/著書/會議	發表日期
1	謝豐地正枝	「動詞『跳ぶ』に対する認知論的フレーム分析」	國立政治大學・日本語教育と日本研究クロソード国際學術會議論文集（2009/5）p.121－p.132	2009年5月2日
2	謝豐地正枝	「動詞『掘る』に対する認知論的フレーム分析」	第一回台灣大學・名古屋大學日本學研究國際會議：日本・名古屋大學	2009年8月10日～11日
3	謝豐地正枝	「動詞『運転する』に対する認知論的フレーム分析」	台灣日本語教育學會・2009年度論文發表會	2009年12月6日 (發表確定)
4	黃鴻信副教授	有關[youda]・[rashii]之使用區別—兼與[souda]之比較	台大日本語文研究第十七期 p49-83	2009年6月
5	林慧君副教授	〈日本語の外来語造語成分に関する一考察〉	台灣日語教育學報第13期	2009.12
6	林慧君副教授	〈字音形態素「～風」の接尾辭的用法—日本語と中国語の対照を通して—〉	《2009年台大日本語文創新國際學術研討會》	2009.9.25
7	林慧君副教授	〈外来語造語成分と在來語造語成分の比較考察—複合語の前項要素としての場合—〉	台灣大學日文系教師成果發表會	2009.10.21
8	林慧君副教授	〈造語成分における外来語と漢語の対照分析—「オール～」と「全～」を例に—〉	《國立全北大學校—國立台灣大學日本語日本文學國際セミナー》	2009.10.22
9	林慧君副教授	〈[外来語語基+的]派生語について〉(仮題)	《人文精神と共同繁榮》	2009.12.20

10	林立萍副教授	日本昔話の特有語彙について一月刊『日本展望』を試みに	日本語・日本文学・日本文化研究の新展開(第1回台大名大合同日本学研究国際会議), 日本: 名古屋大学)	2009年8月10~11日
11	林立萍副教授	日本昔話語彙のC50について	東アジアの言語・文化の比較—2009国際シンポジウム, 日本: 北海道大学, 頁45-58。	2009年2月
12	林立萍副教授	台湾の大学入試センターの日本語語彙表に見られる漢字	第2回ワークショップ: 文字—文字の規範, 日本: 国立国語研究所・漢字文献情報処理研究会・花園大学国際禅学研究所,	2009年2月
13	林立萍副教授	台湾の大学入試センターの日本語語彙表「初級I」について	2009年度台湾日本語文学国際学術シンポジウム	2009年12月
14	黄鈺涵助理教授	台湾の高等教育機関における日本語教育—台湾大学の第二外国語を例として—	2009 JSAA-ICJLE 日本研究・日本語教育国際研究大会	2009年7月14日~16日
15	篠原信行講師	「日本統治時代台湾の華語と日本語の語彙交渉」	日韓漢字漢文教育フォーラム	2009年8月6日
16	篠原信行講師	「雑誌『臺灣青年』の語彙」	第1回台湾大学名古屋大学合同日本学研究国際会議	2009年8月10日
17	服部美貴講師	日台国際児の日本語会話力—5名の7歳児のデータから—	第一回名大台大日本学合同シンポジウム	2009年8月11日
18	服部美貴講師	日台国際児の日本語の話し言葉に関する一考察	台大日本語文研究 第十七期	2009年6月

文學與文化領域主題：日本文學文化與中國文化

		研究成果	發表期刊/著書/會議	發表日期
1	陳明姿教授	〈台湾における日本文学研究〉	「台湾と日本の言語・文化・社会の教育研究」国際シンポジウム（東京外国語大学）	2009年5月
2	陳明姿教授	〈今昔物語集における狐と中国文学〉	「キャラクターの古典化」研討会（台湾大学）	2009年5月
3	陳明姿教授	〈日本古典文学における鬼のキャラクター〉	《和漢比較文学研討会論文集》	2009年9月
4	陳明姿教授	森鷗外の魚玄機	「第6回日本漢学国際学術研討会」&「CSAC第13回研究集会」（関西大学アジア文化交流研究センター、台湾大学文学院）『アジア文化交流研究』第五号、関西大学アジア文化交流研究センター	2009.10.03 予定 2010年 2月出版
5	陳明姿教授	古典文学における狐と中国文学	「2009年日本研究跨學際學術研討會」（興國管理學院）	2009.11.05 (予定)
6	徐興慶教授	「日中文化交流史研究の中の問題点」	「東アジアの言語・文化の比較」2009年国際シンポジウム（北海道大学）	2009.02.14～ 02.15
7	徐興慶教授	「東アジア知識人の近代性に対する思考」	コロキウム「モダニティの多元性：東アジアの視点から」国際シンポジウム（神戸大学）	2009.03.08
8	徐興慶教授	「日台学術交流における留学生の諸問題」	「大学移動：優秀な国際学生をいかに獲得するか」国際シンポジウム（東京学芸大学）	2009.03.16
9	徐興慶教授	「近代文化論から見た李	『中国人の日本研究—	2009年3月

		春生の日本観—『主津新集』と『東遊64日随筆』を中心に—	相互理解のための思索と実践—(東京：法政大学国際日本学研究中心ター)、133~150頁。	
10	徐興慶教授	「異域知識人の出会い—朱舜水と安東省菴の思想異同試論—」	『日本漢文学研究』第4号(東京：二松学舎大学COE卓越研究計画)、218~256頁。	2009年3月
11	徐興慶教授	「台湾における日本研究」	「台湾と日本の言語・文化・社会の教育研究」国際シンポジウム(東京外国語大学)	2009.05.14
12	徐興慶教授	「加賀藩における朱舜水の思想の普及」 (予定2010.2於東京雄松堂出版)	CSAC 第五回国際シンポジウム「東アジアにおける文化情報の発信と受容」(関西大学文部科学省学術フロンティア推進事業)	2009.06.28
13	徐興慶教授	《江戸時代日本漢学研究諸面向：思想文化篇》	共編，東亞文明研究叢書82，臺北：臺灣大學出版中心。	2009年6月
14	徐興慶教授	「日台学術交流の発展と変遷」	第一回「台大名大合同日本学研究中心」国際会議(名古屋大学)	2009.08.10
15	徐興慶教授	「科挙制度に対する朱舜水の評価」	第五回「科挙制と科挙学」国際シンポジウム(北海道大学)	2009.08.27
16	徐興慶教授	《東亞知識人對近代性的思考》	編著，東亞文明研究叢書81，臺北：臺灣大學出版中心。	2009年8月
17	徐興慶教授	「台湾大学図書館所蔵の日本研究文献から見た日本植民史」	European Association of Japanese Resource Specialists 2009 Conference Norwich (European Association of	2009.09.16~ 2009.09.17

			Japanese Resource Specialists)	
18	徐興慶教授	〈從日本研究看日台學術交流的發展與轉變〉	《「七二體制」下台日關係的回顧與展望》，財團法人兩岸交流遠景基金會，p.323-352。	2009年9月
19	徐興慶教授	「伝統と近代の間：福沢諭吉の儒教批判への試論」	「第6回日本漢学国際学術研究会」&「CSAC第13回研究集会」(関西大学アジア文化交流研究センター、台湾大学文学院)『アジア文化交流研究』第五号、関西大学アジア文化交流研究センター。	2009.10.03 預定2009年12月出版
20	徐興慶教授	「東アジアの視野から朱舜水の思想と宗教観を考える」	寄附講座(洪沢栄一記念財団・日中関係と東アジア)2009年度「東アジアの宗教と思想」(関西大学文化交渉学教育研究拠点、関西大学大学院文学研究科)	2009.10.22
21	徐興慶教授	〈日本的朱舜水研究史〉	《杭州師範大學學報》中國大陸中文核心期刊，2009年第31卷第4期(總第180期)，頁1-7、29	2009年
22	徐興慶教授	「從祭、冠、婚、葬、食看日本人的生活文化」	「2009年日本研究跨學際學術研討會」(興國管理學院)	2009.11.5 (預定)
23	徐興慶教授	「越境する人の文化交流研究：国際化型の発展性を考える」	「海港都市国際学術シンポジウム「越境する人々とナショナリズム」」(神戸大學)	2009.11.26 (預定)
24	徐興慶教授	「從日本傳統文化談觀光旅遊」	「2009觀光、傳播暨外語應用國際學術研討會」(義	2009.11.6 (預定)

			守大學、台灣日本研究學會、亞太文經學術基金會)	
25	徐興慶教授	台湾における「日本学」研究の現状と課題	世界に発信する「日本学」をめざして国際シンポジウム（上智大學）	2009.12.13
26	朱秋而副教授	五山禪僧詩中の東坡形象：以翰林五鳳集為中心	東亞文化意象之形塑國際學術討論會（中央研究院）	2009年9月
27	朱秋而副教授	広瀬淡窓の詩風について：その日本化の一側面を中心に	第六屆日本漢學國際研討會（關西大學） 『アジア文化交流研究』第五号，關西大學アジア文化交流研究センター	2009.10.03 預定2009年12月出版
28	朱秋而副教授	《新撰万葉集》卷下第二一八詩歌について	新撰萬葉集研討會，梅花女子大學	2009年12月
29	范淑文副教授	夏目漱石の詩と画---中国の文人の投影---	「2009年日本近代文学・語学・文化国際學術シンポジウム—台湾から見た漱石—」淡江大學日本語文学系	2009.09.19
30	范淑文副教授	漱石の早期漢詩の中国文化の受容——子規との往来に視点を据える——	2009年度輔仁大學日本語文学科国際シンポジウム「文化における歴史—伝承・断絶・再生」	2009.11.21
31	曹景惠助理教授	徒然草與儒道思想	2009年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營	2009.6.24
32	曹景惠助理教授	徒然草における求道心について	國立全北大學校-國立台灣大學日本語日本文學國際セミナー	2009.10.22

附件 8.5：98 年度日文系邀請國內外學者演講及授課名單

角色古典化研討會(2009.5.17)		
姓名	所屬	講題
今西祐一郎	国文学研究資料館	角色古典化研討會開幕式
渡辺信和	同朋大学仏教文化研究所	聖徳太子キャラクターの古典化と用明天皇の物語
横田 隆志	大阪大谷大学	太政威徳天としての天神
岡部明日香	慈濟大學	紫式部のキャラクター化—賢婦と才女の往還—
中村 祥子	天主教輔仁大學	鳥と女—「紫式部日記」「更級日記」から芥川「六の宮の姫君」へ—
蔡 佩青	名古屋大学社会貢献 人材育成本部非常勤 研究員[台湾工業技 術研究院]	歌人から法師へ—西行の鎮魂歌—
安保博史	群馬県立女子大学	笠をかぶったキャラクター —〈笠〉をシンボルとする芭蕉説話の形成—
相田 満	国文学研究資料館	有職故実のカリスマ —北畠親房と『職原抄』—
濱中 修	国士舘大学	中世の英雄像の誕生—小栗を中心に—
楊 錦昌	輔仁大學	〈託雁伝書〉のキャラクター
増子和男	茨城大学	動物妖怪キャラクターの変遷—獺妖怪キャラクターの盛衰を手がかりとして—
三田明弘	日本女子大学	キャラクターとしての莊子—賢人から神仙へ—
齋藤正志	中國文化大學	我が身を削るキャラクター—「仏陀の前生」と「アンパンマン」—
黄 翠娥	輔仁大學	日本文学における項羽像の変容
牧野和夫	実践女子大学	『少女の友』賞品と舞妓キャラクター —〈「だらりの帯」の舞妓〉の定着—
小高裕次	文藻外語學院	浦沢直樹作品におけるブラック・ジャックの影響
佐藤敬子	元・横浜市立大学看護短期大学(非)	ミッキーマウスという王道キャラクター—東京ディズニーリゾートにおけるカノン化—
武井協三	国文学研究資料館	角色古典化研討會開幕式
2009 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營(2009.06.23-24)		
姓名	所屬	講題
山内信幸	同志社大學	若者言葉から見る現代日本文化の特質
米山禎一	長榮大學	私の武者小路実篤研究
佐藤鍊太郎	北海道大學	禅と武士道

簡月真	東華大學	社会言語学の調査方法
楊永良	交通大學	近現代日本文化史議題(之一):從日本近代美術發展看文化的衝擊與認同
王珠惠	慈濟大學	日本語教育の新教案-文理と通訳翻訳教育との連携について
齋藤正志	中國文化大學	古典研究の魅力と方法論の確立
劉長輝	淡江大學	日本文化における神道—外来思想との関連を中心として—
邱榮金	高雄大學	日中翻譯實踐探討
林文賢	東吳大學	符號的縫隙・縫隙的符號——談原文細讀——
曾秋桂	淡江大學	修士論文執筆に向けて——日本近代文学研究を例に
陳艷紅	中央警察大學	生活語言日本味
草薙裕	大葉大學講座教授	日本語・日本語教育の大学院(修士)論文の書き方
曹景惠	臺灣大學	徒然草と儒道思想
楊承淑	輔仁大學	口譯研究概觀——學科地圖、研究類別、主要議題
2009年臺大日本語文創新國際學術研討會(2009.9.25)		
姓名	所屬	講題
草薙裕	大葉大學	異言語・異文化コミュニケーションを強化する研究と教育
太田登	台灣大學	詩人石川啄木の誕生をめぐる問題
辻本雅史	京都大學	「思想のメディア」史研究の構想
林慧君	台灣大學	字音形態素「～風」の接尾辞的用法—日本語と中国語の対照を通して—
吉田妙子	政治大學	状態を表す「VスルN」「VシタN」「VシテイルN」
陳志文	南台大學	連体修飾句における多重性と語順—中、上級読解の日本語教科書からの分析—
黃淑燕	東海大學	「あえて」の意味用法について
朱廣興	東吳大學	漢字の認知に通用しない「文法」～西洋文法のグローバル化めぐって～
黃其正	育達商業技術學院	未達成性の接尾辞に関する研究—「あぐねる」・「あぐむ」を対象とした—考察—
橫路明夫	輔仁大學	宮沢賢治「猫の事務所」論——戯画化された〈知〉の権力——
管美燕	北台灣科技大學	「炉辺の幸福」への願いによる反戦思想—「首が落ちた話」をめぐって—
林憲宏	興國管理學院	文化主体性としてのアイデンティティ——『南方移民村』から《風前塵埃》まで—
林淑丹	文藻外語學院	石川鴻齋『夜窓鬼談』と小泉八雲の怪談——「お貞の話」「鏡と鐘と」を例として
陳文瑤	大葉大學	『今鏡』に登場する〈和歌の道に優れる〉人々と〈歌をよく詠む〉人々

釋依昱	義守大學	今昔物語集における僧侶について
李守愛	義守大學	日本の平安時代における北宋との文化交流の様相、変遷とその文化的影響—「入宋僧」の将来物とその文化的影響を中心として
魏世萍	明道大學	日本文化教科書と社会變動理論
田世民	淡江大學	懷徳堂無鬼論再考
簡曉花	中華大學	武士精神史に関する一考察—佐藤一斎から新渡戸稲造まで—
劉長輝	淡江大學	神道論における日本中心思想
葉漢鰲	大葉大學	日中穀靈信仰の比較研究

2009年日本學者專家來系講課名單

姓名	所屬	來系講學期間	講題
濱田啟介	京都大學	3/25	二行小書文体の形成—ト書系文体論—
真田信治	奈良大學	4/27-5/1	1.日本社会言語学の視点 2.母語・母方言とアイデンティティ 3.民俗社会とことば
伊原吉之助	帝塚山大學	5/27	日台文化の共通點と東アジアの將來
齋藤幸三	花王(臺灣)股份有限公司董事長	6/5	日系企業の求める人材像—花王グループの事例—
田島優	宮城學院女子大學	6/7-6/11	1.感謝表現から見た発想法の変化 2.近代のことばの動き—漱石作品を利用して— 3.表記の衝突
森博達	京都産業大學	10/11-10/15	1.『日本書紀』区分論と中国人編修者—小学から大学へ— 2.イロハと五十音図の漢字音記—日中音韻交渉史管見—
篠田知和基	廣島市立大學	10/19	討論日本文化基本型
山室信一	京都大學	11/3-11/8	1.日本のアジア認識とアジア主義 2.近代日本の国民国家形成における学知と大衆文化 3.日本における非戦思想の水脈
松金公正	宇都宮大學	11/9-11/14	日台文化交流史
森真理子	京都大學	11/22-11/26	未定
井上奈良彦	九州大學	11/30-12/2	会話分析と談話分析(1)、(2)

金光桂子	京都大學	11/30-12/4	1. 男装の姫君の物語 —『有明の別』を中心に— 2. 短編物語の世界—『逢坂越えぬ権中納言』再読— 3. 『源氏物語』から中世王朝物語へ
辻本雅史	京都大學	12/6-12/12	1.17世紀日本の「メディア革命」と江戸文化 2.江戸思想史における「文字」と「声」 —益軒・徂徠・梅岩—
日高佳紀	奈良教育大學	12/7	未定
田仲洋己	岡山大学	12/7-12/11	『源氏物語』と和歌
中野三敏	九州大學	12/12-12/16	1. 江戸文化再考 2. 江戸の出版
望月圭子	東京外國語大學	12/24	中国語母語話者における日本語学習上の誤用と効果的な教授法

附件 9：戲劇學系執行成果報告

一、教學

執行「第三階段加強劇場設計教育基礎設備計畫」——「設計實驗教室」(Design Lab)之規劃與設立，以整合舞台、服裝及燈光設計，並提供學生實驗學習的機會。

「設計實驗教室」設立宗旨：

本系成立迄今，設計及技術層面的三領域——舞台、服裝及燈光——已從雛形發展出規模，走出各自的特色。舞台方面，以舞台設計教育為前導，舞台技術教育為支援，兩者有極緊密的合作關係。服裝及燈光領域，亦各自發展充實課程內容及硬體設施。

為因應世界劇場藝術的發展，本系更應加強各設計領域的統合，以及新科技新媒體材料的實驗開發。「設計實驗教室」成立的宗旨即在此。以下為兩大目標：

- (一) 劇場設計的橫向整合日益密切，燈光、舞台與服裝等三方面牽一髮而動全身，因此設計不能是多頭馬車，必須考量彼此之間的相互關係。「設計實驗教室」以「小劇場」的概念規劃硬體，學生可在此整合實驗劇場設計的各元素，教師亦可示範教學。
- (二) 當今表演藝術加入新科技及多媒體技術已成趨勢，「設計實驗教室」特別購置高流明度投影機及其他電腦及多媒體設備，並以「易於拆裝移動」為安裝原則。在教師監督下，學生可以實驗多媒體或其他新科技材料設備。

「設計實驗教室」硬體設備：(已於 98 年 10 月初完工)

(一) 基礎設備

1. 鋼管棚架一組，可吊掛燈光、投影機、布幕、喇叭或其他設備。
2. 黑色天花板及自然色調 PVC 地磚，可減低光線反射，避免燈光投影類實驗的泛光干擾。必要時，牆壁四周可吊掛黑布幕。
3. 軟木塞牆板一面，供學生釘裝圖稿布料等。
4. 門禁採用刷卡系統。

(二) 專業設備

1. 基本燈光設備一組以支援實驗所需，部分資源與 106 實驗劇場互相流通。
2. 布幕設備與 106 實驗劇場互相流通。
3. 高流明投影機、銀幕、平面電視及擴音系統各一組，以機架懸掛於鋼管棚架上，可移動及調整角度。
4. 小型多媒體播放器 2 部。

(三) 電腦設備

1. 電腦設備三套，A3 尺寸掃描機及雷射印表機各一部。

2. 無線網路基地台一部。

(四) 電腦軟體 (與 113 電腦教室使用同一部伺服器管理)

1. 作業系統／Windows XP SP2
2. 文書處理／Microsoft Office 2003
3. 繪圖軟體／Adobe Creative Suite 3
4. 製圖軟體／AutoCAD 2008
5. 製圖軟體／Vectorworks 12

(五) 設計製圖家具

1. 上課討論用大桌 1 張。
2. A0 尺寸製圖桌 15 張，另有 A0 桌上型製圖桌 5 張。
3. 160X80 公分設計工作桌 10 張。
4. 製圖用圓凳及氣壓式升降製圖椅各約 30 張。
5. 懸吊式置物架 25 組。
6. 圖櫃 6 部。
7. 藍曬機 1 部。
8. 自製噴漆設備 1 部，盼日後爭取經費建構更專業的噴漆設備。

「設計實驗教室」管理辦法

(一) 開放時間

學期中：9:00AM~10:00PM

寒暑假：視需要而定，由學生個別提出申請

(二) 使用辦法

1. 設計實驗教室以支援上課優先，學生做作業及支援製作其次。
2. 使用者需於門禁系統刷卡進入電腦教室。每學期修課同學名單公布後，由系辦統一設定門禁權限。
3. 非修課同學須提出申請，相關教師同意後方得使用。
4. 系辦上班時間由系辦工讀生執行檢查，非系辦上班時間由值班研究生維持秩序，並於下班前檢查門戶。
5. 專業設備需徵得相關教師同意後方得使用。
6. 有使用電腦之需求者，依照電腦教室使用相關規定辦理。
7. 電腦本機可以暫存資料，但不負保管之責。此外，系辦將定期清空並還原硬碟。資料遺失，概不負責。
8. 印表機僅供修課同學及製作設計相關劇組人員使用，碳粉及紙張系辦不提供。
9. 下列事項嚴格禁止，若違反規定，將遭停權一個月。累犯加倍處罰。
 - 吸煙。

- 睡覺。
- 大聲喧嘩。
- 隨手丟棄垃圾。
- 從事各種破壞、入侵或偷竊之行為。
- 未經允許，使用投影機等專業設備。
- 任意破壞、移動、修改、或拆裝電腦硬體及網路線等設備。
- 故意不關上大門，使他人任意進出。

二、基礎建設改善

(一) 目標

1. 公共區域環境改善
2. 排練教室地板更新

(二) 成果

1. 208 教室整修：已於 98 年 9 月中完工，共計購置門禁機、電箱配線、地板整修及視聽櫃，總計 15 萬 0,790 元。為配合本系 98 年貴重儀器設備計畫所採購之 NX-16 型三次元人體體型掃描計測系統及三次元虛擬試衣系統（此機器需暗室空間），本系在 208 教室建造一間小暗室，改進原有電箱配制及地面不平的缺點，讓掃描區的地板一體成型，學生不會因為地面的高低不平而造成掃描計測不精確的現象。並添購視聽櫃加強設備的安全，和安裝門禁系統加強管理。
2. 110、114 排練教室地板更新：原本的木造地板年久失修，地下所鋪設的木頭結構也因為潮濕而腐朽破裂，表演課需要的活動空間和安全性與一般教室不同，因此亟需汰換木造地板並增設防腐措施，以維護表演課程教學及學生學習安全。修繕計畫包含了原地板的拆除、鋪設六分三夾板含柳安木格柵做為基座將地板墊高 10 公分，再鋪上含夾板底耐磨地板。墊高之後的地板與地面空間增加，通風以及防潮的功能加強，另外一方面可以吸收學生的跑、跳的衝擊力，避免學生因為地板的硬度不適合而受傷；鋪設耐磨地板取代現有黑膠地板，在接縫的部份加強施工，讓教室的地板一體成型，也不會有高低的差距，讓學生可以盡情的使用這兩間教室，不會有任何安全上的顧慮。（工程進行中，預計 98 年 11 月 1 日完工。）

三、師資

(一) 目標

1. 延聘兩位兼任教師教授「表演研究」、「文學創作」課程。
2. 補專任教師人才之不足，增廣學生的視野。

(二) 成果

1. 原計畫聘請謝筱玫兼任助理教授開授「表演研究」(performance studies) 課程，因

謝筱玫老師任職之文藻外語學院考量教學等相關因素，暫不同意謝老師擔任本系兼任教師，本系已上簽呈將此經費（3 萬 4,020 元）挪至「基礎建設改善計畫」經常門項下（原預算 45 萬 3,280 元），並獲院長同意。

- 為幫助學生發揮戲劇創作的潛能，98 學年度上學期聘請駱以軍講師於大學部開授「劇本創作一」選修課程（2 學分、2 小時），修課人數 22 人。駱以軍講師曾獲多項重要文學獎：聯合文學巡迴文藝營創作獎小說獎首獎、全國大專青年文學獎小說獎，聯合文學小說新人獎推薦獎、時報文學獎小說首獎等。

四、經費執行表：

項目		細項		預算	報支	餘額	執行率
經常門	業務費及其他	研究助理	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作	192,000	153,000	39,000	80%
		「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第二階段	「實驗劇場」之規劃與設立	650,000	378,350	271,650	72%
		「基礎建設改善計畫」（已併入原補助聘請兼任助理教授薪資 34,020 元）		487,300	411,909	75,391	85%
		兼任教師薪資	講師(1 位)	20,700	20,700	0	100%
經常門小計				1,350,000	963,959	386,041	71%
資本門	設備費	「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第二階段	「實驗劇場」之規劃與設立	350,000	331,010	18,990	95%
資本門小計				350,000	331,010	18,990	95%
總合計				1,700,000	1,294,969	405,031	76%

附件 10：藝術史研究所執行成果報告

本所原擬計畫重點包括：1.以中國美術史為基礎，逐步擴充到亞洲藝術史研究；2.落實以亞洲視野之文化史角度來省思美術史；3.持續購置中國和亞洲各地的藝術史和相關的圖書資料；4.建構一個較廣面的中國美術史和亞洲藝術史圖書資料室。

以上四個重點分別落實在本所 98 年所執行的教學、研究、與圖書添購等方面。

一、教學方面：

- (一) 本所原有三位專任教師（謝明良、陳葆真、和陳芳妹等教授），分別執行中國美術史各領域的研究與教學。謝明良教授的專業領域為中國陶瓷史，近年擴充到沉船文物研究；陳葆真教授的專長為中國古代繪畫史，近年擴及清初宮廷藝術研究；陳芳妹教授專長為商周青銅與玉器，近年擴充到台灣寺廟研究。96-98 年又增聘四位教師（黃蘭翔、坂井隆、施靜菲、與盧慧紋等教授），而得以落實本所由中國擴及到亞洲藝術研究與教學的發展目標。
- (二) 本所先於 96 年 8 月 1 日聘任黃蘭翔副教授和坂井隆助理教授兩位專任教師。黃教授的專長領域為亞洲建築史、臺灣建築史；坂井教授的專長領域為東南亞美術考古。
- (三) 98 年 8 月 1 日再聘施靜菲副教授和盧慧紋助理教授。施教授的專長領域為東北亞工藝美術史，盧教授的專長領域為中國書法史，負責中國書法史之課程。以上四位新進教師之專長不但配合本所原有之研究發展方向，同時也在大學部開設通識與「亞洲藝術學程」。
- (四) 今將 97-98 學年度本所以上七位專任老師的授課表列出，以顯示他們各位的專業領域與教授課程的相關性：

97 學年度

教師	97 年度上學期	97 年度下學期
謝明良	唐代陶瓷研究	宋代陶瓷研究
	中國陶瓷史	日文美術史研究專題
陳葆真	漢唐山水畫專題研究	宋代山水畫專題研究
	畫史與畫論專題研究	中國繪畫史
陳芳妹	休假研究	休假研究
黃蘭翔	東亞建築史專題研究	中國建築史研究專題
	亞洲殖民地都市與建築	亞洲中的臺灣建築史
坂井隆	伊斯蘭建築與陶瓷	亞洲海洋史與考古學專題
	東南亞美術與考古	東南亞的印度文化與藝術

98 學年度

教師	98 年度上學期
謝明良	休假研究
陳葆真	圖像資料與文獻檔案
	漢唐人物畫專題研究
陳芳妹	工藝美術史導讀
	商周銅器基礎研究
黃蘭翔	亞洲建築史
	唐宋建築史專題研究
坂井隆	亞洲伊斯蘭教與殖民建築
	東南亞南亞的世界文化遺產
施靜菲	東亞與歐洲工藝美術交流
	東北亞藝術概論
盧慧紋	中國書法史研究導論
	中國書法史

二、研究方面：

今就本所 98 年度在研究資源和研究績效等方面的結果說明如下：

(一) 研究資源：主要是圖書購置

自 98 年 1 月起迄今 (98.10.26)，本所已使用「邁向頂尖大學計畫經費」購買中文和
外文之重要圖書計 259 冊 (中文 87 冊、英文 105 冊、日文 67 冊)。這些書籍已全部
送校總圖收藏，以供本所師生及校內、外人士使用。此外，本所也已訂購許多其他這
方面的圖書，該批圖書年底之前也將送抵本校圖書館。

(二) 本所專任教師學術著作數量方面：

自 98 年 1 月起迄今 (98.11.12)，本所 7 位專任教師所發表之學術著作數量計有：

1. 期刊論文：12 篇；
2. 已出版研討會論文：4 篇；
3. 已發表但尚未出版之研討會論文：10 篇；
4. 學術專書論文：1 篇；
5. 學術專書：1 冊。

其詳目如下表所示：

本所專任教師學術著作發表數量表 (98.1.1-11.12)

	陳葆真教授	謝明良教授	陳芳妹教授	黃蘭翔副教授	施靜菲副教授	坂井隆助理教授	盧慧紋助理教授	總計
1. 期刊論文	2	2	0	0	4	1	3	12
1.1 期刊論文 (預定年底發表)	0	2	0	0	0	0	0	2
2. 已出版研討會論文	1	1	0	0	0	2	0	4
3. 已發表但尚未出版之研討會論文	3	1	1	1	2	0	2	10
4. 學術專書論文	0	0	0	1	0	0	0	1
4.1 學術專書論文 (預定年底發表)	1	1	1	0	0	0	0	3
5. 學術專書	0	1	0	0	0	0	0	1
5.1 學術專書 (預定年底出版)	0	0	0	0	2	0	0	2

(三) 本所專任教師獲得學術研究獎項方面：

自 98 年 1 月起迄今 (98.10.26)，本所有 5 位專任教師獲得學術研究重要獎項：

獲獎教師	書名與獎項
1. 謝明良教授	《陶瓷手記—陶瓷史思索和操作的軌跡》
	臺灣大學 98 年度傑出學術專書獎
2. 黃蘭翔副教授	《越南傳統聚落、宗教建築與宮殿》
	臺灣大學 98 年度甲類學術專書獎
3. 陳葆真教授	〈關於遼寧本〈洛神賦圖〉的一些問題〉
	臺灣大學 98 年度學術研究績效獎
4. 陳芳妹教授	〈宋拓本殘葉的文化史意義〉
	臺灣大學 98 年度學術研究績效獎
5. 坂井隆助理教授	〈Preliminary Study of Vietnamese Decorated Tiles Found in Java, Indonesia (1)〉
	臺灣大學 98 年度學術研究績效獎

三、經費使用情形：

本所 98 年度獲得資本門核定經費 NT\$650,000 元，主要用以購置圖書。目前 (98.11.12) 實際已支付 NT\$488,083 元，執行率 75.1%；餘額 161,917 元，預計今年 12 月底執行完畢。屆時本項經費使用率將達 100%。今將執行情形分項列表明示如下：

(一) 已支用部份 (98.1.1~98.11.12)

經費項目		核定經費 (98.1.1~98.12.31)	實際支出 (98.1.1~98.11.12)	目前餘額 (98.11.12)	目前執行率 (98.11.12)
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍 (包括中、外文書籍)	650,000 元	488,083 元	161,917 元	75%

(二) 餘額將支用部份 (98.11.13~98.12.31)

經費項目		可用經費 (98.11.13~98.12.31)	預計支出 (98.11.13~98.12.31)	估算餘額 (98.12.31)
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍 (包括中、外文書籍)	161,917 元	161,917 元	0 元
備註：本所已向六一書局訂購書乙批，共約 161,917 元，預計今年 12 底前進書。				

附件 11：語言學研究所執行成果報告

一、計畫目標

本所是以認知功能語法理論、漢語、南島語研究以及認知語言學為教學研究重點。過去三年間，本所教師獲得國科會專題研究計畫補助共 24 案，其他機構的研究計畫 3 案，校內計畫 3 案。在論文發表方面，共有期刊論文與專書論文 30 篇。上述數字顯示本所所有專任教師已經是全面投入於各項研究計畫，並獲得良好的績效。因此 98 年度的學術領域全面提升計劃是以國際學術合作與增加國際能見度為重點，並將部分經費投入於更新研究設備和強化教學效能。

二. 執行成果

(1)國際學術合作與增加國際能見度

- (i) 本所於 98 年 5 月 1 日至 2 日舉辦第三屆語言、言談與認知學術研討會，並邀請美國加州大學聖塔芭芭拉分校 Sandra Thompson 教授來台發表專題演講。

本年度共有 8 位國外學者至本所訪問，並發表演講。以下為來訪教授之演講題目：

1. 美國加州大學聖塔芭芭拉分校 Sandra Thompson 教授，演講題目為：Conversation, grammar and prefabs: adjectives in Mandarin
2. University of California, Los Angeles (UCLA)陶紅印教授，演講題目為：
 - (1) Putting Topic Constructions in Context: A Video-Based Analysis of Mandarin Conversation
 - (2) Discourse perspectives on quantitative data: the case of Mandarin casual clause sequences and its implications
3. 目前於國立中正大學擔任特聘教授之 James Myers 教授，演講題目為：Cognitive, bio-, and psycholinguistics: methods vs. hypotheses
4. 德國 Leipzig(Max Planck Institute) 進化人類學研究所所長 Bernard Comrie 教授，演講題目為：
 - (1) The World Atlas of Language Structures and Areal Typology
 - (2) Word Order Typology in light of the World Atlas of Language Structures
 - (3) The Typology of Relative Clauses I: Parameters of Cross-Linguistic Variation
 - (4) The Typology of Relative Clauses II: Relative Clauses and Other Constructions
 - (5) Grammatical Voice Systems I: Towards a Typology
 - (6) Grammatical Voice Systems II: Austronesian Voice Systems
5. 日本關西大學 Nabeshima Kojiro 教授，演講題目為：
 - (1) From Aristotle to Grady and Fauconnier: The Concepts and Development of Cognitive Metaphor Theory ，摘要如下：

This talk presents on historical overview of theories of metaphor and how the cognitive

metaphor theory (CMT) is understood within the history. The talk consists of three parts: The first part is a brief and rough history of metaphor theories; The second part deals with CMT; The last part overviews the history of CMT from *Metaphors We Live By* to the development of the primary metaphor.

- (2) Categorization theories of Metaphor: Triangle theory, Category-inclusion theory and Blending theory. , 摘要如下 :

Many theorists discuss close relationship between metaphor and metonymy, but not many have discussed to date the relationship between categorization and metaphor. In this talk I will discuss: 1) Triangle theory of figures, 2) Category inclusion theory, 3) Blending theory.

Triangle theory of figures states that metaphor (based on similarity), metonymy (based on contiguity) and synecdoche (based on categorization) form basic three figures of speech. This theory exists mainly in Japan (Sato, 1978; Seto, 1999), but we can find its distant relative in France (Group μ , 1970).

Category inclusion theory has been developed by Glucksberg and Keyser (1993) and Murphy (1996) among others. It is gaining acceptance in the field of psychology. Blending theory by Fauconnier and Turner (1996, 2002) may also be considered as a type of category theory of metaphor in that it uses generic space as grounding for metaphor.

In this talk, these categorization theories of metaphor are compared with CMT and it is claimed that these theories sometimes, but not all the time, work, and that correlation based theory of metaphor, namely CMT, is needed in those cases.

- (3) Contextualism and Cognitive Linguistics: Similarity and Dissimilarity between Recanati's theory and Cognitive Linguistics. , 摘要如下 :

In his provocative book *Literal Meaning* (Recanati, 2004), Recanati claimed the importance of context and situation using various data from past studies. His theory and Cognitive Linguistics have a striking similarity. In this talk, I will demonstrate two similarities, namely the polysemous nature of the language and the centrality of the concept of subjectivity (Langacker, 1990; Ikegami, 2005; Recanati, 2007). I will demonstrate dissimilarity, namely, the treatment of the compositionality principle. Cognitive Linguistics abandoned the compositionality principle, but Recanati still holds onto it. In general, Contextualism is very important for a theory of metaphor because the duality of metaphor mainly comes from the duality between the linguistic expression and the situational context.

6. 法國 Université Paris(Laboratoire Psychologie de la Perception UMR 8158 CNRS)
Thierry Nazzi 教授

7. 美國 University of Oklahoma 大學 於寧教授

8. 日本東京大學名譽教授，目前任教於昭和女子大學之 Yoshihiko Ikegami 教授

(ii) 本所共六位教師（黃宣範教授、蘇以文教授、江文瑜教授、宋麗梅副教授、馮怡蓁助理教授、呂佳蓉助理教授）於 98 年 9 月底組團前往日本京都大學，參加日本認知語言學學會第十屆學術年會，除於會中發表論文，並與該學會理事日本京都大學山梨正明教授洽談日後學術交流之雙邊合作事宜。

六位老師及一位本所碩士班學生所發表之論文提目及摘要，均於會後由日本認知語言學學會集結成冊，僅附錄於下：

9月26日（土）

ワークショップ 9:40-12:00

【第1室】（共北25）（International Workshop）

“Encoding and understanding events: A cognitive and typological perspective” 1

- Chiarung Lu (National Taiwan University)
- Shuanfan Huang (National Taiwan University)
- Lily I-wen Su (National Taiwan University)
- Li-May Sung (National Taiwan University)
- Hintat Chueng (National Taiwan University)
- Janice Fon (National Taiwan University)

【第2室】（共北26）

「中国語母語日本語学習者の事態把握

—日本語主専攻学習者を対象とする調査の結果から—」 15

- 近藤安月子（東京大学大学院）
- 姫野伴子（明治大学）
- 足立さゆり（白百合女子大学）
- 王安（島根大学）
- ディスカッサント：池上嘉彦（昭和女子大学大学院）

【第3室】（共北27）

「認知言語学のパラダイム再考」 32

- 岡智之（東京学芸大学）
- 浅利誠（ポルドー第三大学）
- 中野研一郎（京都大学 [院]）

【第4室】（共北28）

「「私たち」の〈事態把握〉と「語り」—「語り」の空間の構築と共有—」 45

- 守屋三千代（創価大学）
- テキメン・アイシェヌール（アンカラ大学・国立国語研究所）
- 高山京子（神奈川県立菅高等学校）

Encoding and Understanding Events: A Cognitive and Typological Perspective

Hintat Chueng (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)
Janice Fon (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)
Chiarung Lu (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)
Shuanfan Huang (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)
Li-May Sung (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)
Lily I-wen Su (Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University)

How events are encoded into linguistic expressions remains a long-standing research question for linguists (See *Cognitive Linguistics* 2007:18(2)). Keeping this special issue in mind, this workshop explores the linguistic encoding of events and also addresses the aspect of event understanding. Our approaches are based on cognitive linguistics, including psycholinguistic experiments, phonetic experiments, metaphorical analyses and typological studies. Six papers will be presented. The focus of these presentations varies according to researchers' interests, but always includes the key features of event encoding in the language(s) at issue, and especially any surprising or clearly language-specific features.

The following topics will be covered in this workshop.

- (1) Encoding State-changes Events with Resultative Verb Compounds in Mandarin-speaking Children
- (2) Perception of Temporal Cues at Discourse Boundaries
- (3) Encoding 'Aspect': Using Linguistic Iconicity
- (4) TAM and the Encoding of Events: A Formosan Perspective
- (5) Expressing Comparatives in Formosan Languages: A Typological Perspective
- (6) Exploring Our Metaphorical Mind: A Cognitive Linguistic Study of Tree-related Sayings

Hsin-Yi Lin, Janice Fon

National Taiwan University
jfon@ntu.edu.tw

1. Introduction

Previous studies have shown that a number of temporal cues tend to co-occur with syntactic/discourse boundaries. For instance, final lengthening and/or pause reliably occur at boundary locations [1, 2, 3, 4, 5]. Their strength is also highly correlated with boundary size [1, 4].

Probably due to the high correlation between temporal cues and syntactic/discourse boundaries, listeners also seem to take advantage of them. Studies using ambiguous algebraic expressions [e.g. "(A plus B) times C" or "A plus (B times C)"] [6, 7] or filtered speech [8] have claimed that temporal cues are sufficient for listeners to perceive boundary location. In addition, boundary sizes are determined based on the strength of temporal cues [6,9,10]. Longer final lengthening or pauses seem to signal larger boundaries.

However, based on previous studies, it is unclear whether temporal cues alone could act as the main indicator of boundary size and location, as most of the research did not fully partial out confounding factors such as intonation and amplitude. Therefore, by controlling for non-temporal cues, the present study intended to examine the relation between of final lengthening and pause, and boundary detection.

2. Experiment 1: Boundary Identification

Experiment 1 was conducted to examine how listeners detect boundaries when only temporal cues were available. Twenty native speakers of Taiwan Mandarin, aged from 18 to 25 years old, were recruited. Stimuli were utterances of 18-syllable stretches composed of *bu*, *di*, and *ga*, spoken by a native female speaker. A synthesized boundary was placed on the 5th, 7th, 9th, 11th, or 13th syllable, dividing the 18-syllable utterance into two sub-stretches. The first sub-stretch is called Sentence 1, and the second is called Sentence 2. Loudness for each syllable was adjusted to be auditorily similar, and pitch was resynthesized to 210 Hz using Praat. Non-boundary syllable duration was set at 170 ms, and temporal manipulations at the end of Sentence 1 were made on penultimate and final syllables, and post-boundary pause. The manipulations are displayed in Table 1. In total, there should have been Penult Syllable (2) × Final Syllable (3) × Pause Duration (3) × Sentence Length (5) = 90 conditions. However, conditions without any temporal cues (*i.e.*, penult and final syllables were 170 ms, no pause) were excluded since it provided no signal for listeners to detect the boundary. In addition, conditions with penult lengthening as the only cue was also excluded to avoid misleading listeners in assuming the penultimate syllable as the boundary syllable. Therefore, the final list contained 80 stimuli in total. Figure 1 is an example of a stimulus.

	ga	bu	ga	di	bu	di	ga	bu	di	PAUSE	ga	bu	ga	di	bu	ga	di	bu	di
Duration(ms)	170	170	170	170	170	170	170	200	290	600	170	170	170	170	170	170	170	170	170

Figure 1: A sketch for a stimulus. In this case boundary was placed on the ninth syllable, with short penult lengthening, long final lengthening, and long pause.

Subjects were told that in each trial, there were two adjacent meaningless sentences presented after a reminder bell, and they were asked to press the button on the reaction box as soon as they heard Sentence 1 ended. The whole experiment lasted about 20 minutes, with one short break of around 30-second inserted every five minutes. Reaction time (RT) was measured from the offset of the first sentence to the time subjects responded.

Table 1. Parameters for temporal manipulation.

	No Lengthening	Short Lengthening	Long Lengthening
Penult syllable	170 ms	200 ms	/
Final syllable	170 ms	250 ms	
Pause	0 ms	400 ms	600 ms

Since some of the trial conditions were excluded, two sets of three-way repeated ANOVA were executed. The first one was a Penult Lengthening (2) × Final Lengthening (3) × Pause (2) × Sentence Length (5) four-way repeated measures ANOVA. Results showed that there are two main effects, Final Lengthening [$F(2, 2157) = 204.03, p < .05$], and Sentence Length [$F(4, 2155) = 39.74, p < .05$]. The second was a Penult Lengthening (2) × Final Lengthening (2) × Pause (3) × Sentence Length (5) four-way repeated measures ANOVA. Results showed three main effects, including Final Lengthening [$F(1, 2158) = 39.74, p < .05$], Pause [$F(2, 2157) = 9.67, p < .05$], and Sentence Length [$F(4, 2155) = 31.41, p < .05$].

The main effect of Final Lengthening is shown in Figure 2, where RT became shorter as final lengthening became longer. In Figure 2 we can also see the interaction effect between Final Lengthening and Pause, where post-hoc tests showed that Pause was only significant when the Final Lengthening was at the short-lengthening level. RT for no-pause was significantly longer than short-pause and long-pause ($p < .05$), but no significance was found in RT between the latter two. Figure 3 shows the main effect of Sentence Length, where post-hoc tests indicated that the RT for 5-syllable utterances was the longest, and for 11 and 13-syllable ones were the shortest ($p < .01$). Generally speaking, longer sentence length elicited shorter RT. Figure 4 shows the relationship between penult lengthening and final lengthening. RT tended to be shorter when penult duration was lengthened. Post hoc tests revealed that the effect of penult was only significant when the final duration was at the short-lengthening level [$t(1078) = 5.049, p < .05$].

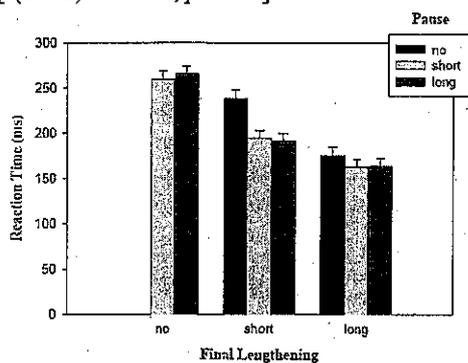


Figure 2: RT for Final Lengthening × Pause.

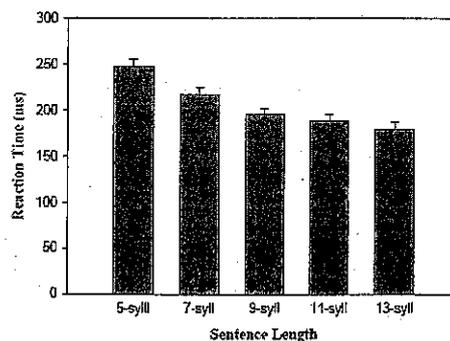


Figure 3: RT for Sentence Length.

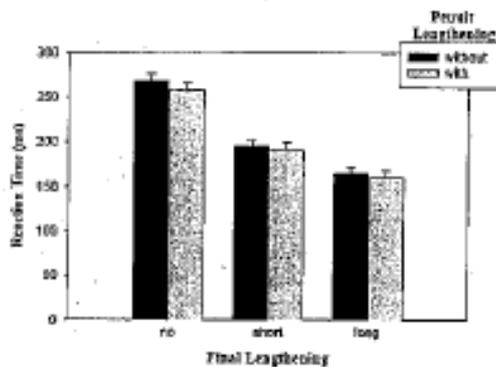


Figure 4: RT for Penult Lengthening × Final Lengthening.

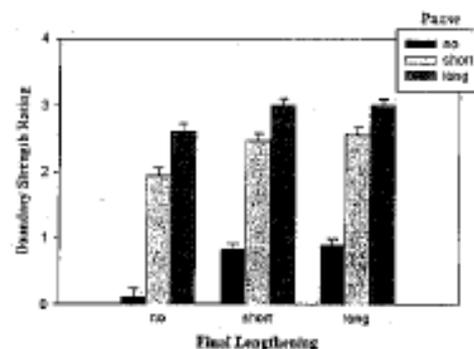


Figure 5: Ratings of boundary strength.

3. Experiment 2: Boundary Size Rating

Experiment 2 was aimed at investigating how temporal cues influence listeners' percept of boundary size. Twenty subjects were recruited with the same criteria as in Experiment 1. Stimuli were utterances of 12 syllables, composed of the same three syllables with the same manipulation as in Experiment 1, and various temporal cues were imposed on the 7th syllable. In total, there should have been Penult Syllable (2) × Final Syllable (3) × Pause Duration (3) × Sentence Length (5) = 90 stimuli. However, conditions with only penult lengthening but no other cues were excluded to avoid listeners' confusion with boundary location. Therefore, there were in total 85 stimuli.

Subjects were told that they were to hear two meaningless synthesized sentences in each trial, and as they heard the sentences, the utterance would be presented on the screen with an arrow pointing to the space between the 7th and the 8th syllable, indicating the place for the boundary between Sentence 1 and Sentence 2. Special attention should be paid when they heard the boundary. Right after the audio stimuli and visual aid, a question would be prompted on the screen asking them how big they thought the boundary was. They would answer by pressing the corresponding keys, where "0" represented no boundary, "1" a small boundary, "2" a medium boundary, "3" a medium-to-large boundary, and "4" a very large boundary. Right after the first question, a second question slide was presented to elicit their confidence ratings. They would rate from 0 to 4 on a Likert scale for their degree of confidence. The whole procedure took about 15 minutes, with a short break for every 5 minutes.

Two sets of three-way repeated measures ANOVA were executed in order to understand how boundary size is perceived. The first was a Penult Lengthening (2) × Final Lengthening (3) × Pause (2) three-way repeated measures design. Results showed the main effects of Final Lengthening and Pause were significant [Final Lengthening: $F(2, 1115) = 52.20, p < .01$; Pause: $F(1, 1116) = 148.35, p < .01$]. The second ANOVA was a Penult Lengthening (2) × Final Lengthening (2) × Pause (3) three-way repeated ANOVA. Results showed only the main effect of Pause was significant [$F(2, 1115) = 961.24, p < .01$].

For the effect of Final Lengthening, post hoc tests showed that ratings for no-final-lengthening were significantly smaller than those for short final-lengthening and long final-lengthening ($p < .05$), but there was no difference between short and long final lengthening (Figure 5). The effect of Pause, also shown in Figure 5, indicated that long pause elicited the

highest rating, while no pause the lowest ($p < .01$). In general, higher ratings were assigned as pause duration increased, while greater final lengthening did not seem to have such an effect.

4. Discussion and Conclusion

The results of the present study suggested that temporal cues alone could mark speech boundaries, and different temporal cues played different roles. Experiment 1 showed that subjects would speed up in making responses when the final syllable becomes longer, while pause only matters when it follows a short-lengthening final syllable. When the final syllable is long-lengthening, the information from pause is not as crucial. What is more, there is no difference in RT for short pause and long pause, suggesting that pause is not as important as final lengthening in this regard.

Results in Experiment 2 showed that, when asked to judge boundary size, subjects relied more on pause duration. Longer pauses would elicit higher boundary ratings. Though the existence of final lengthening also helped elicit higher ratings, its magnitude had no effect.

The results of the present study helped us understand better about the role temporal cues play in boundary perception. Generally speaking, final lengthening is the main cue signaling boundary location, and pause duration boundary strength.

5. References

- [1] Fon, J. "A Cross-linguistic Study on Syntactic and Discourse Boundary Cues in Spontaneous Speech" Unpublished Dissertation in The Ohio State University, 2002.
- [2] Tseng, S.-C. "Linguistic Markings of Units in Spontaneous Mandarin", In *Chinese Spoken Language Processing*, pp. 43-54, 2006.
- [3] Yang, L.-c. "Duration, pauses, and the temporal structure of Mandarin conversational speech", the 16th International Congress of Phonetic Sciences, Saarbrücken, Germany, 2007.
- [4] Krivokapi, J. "Prosodic planning: Effects of phrasal length and complexity on pause duration", *Journal of Phonetics*, 35(2):162-179, 2007.
- [5] Rochester, S. R. "The significance of pauses in spontaneous speech", *Journal of Psycholinguistic Research*, 2(1):51-81, 1973.
- [6] Price, P. J., Ostendorf, M., Shattuck-Hufnagel, S., & Fong, C. "The use of prosody in syntactic disambiguation", *The Journal of the Acoustical Society of America*, 90(6), 2956-2970, 1991.
- [7] Streeter, L. A. "Acoustic determinants of phrase boundary perception", *The Journal of the Acoustical Society of America*, 64(6): 1582-1592, 1978.
- [8] Fon, J. "Perception of discourse boundaries by Taiwan Mandarin Speakers". *Proceedings of the 2nd International Conference of Speech Prosody*, Nara, Japan, 709 -712, 2004
- [9] Scott, D. R. "Duration as a cue to the perception of a phrase boundary", *The Journal of the Acoustical Society of America*, 71(4): 996-1007, 1982.
- [10] de Pijper, J. R., & Sanderman, A. A., "On the perceptual strength of prosodic boundaries and its relation to suprasegmental cues", *The Journal of the Acoustical Society of America*, 96(4), 2037-2047, 1994.

This paper aims to provide an alternative view on 'aspect' in order to reveal the nature of language. In contrast with the traditional view (Comrie 1976; Dahl and Velupillai 2008) which takes the grammaticalized affixation as the standard way to examine aspect, this present study focuses on the so-called peripheral linguistic expressions such as onomatopoeic and mimetic adverbs in Japanese to see how language denotes aspectual phases. Along with Japanese data, some Mandarin and Taiwanese aspectual prefabs are also examined. In short, they use linguistic iconicity to encode aspect. Our finding supports the cognitive view on language, which claims that the structure of language is highly motivated, embodied and constructional.

1. Introduction: research question

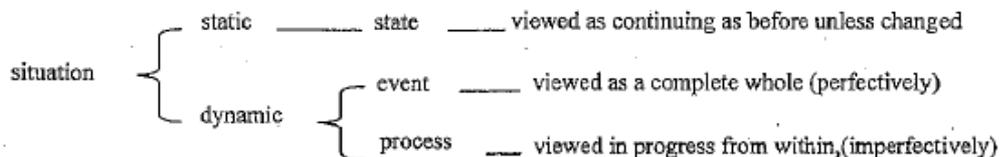
One of the most pivotal claims cognitive linguists make is that language reflects our cognition and our cognition shapes language. In other word, the way language encodes aspect must reflect our cognition, or conceptualization in a more specific term. However, how aspect is encoded in language remains a mystery. Our research question is to examine whether there are any possible ways in which language encodes aspect.

2. Literature review

Aspect and tense are similar and sometimes confusing. According to Comrie (1976:1-2), tense relates to the time of the situation referred to to some other time, usually to the moment of speaking. Examples are like present, past, and future tense. Because tense locates the time of a situation relative to the situation of the utterance, linguists may describe tense as deictic.

If tense is defined as "grammaticalisation of location in time", then aspect can be seen as "grammaticalisation of expression of internal temporal constituency" (of event, processes etc.) (Dahl and Velupillai 2008). There are three notions regarding aspect, such as perfective, imperfective, and perfect. Comrie has given his insights as the following: "The term 'perfective' contrasts with 'imperfective', and denotes a situation viewed in its entirety, without regard to internal temporal constituency; the term 'perfect' refers to a past situation which has present relevance, for instance the present result of a past event (*his arm has been broken*)." (Comrie 1976:12) As to imperfectivity, it can be subdivided into progressive and continuous, and progressiveness can be considered as the combination of continuousness with nonstativity.

Another distinction should be made when discussing aspect is the distinction between lexical aspect and grammatical aspect. As to lexical aspect, Vendler (1957) points out that "verb presupposes and involves the notion of time" and classifies verbs into four categories, such as activity terms, accomplishment terms, achievement terms and state terms. Regarding grammatical aspect, Comrie (1976:13) classifies type of situation as states, events, process, etc.



Although Comrie has this subtle distinction, in this present study, we use the term 'event' to refer to both perfective and imperfective events in general.

3. Profiling and construal

Profiling and construal are the way humans conceptualize and interpret events. One kind of the bases for profiling includes image-schemas which remain in human memory. As to the proto scene of image-

schemas, Mandler (1992) has proposed some conceptual primitives that babies require in their early infancy, such as PATH, PU-DOWN, CONTAINMENT, FORCE, PART-WHOLE, and LINK, etc. Image-schemas can be defined as dynamic analog representations of spatial relations and movements in space. Moreover, they are primitive and abstract in nature. In this present work, we use the notion of image schema and ICM to analyze aspect (cf. Lakoff 1987). Aspect relates to verb and Langacker defines verb as a process, consisting of a trajector, a landmark and time. Process contains aspectual phases such as inchoative phase, continuous phase, completive phase, terminative phase, and achievement phase. They can be profiled and construed by the conceptualizer.

4. Iconicity: constructional effect

Although iconicity in syntax (Haiman 1980, 1985) is not a new topic, in this present work we focus on aspectual expressions and iconicity. Specifically, iconicity can be classified into three categories: addition, reduplication and imitation. Onomatopoeic words have been taken as merely imitation of sounds and rather peripheral inside the realm of language. However, Japanese onomatopoeic and mimetic words have developed a system to describe event and do have morphological change corresponding to temporal meaning. In other words, they use linguistic iconicity to encode event.

The number of Japanese onomatopoeic and mimetic words, which can be collected from dictionary entries, is approximately 1,600. Those onomatopoeic and mimetic words are often identifiable because they have rather clear constructions, for example, ABAB construction, ABN construction, AB-ri construction and ABQ construction, where A, B denote different CV syllables, N a nasal syllable, and Q a glottal stop syllable). Lu (2000, 2006) has shown that the ABAB-type is the prototypical construction of Japanese onomatopoeic and mimetic words due to its high frequency, which is as high as 76.4% among all the constructions. Table 1 shows the denotation of each construction of Japanese onomatopoeia.

In Mandarin, a prefab like “V+lai+V+qu” (literally, V-come-V-go) denotes a reduplicative or continuous activity. Another prefab “dong+V+xi+V” (literally, east-V-west-V) represents reduplicative and quantitative. What has an effect on here is not only constructional effect, but also metaphorical meaning. In Taiwanese, repetition of verb such as VV can denote completive phase of the event.

5. Conclusion

By examining Japanese data, some Mandarin and Taiwanese aspectual prefabs, the link between linguistic iconicity and aspectual marking has been confirmed. Our finding supports the cognitive view on language, which claims that the structure of language is highly motivated, embodied and constructional.

References

- Chang, Chun Edison. 2007. The Iterative Event Construction “V-Lai-V-Qu” in Chinese: A Constructional Approach, *Journal of Chinese Language Teaching*, 4(1), 31-53, Taipei: World Chinese Language Association.
- Comrie, Bernard. 1976. *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*, Cambridge.
- Dahl, Östen and Viveka Velupillai. 2008. Tense and Aspect. In: Haspelmath, Martin & Dryer, Matthew S. & Gil, David & Comrie, Bernard (eds.) *The World Atlas of Language Structures Online*. Munich: Max Planck Digital Library, chapter 65-68. Available online at <http://wals.info/feature/39>. Accessed on August 18, 2009.
- Goldberg, Adele E. 2006. *Constructions at Work*. Oxford University Press.
- Goldberg, Adele E. 2009. The Nature of Generalization in Language. *Cognitive Linguistics*, 20:1, 93-127.
- Haiman, John. 1980. The Iconicity of Grammar: Isomorphism and Motivation. *Language* 56: 515-540.
- Haiman, John. 1985. *Iconicity in Syntax* (Typological Studies in Language). John Benjamins Pub Co.
- Hurch, Bernhard. 2005. *Studies on Reduplication*. Mouton de Gruyter.
- Langacker, R.W. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*, Oxford University Press.
- Lu, Chiarung. 2006. *Figurative Extensions of Onomatopoeia: A Cognitive Linguistic and Typological Study*, Ph.D. dissertation, Kyoto University.
- Mandler, Jean M. 1992. How to Build a Baby: II. Conceptual Primitives, *Psychological Review*, 99(4), 587-604.
- Vendler, Zeno. 1957. Verbs and Times. *The Philosophical Review*, 66(2), 143-160.

Japanese data

(1) ABAB construction

- a. kaze-de mise-no-kanban-ga yure-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM sway-PST
Because of the wind, the signboard of the store swayed.
- b. kaze-de mise-no-kanban-ga KATAKATA-to yure-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATAKATA-sound sway-PST
Because of the wind, the signboard of the store swayed for a while.
- c. kaze-de mise-no-kanban-ga KATAKATA-to yure-tuzuke-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATAKATA-sound sway-continue-PST
Because of the wind, the signboard of the store kept swaying.
- d. *kaze-de mise-no-kanban-ga KATAKATA-to ikkai yure-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATAKATA-sound once sway-PST

(2) ABQ construction

- a. kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-Q-to yure-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-glottal-stop-sound sway-PST
- b. *kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-Q-to yure-tuzuke-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-glottal-stop-sound sway-continue-PST
- c. *kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-Q-to yure-te ita.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-glottal-stop-sound sway-ASP-PST

(3) AB-ri construction

- a. kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-ri-to yure-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-ri-sound sway-PST
- b. *kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-ri-to yure-tuzuke-ta.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-ri-sound sway-continue-PST
- c. *kaze-de mise-no-kanban-ga KATA-ri-to yure-te ita.
wind-PT store-GEN-signboard-NOM KATA-ri-sound sway-ASP-PST

Table 1 Constructions of Japanese onomatopoeic and mimetic words

construction	denotation	construction	denotation	construction	denotation
ABAB (ex. KATAKATA)	iterative, durative	ABN (ex. KATA-N)	semelfactive, perfective	AQBri (ex. GISSI-ri)	resultative
ABQ (ex. KATA-Q)	semelfactive, punctual	ABri (ex. KATA-ri)	semelfactive, perfective; rhetorical	ANBri (ex. FUNWA-ri)	resultative

Mandarin data

(4) "V-lai-V-qu"

- a. Yanzi fei lai fei qu.
swallow fly come fly go
Swallow(s) keep(s) hovering over.
- b. Wo taoyan deng lai deng qu.
I hate wait come wait go.
I hate . . . being kept waiting.
- c. Aiqing shi yizhong pian lai pian qu de youxi.
Love COP one-kind cheat come cheat go de game
Love is a game that you cheat others and others cheat you.

(5) "dong-V-xi-V"

- a. Xingqitian dong guang xi guang, dong kan xi kan.
Sunday east roam west roam east see west see
On Sundays, I roam around and look around.
- b. Dong che xi che, women liao le hen duo.
east pull west pull we chat ASP very much
We had a talky talk.

This study begins with a brief survey of the tense-aspect-modality systems in Formosan languages and then focuses on the question of how reality is grammatically marked on the voice forms in Squliq Atayal. TAM may form a separate category Aux in a language, as in Tsou and Cebuano (a Philippine language) or the bulk of its information may be directly marked on the main verb, as in Squliq Atayal and a majority of the Formosan languages. Cross-linguistically, modal elements in a TAM system always precede tense or aspect elements in linear order. This is also true of Aux in Formosan languages. The type of information encoded in Aux and the grammatical status of Aux varies from language to language. In Tsou, Aux is obligatory, and encodes tense and modality (Huang and Huang 2003); in Cebuano, Aux is optional and conveys modality information (Tanangkingsing 2009) and in Squliq, Aux is again optional, and basically expresses aspectual or modality, but not, tense information.

Two types of information are commonly thought to be encoded on the verb: the participant role of the nominative NP and the reality and sometimes tense information of the event identified by the clause. The various categories comprising the system of TAM are clusters of semantic and discourse-pragmatic features involved in the meaning structure of verbs, in the coding of their nominative NPs, in the sequencing of clauses in discourse, and in indicating their reality (realist/irrealist) status. *

Previous studies on TAM in Formosan languages hold that the major morphological distinction in the TAM system is between realis and irrealis, whether that piece of information is coded on the verb or the Aux. Amis is a notable exception in this respect, since its TAM makes a distinction between past and non-past. (Zeitoun et al. 1996). Realis covers the past, the present, with the past and present further distinguished, if at all, through the aspectual markers for perfective vs. imperfective. Irrealis covers the future, and is used in conditionals and clauses with future-projecting modals. Habituals may align with irrealis or realis, depending on languages. In Tsou, habitual is a separate TAM category; in Squliq, habituals align with realis; in Cebuano habituals are construed as irrealis. Although in many languages the past tense has a modal function of expressing 'unreality', the past tense in Formosan languages refer only to realis events, and unreal conditionals are thus not grammatically distinguished from real conditionals, Tsou being the only exception where there are counterfactual markers. The progressive aspect is marked by a focus affix, or by reduplication of part of the verb stem, and may appear in the realis or, much more rarely, in the irrealis, as in one type of construction in Puyuma. Finally, Bunun and Squliq Atayal also distinguish perfective from perfect, and the TAM affixes on some verbs in Squliq distinguish recent past from remote past, future from immediate future, and experiential perfective and simple perfective..

When we examine the reality status of clauses in natural discourse, we find that the interaction between participant roles of the Nominative NPs and the TAM interpretation of given voice forms turns out to be much more complex than previous research would have us believe. Based on discourse evidence, we make two claims in this study. One is that, contrary to current understanding, the reality status of a verb form or a clause can not be determined independently of its behavior in discourse and can be shown to be also highly lexically

specific. Our second claim is that no two verbs in this language appear to have exactly the same syntax with respect to the participant roles of their Nominative NPs and how their TAM is interpreted. For instance, the verb **hng-un**, the PV1 *-un* form of the verb *hongu* ‘build a bridge’, identifies a Nominative NP that encodes a location (e.g. a river over which a bridge is built) in an immediate future event, while the same verb in LV1 voice form, **hngw-an**, is used to specify a similar location, but in a future event. On the other hand, the PV1 voice form of the verb *ciriq* ‘capture (an animal)’ is used to encode a patient in a ‘neutral’ event (i.e. either a future event or a non-future event) whose reality can only be determined by other temporal or modal elements in the clause. The non-agent voice forms of these two verbs are also different: *hongu* ‘build a bridge’ recruits a total of six non-agent voice forms (PV2, PV1, LV1, LV2, BV1 and BV2) for the expression of various aspects of TAM information, while the PV2 form of the verb *ciriq* ‘capture’ or the verb *qaniq* ‘eat’ is lacking, and both the LV2 and BV2 forms are absent from the verb *gluw* ‘follow; accompany’.

In narrative, with its focus on description of events in the past, clauses are used to express realis events, especially those in the foreground portion of discourse, and the future-nonfuture distinction associated with some non-agent voice forms (PV1 and LV1) of many verbs ceases to exist. As an illustration, in narrative, *triq-un*, the PV1 voice form of the verb *ciriq* ‘capture’, comes to be used to express a realis event, and is no longer neutral with respect to TAM interpretation (see (1)). Similarly, in *sy-un*, the PV1 form of the verb *si* ‘put’, is ordinarily used to convey a future event; however, in narrative, *sy-un* may be used in realis events (see (2)).

References cited

- Huang, Shuanfan and Huang, Hueiju. 2003. On the status of reality-marking in Tsou. *Taiwan Journal of Linguistics* 1:2, 1-34.
- Tanangkingsing, Michael. 2009. Realis, irrealis and modality in Cebuano. Paper presented at the 11th conference on Austronesian Linguistics, Aussois, France, June 21-25.
- Zeitoun, Elizabeth, Lillian Huang, M. Yeh, A. Chang and Joy Wu 1996. The temporal, aspectual and modal systems of some Formosan languages: A typological perspective. *Oceanic Linguistics* 35: 21-56.

Data

(1) Customs in the past: 560-568

560. .. kt-an-naha' balay la.
see-LV-3Pl.Gen true FP
561. ... (H) cyux m-slubay a,
Asp AV-hang Fill
562. .. waziq qu' snyu',
top Nom rope
563. .. a,
Fill
564. .. nanu,
what
565. ... cyux triq-un kakay-nya' lga',
Asp capture-PV foot-3Sg.Gen Conj
566. ... (0.8) s-a-

567. ... ay ay,
 Excl Excl
568. .. s-galu' yal kta-n wa.
 RV-sympathize very see-LVFP
 '... they saw (the scene). The rope was hung on the top (of a tree). Its feet were being captured. You will sympathize with the Formosan barking deer, if you see (the scene.)'

(2) Frog01:103~112

106. ... (1.2) hnk- memaw-nya' iy,
 FS even-3Sg.Gen PF
107. ... (1.5) sy-un-nya' kya qu' a,
 put-PV-3Sg.Gen there Nom PF
108. .. roziq-nya' squ' a,
 eye-3Sg.Gen Loc PF
109. .. bling nqu' so-n maha o
 a,
110. hole Gen say-PV QP PF PF
 .. hyal qasa ma.
111. ground that QP
 .. kuna' wal mzyup ska' qu'
 a,
112. if Asp enter.AV middle Nom Fill
 ... (1.2) qpatung qasa.
 frog that

"He even moved his eyes close to the burrow in the ground to check whether the frog got inside the burrow."

Expressing Comparatives in Formosan Languages:
A Typological Perspective

Li-May Sung

National Taiwan University

limay@ntu.edu.tw

The present study investigates the comparative constructions in seven Formosan (Austronesian) languages—Kavalan, Amis, Saisiyat, Bunun, Tsou, Seediq and Rukai, with particular focus on their morphosyntax from a typological perspective so as to offer an in-depth exploration of how a comparative relationship is realized across Formosan languages.

Kennedy (to appear) annotates the significance of the comparison as that “the ability to establish orderings among objects and make comparisons between them according to the amount or degree to which they possess some property is a basic component of human cognition.” The study of comparative constructions has been a challenging issue in almost every aspect of linguistics. Relevant issues on this topic range from the part of speech systems, syntax (e.g. adjunction vs. conjunction) and semantics (e.g. vagueness predicate analysis vs. scalar analysis). Cross-linguistic diversity with respect to the morphosyntax of comparatives has also been explored by various typological investigations (Jensen 1934, Greenberg 1965, Lehman 1972, Ultan 1972, Andersen 1983, Stassen 1985, Klein 1991, Beck et al. 2004, Kennedy (to appear), among others).

So far, however, most of the literature focuses its discussion only on the comparatives among Indo-European languages while leaving languages from other families underinvestigated. Therefore, the present study starts with in-depth investigation of the comparative constructions in Kavalan, Amis, and Saisiyat. We then supplement the typological survey by including other Formosan languages such as Bunun, Tsou, Seediq, and Rukai. The following research questions will be addressed:

- (i) What are the morphosyntactic characteristics of comparative constructions in Formosan languages?
- (ii) How do these languages differ with each other in terms of syntactic realization of the comparatives?
- (iii) Can the comparative strategies employed in these languages be classified appropriately based on existing typological framework?
- (iv) How can we interpret the similarities and variations of the comparative constructions in these languages?

Through the study on the comparative constructions in these Formosan languages, we demonstrate an overview of their typological characteristics and internal versatility.

References

- Beck, S., Oda, T., and Sugisaki, K. 2004. Parametric variation in the semantics of comparison: Japanese vs. English. *Journal of East Asian Linguistics* 13.4: 289-344.
- Stassen, Leon. 1985. *Comparison and universal grammar*. Oxford: Basil Blackwell.
- Kennedy, Christopher. To appear. Modes of comparison. *Papers from the 43rd Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*, Chicago, IL: Chicago Linguistic Society.

Exploring Our Metaphorical Mind:
A Cognitive Linguistic Study of Tree-related Sayings

I-wen Su
National Taiwan University
iwensu@ntu.edu.tw

Abstract

In cognitive linguistics, conceptual metaphor underlies a system of related metaphorical expressions that appear on the linguistic surface. Conceptual metaphor theory (Lakoff 1993) thus has as its primary tenet that metaphors are not merely of language, but of thought. Since thought is unique to the culture embedded in the language, scholars (Gibbs 1999, for instance) maintain that culture can be ascertained via the study of conceptual metaphors. In addition, when linguistic expressions are screened to restrict the metaphors employed, one exerts a kind of deliberate control over the ways the message is to be received. Conceptual metaphors entrenched in language can therefore be exploited as a framing device.

With such understanding, we therefore would like to explore how we may take advantage of our metaphorical mind by identifying conceptual metaphors abstracting from linguistic expressions, such as proverbs and sayings. Taking tree-related sayings in Mandarin and in English as our data, we plan to compare and contrast the conceptual metaphors identified. We believe cultural and ideological values conveyed in the tree-related sayings of the two languages serve a special mind-framing function that can help sustain our living environment. That is, we would explore how cognitive linguistic research, as the one proposed here, may be applied to raise one's environmental concern so as to develop one's ecological awareness.

References

- Fauconnier, G. and Mark Turner. 2002. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.
- Forceville, Charles. 1996. *Pictorial Metaphor in Advertising*. London; New York: Routledge.
- Gibbs, Jr. Raymond W. 1999. *Taking metaphor out of our heads and putting it into the cultural world*. Metaphor in Cognitive Linguistics, ed. by Raymond Gibbs and Gera Steen, 145-66. Amsterdam: John Benjamins.
- Lakoff, George. 2004. *Don't Think of an Elephant*. White River Junction, VT: Chelsea Green.
- Lakoff, George and Mark Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: Chicago University Press.
- Lakoff, George and Mark Johnson. 1999. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*. New York: Basic Books.

**The Chien-Ming Wang Phenomenon:
A Critical Metaphor Model Analysis of newspaper discourse in Taiwan**

Ying-Yu Lin
Wen-Yu Chiang
National Taiwan University

This study investigates “critically” how metaphors are used to present a particular message or ideology by analyzing newspaper discourse. The framework, Critical Metaphor Model (CMM) is adopted in this study. CMM is a modified approach which incorporates the central tenets of Conceptual Metaphor Theory (Lakoff and Johnson, 1980; Lakoff, 1993) and Critical Discourse Analysis (Fairclough, 1995a; 1995b; 2003; 2004; van Dijk 1988, 1993, 1998, 2000, 2001). With regard to the approach of CMM, there are three stages in the analysis of metaphors: (1) Textual-level metaphor identification; (2) Discourse-level metaphor interpretation; (3) Social-level metaphor explanation. By using the CMM approach, I identify the dominant metaphors used by the newspapers, analyze the entailments and implications of the metaphors, and further explore the ideology reflected through the use of the metaphors.

Previous studies (Howe, 1988; Booth, 1991; Capuzzo, 1991; Edelson, 1991; Gibbs, 1994; Jansen and Sabo 1994; Semino and Masci 1996) mainly focus on sports metaphors in political discourse or war-reporting discourse. This study examines metaphors concerning Chien-Ming Wang (henceforth Wang), a Taiwanese baseball hero and currently an American Major League Baseball pitcher, in a variety of “sports-related discourse” in different newspapers. Moreover, despite previous studies (Wee, 2001; Nakamura 2004; Chiang and Duan, 2007) focus on how certain issues are represented differently through linguistic devices motivated by the underlying ideologies, this study hypothesizes that the “Chien-Ming Wang phenomenon” will be represented through metaphors not only differently but also similarly depending on different aspects of ideologies. This study examines the connotations, entailments, and implications of the metaphors concerning Wang, analyzes the ideology reflected through the metaphors, and proposes the factors account for the representations of the “Chien-Ming Wang Phenomenon” in different newspapers in Taiwan.

The data is collected from the online database of three dominant Mandarin newspapers in Taiwan, including *The Liberty Times (LT)*, *The United Daily News (UDN)* and *Apple Daily (AD)*, from January 1 to December 31 in 2007. The selected newspapers are distinct in their political stances and features. There are 39 news articles, including news reports, editorials and opinion pieces related to Chien-Ming Wang, under analysis. The results show that there

with different implications; (4) different metaphors with different implications, as shown in Table 1.

Table 1

Implications\ Metaphors	Similar	Different
Similar	(1)	(2)
Different	(3)	(4)

The analysis of (1) and (2) show that metaphors concerning Wang, which include BURDEN metaphor, COMMODITY metaphor, LEADER metaphor, INDUSTRY metaphor, are used with similar implications in different newspapers to elaborate Wang's condition in MLB or his influence on Taiwan. However, metaphors in (3), including LIGHT metaphor, CONSUMER metaphor, and BASEBALL metaphor, are used with different implications, especially in the politically-related issues, in different newspapers. The analysis of (4) shows that different metaphors may be used with different implications that concern specific domains and aspects depending on the characteristics of newspapers.

This indicates that the "Chien-Ming Wang phenomenon" is represented through metaphors with both "similar" and "different" implications in newspaper discourse in Taiwan. As the following Figure 1 shows, I propose that different aspects of ideologies held by the newspapers are considered the main factor contributed to the similar or different implications; when the focus is on the national identity or political agendas from the perspective within Taiwan itself, metaphors are represented with different implications to reinforce the political ideologies held by different newspapers; while the focus is on Wang's condition or how Wang arouses the international attention viewing from the perspective beyond Taiwan, the implications of the metaphors are similar in different newspapers.

On the whole, this study provides an analysis of the "Chien-Ming Wang phenomenon" from the perspective of cognitive linguistics. This is the first study that investigates metaphors in sports-related discourse linguistically and cognitively in the press in Taiwan. The theoretical contribution is applying the Critical Metaphor Model (CMM) for analyzing metaphors in news media. The CMM approach has integrated the perspectives of socio-linguistics, semantics, and pragmatics. Furthermore, this study highlights the uniqueness of the bi-directional relationship of baseball and politics in Taiwan.

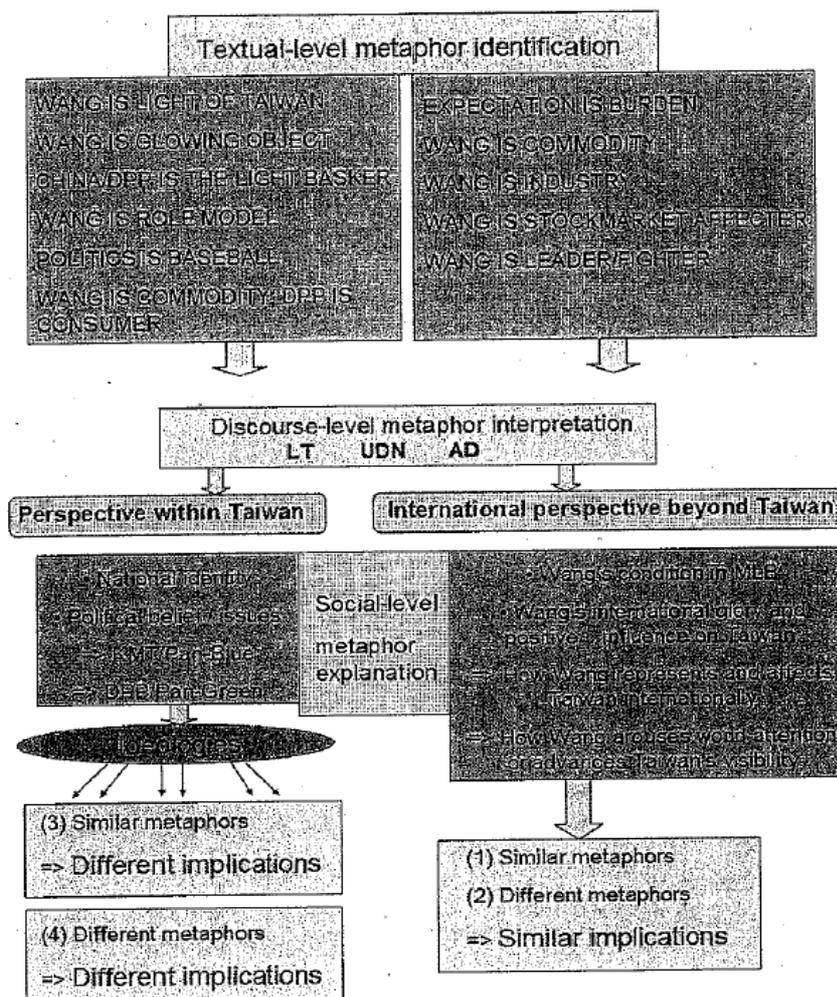


Figure 1. The representations of “Chien-Ming Wang Phenomenon” through metaphors with similar/different implications in different newspapers (LT, UDN, and AD)

REFERENCES

- Booth, M. (1991). 'Crossing the Demarcation Line', *The Women's Review of Books*, 8, 18
- Capuzzo, M. (1991). *The Philadelphia Inquirer* (1991), p. 2.
- Charteris-Black, J. (2004). *Corpus Approach to Critical Metaphor Analysis*. Palgrave Macmillan.
- Chiang, Wen-yu and Duann, Ren-feng. (2007). "Conceptual metaphors for SARS: 'war' between whom?" *Discourse & Society*, Sep 2007; vol. 18: pp. 579 - 602.

- Edelson, P. (1991). 'Sports During Wartime', *Z Magazine*, 85-7
- Fairclough, Norman (1995a). *Media Discourse*. London: Arnold.
- Fairclough, Norman (1995b). *Critical Discourse Analysis. The Critical Study of Language*. London: Longman.
- Fairclough, Norman (2003). *Analyzing Discourse: Textual Analysis for Social Research*. London: Longman.
- Fairclough, Norman (2004). 'Critical Discourse Analysis in Researching Language in the New Capitalism: Overdetermination, Transdisciplinarity, and Textual Analysis', in L. Young and C. Harrison (eds), *Systemic Functional Linguistics and Critical Discourse Analysis*, pp. 103-22. London: Continuum.
- Gibbs, R. W. (1994). *The poetics of mind: figurative thought, language, and understanding*. Cambridge University Press.
- Howe, N. (1988) Metaphor in Contemporary American Political Discourse. *Metaphor and Symbol*. June 1998, vol.3; Issue 2: p 87-104.
- Jansen, S. C. and Sabo, D. (1994). 'The Sport/War Metaphor: Hegemonic Masculinity, the Persian Gulf War and the New World Order', *Sociology of Sport Journal* 11: 1-17.
- Lakoff, George and Johnson, Mark (1980). *Metaphors We Live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lakoff, George (1993). 'The Contemporary Theory of Metaphor', in A. Ortony (ed.) *Metaphor and Thought*, 2nd ed, pp. 202-251. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nakamura, Mari (2004). Ideology in the news: A critical discourse analysis of news reporting in Taiwan's two newspapers. Master Thesis. National Tsing Hua University.
- Semino, E. and Masci, M. (1996) 'Politics is Football: Metaphor in the Discourse of Silvio Berlusconi in Italy', *Discourse & Society* 7: 243-69.
- van Dijk, T.A. (1988) *News as Discourse*. Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- van Dijk, T.A. (1993) 'Principles of Critical Discourse Analysis', *Discourse & Society* 4: 249-83.
- van Dijk, T.A. (1998) *Ideology. A Multidisciplinary Approach*. London: Sage.
- van Dijk, T.A. (2000) 'Ideologies, Racism, Discourse: Debates on Immigration and Ethic Issues', in J. Ter Wal & M. Verkuyten (eds), *Comparative Perspectives on Racism*, pp. 91-116. Aldershot etc.: Ashgate.
- van Dijk, T.A. (2001) 'Discourse, Ideology and Context'. Paper for the 7th International Conference of Pragmatics. Budapest, July 2000. *Folia Linguistica*, XXX/1-2, 2001, 11-40.
- Wee, Lionel (2001). "Divorce before marriage in the Singapore-Malaysia relationship: the Invariance Principle at work". *Discourse & Society* 12: 535-549.

(2) 更新教學與研究設備

已逐步更新語音實驗室設備，購置採集語料之錄音器材，如麥克風、錄音機台，以及添置處理分析語言之相關電腦軟硬體設備，提供教師與研究生合乎專業水準的研究環境。

(3) 提升教學效能

加聘專案兼任教師，開設語言類型學等課程，以強化該等領域之教學人力。本所於 98 年 9 月 27 日至 10 月 9 日間，邀請德國 Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology 的 Bernard Comrie 教授於 2009 年 9 月來台進行為期兩周密集講學，增進國內師生對語言類型學的認識，同時亦擴大了國際學術對話的空間。

Bernard Comrie 教授之演講題目及摘要，均附錄於下方：

Session 1: The World Atlas of Language Structures and Areal Typology

This session will introduce participants to the World Atlas of Language Structures (WALS), with particular emphasis on its use as a research tool. The session will proceed to show how WALS can be used to throw light on problems in areal typology, including an in-depth discussion of languages of East and Southeast Asia.

Session 2: Word Order Typology in light of the World Atlas of Language Structures

This session will be concerned with the "Greenbergian correlations" in word order (constituent order) typology, originally proposed by Greenberg in the early 1960s and since developed in many directions both by typologists (e.g. Matthew Dryer) and within formal grammar (e.g. X-bar theory). Particular attention will be paid to new insights provided by WALS.

Session 3: The Typology of Relative Clauses I: Parameters of Cross-Linguistic Variation

This session will examine various typological characteristics that serve to provide a principled typology of relative clauses across the languages of the world, with particular emphasis on accessibility of different syntactic-semantic roles to relativization (recent work continuing the ideas of John Ross and of Edward Keenan and Bernard Comrie) and on the encoding of the syntactic-semantic role of the relativized element. Data from Austronesian languages will play an important role.

Session 4: The Typology of Relative Clauses II: Relative Clauses and Other Constructions

This session will examine languages in which there is at least prima facie evidence that the translation equivalent of relative clauses in some languages is a special case of a more general noun-modifying clause (NMC) construction, as proposed by Yoshiko Matsumoto for Japanese. An important role will be played by languages of East and Southeast Asia.

Session 5: Grammatical Voice Systems I: Towards a Typology

This session will examine cross-linguistically the notion of "grammatical voice", arguing for a prototype definition from which different systems in actual languages deviate to a greater or lesser extent; important parameters include formal markedness of different voice categories and their orientation towards the Agent (Actor) or Patient (Undergoer).

Session 6: Grammatical Voice Systems II: Austronesian Voice Systems

This session will continue the discussion of session 5 by looking at the very challenging data that is provided by Austronesian languages for a general typology of voice systems, with particular reference to Philippine languages and languages of western Indonesia.

附件 12：音樂學研究所執行成果報告

壹、摘要

1.1 自我分析與發展面臨之問題

本所自 1996 年成立以來，原本有三大瓶頸，一是師資不足，二是圖書資源不足，三是軟硬體設備不足，但是目前第一、二項問題已獲得大幅改善。軟硬體設備也已有所改進。目前發展上面臨的問題，主要是所上多為助理教授，未符教育部有關成立博士班必須最少有三位副教授師資的規定，導致博士班遲遲無法成立。

1.2 問題解決策略

目前師資不足問題因陸續聘任四位新進教師而獲得大幅度改善，而本所助理教授預計明年最少會有一名能夠升等，屆時便能符合申請成立博士班之師資要求。

圖書資源不足問題，因為 96 學年度起國科會人文社會研究圖書計畫下 900 萬元的補助，而補充了大量的亞洲音樂相關圖書。另外，98 學年度又成功申請國科會同一計畫 750 萬元的補助，補充歐洲音樂相關文獻。

軟硬體設備在過去是改善速度較為緩慢的一環，但近兩年在全面提升計畫經費的挹注下，也有了明顯的進步。同時，本所教學空間不足問題也因教務處的協助而得到部份解決。

貳、策略與目標

本所之學術領域全面提升計畫以提供提升人文及社會科學研究能量專案計畫，以及教師國科會研究專案之良好後盾為目標。98 年仍持續以改善本所軟硬體設施、主辦文學院音樂會、改善電腦設備及影音器材、聘任專任助理以協助計畫執行為主要策略。

2.1 改善本所電腦、網路軟硬體

電腦設備方面，繼 97 年本所購置個人電腦 3 套及筆記型電腦 1 台後，98 年續購個人電腦 7 套，作為新聘教師、研究生、研究助理教學或研究等用途使用。輸入設備方面，由於圖像資料應用的需求日益提升，本所在原有兩台掃描器之外，另添購兩台薄型掃描器供師生使用。輸出設備至年底預計再添購一台雷射印表機。

軟體方面為符合教師教學需求，添購專業播放軟體一套，可播放 CPRM 加密之珍貴影音資料。另外為了加強本所電腦使用安全，添購多台授權版本之著名防毒軟體，用以維護本所電腦效能並保障本所電子資料之安全。

網路硬體方面，98 年配合樂學館機房更新系統，汰換故障主機，並購置功能更為強大之替代機種。在室內佈線部份，修復廢棄線路，亦不定時請廠商調整及維護現有線路，用以提供教師、學生、研究助理良好的網路硬體。

此外本所持續改善堪用電腦之零組件或周邊。其中包涵購置可供跨國網路視訊會議之設備組件等，對於籌備 99 年與香港中文大學合辦之國際研討會極有助益。

2.2 主辦音樂會

在本校邁向頂尖大學之教育卓越策略中，「營造校園人文藝術環境」為一重點工作。文學院音樂會之承辦，除提升本院和全校之藝文活動之質量，也對本所師生之教學研究有具體幫助。因此本所持續於學期中之每周五中午，於文學院舉辦小型音樂會，邀請音樂表演團體或個人進行演出。

本年度本所共計承辦文學院音樂會 23 場，涵蓋爵士音樂、世界音樂、古典音樂、前衛音樂……等。目前已辦 17 場，預計於年底前再辦 6 場。其節目內容概述如下表：

日期	表演者	節目內容
98/12/25	倫敦三味線俱樂部 London Shamisen Club (松井智、馬儂人、許瀨文)	歐洲的民族風味音樂新浪潮
98/12/18	Hamnava 中東鼓團 (馬儂人、鄭雅心、張宜蓁、陳玟羽)	鼓動的絲路
98/12/11	Damien Bernard、林錦蘋、陳麗瑛、沈禹秀	東西絲路傳奇：新疆音樂與歐洲的巴爾幹、土耳其音樂的相遇與融合
98/12/04	繆儀琳、張碧蘭、林正欣、林錦蘋	中國少數民族音樂經典曲目：琵琶 VS. 二胡 VS. 把烏 VS. 手鼓
98/11/27	吳政君、吳沅芷	世界手鼓玩家吳政君 VS. 魔幻揚琴吳沅芷
98/11/20	謝杰廷、黃思農	時間在
98/11/13	金光亮平、若弛敏弘、Lionel Pinard	Sukhena Concert 超脫極樂
98/11/06	TNT Jazz Band & Rita Chao (趙彥婷、杜迺迪、魯湘永、王洛詰、鄭凱帆)	TNT Jazz Band & Rita Chao 爵士五重奏
98/10/30	ATM Jazz Trio (吳苡嫣、周泰明、Martijn Vanbuel)	ATM Jazz Trio 爵士三重奏
98/10/23	Aiyun Huang、Hans Fjellestad	Avant-garde Percussion 前衛擊樂
98/10/16	Toshihiro Wakaike、Andrew Page、Cyrille Briegel	Musical Dialogue Through Improvisation
98/10/09	WoodyWoody (張仲麟、謝維倫)	遇見 WoodyWoody，聽見木吉他的對話
98/10/02	陳峙維、林太歲	樓梯響後……留聲機唱片音樂會
98/05/22	迷火佛朗明哥舞坊 (林耕、李容棻、詹哲雄、陳志民)	迷火
98/05/15	奧尼斯爵士三重奏 (李承育、黃	奧尼斯爵士三重奏

	俊仁、池田欣彌)	
98/05/08	彭郁雯爵士三重奏 (彭郁雯、程杰、林偉中)	彭郁雯爵士三重奏
98/05/01	臺大古琴社 (謝佩芳、蔡佩書、黃寶誼、呂易聰、吳星瑩)	山水有情 (古琴演奏)
98/04/24	林玉芬	Kora Music 西非曼丁文化的旋律
98/04/17	王榆鈞 (Yujun)、金光亮平 (Yo)	文字裡的音樂場景
98/04/10	午後之樹 Afternoon Tree(藤井俊充、張道文、程明)	大提琴、口琴、吉他三重奏
98/03/27	Sunshine Costa (阮丹青、張道文、盧欣民)	琴歌漫舞
98/03/20	塔拉那現場藝術 (金光亮平、若池敏宏、Ricky Q、BBQ、BalaQ)	塔拉那 TARANA
98/03/13	Ensemble Transcending Helix (洪基展、劉威、吳晉傑、丁昱竹、黃俊達、翁之翊)	Music Puzzles

2.3 添購影音器材

影音器材向來為本所師生進行田野工作和影音資料處理分析的重要工具。今年本所所長王櫻芬以個人國科會經費購入落地型頂級留聲機一台，用以播放早期 78 轉唱片，作為教學和研究之用。同時為配合 78 轉唱片的聲音數位化工作，購入一台高階數位錄音機，以及便於師生攜帶進行田野研究的數位錄音筆兩台。

2.4 聘任專任助理

鑑於本所以往行政人員僅助教一名，人力不足，因此於 96 學年度起聘任專任助理，以協助執行頂尖大學計畫相關業務，減輕教師行政負擔，以便提升研究能量，增進專案計畫之成效。98 年亦續聘專任助理一名，成效卓著。

參、教學計畫

除軟硬體設備、影音器材改善之外，本所亦持續在教學品質上力圖提升。

3.1 聘任兼職教師

本所利用 98 年學術領域全面提升計畫補助聘任兼任教授一名，講授古琴課程，拓展教學廣度及深度。

3.2 教學品質提升

本所「全球音樂文化」通識課程 (由陳峙維兼任助理教授講授)，受本校共同教育中

心「個別型通識教育改進計畫」考核成果報告、活動出席率、教學助理帶領小組成效、課程網頁運作情形、實地訪視等項目，獲選為績優計畫（全校共五件）。此為本所教學品質之正面肯定。

另教學助理制度之實施向為本校邁向頂尖大學計畫中提升教學品質相關配套措施。本所亦有多門課程實施教學助理制度，包含討論課（教學發展中心歸類於 A 類）及一般性（教學發展中心歸類於 C 類）等類型之教學助理。本所研究生周靖庭同學於「全球音樂文化」通識課程獲選為傑出教學助理。

此外本所「音樂學研究討論」專業課程中，邀集各界專家訪所專題演講。此舉有助擴展研究生的學術視野。

3.3 英語授課

為配合國際化之長遠目標，本所持續於部份課程實施英語授課。98 年英語授課之課程計有：「全球脈絡中的西方音樂」（陳人彥，98 學年度上學期）、「莫札特」（陳人彥，98 學年度上學期）、「日韓流行音樂文化在地觀」（山內文登，98 學年度上學期）、「日韓流行歌史」（山內文登，98 學年度上學期）、「音樂社會學」（陳人彥，97 學年度下學期）、「德文文獻閱讀指導」（陳人彥，97 學年度下學期）、「音景：世界音樂與臺北」（陳人彥，97 學年度上學期）、「音樂與浪漫主義」（陳人彥，97 學年度上學期）等八門課程，較 97 年三門成長了五門。

肆、執行率：

本所本計畫今年獲撥 1,220,000 元預算。目前已核銷的金額達 741,680 元，正在核銷程序中的有 24,240 元，正在進行或預定核發的酬金款項有 281,762 元，執行率約達 87.51%。未來兩個月中，預計汰換教室舊有琴桌及上課用椅等，至 12 月底預估執行率可達 95%~99%。

音樂學研究所學術領域全面提升計畫經費執行表

單位：元

項目	細項	預算	已核銷	核銷中	進行中	
經常門	兼任師資	57,240	28,620		28,620	
	人事費	專任研究助理 1 名	594,204	447,021		147,846
		臨時工	18,312	15,525		
	業務費及其他	展演及演講費	300,000	98,500	9,000	100,000
		雜項支出	190,244	98,834	15,240	25,296
資本門	設備費	60,000	53,180			
合計		1,220,000	741,680	24,240	301,762	

附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告

壹、計畫目標

本所成立至今已有五年，過去所內除致力於臺灣文學的教學與研究的深化之外，更致力於引領國內臺灣文學研究的新方向，以及推動臺灣文學國際化。尤其，自 95 年度推行邁向頂尖計畫以來，本所積極朝向成為國際臺灣文學領域一流頂尖之教研單位目標邁進，並逐漸奠定豐厚之基礎與國際聲譽。本所在近年來推動國際交流、增進研究能量、提升教學品質上已有一定成績，98 年度更在固有之基礎上，串連整合各種資源，對臺灣文學研究及推廣上有更深入的耕耘與收穫。在此目標上本所具體執行目標為：

- 一、善用本校相關資源，藉由團隊研究及自我教學改進，為現今臺灣文學的研究與教學開啟新面向。
- 二、將此一研究成果推向國際，在加強國際交流的過程中引進新知新學，同時彰顯臺大以及本所在臺灣文學研究方面的特色，讓臺大臺文所成為影響、促成海外臺灣文學研究與教學的重要推手之一。
- 三、著重提昇教師之研究與教學的同時，並開拓研究生的國際觀，加強研究生與國際學界互動的機會。

為落實上述目標，本所於 98 年度積極推動各項教學及研究計畫，以提升總體學術能量，主要執行方式為：1.增進教學品質 2.提升研究能量 3.推動國際化 4.增購軟硬體設備。

貳、執行成果

在前述的計畫目標下，本所獲致的成果如下：

2.1 增進教學品質：

本所作為臺灣大學之臺灣文學教學及研究單位，對於如何增進教學品質向來不遺餘力，本所教師對臺灣文學之不同領域課題各有專擅，然臺灣大學校內外資源豐富，加以國際知名度逐漸提升，如何運用各種資源來增進本所之教學品質，讓臺灣文學在校內推展播散，培養更多優秀的研究及寫作人才，為本所近年來重要目標。在增進教學品質方面之成果可分為兩部分：

1、善用校內外之各類資源，禮聘國際名師來所任教或開設密集講座

本所近年來廣邀國際學者來所講演與講學，97 年度曾邀請加州大學杜國清教授、瑞典皇家學院馬悅然院士前來開課，而透過短期客座的教學與研究過程，亦有效促進教師間專業領域的合作與交流，並增進學生之國際觀與學習視野。

98 年度本所邀請國際學者開設之課程如下：

- 一、香港中文大學李歐梵教授於 98 年 5 月擔任本校「白先勇文學講座」客座教授，並於本所開設「現代主義專題」課程，上課時間為 5 月 5 日至 6 月 16 日開授密集課程，共六週。
- 二、美國加州大學聖地牙哥分校葉維廉教授於 98 年第 1 學期受聘擔任本校「白先勇文學講座」特聘講座教授，並於本所與外文所開設「文學翻譯與文化翻譯」課程。
- 三、美國加州大學洛杉磯分校紀一新助理教授於 98 年第 1 學期受聘來本所客座教學，開設「臺灣現當代導論」與「臺灣電影與文化研究」課程。

2、整合既有課程，提升教學品質，舉辦所內及跨校課程工作坊

本所開課領域多元且深入，除文學文論、文化研究等理論方法課外，亦包括臺灣古典與現代的文學史，而選修課程更包含詩歌、小說、民間文學、日治時期漢語及日語文學、原住民文學等，以上課程多為本所之研究生之專業訓練課程。然本所為提升教學品質，不以此自限，更藉由課程的教學改進與資源整合、跨校的課程開設，以及跨校研究生論文研討會的舉行，提升學生之思辨能力及教師的教學品質。本部分成果如下：

- 一、2009.05.23~24 於劍潭青年活動中心教學大樓，與清華大學臺灣文學研究所合辦「第三屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊」。工作坊內容包括論文研討會、文化史蹟踏查等項目。(見附件 13.1、附件 13.2)
- 二、本所黃美娥教授獲教育部補助，執行「臺灣文史藝術課程改進計畫」，於 97 年度第二學期開設跨校課程「殖民時期臺日漢文關係專題」。共有臺灣大學臺文所、師大臺文所、政大中文所、政大臺文所、南京大學中文系、華盛頓大學比較文學研究所等校碩博士生共十三位學生修習。採取講課、討論研究的方式，改進人文課程授課模式，並建立作家小傳與作品彙整的成果，於網路分享並提供學術界資源。
- 三、本所洪淑苓教授於 98 年度第一學期與藝文中心合作開設全校性通識課程「臺灣當代藝術與人文探索」，以完善的 TA 制度觸發修課學生的創意體驗，並邀請藝術家到課堂上演講，由資深的藝術大師為同學剖析其藝術創作的理念與成果，以及由新銳的青年藝術家，為同學設計有關藝術的課題，以演講、創作研習、專題報導、表演欣賞等方式，提供同學接觸藝術、思考人文的機會。最後，將由同學組成小組，以創意的方式，發表學期成果。

3. 開設全校性臺灣研究學程：擴充課程領域，增開英語課程，舉辦輔助教學系列講座

本所負責開設全校性的臺灣研究學程，由於臺灣研究學程同時具有本土性及國際化的雙重優勢，如何規劃整合課程，並增加國際影響力，成為臺文所的重要課題。本年度本所就此多所耕耘，重要成果有三：(詳細成果報告參見附件 13.3、附件 13.8)

- 一，擴增課程領域：在其它學校的臺灣課程仍多集中於人文社科領域之際，本所於 98 學年度率先整合本校各院系臺灣研究相關課程，體現出臺大作為一所全科大學的優勢，將

原先集中於人文社科的六大領域，擴增為涵括理工醫農各院系課程的十一大領域，分別為：臺灣文學、臺灣語言、臺灣藝術、臺灣歷史、臺灣政經社會與法律、臺灣性別與族群、臺灣文化、臺灣自然環境、臺灣生物與農業、臺灣科技、臺灣醫療公衛。該學程雖以人文社科為主，但同時兼括理工醫農領域，課程規劃拓展了學生在「臺灣研究」的學習視野，是當前全臺灣最完整、最能夠讓學生全面性認識臺灣的學程課程，經由跨領域的教學而落實人文關懷，擴大學生視野，塑造多元價值觀，教學意義非凡。

二，延聘具有英語授課能力的學者教授，提供國際學生修習課程，以增進臺灣研究的能見度與未來在國際的影響力。981 開設的英語授課課程四門，分別為：臺灣文學領域「臺灣現當代文化導論」(Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture)、臺灣語言領域「臺灣的語言與文化」(Languages in Taiwan)、臺灣自然環境領域「認識臺灣—地理環境與資源」(Exploring Taiwan—Geographical Environment and Resources)、臺灣科技領域「認識臺灣—科技臺灣」(Scientific Taiwan)。未來，臺灣研究學程規劃每學期至少開設 3-5 門英語授課課程供國際學生選修，並持續拓增英語授課之課程領域，積極招收國際學生，以使更多優秀的國際學生能透過相關課程的學習，增加對於臺灣各領域知識的全面性瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。為此，本所特別製作英文版文宣，介紹臺灣研究學程課程內容及特色，並積極向外籍生推廣學程英文授課課程。

三，為推廣臺灣研究，提升教學成效並擴大學程影響力，本年度臺灣研究學程舉行了系列「探索臺灣」輔助教學活動，配合學者講演及系列座談，延展課程的深度與面向。本學期活動包括：一、「科學臺灣—從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救」；二、「藝術臺灣—創意就是生命」；三、「文學臺灣—陳映真的文學世界」。各項活動舉行之時間地點如下：

1. 2009.09.18 下午 15:30~17:30 於行政大樓第一會議室邀請本校大氣科學系所教學團隊舉行演講，演講題目為「從莫拉克颱風談中央氣象局、氣象預報及災害防救」，主持人為陳泰然副校長。(相關報導見附件 13.9)
2. 2009.09.21 下午 19:30，於藝文中心雅頌坊邀請導演賴聲川講演，講演題目為「創意就是生命」，主持人為洪淑苓教授。
3. 2009.10.16 下午 14:20~16:20 於臺大文學院演講廳，由本所柯慶明教授舉行演講，題目為「陳映真早期小說中的現代性——以〈我的弟弟康雄〉為探討核心」。
4. 2009.10.22 下午 14:20~16:20 於臺大總圖書館 418 大團體室舉行演講，演講者為本所黃美娥教授，演講題目為「誰是漢奸？——陳映真〈忠孝公園〉的國族認同與歷史記憶」。
5. 2009.10.23 下午 14:20~16:20 於臺大文學院演講廳舉行演講，邀請臺大外文系教授兼主任秘書廖咸浩教授演講，講題為「左眼失明的憂鬱——從〈康雄弟弟〉到〈萬商帝君〉的陳映真」。
6. 10/14~10/31 臺灣大學總圖書館 5 樓特藏資料展覽廳 (週一至週五 8:20~19:00 週六 8:20~17:00) 舉行「陳映真·人間特展」

7. 於臺大總圖書館 B1 國際會議廳放映紀錄片「聖與罪——陳映真文學與人生的救贖」，場次分別為 2009.10.20(二)下午 18:30~20:10，主持人為本所梅家玲所長；2009.10.26(一) 18:30~20:10，主持人為本所柯慶明教授。

4. 培養學科專才，申請成立臺灣文學研究所博士班

臺灣文學的學科特質及研究方法與其他學科有別，為培養專門之研究、教學人才，本所籌設博士班之成立。本所博士班申設計畫於 97 年校務會議通過，亦已通過教育部審核，將於 99 年度(2010 年)開始招生。未來在設置博士班後，更將啟動研究生互換學習之機制，提供校際之間教師國際合作的可能空間。由於與本校簽訂姊妹校者甚夥，因此透過臺灣文學研究的可能連結，本所將更竭力扮演與國際相關學術機構高度聯繫的教育體制之稱職角色。

2.2 提升研究能量

本所 98 年度執行學術領域全面提升計畫，一方面將與本所「人文社會科領域提昇研究能量」之整合型計畫：「臺灣語言文學教育與文學發展之研究——由臺大到臺灣文壇(II)」相互配合，將「語文學」相關研究延擴至臺灣文學的生成與發展，著眼於「學院」與「文壇」的交涉互動，並研探其間所關涉的知識生產、文學傳播、典範轉移等問題。另一方面，也希望藉此再做延擴，為既有之研究引進新的觀照視野與研究方法。此部分的具體成果包括：

1. 舉辦研究計畫工作坊

本所於 2009.09.07 本所執行教育部臺灣文史藝術國際交流計畫，與英國倫敦大學臺灣研究中心假本所會議室共同舉辦「尋找五〇年代文化形貌」研究工作坊。由黃美娥教授擔任主持人，邀請張必瑜教授（SOAS 臺灣研究中心）、林珮吟教授（劍橋大學東亞系）、顧若鵬教授（Barak KUSHNER 劍橋大學東亞系）、戴杰銘教授（Jeremy TAYLOR 雪菲爾大學東亞研究院）、紀一新教授（加州大學洛杉磯分校亞洲語言文化系／臺大臺文所）、郭玉雯教授（臺大臺文所）、張文薰教授（臺大臺文所）、梅家玲教授（臺大臺文所）共同討論。來訪學人分享之最新關注之研究主題，而引起多元的討論省思，對於研究者彼此或是學生而言，都深具交流對話意義，適足以驗證學術的多元性與各領域間的跨界媒合，進而一展五〇年代之文化形貌。

2. 規劃組織研究生專題讀書會

本所在配合「人文社會科領域提升研究能量」之計畫下，協助研究生組織讀書會。97 年第二學期由研究生為組成主體的「經典文本」讀書會已順利完成，由 2009.02.24 至 2009.06.03 為止，共進行為期十週的討論，主題涵括經典小說導讀、電影欣賞、學院派作家作品討論、比較文學等。皆有具體而深入的討論過程，擴充閱讀範圍至本所固有課程上所未及之處，並帶動學生自主研究學習風氣，可堪表率。「經典文本」讀書會之成果及周

次主題講綱皆已上傳至臺文所網頁，除紀錄同學的討論成果外，亦可提供未及參與之同學分享與提供意見，達成學術生活化、資源共享的目的。(參見附件 13.7)

3. 舉行國內外研究生跨校學術工作坊

一、2009.05.23~24 於劍潭青年活動中心教學大樓，與清華大學臺灣文學研究所合辦「第三屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊」。工作坊內容包括論文研討會、學術專題研討、文化史蹟踏查等項目。(參見附件 13.1)

二、2009.10.31 於本所會議室，與日本一橋大學來訪師生團隊共六人，與本所師生合作舉行「日治時期臺灣文學與文化」研究生工作坊。

三、2009.11.28 於文學院會議室，與政治大學臺灣文學研究所合辦「第三屆臺大、政大臺文所研究生跨校學術工作坊」，工作坊內容包括論文研討會、學術專題討論。

4. 出版學術刊物

一、2009.2 出版《臺灣文學研究集刊》第五期。

二、2009.8 出版《臺灣文學研究集刊》第六期。

5. 舉辦系列學術演講

一、2009.03.18 下午 14:30~16:30，假臺文所會議室邀請黃英哲教授、奚密教授、李文卿博士、黃美娥教授舉辦學術演講，演講主題為「臺灣？中國？日本？—戰後初期臺灣文學文化的斷裂與延續」，由梅家玲所長擔任主持人。

二、2009.03.26 下午 14:30~17:20，邀請名作家李喬先生蒞臨演講「文學影像化：從電影 1895 談起」，由黃美娥教授擔任主持人。

三、2009.03.27 下午 14:30~17:20，邀請中央研究院臺灣史研究所陳培豐教授演講，講座主題為「誰的漢文？誰的詩？—日本的國體、漢詩文與殖民統治」，由黃美娥教授擔任主持人。

四、2009.04.30 下午 15:30~17:20 邀請北京大學中文系教授兼主任陳平原教授主講「同學少年多好事—北大學生的『五四記憶』」，假總圖國際會議廳舉行，由梅家玲所長擔任主持人。

五、2009.05.04 下午 15:30~ 17:20，邀請本校外文系教授王文興教授主講「從五四新詩到現代小說」，假總圖國際會議廳舉行，由柯慶明教授擔任主持人。

六、2009.05.07 下午 15:30~17:20 邀請香港中文大學講座教授李歐梵教授演講，講座主題為「新舊上海—都市文化的『後現代』反思」，由梅家玲所長主持。

七、2009.05.08 上午 10:20~12:20，邀請淡江大學兼任教授洪德麟教授演講，演講主題為「從日治時代談臺灣漫畫的發展」，由黃美娥教授擔任主持人。

八、2009.05.11 日上午 10:30~12:30，邀請國立臺灣師範大學韓可龍教授 (Professor Henning Klöter) 演講，講座主題為「傳教士語言學—以十七世紀之閩南語文獻為

例」，由楊秀芳教授擔任主持人。

- 九、2009.06.12 上午 10：20~12：10，邀請臺大音樂所所長王櫻芬教授、臺大音樂所教師林太歲演講，主題為「日治時期臺灣流行歌曲的流變」，由黃美娥教授擔任主持人。
- 十、2009.06.12 上午 10：00~12：00，邀請英國愛丁堡大學馬軻藍教授（Tommy McClellan）演講，講題為「從我的老家到他的家鄉：一個蘇格蘭人眼中的鍾理和小說」
- 十一、2009.06.12 下午 14：20~17：00，邀請交通大學藍弘岳教授演講，演講主題為「江戶漢學與近代日本之知」，由黃美娥教授擔任主持人。
- 十二、2009.09.25 上午 10：30~12：30，邀請紀大偉教授演講，演講主題為「閱讀英學者的臺灣文學研究」，由梅家玲所長擔任主持人。
- 十三、2009.12 邀請北京市社會科學院張泉教授前來演講，主題為「淪陷區文學研究」。
- 十四、2009.12 邀請美國威斯康辛大學麥迪遜校區東亞研究中心黃心村教授演講。

2.3 推動國際化

臺灣文學是國內最具本土特色之學科領域，如何運用學科優勢結合國際資源，將臺灣文學的研究教學作國際化的合作與推廣，是本所近年來的工作重心，而近年來的交流亦累積了相當成果。98 年度除邀請多位國際學者來所演講（如李歐梵、陳平原、黃英哲、奚密、Tommy McClellan、張泉、黃心村）、客座講學（如李歐梵、葉維廉、紀一新）外，尚舉辦多項國際研討會。研究生的交流方面，自 95 年起，本所便與日本東京大學定期交流，合辦研討會，研究生間的國際交流視野，因此益形拓展。而本校與海德堡大學、倫敦大學亞非學院三校之間，也因共同推展「臺灣語文教學合作」計畫，往來密切。本所在過往的基礎上更加深耕，除了研討會等既有交流模式外，更實施合作教學計畫、暑期講座、教學工作坊等具體交流，將國際交流之資源由點至面延伸。此外本所出訪國外交流皆採取師生共同研討參訪的模式，提升研究生的國際觀，也藉由觀摩學界諸君先進之成果，提高競爭力，而有自我成長見賢思齊的成效，俾使研究能量由上至下皆能共同成長，進而推廣與輸出臺灣文學的書寫研究成果，為本所國際交流的重要進程。

迄今，本所 98 年度推動國際交流主要成果如下：

1. 舉辦海外「臺語文教學工作坊」與「臺灣語言與文學講座」

2008.08.01~2009.07.31 本所與倫敦大學亞非學院、海德堡大學共同推動「臺灣語言課程國際合作計畫」，計畫內容包括本所協助倫敦大學亞非學院及海德堡大學開設臺語相關課程計畫、本所教師協助倫敦大學亞非學院臺語課程教材編修、舉辦三校臺語課程教師工作坊、設置英德學生及教師來臺研習獎助學金、本所教師至海德堡大學舉辦「臺灣語言與文學概論」暑期密集講座等項目。本計畫執行期間具體成果包含接待教師與研究生來臺，

(英國倫敦大學亞非學院溫志豪教授、德國海德堡大學 Dr. Susian Stähle 等人)，以及 98 年度 6 月 27 日至 7 月 8 日，由梅家玲所長會同葉國良院長率領臺文所全體教師赴歐，於海德堡大學進行「臺灣語言與文學」暑期密集講座，講座議程見報告書文後附件。行程中亦參訪萊頓大學，進行國際交流。(見附件 13.4、附件 13.5、附件 13.6)

2. 師生團隊赴海外舉辦學術研討會

98 年 9 月 28~29 日，本所與英國劍橋大學合作舉辦國際研討會，"Encounters and Transformations: Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960"，由梅家玲所長帶領本所師生團隊凡五人與會，會後並赴愛丁堡大學參訪，洽談國際學術合作事宜。(會議議程見附件 13.2)

3. 舉辦國際學術研討會與論壇

一、2009.01.08 本所於文學院會議室與韓國漢陽大學訪臺研究團隊進行「東亞文化交流論壇」，會議中發表論文四篇，分別為：漢陽大學韓文系王珉教授：〈18 世紀朝鮮人的臺灣漂流記〉、漢陽大學歷史系朴贊勝教授：〈1910~1920 年代渡日朝鮮留學生和近代知識的受容〉、中研院臺史所助研究員張隆志先生：〈近代東亞知識網路與臺灣研究的展開：跨國歷史觀點的討論〉、本所黃美娥教授：〈「漢文」在東亞的流動與交錯——以「臺灣」作為方法論的觀察與思考〉。

二、本所於 98 年 9 月 10 日、9 月 11 日假文學院演講廳，與哈佛燕京學社共同舉辦「交界與游移—近現代東亞的文化傳譯與知識生產」國際學術研討會。

三、本所與英國劍橋大學合作舉辦國際學術研討會"Encounters and Transformations: Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960"，於 9 月 28-29 日，假劍橋大學 Downing College 舉行。(以上議程與側記詳參附件 13.1、附件 13.2)

4. 與國外學術單位合作，規劃本所教師赴海外學術單位合作，擔任臺灣文學系列講座，開授臺灣文學學分課程。

洪淑苓教授獲國科會補助，於 98 年 3~8 月赴美國加州聖塔芭芭拉校區東亞語言文化研究系，進行學術研究及客座講學。

5. 與國外知名大學簽訂合作協議及交換生合約

本所於 2009 年與德國海德堡大學漢學系正式簽署學術交流合作協議，未來雙方將在教學及學術研究領域推動交換師生互訪、聯合舉辦學術會議、合作開課及學術出版等事宜。

6. 接待國際學人與研究生來訪及短期研究

一、本所於 98 年 5 月 27 日至 6 月 16 日，接待美國 College of Liberal Arts, University of Central Arkansas 院長 Maurice A. Lee 教授來校進行短期研究訪問。

- 二、於 98 年 6 月 17 日接待英國倫敦大學亞非學院溫志豪教授，來校進行臺灣研究。
- 三、98 年 7 月 23 日、98 年 7 月 28 日接待德國海德堡大學 Dr. Susian Stähle 訪臺，進行閩南語教學及相關研究至 8 月 31 日。
- 四、Penataro Sanchez (彭艾隆) 先生，於 2008 年 10 月 13 日抵臺，同年 12 月 8 日順利完成研究工作而返德。
- 五、Ole Grogro (戈磊) 先生，於 2009 年 2 月 10 日至 3 月 5 日間在臺大進行研究。
- 六、Kern Conny (柯康妮) 小姐則於 2009 年 2 月 27 日抵臺，進行為期三個月的學術研究。

7.加強「臺灣研究學程」國際化

為加強學程之國際化，本學期「臺灣研究學程」已開授四門英語授課課程，參前項「開設全校性臺灣研究學程」之說明。

2.4 增購軟硬體設備，重建臺文所網頁

本所於 98 年初搬遷至辛亥路上國青新館舍，因應館舍之搬遷，本所亦重新分配所內空間，並添購軟硬體設備。已更新汰換研究生研究室老舊電腦，並添購教師教學研究所需之軟硬體設備，並聘請專業人才重新建構本所網頁，提升網頁品質及充實內容，提升本所能見度，為因應所內國際化發展，網頁並建置有日本語版與英語版面，除提供本所資訊外，亦期許成為臺代臺灣文學研究資訊交流之平臺。本所因獲國科會「96 年度大陸及海外華文文學 I：當代中國華文地區華文文學研究圖書典藏計畫補助」以及「97 年度大陸及海外華文文學 II：港澳及東南亞地區近現代華文文學研究圖書典藏計畫」，近年來大量採購相關書籍，除充實齊邦媛圖書館館藏之外，並藉由學術資源的系統性蒐羅，乃與本所研究提升方向「文化流動與知識傳播—從臺灣到亞太」相互契合，提供學生與教師良好的圖書資源與閱讀環境。

臺文所網頁增建後成果有：

- 一、網頁國際化，計有中文、英語、日本語語言之頁面

最新消息

系所簡介

教職員生

課程資訊

學生專區

招生訊息

編輯出版



最新消息 Recent News

- 2009-10-21 98學年度第1學期本所研究生助學金公告
- 2009-10-14 [學術出版] 本所出版品《臺灣文學研究集刊》第七期持續徵稿中，歡迎各界賜稿，詳情請見徵稿簡約。
- 2009-10-14 [臺灣研究學程]台灣研究學程輔助教學活動系列三：

近期活動 Events

■ 本所與英國劍橋大學合作舉辦國際學術研討會活動相關海報。(發佈日期：2009/09/24)



概論
教員紹介
授業案内
奨学金案内
国際交流
入学情報
台湾研究プログラム
お問い合わせ

■ はじめに

近年、台湾文学は重要な専門学科として重視されています。2004年に、台湾大学文學院の努力で「国立台湾大学台湾文学研究所」を設立しました。本研究所の成立理念は五つがあります。

一、「台湾経験」から生まれた台湾文学

台湾は元々原住民在住の先史時代以外、オランダ植民統治時代、鄭氏政權植民地時代、清朝統治時代、日本統治時代、南京国民政府統治時代、台湾国民政府統治時代に渡って、色々な政權移転と民族共生に従って、豊かな文化から花を咲かせました—それは「台湾文学」であります。複雑な歴史の経緯に伴い、400年以上の「台湾経験」で積み上げた独特の「台湾文学」は専門学科として様々な角度から深く研究すべきです。



Introduction
Faculty
Courses
Scholarship
International Cooperation
Admissions
Taiwan Study Program
Contact Us

The Origins of the Graduate Institute of Taiwan Literature

In recent years research into Taiwan has become an important field for research, in the context of the recent push for the College of Liberal Arts of National Taiwan University to promote itself amongst all walks of life, at the start of the academic year of 2004, the Institute formally established its Master Program. The fundamental ideas and knowledge pushing the Institute into existence can be summarized into 5 main points as below:

1. Taiwanese Literature is the crystallization of 100s of years of Taiwanese Experience



二、網頁資訊豐富，資訊隨時更新

- 2009-08-27 實！本所曾繁耀、徐孟芳、甘昭文同學，獲選為本校傑出TA。[詳見97\(2\)傑出教學助理得獎名單。](#)
【國際交流】本所與哈佛燕京學社合辦之「**交界與游移——近現代東亞的文化傳譯與知識生產**」國際學術研討會將於2009年9月10日至11日假國立臺灣大學文學院演講廳召開，相關會議資訊與報名方式請見會議專屬網頁。
- 2009-08-25 實！本所甘昭文、徐孟芳同學，獲選第六屆全國台灣文學研究學術論文研討會論文獲獎者。
- 2009-07-16 【國際交流】本所與哈佛燕京學社合辦「**交界與游移——近現代東亞的文化傳譯與知識生產**」國際學術研討會，會期即將屆滿三日滿落幕，詳細交流成果請參見本所網頁國際交流專區。
- 2009-07-16 【國際交流】本所師生團隊於7月6日赴荷蘭萊頓大學漢學系及東亞研究中心參訪。
- 2009-06-12 【校內訊息】本校學生修習暑期第一梯次課程者，請於6月11日至12日上午報到。
- 2009-06-12 【活動】臺大臺文所97學年度畢業典禮將於6/8(四) 8:30於臺文所閱覽室(303)舉行。
- 2009-06-09 【校內訊息】碩、博士班學生論文繳交、離校相關事宜，恭賀本所曾繁耀同學獲得教育部「人文領域人才培育國際交流計畫」98下半年度補助至日本3進行短期研究。(計畫名稱：戰爭期臺灣民俗「記憶」研究；計畫主持人：鄭文暉教授)
- 2009-06-04 本所於九十九學年度開始，碩士班招生新增甄試入學管道，請參閱詳細辦法。
- 2009-06-03 97學年度畢業典禮點心叮嚀
- 2009-05-27 97學年度第2學期學科考試日程表
- 2009-05-26 第三屆臺大、清大臺文所研究生交流研討會圓滿落幕
恭賀本所徐孟芳同學榮獲第27屆全國學生文學獎；張開士

- 藍弘岳教授(交通大學通識教育中心)演講「**江戸風華與近代日本之舞**」(發佈日期：20090606)
- 馬柯蘭教授(英國萊丁堡大學)演講「**從我們老家到他的家鄉：一個蘇格蘭人的故事**」(Hand and to Homeland: a Scotsman explores land and people in the fiction of Zhong Lih) (發佈日期：20090503)
- 第三屆臺大、清大臺文所研究生交流研討會將於6/2、24假創華青年活動中心教學大樓舉行。(發佈日期：20090522)
- 羅可龍教授(Professor H. Ronald Klons)演講「**傳教士語言學—以十七世紀之蘭語文獻為例**」。(發佈日期：20090607)

國際交流
白先勇文學講座
學術活動
讀書會

最新消息 Recent News

- 2009-10-21 98學年度第1學期本所研究生助學金公告
- 2009-10-14 【學術出版】本所出版《臺灣文學研究集刊》第七期
- 2009-10-14 【臺灣研究學程】台灣研究學程補助教學活動系列三：「**文學台灣——開國書、人間情長**」
- 2009-10-12 【國際交流】本所與哈佛燕京學社合辦「**交界與游移——近現代東亞的文化傳譯與知識生產**」國際學術研討會。會議即將及相關報導。
- 2009-10-12 【臺灣研究學程】**「探索臺灣——臺灣研究學程補助教學活動系列」**
- 2009-10-12 【學術出版】本所《臺灣文學研究集刊》第六期出刊。
- 2009-10-01 【學術出版】本所《臺灣文學研究集刊》第六期出刊。本所續二以上同學請於10/13(二)以前，審具繳交「**論文指導教授同意書**」。
- 2009-09-30 【課程資訊】臺灣大學辦理地圖
- 2009-09-23 【國際交流】本所與英國前維大聯合舉辦國際學術研討會「**Encounters and Transformation: Cultural Transmition and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1950**」，將於9月28-29日，假劍橋大學大學舉行。會議詳情。
- 2009-09-21 由臺文所舉辦的「**科學臺灣——從哥拉瓦克到歐氣派**」系列學術座談會，之相關報導陸續上線先睹為快。
- 2009-09-15 探索臺灣——臺灣研究學程推出補助教學系列活動。
- 2009-09-09 探本川教授因榮獲為原任民選黨主席，98學年度第一學期課程「**臺灣原住民族與文學專題：日治到民國**」停開。
- 2009-09-04 本所執行教育部文史藝術國際交流計畫，舉辦「尋找台灣五十年代文化影響、研究工作坊」。
- 2009-09-04 臺文所98學年度研究生研究室申請開始(9月9日中午截止)申請表
- 2009-09-02 【臺灣研究學程】「**台灣研究學程**」擴增領域並新增英語授課課程。

近期活動 Events

- 本所與英國前維大聯合舉辦國際學術研討會「**Encounters and Transformation: Cultural Transmition and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1950**」活動相關報導。(發佈日期：20090924)
- 紀大偉教授演講「**閱讀與臺灣學術的台灣文學研究之活動相關報導**」。(發佈日期：20090924)
- 探本川教授——臺灣研究學程補助教學活動演講2：「**學術與第一起點：從生命」**活動相關報導。(發佈日期：20090914)
- 程年慶——臺灣研究學程補助教學活動演講1：「**科學臺灣——從哥拉瓦克到歐氣派**」活動相關報導。(發佈日期：20090914)
- 尋找台灣五十年代文化影響「**活動相關報導**」。(發佈日期：20090904)
- 交界與游移國際學術研討會活動相關報導。(發佈日期：20090825)
- 王耀芬教授、林太素老師

三、演講影音紀錄

 鄭清文 小說與我	 陳若曦 生活與寫作	 小野 電影與文學間的曖昧關係	 杜國清 我的詩路歷程
 高嵩 顛覆在詩路上的扁平足	 張曉風 觸機	 白先勇 從台北人到青春版牡丹亭	 司馬中原 我與文學
 短弦 我是怎麼寫起詩來的	 王文興 我如何寫小說	 葉維廉 我的文學自傳	 隱地 一個文藝青年能做些什麼一個文學出版社能做些什麼

四、國際交流成果

國際交流

亞洲地區

- 日本東京大學
- 中國北京大學
- 新加坡國立大學
- 韓國漢陽大學
- 香港中文大學

歐洲地區

美洲地區

其他地區

回臺文所首頁



{ 國際交流 }

國際交流 >> 英國倫敦大學亞非學院



倫敦大學亞非學院是英國唯一有具體地方重點研究的大學，對各地語言的學習，向來是教學重點。自1990年起，該校的「臺灣研究中心」迅速地擴展，因而成為SOAS中最活躍的地區性中心。自2006年起，該校在臺灣教育部的經費支持下，進行臺灣教學課程：「The Elementary Spoken Hokkien course」，績效良好。此外，並且自行編纂臺灣教材「Elementary Spoken Hokkien」，目前已有初步成果。2007年暑期，該校臺灣研究中心在該國學術交流基金會支持下，舉行了第一屆的「First SOAS Taiwan Shekes Postgraduate Summer School」課程，學生反應熱烈。

本所與英國倫敦大學亞非學院歷年合作計畫：

- 臺灣語言課程國際合作計畫 (2008-08-01至2009-07-31)

185

五、學生讀書會成果

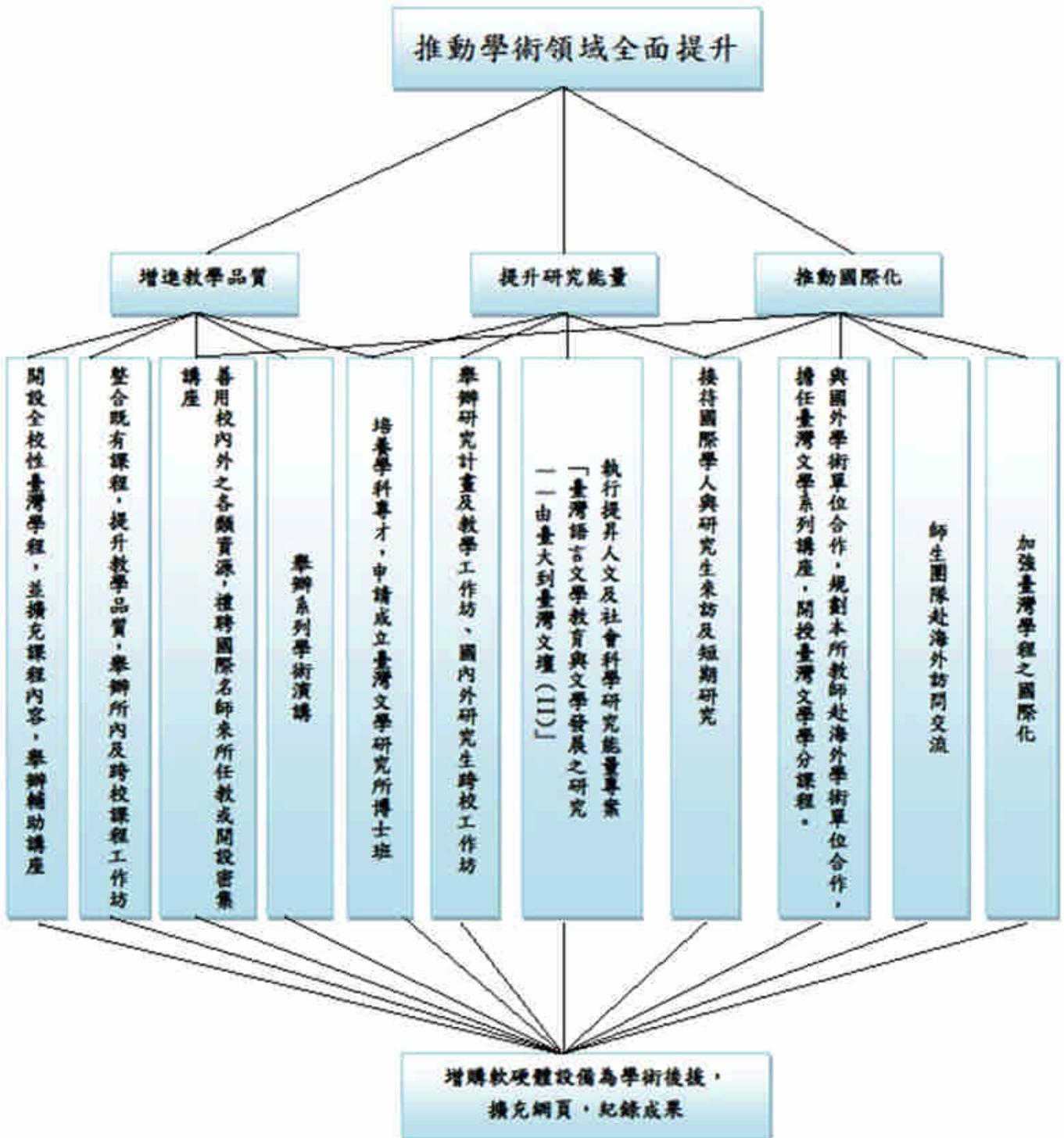
97學年度第2學期 【經典文本】						
日期	分類	內容	導讀	回應與紀錄	講綱	紀錄
2009-02-24 (二)	50-70年代 經典小說	蕭軍《森青與桃紅》	黃敬堯	曾麗萍/ 江明慧		
2009-03-10 (二)	50-70年代 經典小說	潘人木《蓮池表妹》	陳怡伶	黃敬堯		
2009-03-24 (二)	50-70年代 經典小說	姜貴《旋風》	李佩桦	王雄廣/ 蕭蕙文		
2009-03-31 (二)	電影	帕布羅貝嘉 (Pablo Berger) 「幸福的黃色電影」 (Torremolinos 73)				
2009-04-07 (二)	學院派作家 作品	林文月《飲膳札記》	黃怡婷	曾麗萍/ 詹淑娟		
2009-04-21 (二)	學院派作家 作品	司馬芬伶《司馬芬伶精選集》	詹淑娟	江明慧/ 黃怡婷		
2009-05-06 (三)	學院派作家 作品	楊牧專欄	王雄	李佩桦/ 蕭蕙文		
2009-05-13 (三)	電影	楊德昌「一一」	林欣怡	陳怡伶		
2009-05-20 (三)	比較文學	日本近代文學之「新感覺派」 川端康成、橫光利一	蕭蕙文	嚴碧珩/ 曾麗萍		
2009-06-03 (三)	比較文學	《杜鰾鮎》與《格雷的畫像》	陳榮彬 輔仁大學 比較文學研究所 博士班	劉建丞		

※時間地點：(二) (三) 19:00・臺文所閱讀室；電影討論會：(三) 18:00・臺文所會議室。

六、加強師生互動，增設部落格連結



茲將上述成果以組織圖簡示，以呈現各項成果間相互輔助、彼此涵括的關係。



附件 13.1：本所辦理之各項研討會

東亞文化交流論壇	
會議時間： 2009 年 1 月 8 日	會議地點： 本校文學院會議室
主辦單位：臺灣大學臺灣文學研究所	協辦單位：韓國漢陽大學
主要與會者： 臺灣大學師生及漢陽大學教師團隊	參與人數： 約 60 人
會議側記	
 <p>由臺灣大學臺灣文學研究所主辦、韓國漢陽大學東亞文化網絡研究組合辦的「東亞文化交流研究論壇」，於 2009 年 1 月 8 日（週四）下午在臺大文學院會議室舉行，主持人為臺大臺文所梅家玲所長，參與此次論壇者除有發表論文的鄭珉、朴贊勝、張隆志、黃美娥四位教授外，尚有負責中韓口譯的臺大李相美教授，擔任韓國兩位學者論文的回應人為中研院史語所陳熙遠教授，專精宗教文化史；回應臺灣學者論文的則是漢陽大學的辛聖坤教授、李光哲教授。與會來賓有中研院中國文哲研究所胡曉真教授、臺大國際長沈冬教授、臺大臺文所孫大川教授等人。</p> <p>能促成此次臺灣大學與漢陽大學的交流，可前溯至 2008 年夏天，臺灣國科會計畫「交界與游移——跨文史視野中的文化傳譯與知識生產」研究團隊前往韓國進行學術交流，雙方相談甚歡，因此今次由漢陽大學來到臺大進行文學、史學、文化論述多方面的學術對話。韓國漢陽大學共有九名同為東亞文化網絡研究組的研究同仁來臺，研究語言學的漢陽大學中文系嚴翼相教授以流利的中文介紹了同行的漢陽大學成員：發表論文的漢陽大學韓文系鄭珉教授，他同時也是東亞文化網絡研究組的組長，以韓國漢詩研究為主；第二場發表論文的漢陽大學史學系的朴贊勝教授，研究韓國近現代史；研究文字學、甲骨文的漢陽大學文學院院長孫叡徹教授，專長在魏晉詩歌的漢陽大學中文系系主任李光哲教授，兩人皆曾就讀於臺大中國文學研究所，主持人梅教授亦提及孫為博班學長、李為碩班同學；漢陽大學歷史系辛聖坤教授專攻魏晉時期中國史，日文系鄭夏美教授為文化研究專家，研究韓國漢詩的韓文系博士朴東敏，最年輕者為研究近現代中國史的李永洙。</p> <p>首先由鄭珉教授發表論文〈從一份十八世紀朝鮮人漂流臺灣的歷史文獻講起〉。鄭教授用中文做簡單的開場白後，以韓文宣讀論文，並在段落分隔處加入些許中文說明，此論文由三篇 18 世紀的漂流記出發，撰寫者分別為 1729 年漂流至彰化的尹道成、宋完，與 1796 年先至澎湖再移送臺灣府的李邦翼，這些記錄象徵了韓國與臺灣早期的文化交流，也以韓人之角度觀察當時臺灣，文獻在之前未曾發現，對進行 18 世紀的東亞文化研究也極為珍貴。漂流記以漢文書寫，另，在李邦翼的口述下，尚有朴趾源註解的文獻資料及李邦翼使用韓語作的歌詞「漂海歌」及其它記錄。鄭教授整理三篇漂流記，大致有如下內容：漂流</p>	

始末、救護經過、審問程序與風光描寫、風土民情觀察與地理資訊。結語指出此批資料的重點在，對清代雍正年間的臺灣人民生活，舉凡服裝居住風俗農業，或是對官吏、地名等制度描述，可以幫助後世研究者瞭解；在朴趾源的註解裡，也可發現當時朝鮮藉由清代文獻來調查臺灣歷史，已達可互相理解之水準；漂流記對朝鮮人來說是奇妙的體驗，而對於臺灣來說，也是可活用參照臺灣史的史料。

接著由朴贊勝教授發表〈20世紀10-20年代朝鮮留日學生與對近代知識的吸納〉。朴教授發表時用韓文與英文交互說明論文內容，朝鮮在10年代前半仍處大韓帝國時期，之後進入殖民地時代，三一運動後，20年代出現了空前的教育熱，本論文對於前往大學就讀的留學生比重較大的10-20年代此一時期，研究分析當時留學生如何進行近代知識的吸納。朴教授藉大量的表格數據佐證，朝鮮留日學生的就讀人數變化、就讀科系的人數差異，另外在20年代，朝鮮留學生不僅前往日本，還擴展到中國、美國、歐洲等國，留學人數增加除與朝鮮總督府規定改變有關，也因教育令的改定使得朝鮮的學制與日本相同，可憑同等學歷到日本的高等教育機關就讀。朝鮮留日學生是如何吸納近代知識的呢？朴教授整理出三方向：學校教育、讀書、講演。留學生的專業集中在法政、經濟、社會科，此點說明了當時他們有著很強的官職與政治取向，也呼應了論文一開始提及，留學生們並非從學術而是從實用角度，將所學應用於現實社會，以達到民族的獨立與解放。

鄭珉教授與朴贊勝教授發表完後，由中研院史語所的陳熙遠教授擔任回應人，並由臺大的李相美教授同步翻譯為韓文，以利雙方交流。陳教授自言以中文讀者角度向兩位發表者請教，他認為這兩篇論文雖篇幅不長，卻都觸及異文化比較課題與文化交流，從中可以看出朝鮮人對異國的觀點。

針對鄭教授論文舉出的三份文獻，在李邦翼韓文撰寫的「漂海歌」裡，仔細描述了在澎湖會見馬宮大人情形，朴趾源在此處註解「馬宮似是公字，當是馬姓人」，陳教授認為應更正為雍正年間所成立的澎湖馬公廳，實為朴趾源的錯誤理解。另外，也可以在朴趾源引用的釋惠凱、馮夢楨、吳廷簡等人的紀錄，或是一般商旅使用的周行備覽等書，得知當時的韓國學者已知利用宋代、明代等既有材料來理解在臺灣與中國所見所聞。在異文化交流時，被記錄下來的多是具有差異性的不同，因而忽略了本已習慣事物，因此韓人的漂流記實可豐富我們對於臺灣自身的理解。

而對於朴教授論文，陳熙遠教授指出「留學生」實乃近代史的重要研究課題，除了朝鮮留日學生之外，也令他想到當時中國、臺灣的留日學生經驗，三者皆可參比對照。有趣的對比是，在中國成為學術先驅的學者往往是留學美國、英國，中國的留日學生很少在回國後成為學術開創者，而韓國卻所在多有；另外朴教授論文中提到1923年關東大地震使得朝鮮留學生急遽減少，此點亦可對應到中國、臺灣留學生在此年大量減少的現象。而無論是朝鮮、臺灣或中國的留學生，在閱讀選擇上，皆藉由日本翻譯來理解當時歐洲流行的哲學思想或政治主張，比如「虛無黨」之於政治暗殺活動。再者朴教授文中論及演說一事，中國自明代便有類似講演的活動，對「演說」有著政治意象、教導民眾現代化等意義，與

白話文運動的發展亦有相關。然而，「演講」的淵源背景及意義在韓國又是如何？由宣講到演講也是一個近代到現代的進程，是否在韓國「演講」是全新的活動？陳教授如此問道。短暫休息過後，緊接著由中研院臺史所的張隆志教授發表〈近代東亞知識網絡與臺灣研究的展開：跨國歷史觀點的討論〉，此文為進行中研究計畫「帝國邊陲與文化傳譯：近代臺灣的歷史知識生產與典範轉移（1860-1980）」的初步成果，並在文後附錄論文〈文化與國家：連橫與伊能嘉矩的臺灣認同與歷史書寫〉，供與會者參照。張教授搭配投影片放映，簡述計畫內容的兩大部分，實證個案為甘為霖（William Campbell）的傳教與臺灣語言、歷史研究，伊能嘉矩的殖民地調查與人類學、歷史民俗研究，連橫的傳統史學寫作與臺灣文學、鄉土語文研究，以上三人皆為 19 世紀臺灣研究的先驅者；概念探討則從跨國歷史（transnational history）觀點，提出近代東亞知識網絡（intellectual network and knowledge circulation in modern East Asian）的概念架構，分析近代歐日與中國史學傳統及學術社群，如何影響臺灣的歷史知識生產傳播與典範轉移過程。張教授指出，跨國歷史不同於傳統限於國族概念的國際關係史、國族史學，而著重於跨國境的多方流動、接觸與交換互動。

論壇最後一篇的發表，是臺大臺文所的黃美娥教授〈「漢文」在東亞的流動與交錯——以「臺灣」作為一個方法論的觀察與思考（1895-1945）〉，此文由「漢文」角度來探討異文化接觸，並於文後附錄論文〈久保天隨與臺灣漢詩壇〉。黃教授首先提及，在「漢文」方面，臺灣與韓國的交流僅有兩篇，一是漢文學〈春香傳〉的改寫，一是金雲養的詩篇介紹，實是過少，因此論文以臺灣與日本的交流情形為主要研究對象。而在日治時期至少有高達兩百人以上日本漢文人來過臺灣，但並非因為漢文上的「同文」而容易產生交混，與之相反，雙方漢文來源出自不同地域，因此更需要有跨界／跨文化的斡旋磋商。在此黃教授以昭和時期來臺的日本著名漢詩詩人久保天隨為例，漢詩人的他與臺灣漢詩壇的緊張關係，以及他身為臺北帝大東洋文學講座首任教授的「新學者」，兩種身份頓顯曖昧矛盾，也使他在日本新學術潮流與臺灣傳統漢詩界中陷入兩難困境，更凸顯「漢文」在日本國內言文一致活動下的失勢，與移動到臺灣境內的再度受挫，正說明東亞之間漢文脈發展的曲折思考。

張隆志、黃美娥兩位教授發表完後，議程原定由李光哲教授統合做出回應，此時則改由歷史系辛聖坤教授回應張教授論文，李教授專研中國古典詩歌便回應黃教授論文。辛教授謙稱，用以閱讀論文時間太短且自身專攻中國古代中世紀，但仍提供了一些想法供眾人參考如下：目前韓國相當熱中於所謂「跨國知識傳播」研究，亦即論文提到「近代東亞知識網絡」一詞，在過去帝國的周圍與邊疆少人注意，多以國家、民族為限來研究，而現在注意到了在國家之外的「跨國研究」，漢陽大學也成立了比較文化歷史研究所，之前仍以西方歷史為主，相信今後會朝向東方歷史的研究。辛教授並且指出，韓國一直以來都有對於民族認同的探討，與臺灣近年才興起認同研究相比較早起步。李光哲教授則對於論文中幾個未能論及的點提問：一是日本漢文學者來臺之前，臺灣與大陸的漢文交流情形如何？如文中所舉的聊齋一例，是否臺灣不僅是向日本學習「孝子報仇」主題？二者，文中提到

賴山陽與久保天隨皆備受推崇，兩人的差別為何？三是，日本文人對於「詩」或說「詩經」的看法是「風雅」嗎？兩人回應至此，嚴翼相教授另舉手相詢張教授：為何甘為霖「廈門音大字典」不叫臺灣而是廈門？連橫與甘為霖、伊能嘉矩的著作層次有所不同，連橫可以算是跨國嗎？最後是簡單的小疑問：「臺」與「臺」字在臺灣學術界該如何正確使用？

首先由黃美娥教授回答李教授的疑問，論文中僅用一句帶過臺灣漢詩傳統承繼自中國，實屬不足應更補述說明；另，在日本談及孝道時多強調復仇、死亡，以暴烈的方式來盡孝，此實與中國傳統的《孝經》不同；賴山陽為舊制科舉的代表文人，久保卻身兼漢詩人與帝大學者的雙重身份，臺灣舊詩壇對其新學者身份不滿，但久保本人又鼓吹漢詩；日本江戶時代認為寫詩為風雅之舉，且為日常生活娛樂，因而日人來臺亦鼓吹各行各業皆可寫詩。

張隆志教授回應韓國兩位教授的問題，指出在臺灣研究跨國歷史，不在中日韓的國別、國家歷史脈絡上，而這樣的研究同時也是對舊有典範的批判：全球化理論、國際關係史論、國族史學，跨國歷史處於國家之外，仍有許多跨國的歷史現象有待研究。關於連橫，連身為日本國國民，卻以華僑身份進入中國，他認同的是漢族的民族主義，不承認清代而期待民國，因此仍可列為「跨國」。其餘二問則簡答如下：甘為霖學習的臺語是廈門音為主，臺與臺則未有強制的統一標準。

論文發表與回應詢問都結束後，最後由主持的梅家玲教授結語，指出臺灣學界對於韓國研究相對缺乏，今次樂見於漢陽大學的學術交流，能帶給臺灣研究者新的發現，也開拓了新的視野，希望日後能有更多研究成果呈現。

第三屆臺大清大臺文所研究生學術工作坊暨研討會	
會議時間： 2009年5月23日(六)~24日(日)	會議地點： 劍潭青年活動中心教學大樓
主辦單位：臺灣大學臺灣文學研究所	協辦單位：清華大學臺灣文學研究所
主要與會者： 臺灣大學與清華大學臺文所師生	參與人數： 約60人
會議宗旨	
<p>國內大學臺灣文學研究所之設立仍屬少數，但現有臺文所之學校，大多為重要知名之大學，如臺大，政大，師大，清大，且在人文領域方面之研究，具備有相當厚實之基礎。而臺灣文學研究範疇的開拓與知識的深化，除了需要更多人的投入，同時校際間的結盟與合作亦必須同時進行。在此理念之下，臺大清大兩校臺文所師生積極展開雙邊交流，並累積有一定之默契與交誼。今年在原先辦理研討會之共識基礎外，更進一步以工作坊之形式，以學術論文討論、專題研討、文化史蹟踏查等方式，深入促進兩校研究生交流，使本工作坊深具意義，一是結合臺文學界學術能量，二是互相瞭解彼此之最新研究動向，並產生對話交流之可能。</p> <p>本次研討會兩校共發表六篇論文，內容涵蓋城市文學論述、日治時期新文學、作家與詩論、電影意象、文學性/臺灣性等各種主題的深究。</p>	
會議效益	
<p>此次研究生工作坊的舉辦，展現了學生的學術能量，並試圖在原有前行研究基礎上，提供新的思考面向，以及進行新議題開發的嘗試。工作坊在與會師長的指導下，參與學生皆能有所啟發，師生共同成長，共同思索臺灣文學開展的途徑。</p>	

「**交界與游移—近現代東亞的文化傳譯與知識生產**」 國際學術研討會。

會議時間： 民國 98 年 9 月 10 日（四）～11 日（五）	會議地點： 文學院演講廳
主辦單位：臺灣大學臺灣文學研究所、哈佛燕京學院	補助單位：教育部顧問室、行政院國科會
主要與會者： 國內各大學學者、哈佛燕京學社成員。	參與人數： 約 60 人

會議宗旨

近年來，跨領域的整合研究已成為學術界建構相對完整的文史圖像的策略，透過科技間的合作與支援，乃至跨國學者的意見與資訊交流，都能對研究成果有正面的幫助。東亞視角是近年來學術研究的趨勢，也是理解臺灣較整全的方式。在這些認知基礎上，「近現代東亞的文化傳譯與知識生產」會議將以近現代東亞為研究對象，匯通分明是同一個時期，卻被分開來的不同研究區塊的「臺灣」、「大陸」、「日韓」、「香港」、「新加坡」等地區之間的跨文化傳譯或流動現象，並邀請香港、新加坡、日本、韓國、歐美等地學者，就文化傳譯對於知識生產的介入與影響發表成果，洞明文化的界限與不限、分別處與交融處。

會議效益

本次會議在「交界與游移」之主題上，在學門與科際的跨界挪移處，對近現代東亞的文化傳譯與知識生產之主題，產生多樣的詮釋與圖像建構。交界與游移不只是具象的個體移動，更體現在文化交流與歷史記憶的交界處，來自各界的國際學者針對東亞此一範圍間之交界縫隙處，對歷史記憶、知識分子與國家、跨國翻譯、身分流動等等主體，作出詮釋與體察。李歐梵院士的開幕演講，從晚清遺民、日治時期切入，提出了臺灣研究中交界游移的具體思考。會後之綜合座談亦凸顯了跨界整合與跨領域思考合作在臺灣文學研究之重要性。本次研討會集合了各方國際學者之研究成果，在集中討論下突顯此議題在臺灣研究學界乃至東亞研究中的重要性，並觀摩吸收各方研究經驗與建議，對於本所在未來研究進程上有十分良好之正面效應。

會議側記

1. 李歐梵院士開幕演講



由臺大臺文所與哈佛燕京社所共同主辦「交界與游移近—近現代東亞的文化傳譯與知識生產國際學術研討會」於九月十日、十一日假臺大文學院展開，本研討會由李歐梵院士進行開幕演講，李院士首先肯定本次會議的舉行，並以提出更多的問題期許自己與在場學者，讓學術交流更多元、更豐富。其次，李院士談及以臺灣為主體所面臨的文化傳譯與知識生產的問題，他以釋題的方式，思索

文化傳譯與知識生產兩者之間交界游移的面向，從而帶出的三個臺灣文學思考的角度：第一是日治時期的臺灣面臨日本現代性的到來，繼而在知識生產與再生產下的臺灣文學；第二為晚清移/遺民帶來的文化，同樣透過交界與游移的方式在臺灣生根而成新的文化；第三則是經由日本殖民體制來到臺灣、同時映現日本當時面臨世界現代性後所生成的知識與文化。

李院士列舉了國內外學者的研究著書，討論了日治時期臺灣社會如何應對相殊的文化傳譯與知識生產模式，除了提及文化本身的「非單一」性質，並就文學、音樂、美術、建築等層面一一舉例析剖。文學方面，他以日本帶到上海的新感覺派為例，在經歷文化移植後，上海作家如施蛰存、穆時英、劉呐鷗所寫出的作品已和日本的橫光利一等人的風格有所差異。李院士好奇的是新感覺派如何傳到臺灣？又在臺灣以哪種樣貌呈現？倘若臺灣當時位置於日本與中國的雙重邊緣，某種程度上，臺灣的文化豐富性是否也有別於、甚至有超越日本與中國的地方？李院士認為臺灣在二〇、三〇年代是個多元文化領域的磁場，各式各樣的人來到了臺灣，吸取了當時的社會文化，也從臺灣到世界各地，反向進行傳播。因此他認為不妨從幾個較具獨特性質的作家，如陶晶孫、江文也的傳記與相關創作中去深掘其文化底蘊的多樣性；好比江文也在「文化再生產」的領域上有其重要的貢獻，李院士亦言及自身偏愛江文也作品中的臺灣舞曲，他認為乃是當中複雜的面向吸引了他。除了江文也，李院士也舉劉呐鷗為例，認為劉呐鷗為典型的跨界漫遊者，代表了臺灣當時在日治時期的某種文化游移性。

除了文學、音樂，李院士也談及建築，他率先拋出疑問：臺北市二〇年代的都市文化是什麼樣貌？物質文明與都市文化如何反應在建築上？李院士認為都市文化與建築特別重要，他以日治時期總督府（現總統府）為例子，說明總督府乃為日本模仿西方（殖民母國）風格的建築，反問其歷史回憶是什麼？是否進而展現了日本殖民主義風格？殖民地風格的問題可作為一種文化實踐，因非任何現成的理論可以搬用，由是更凸顯了其重要性。而回首臺北，臺北在清朝時期乃為一個縣城，日本人如何將臺北從中國式的縣城，建造成臺灣總督府，它的物質文明史便有深入探討的空間。

以上種種，李歐梵院士連番的珠璣妙語，更值得有志於臺灣文學與文化研究的後輩學子們覃思。

2. 廖炳惠教授閉幕觀察總評

為期兩天的議程結束後，最後請美國加州大學聖地牙哥分校文學系的廖炳惠教授為本次研討會進行總評。

廖炳惠教授首先談及美國 911 事件過後各種陰謀論紛擾不休，不禁感嘆如此貼近我們時空背景的事件，其真相竟已漫漶不清，遑論其他時間久遠的事件，真相恐怕已被掃進歷史的塵埃之中。廖教授話鋒一轉，表示臺灣始終是在動亂中求進步，治臺灣文史的學者對於真相之難以還原，應該有著更深的體會。廖教授表示，臺灣研究極其坎坷，無論是過去的政治高壓，還是現今全球化與本土化的角力，都在在使得臺灣的近現代化歷程成了一道未解之題，而臺灣的邊緣性格，更讓臺灣研究顯得困難重重。廖教授認為，現代性的釐清有其迫切之處，並以日本為例，指出十九世紀中開始接受現代性的日本，在許多方面來說也喪失了所謂的「日

本性」。廖教授認為臺灣當以此為借鏡，尤其是學界在套用西方理論治學之時，應反思是否有削足適履的問題。再來，臺灣的現代性也是當前學界的重點研究，而這就必須談論到文化翻譯的問題，而文化翻譯又是透過何等力量推動，則有待研究者探尋。過去很長一段時間，歐美文化先是傳至日本，再由日本傳到中國。在這條「文化傳播鏈」中，文化經過多重的「翻譯」才到達中國或者臺灣，其傳播的脈絡、機制，乃至翻譯產生的差異皆不容忽視，更是治臺灣文史得面對的重要問題。



廖教授進一步緊扣此次研討會主題——「知識生產」——發表意見，表示生產何種知識以及為誰生產，都是必須注意的方向。廖教授特別提醒治臺灣文史的研究生或學者兩點，首先是臺灣的學者常常忽略日人研究的成果，很是可惜，日人因為歷史地理等因素，累積了很多關乎臺灣的研究資料，對於臺灣研究頗有助益；再者，對岸學者近年積極編纂臺灣文學史，收編之心不言自明。因此，島上學者如何找出屬於自身的臺灣研究更顯重要。廖教授因而試問在座，臺灣研究的目標是否達成了？如果答案是否定的，又有多少的空間需要努力？儘管如此，廖教授也表示充滿自由活力的臺灣，其實在許多方面往往帶有「前鋒」性格：島民的熱情慷慨，讓他們關注週遭發生的事件，常不計成本利害地投入。或許有人稱此為「一窩蜂現象」，但仍不失為一種積極表現。此一特徵在網路世界中更是驚人，顯現出臺灣強大的動員力。不過縱使臺灣有著海島環境帶來的「前鋒」性格，也必須面對臺灣研究泡沫化的疑慮。廖教授指出，臺灣研究缺乏整合，難登國際學術研究殿堂，使得臺灣研究的前景嚴峻，此為學界必須深思考者。廖教授最後以此期盼與會人士，能夠為臺灣研究累積更豐富的資本。

3.會議總側記

本次「交界與游移——近現代東亞的文化傳譯與知識生產」國際學術研討會在李歐梵院士精彩的演講後，旋即展開第一場論文發表會。第一場發表由臺大臺文所柯慶明教授擔任主持人，加州大學洛杉磯分校亞洲語言文化系胡志德教授發表論文〈論中國近代散文的單一化傾向〉，成大中文系陳昌明教授擔任評論人；香港浸會大學中國語言文學系黃子平教授發表〈「新文學大系」與文學史敘事〉，中央中文系康來新教授擔任評論人。胡志德教授對文言文書寫有較多同情理解，試圖提出文言文仍具多元面貌之可能，陳昌明教授肯定胡教授使用之文獻資料極為豐富，也建議胡教授可以再思考「單一化」是指「閱讀」或「寫作」等諸多問題。黃子平教授以1935年上海良友版的「新文學大系」為討論對象，深究其中值得探討的敘事難題：文學史的斷裂與連續，文學的地緣政治，文學知識生產的平衡與不平衡，文學史的



文獻學與系譜學，以及文化政策與作品價值之間的辯證等等。康來新教授則提出臺灣1969年出版的「中國現代文學大系」、1980年出版的「中國新文學大系」……等等不同年代、不同地域編輯的文學大系，供黃教授作為比較、思考的參照座標。

午餐過後，下午第一場論文發表由臺大臺文所楊秀芳教授主持。首先由美國加州大學聖地牙哥分校文學系廖炳惠教授進行論文發表〈氣候變遷與殖民統治：濕熱與現代性〉。廖教授引用班雅明的對天氣的概念，重新檢視日本殖民者來到臺灣所面對的溼熱氣候對日本殖民者治理臺灣，以及臺灣現代化發展的影響。並以池上秀畝等人作品為例，探討文本中因天氣所產生的南島想像。討論人臺灣大學外語系廖咸浩教授認為此論文旁徵博引，並且企圖點出臺灣文學研究的其它面向，令人閱讀愉快。另外則是建議論文中可以加強濕熱和現代性的討論，並舉出更貼近天氣、溼熱相關的文字例證，使天候和現代性的討論可以更聚焦。第二篇〈多重歷史之島：二十世紀初期臺灣歷史書寫傳統起源與辨證〉由中央研究院臺灣史研究所張隆志教授發表。張教授以甘為霖、伊能嘉矩、連橫為例，來討論臺灣研究及臺灣歷史書寫因不同的作者在不同的脈絡裡，如何再現這塊土地與人的歷史。討論人中央研究院近代史研究所沙培德教授點出其論文有發展「超越有別於國族、民主主義的歷史書寫論述」的企圖，並期待張教授之後能將當代與過去歷史書寫方式寫作關聯與比較。最後由英國劍橋大學東亞系顧若鵬教授發表〈日本戰犯的審判：中日關係歷史的觀察〉。顧教授以戰後國民黨與共產黨面對日本所採取的政策與對待日本戰犯的態度為主軸，討論其態度背後形成的複雜過程。討論人張隆志教授認為此論題為正在發展中的高難度研究，肯定此篇論文將複雜的事件放在歷史的脈絡中，十分難得。

輕鬆的茶敘過後，下午第二場論文發表由清大臺文所所長陳萬益教授主持。第一篇由日本愛知大學黃英哲教授發表〈「跨界者」：論陶晶孫〈淡水河心中〉〉。黃教授以游移在中國、

日本與臺灣之間的陶晶孫的作品〈淡水河心中〉為主軸，由陶晶孫在臺時對臺灣的觀察，進而出寫成紀實又虛構的小說，來探討臺灣光復初期臺灣女子對大陸來臺男子迷戀之社會現象。討論人臺灣大學臺文所柯慶明教授則提供父親與陶晶孫一些交往過程與歷史事實給予黃教授做參考。第二篇〈越南·臺灣·法國——尹玲詩作的人生行旅與文化傳譯〉由臺灣大學臺文所洪淑苓教授發表。論文中討論尹玲人生各階段對其詩作風格的生成與影響，也探討尹玲不斷追尋、不斷遷移背後所存在的意義。討論人成大中文系翁文嫻教授肯定論文中以尹玲的詩及其人生行旅為軸心展開討論，貫徹越南、臺灣、法國的對其詩作風格與人生的生成與影響，也肯定其論文為第一篇完整詳盡討論尹玲的論文。下午第二場論文發表至此告一段落。

9/11

第二天由葉維廉教授的演講拉開序幕，稍事休息之後，第一場次的論文發表會隆重登場。第一場發表由臺大中文系何寄澎教授擔任主持人，臺大臺文所黃美娥教授發表論文〈「文體」與「國體」：日本文學在日治時期臺灣漢語文言小說中的跨界行旅、文化翻譯與書寫錯置〉，淡江中文系榮譽教授施淑擔任評論人；英國劍橋大學東亞系林嫻吟教授發表〈文明的磋商：1930年代臺灣長篇通俗小說——以徐坤泉、林焜輝和吳漫沙之作品為例〉，中正臺文所所長江寶釵教授擔任評論人。黃美娥教授嘗試深入描繪域外文學來到臺灣時，在不同跨文化／跨語



際交流情境下，臺灣所衍生的文學／文化的美學／書寫交換政治 (politics of exchange)，進而突顯出臺人自我表述與因應蛻變的歷史圖像。施淑教授建議黃教授可再釐清臺灣小說起源考，諸如清代臺灣文人的手稿中是否有中國式的傳統小說創作，日治時期逃到中國南方的文人是否也有小說創作等等；從「國體論」的具體內涵在小說中的實踐、挪移與轉化也可以去思考「臺製和風」是技巧結構或是意識型態上影響的結果。林嫻吟教授以徐坤泉（筆名阿Q之弟）和林焜輝兩位作者為例，論述1930年代臺灣文壇的通俗長篇小說作家如何經由他們的作品對現代或文明作出回應。江寶釵教授建議林教授可以留意小說中對物質文明的呈現，並舉文本段落，提出傳統和現代並非全然對立的想法。

第二場發表由政大臺文所所長陳芳明教授擔任主持人，臺大臺文所張文薰教授發表論文〈帝國大學之文化介入：1940年代臺灣文壇形成史〉，清大臺文所柳書琴教授擔任評論人；臺大臺文所所長梅家玲教授發表〈戰後初期臺灣的國語運動與語文教育——以魏建功與臺灣大學的國語文教育為中心〉，日本愛知大學現代中國學部黃英哲教授擔任評論人；倫敦大學亞非學院(SOAS)臺灣研究中心張必瑜教授發表〈「家」與「國」的地理想像：臺灣戰後初期小學教育中的空間建構(1945-67)〉，政大臺灣史研究所戴寶村教授擔任評論人。張文薰教授從人脈網絡與知識體系形成的觀點，試圖提出帝國大學學院權威涉入戰爭時期臺灣文壇與文學的詮釋空間。柳書琴教授建議張教授可以留意1935年以後，帝國大學在南進、北進政策的拉扯中「卡位」的意圖，以及回內地受高等教育的灣生和臺北帝大養成的灣生二者之不同。梅

家玲教授以 1947 年由魏建功編印出版的臺大語文教本——《大學國語文選》為對象，考察：一、由「日語臺灣」轉向「國語臺灣」——言語秩序的重整與臺灣大學的國語文教育；二、「由『語』而『文』」——臺大國語文教育的理念與實踐；三，從中國到臺灣：戰後臺灣之國語運動與文學教育的傳承與轉折。黃英哲教授則補充，除了臺大的國語文教育之外，也可以參見橫向座標，如師大的師資養成體系，以作一全面性的觀照。張必瑜教授考察戰後臺灣小學地理教育中所塑造的「地方感」是一個大中國的地理想像，是奠基於其國民政府的國家需求、依其政治意義而建構的，在臺灣的地理課本中，臺灣是一個面目模糊，不具意義的地方。戴寶村教授則指出在臺灣的本省人和外省人心目中的中國可能都是一種「誤解」，同樣家在臺灣，但對「國」的詮釋極為不同。

午餐過後，下午第一場論文發表由臺大中文系鄭毓瑜教授主持。鄭教授認為，本場論文發表不同於以往以文字作為媒材，而以音樂及電影作為討論的媒介物，使本次研討會在「文化傳譯」主題上有更多元、豐富的探討。首先進行發表的是新加坡國立大學中文系徐蘭君教授〈唱自己的歌：聲音的跨界旅行和文化的青春互動——淺談新謠與臺灣現代民歌運動之間的關係〉。徐教授指出，七十年代的臺灣民歌運動影響不僅止於本土，在當時和後來對東南亞地區有其深遠的影響。本論文主要以七十年代末到八十年代初新加坡與臺灣音樂文化人之間的互動，以及兩地此時期的文化音樂活動媒介和發展方式，展開論述與比較。建立新加坡七、



八十年代的詩樂、新謠運動，與臺灣七十年代民歌運動之間的關係，並且反省九十年代以後新謠被納入「國族意識」的論述框架。

緊接由 UCLA 亞洲語言文化系的紀一新教授發表〈電影與全球化的史前史〉。紀教授首先以時代、過程、角度三方面討論對「全球化」的理解，引用傅寇「異性空間」的概念，並舉邵氏電影帝國為例，分別以〈七十二房客〉故事地方化、影劇幕後地區性的市場規劃，及〈亞洲秘密警察〉中臺語方言的去地化為三個例子，說明電影和全球化之間的關係。

接下來的第一位討論人臺灣大學臺文所郭玉雯教授肯定徐蘭君教授論文中注意到臺灣七十年代民歌運動對新加坡新謠運動的影響。另一方面也建議徐教授可以多方參考臺灣研究生對臺灣民歌運動所作的相關研究，以加強臺灣校園民歌在臺灣文化與臺灣文學中的脈絡，並更深入的了解臺灣民歌發展的各種狀況。第二位討論人為政治大學廣播電視學系教授陳儒修。陳教授回應紀教授對「全球化與電影之間關係的討論」，並提出電影的出現本身即帶有全球化的概念，相對應全球化的概念，「全球在地化」也是電影必然發展的趨勢。另外也肯定紀教授注意到邵氏電影中出現臺語對白的意義，並期待紀教授對這其中所包含臺灣的異質性與複雜性能再作發揮。兩天的論文發表就在這音樂與電影的陶冶之中，劃下完美的句點。

International Conference on Encounters and Transformations: Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960	
會議時間： 2009 年 9 月 28-29 日	會議地點： 英國劍橋大學 Downing College
主辦單位：劍橋大學、臺灣大學臺灣文學研究所	
主要與會者： 劍橋大學師生、臺大臺文所師生	參與人數： 約 30 人
會議介紹	
<p>近年臺灣文學與文化研究的關注範疇，逐漸自本土性的發掘擴及至近現代東亞文化脈絡進行探討，並重新發現二十世紀以來西方、日本、中國等文化和臺灣文化之間的交遇與影響。東亞視角不僅提供臺灣文學與文化的研究取徑，並開展出建構當代文學與文化研究之方向。於此研究趨勢之下，臺灣文學與文化研究不僅於強調東亞對於臺灣的影響，相對地臺灣也在東亞體系中佔有關鍵而重要的位置，成為一個多元文化「交遇」後的主動發聲者，因而引起國際學術界許多東亞領域研究學者之興趣。本場國際研討會即基植於文學及歷史的雙重脈絡之上，探索晚清以來近現代東亞與西方文明交鋒後產生的之文化交混與游移現象，及其呈顯之人文意涵。</p> <p>本次國際研討會的舉辦，藉由學界的跨國合作與交流，開啟了臺灣文學文化研究新的視野與可能性，同時亦把臺灣文學不同領域的研究議題——從日治時期臺灣通俗小說，到近現代臺灣流行音樂及現代詩等——帶入國際舞臺，引起各國學者的高度關注，在彼此討論回應中，開啟了新的研究視角與可能性，是為成功的國際交流經驗。無論從臺灣文學的學術輸出或輸入面向來看，此次研討會跨領域交流都帶來了豐碩的成果，為臺灣文學研究開展出國際化、多元化的路線。</p> <p>除了英國、美國、新加坡等國之教授學參與會議之外，臺灣方面學者還包括了本校國際長、音樂所沈冬教授，以及中央研究院胡曉真、陳熙遠、張哲嘉、張隆志、周春燕等教授學者，議題涵括文學與文化之間的交涉、衛生醫療史、宗教傳播、流行音樂文化乃至邊疆書寫等，展現了文化交遇傳譯中各種值得探討的研究面向。</p> <p>此次會議中本所共有三位老師發表相關論文，分別是本所所長梅家玲教授發表「從倫敦到北京，從無聲到有聲：『讀詩會』與中國現代文學的『聲音論述』」、洪淑苓教授發表「越南、臺灣、法國——尹玲的人生行旅、文學創作與主體追尋」以及黃美娥教授發表「關乎『科學』的想像：鄭坤五〈火星界探險奇聞〉中火星相關敘事的通俗文化／文學意涵」，橫跨民國初年中國現代文學、日治臺灣通俗文學及當代臺灣現代詩不同領域，展現了臺灣文學多樣的可能性。</p>	

附件 13.2：本所主辦各項研討會議程

一、「東亞文化交流研究論壇」

時間：1月8日下午 2:30~5:00

地點：臺大文學院會議室

主持人：梅家玲（臺大臺文所）

報告人：1.鄭珉（漢陽大學韓文系）

18世紀朝鮮人的臺灣漂流記

——從一份18世紀朝鮮人漂流臺灣的歷史文獻講起

2.朴贊勝（漢陽大學史學系）

20世紀10-20年代朝鮮留日學生與對近代知識的吸納

回應人：陳熙遠（中研院史語所）

3.張隆志（中研院臺史所）

近代東亞知識網絡與臺灣研究的展開：跨國歷史觀點的討論

4.黃美娥（臺大臺文所）

「漢文」在東亞的流動與交錯

——以「臺灣」作為一個方法論的觀察與思考（1895-1945）

回應人：李光哲（漢陽大學中文系）

綜合討論

二、「第三屆臺清臺灣文學研究所研究生學術研討會」

時間：2009/5/23		
地點：劍潭青年活動中心教學大樓		
開場 13:10~13:30	梅家玲 教授 陳萬益 教授	
發表人	論文	討論人
第一場 13:30~15:35		

主持人 林欣怡	郭靜如	日治時期臺灣、滿洲國「戰爭詩」之析論	黃怡婷
	黃于真	試論翁鬧小說中的頹廢風格	陳冠文
	石廷宇	未能遺忘的「創傷」世紀(1956~1959) 洛夫在創世紀詩社時期的詩與詩論	林佩苓
中場休息 15:35~16:00			
第二場 16:00~18:05			
主持人 翁智琦	王美玉	九〇年代青少年幫派電影中的父親形象	林欣怡
	陳姿瑾	臺灣城市空間與文學生產——以 80 年代以來「都市文學」論述為例	林柳君
	謝旺霖	尋找楊牧文學世界中的「臺灣性」	甘炤文
閉幕			

「交界與遊移」——近現代東亞的文化傳譯與知識生產國際學術研討會議程

會議時間：2009年9月10日~11日

會議地點：國立臺灣大學文學院演講廳

主辦單位：國立臺灣大學臺灣文學研究所、哈佛燕京學社

補助單位：行政院國家科學委員會 教育部顧問室

2009年9月10日(星期四)					
時間	場次	主持人	論文主講人	論文題目	特約討論
09:00~ 09:30	報到				
09:30~ 09:50	開幕式(校內、外貴賓)				
09:50~ 10:50	開幕演講——李歐梵院士				
10:50~ 12:00	一	柯慶明	胡至德	論中國近代散文的 單一化傾向	陳昌明
			黃子平	「新文學大系」與 文學史敘事	康來新
12:00~ 13:00	午餐				
13:00~ 14:40	二	楊秀芳	廖炳惠	氣候變遷與殖民統治： 濕熱與現代性	廖咸浩
			張隆志	多重歷史之島： 二十世紀初期臺灣歷史 書寫傳統的起源與辯證	沙培德
			顧若鵬	日本戰犯的審判： 中日關係歷史之觀察	張隆志
14:40~ 14:55	茶敘				
14:55~ 16:05	三	陳萬益	黃英哲	「跨界者」： 論陶晶孫〈淡水河心中〉	柯慶明
			洪淑苓	越南·臺灣·法國· —尹玲施作的人生行旅 與文化傳譯	翁文嫻
16:05~ 17:05	四	童元昭 張小虹	交界、游移、跨領域 —哈燕社學人座談會		廖朝陽 劉人鵬 陳熙遠 胡曉真

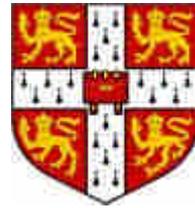
2009年9月11日(星期五)					
時間	場次	主持人	論文主講人	論文題目	特約討論
08:30~ 09:00	報到				
09:00~ 09:30	葉維廉教授演講—文化傳譯的搶灘				
09:30~ 10:40	五	何寄澎	黃美娥	「文體」與「國體」： 日本文學在日治時期 臺灣漢語文言小說中的跨界行旅、 文化翻譯與書寫錯置	施淑
			林佩妏	文明的磋商： 1930年代臺灣長篇通俗小說— 以徐坤泉、林焜輝作品為例	江寶釵
10:40~ 10:55	茶敘				
10:55~ 12:35	六	陳芳明	張文薰	帝國大學之文化介入： 1940年代臺灣文壇形成史	柳書琴
			梅家玲	戰後初期臺灣的國語運動與語文教育— 以魏建功與臺灣大學的國語文教育為中心	黃英哲
			張必瑜	「家」與「國」的神州想像：臺灣戰後初期 小學教育中的空間建構	戴寶村
12:35~ 13:35	午餐				
13:35~ 14:45	七	鄭毓瑜	徐蘭君	唱自己的歌： 聲音的跨界旅行和文化的青春互動 —淺談新謠與臺灣現代民歌運動之間的關係	郭玉雯
			紀一新	電影與全球化的史前史	陳儒修
16:05~ 17:05	八	梅家玲	重返《福爾摩沙》座談會— 蘇維熊、吳坤煌及其時代		蘇明陽 葉維廉 陳若曦 李文卿 陳淑容

三、與英國劍橋大學合辦國際學術研討會之議程

會議名稱："Encounters and Transformations：Cultural Transmission and Knowledge

Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960"

會議日期：2009 年 9 月 28-29 日
地點：劍橋大學 Downing College。



Encounters and Transformations : Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960

*Co-organised by the Graduate Institute of Taiwan Literature, National Taiwan University and
the Department of East Asian Studies, University of Cambridge*

September 28 & 29, 2009

Downing College, University of Cambridge

Day 1: Sep 28, 2009, Monday

9:30-9:45 Arrival

9:45-10:00 Welcome

10:00-11:00 *Panel 1: China in Global Exchange and Exhibition*

Paul Bailey: Cultural Interaction and Globalisation: Li Shizhen (1881-1973) and
the Chinese Francophile “Lobby”

Tsai Weipin: China in the Global Community: Commodity Exchange at the 1873
Vienna Exhibition

11:00-11:30 Tea/Coffee Break

11:30-1pm **Panel 2: Knowledge Production in Late Qing and Modern China**
Chang Che-chia: The Chinese Hygiene and Constitution through the Eyes of the Japanese Travelers in the Late Qing China
Chen Hsi-yuan: The Revelations of the Sacred Scriptures
The Christian New/Old Testaments and the Reconstruction of Confucian New/Old Text Schools in Modern China
Chou Chun-yen: Breast-Feeding against Bottle-Feeding: The Transformation of Nursing Concepts in Modern China, 1895-1949

1-2:15pm Lunch

2:15-3:45pm **Panel 3: Alternative Paradigm and Genre Reinvention from Taiwan and China**
Huang Mei-e: On “Scientific” Imagination: Popular Culture/Literary Implications of the Mars-related Narratives in Zheng Kunwu’s “Mars Adventure and Anecdote”
Lin Pei-yin: Negotiating ‘Wenming’ in Popular Literature from Taiwan in the 1930s: Using Xu Kunquan and Lin Huikun as Examples
Christopher Rosenmeier: The Politics of Mu Shiyong’s *Nanbeiji*

3:45-4:15pm Tea/Coffee Break

4:15-5:15pm **Panel 4: Paradigm Establishing and Shift in Modern Chinese Poetry and Music**
Mei Chia-ling: From London to Beijing, from Silence to Sound: The Poetry Reading Society and Recitation of Modern Chinese Poetry
Shen Dong: “National Music” in a Changing World: The Predicaments and Changes of Modern Chinese “Traditional Music”

7pm Welcome Dinner

Day 2: Sep 29, 2009 Tuesday

9:30-11:00**Panel 5: Historiography and Knowledge Production**
Chang Lung-chih: From Different Shores: A Short History of Historical Writing on Taiwan in Late 19th Century and Early 20th Century

Mark Gamsa: Chinese-Russian Relations in the 20th Century: The Cultural and Social Dimensions of International History

Mike Shi-chi Lan: From “Emperor’s Loyal Subjects” to “Patriotic Citizens”:
Producing Knowledge of the 2nd World War in Taiwan, 1930s-1950s

11:00-11:30 Tea/Coffee Break

11:30-1pm ***Panel 6: Cultural Encounters and Identity/Subjectivity Searching***

Hu Siao-chen: The Encounter of the Chinese Confucian Hero with Borderland Creatures: Writings regarding Southwest China in *Yesou puyan* and *Yinshi*

Andrea Janku: Criticisms of Western Learning and the Pursuit of an East-Asian Identity: Okamoto Kansuke’s (1839-1904) *Xixue tanyuan* (1901)

Hung Shu-ling: Vietnam, Taiwan, France: Journeying, Cultural Experience and Subjectivity Searching in the Poetry of Yin Ling

1:00-2:15pm Lunch

2:15-3:45pm ***Panel 7: Travelling Texts and Translation Politics***

Alexander Huang: Shakespeare’s Travel to China: Lin Shu and the “World” Writing of the Late Qing Period

Michael Hill: Double Exposure: Translating Corruption, Poverty and the Idea of “Society”

Nicolai Volland: A Brave New World: Translation Politics and the Journal *Yiwen* (1953-1960)

3:45-4:15pm Tea/Coffee Break

4:15-5:15pm ***Discussions***

5:15-5:20pm Closing Remarks

7pm Gala Dinner

We gratefully acknowledge the grant support from the Chiang Ching-kuo Foundation for Scholarly Exchange.

附件 13.3、98 年度第 1 學期「臺灣研究學程」開授課程

課程名稱	學分	授課教師	備註
臺灣客家文化導論上	2	梁榮茂	
臺灣社會經濟史上	2	黃富三	
布袋戲入門	2	黃僑偉	
日治臺灣名家作品選讀	2	黃美娥	
臺灣現當代文化導論	3	紀一新	英文授課。兼通識 A1：文學與藝術領域。
臺灣當代藝術與人文探索	3	洪淑苓	
日治臺灣通俗文學與文化	2	黃美娥	
東亞近代文學選讀	3	張文薰	
認識臺灣－地理環境與資源	3	姜蘭虹	英文授課。兼通識 A57：公民意識與社會分析、物質科學領域。
臺灣的語言與文化	3	蘇以文	英文授課。兼通識 A3：世界文明領域。
臺灣產業組織與發展一	2	陳正倉	
客家與臺灣發展	3	邱榮舉	
認識臺灣：空間資料分析	3	鄧志松	
法律與臺灣社會變遷專題	2	張志銘	
臺灣環境保護專題研究	2	劉文超	
臺灣政治史專題研究	2	何輝慶	
認識臺灣-科技臺灣	2	沈弘俊	英文授課。限外籍生 30 人，本地生 10 人。
林業概論	2	葉汀峰	
臺灣史上	2	李文良	
清代臺灣開發史一	2	李文良	
清代臺灣的移民開發與社會	2	李文良	
近代臺灣的歷程	2	周婉窈	
臺灣史經典名著	2	周婉窈	
臺灣的政治與社會專題研究	3	林國明	
市場與臺灣經濟發展一	2	吳聰敏	
臺灣地質探索	2	胡植慶	

附件 13.4、臺灣大學、倫敦大學亞非學院、海德堡大學三校臺語課程工作坊

A、專題演講：主題：「作為外語課程之臺語教學」、「臺灣民間文學與臺語教學」

主講人：楊秀芳教授（臺灣大學）、洪淑苓教授（臺灣大學）、Prof. Bernhard Fuehrer (SOAS)

B、臺語語言教學實務交流：主要成員為臺灣大學、倫敦大學亞非學院及海德堡大學三校之教師，議程如下：

2009 年 6 月 28 日(星期一)			
11.00		報到	
11.15			
		開幕式	
第一場 專題演講			
時間	主持人	主講人	題目
11:15-12:15	梅嘉樂教授 (海德堡大學)	楊秀芳教授(國立臺灣大學)	作為外語課程之臺語教學
第二場 專題演講			
時間	主持人	主講人	題目
12:15-13:15	傅熊教授 (倫敦大學亞非學院)	洪淑苓教授(臺灣大學)	臺灣現代詩中的臺語詩
13:15-15:15	休息及午餐		
第三場 專題演講			
時間	主持人	主講人	題目
15:15-16:15	楊秀芳教授 (國立臺灣大學)	傅熊教授(倫敦大學亞非學院)	亞非學院臺語教材的編修
第四場 圓桌座談			
時間	主持人	與談人	題目
16:15-	梅嘉樂教授	楊秀芳教授(國立臺灣大學)	臺語教學的理念與實踐

17:45	(海德堡大學)	洪淑苓教授(臺灣大學) 傅熊教授(倫敦大學亞非學院) Suen Lik 老師(倫敦大學亞非學院) 林君萍老師(海德堡大學)	
-------	---------	------------------------------------------------------------------------	--

附件 13.5、海德堡大學「臺灣文學與文化」暑期密集講座

本講座於 2009 年 6 月 30 日至 7 月 1 日假海德堡大學舉行，為期二天，講座的討論重點在於「臺灣文學與文化之跨文化面向」(Aspects of Transculturality in Taiwanese Literature and Culture)。

講座之補助經費來源為海德堡大學所屬之卓越研究群 (Clusters of Excellence) 所提供針對「全球語境中的歐洲與亞洲：文化流的非對稱轉移」(Asia and Europe in a Global Context, Shifting Asymmetries in Cultural Flows.) 之研究計畫。該校修習臺灣歷史及文化之學生，得選修一堂課做為大學學分。講座主要使用語言為英文，但顧及一些與會者並非使用英文發表，將會請海德堡大學的學生在講座中進行翻譯及同步口譯。

第一天 (2009 年 6 月 30 日星期二)

主題：臺灣的禮俗文化 (Ritual Traditions of Taiwan)

9:00-9:15		始業式 Opening 梅嘉樂教授主持,全體教師及學生共同參加
時間	主講人	講題
9:15-10:30	葉國良教授 Ye, Kuo-liang	臺灣禮俗與文化的多樣性 (Taiwan Etiquette, Customs and Cultural Diversity)
10:30-11:45	洪淑苓教授 Hong, Shu-ling	情人節與成年禮——臺灣七夕習俗的傳統與現況 (Valentine's Day and Coming of Age Ceremonies - The Tradition and Current State of Taiwan's Qixi Festival)
11:45-12:00	休息	

主題：日治時期臺灣文學與文化 (Taiwan under Colonial Rule)

12:00-13:15	張文薰教授 Chang, Wen-hsun	日治時期的新文學 (Modern Literature under Japanese Rule)
午餐時間		
14:30-15:45	黃美娥教授 Huang Mei-er	日治時代臺灣女性的故事 (Women's stories under Japanese Rule)
15:45-16:00	休息	
16:00-	張文薰教授	日治時期電影

17:15	Chang Wen-hsun	(Films under Japanese Rule)
17:15-18:30	黃美娥教授 Huang Mei-er	日治時期的通俗文學 (Popular Literature under Japanese Rule)

第二天 (2009 年 7 月 1 日星期三)

主題：臺灣戰後的現代主義文學

(Taiwan after the War—The Roots of Modernism)

時間	主講人	講題
9:15-10:30	柯慶明教授 Ko, Ching-ming	臺灣的新興現代主義 (Taiwan's Emerging Modernism)
10:30-11:45	郭玉雯教授 Kuo, Yuh-wen	臺灣六〇年代現代主義小說 (Modernist Literature in the 1960s)
11:45-12:00	休息	

主題：從電影看臺灣 (Taiwan through Film)

12:00-13:15	梅家玲教授 Mei, Chia-ling	臺灣小說與臺灣新電影 (Taiwan Literature and New Taiwan Cinema)
13:15-15:00	午餐時間	
15:00-17:45		SCREENING <i>A City of Sadness</i> (Hou Hsiao-Hsien) 播放臺灣經典電影《悲情城市》(導演：侯孝賢)
17:45-18:00	休息	
18:00-19:00		Roundtable Discussion: Taiwan through Film

第三天 (2009 年 7 月 2 日星期四)

10:00-12:00 Office Hours (if students request them)

附件 13.6：本所師生赴德國海德堡大學開授「臺灣文學與文化」暑期講座側記



本所執行「臺大與英國倫敦大學、德國海德堡大學推動臺灣研究國際合作計畫」，由文學院葉國良院長與臺文所梅家玲所長率領臺文所全體教師，於 2009 年 6 月 29 日赴海德堡大學，進行為期四天的臺語語言教學實務交流，以及臺灣文學與文化密集講座課程。

首日之臺語課程教師工作坊，由三校教師分別進行關涉臺語教學、臺語教材編修之演講，末場圓桌論壇則由海德堡大學梅嘉樂教授、倫敦大學傅熊教授與本校臺文所楊秀芳教授，以及與會的多位歐洲語言教師，針對臺語教材編修、臺語教學方法設計等議題，展開熱烈討論。與會者談及外國學生學習臺語之過程與困難，進而論及若能以外國學生經常接觸之臺灣文化作為臺語教材，則較能收致語言學習與文化認知之雙方面成效，未來，三校將以此共識合作編寫臺語教材。

翌日起，由本校臺文所教師團隊進行為期三天的「臺灣文學與文化」暑期密集講座課程，主題分別為「臺灣的禮俗文化」、「日治時期臺灣文學與文化」、「臺灣戰後的現代主義文學」、「從電影看臺灣」。密集講座內容包括日治、戰後及現當代臺灣文學，在課程安排上即以時代為縱軸，跨國文化之交融為橫軸，一則可使外國學生對於臺灣文學與文化之脈絡具全盤性掌握，二則促使場上來自不同國家、不同學術訓練背景之師生，在全球化下之臺灣文學命題上，激盪出更深刻宏觀的學術視野，讓本次的臺灣文學學術輸出活動獲得教學相長之良好成效。課程期間，臺文所教師還特別安排與海德堡學生個別會談，針對學生學習及研究臺灣文學提供進一步協助，學生們欲罷不能，反應極為熱烈。會後，海德堡大學漢學系梅嘉樂主任與臺文所梅家玲所長互贈書籍與紀念品，同時簽署兩系所的合作協議書及交換生合約，除了見證兩校深刻情誼之外，也為未來兩系所在臺灣文學教學與研究的合作方面，開啟另一新頁。

就此次本校團隊赴歐進行臺語教學交流、臺灣文學輸出，及學術參訪行程活動的成果看來，臺灣文學研究不僅深受歐洲各知名大學重視，並已逐步紮下根基，本校臺文所教學團隊的經驗與成果，將可為國內學界提供重要參考。

附件 13.7：本所研究生「經典文本」讀書會主題與週次安排

97 學年度第 2 學期【經典文本】						
日期	分類	內容	導讀	回應與紀錄	講綱	紀錄
2009-02-24 (二)	50~70 年代 經典小說	聶華苓《桑青與桃紅》	黃敬堯	曾馨霏/ 江明慧		
2009-03-10 (二)	50~70 年代 經典小說	潘人木《蓮漪表妹》	陳怡伶	黃敬堯		
2009-03-24 (二)	50~70 年代 經典小說	姜貴《旋風》	李佩樺	王雄/嚴 君珩		
2009-03-31 (二)	電影	帕布羅貝嘉 (Pablo Berger) 「幸福的黃色電影」 (Torremolinos 73)				
2009-04-07 (二)	學院派作家 作品	林文月《飲膳札記》	黃怡婷	曾馨霏/ 詹涵晴		
2009-04-21 (二)	學院派作家 作品	周芬伶《周芬伶精選集》	詹涵晴	江明慧/ 黃怡婷		
2009-05-06 (三)	學院派作家 作品	楊牧專題	王雄	李佩樺/ 蕭惠文		
2009-05-13 (三)	電影	楊德昌「一一」	林欣怡	陳怡伶		
2009-05-20 (三)	比較文學	日本近代文學之「新感覺派」 川端康成、橫光利一	蕭惠文	嚴君珩/ 曾馨霏		
2009-06-03 (三)	比較文學	《杜連魁》與《格雷的畫像》	陳榮彬 輔仁大學 比較文學研所 博士班	劉建承		

※時間地點：(二)(三) 19:00, 臺文所閱覽室；電影討論會：(三) 18:00, 臺文所會議室。

附件 13.8、臺灣研究學程執行成果報告書

□ 臺灣研究學程

(一) 執行成果

1. 設置目標

「臺灣研究」向來是本校教學與研究的強項，為擴大本校學生的視野，同時促進國際學生對於「臺灣」相關議題的瞭解與系統性的認知，由臺灣文學研究所主辦之「臺灣研究學程」，致力於積極整合全校臺灣研究資源，開授有關臺灣研究各方面之必要基礎與基本訓練課程，以培養學生具備臺灣研究的方法與知識。

2. 具體成效

本學程已開設多年，一向深受學生歡迎，自 92 學年開辦至今，共有 92 名學生修習本學程，修課對象遍及本校文學院、社科院、管理學院、理學院、法律學院等各院大學部及研究所學生。

98 年度「臺灣研究學程」執行成果分為兩個階段：第一階段為開授 97 學年度第 2 學期之課程，在該學期間，本學程一方面延續跨院系所領域之課程架構，開設以人文社會科學為主之臺灣研究領域之課程；另一方面在原先規劃之臺灣語言、文學、歷史、藝術、族群文化以及政治經濟等領域課程外，積極邀請理工醫農等學院相關課程加入，逐步架構出獨步全國的跨領域臺灣研究教學之學程課程。

第二階段為開授 98 學年度第 1 學期課程，本學程除了成功整合全校各院系臺灣研究相關課程外，更進一步達成「擴大課程領域」、「開設英語授課課程」、「辦理輔助教學活動」等目標，使本學程成為全國最完整、最具特色的「臺灣研究」學程課程。

2.1 整合全校各院系課程，擴大學程領域

本校各學科課程多元而且完備，其中對於臺灣自然環境、生物、農業、科技及醫療公衛等問題的教學與研究，向來表現卓越。本年度「臺灣研究學程」充分運用此一優勢，在其它學校的臺灣課程仍多集中於人文社科領域之際，率先擴增研習領域，成功整合本校各院系臺灣研究相關課程，體現出臺大作為一所全科大學的優勢。本學程領域擴增之後，從原有之六大課程領域增為十一大領域，專業領域涵括：

- 十二、 臺灣文學領域課程
- 十三、 臺灣語言領域課程
- 十四、 臺灣藝術領域課程
- 十五、 臺灣歷史領域課程
- 十六、 臺灣文化領域課程
- 十七、 臺灣政經社法領域課程
- 十八、 臺灣族群與性別領域課程

- 十九、 臺灣自然環境領域課程
 - 二十、 臺灣生物及農業領域課程
 - 二十一、 臺灣科技領域課程
 - 二十二、 臺灣醫療公衛領域課程
- 等十一大領域課程。

本學程課程以人文社科為主，並兼括理工醫農領域，課程規劃拓展了學生在「臺灣研究」的學習視野，是當前全臺灣最完整、最能夠讓學生全面性認識臺灣的學程課程，經由跨領域的教學而落實人文關懷，擴大學生視野，塑造多元價值觀，教學意義非凡。

2.2 開設英語授課課程，積極招收國際學生

為促進國際學生及交換生認識臺灣，增進臺灣未來的國際影響力，本學期「臺灣研究學程」開授四門英語授課課程，分別為：臺灣文學領域「臺灣現當代文化導論」(Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture)、臺灣語言領域「臺灣的語言與文化」(Languages in Taiwan)、臺灣自然環境領域「認識臺灣－地理環境與資源」(Exploring Taiwan－Geographical Environment and Resources)、臺灣科技領域「認識臺灣－科技臺灣」(Scientific Taiwan)。未來，臺灣研究學程規劃每學期至少開設 3-5 門英語授課課程供國際學生選修，並持續拓增英語授課之課程領域，積極招收國際學生，以使更多優秀的國際學生能透過相關課程的學習，增加對於臺灣各領域知識的全面性瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

2.3 推廣臺灣研究，辦理輔助教學活動

本年度「臺灣研究學程」規劃一系列的輔助教學活動，分別從科學、藝術以及人文的角度來探索臺灣，提供學生學習認識臺灣的多元面向，並透過各項活動增進學生對於臺灣研究議題的關注。本學程於 98 學年度第 1 學期所舉辦之各場輔助教學活動分別為：「科學臺灣－從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救」、「藝術臺灣－創意就是生命」、「文學臺灣－陳映真·人間特展」。各場活動皆吸引許多校內外人士與師生參與，演講亦座無虛席，受到廣大好評與迴響。

科學臺灣－從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救	
會議時間： 2009 年 9 月 18 日	會議地點： 行政大樓第一會議室
主辦單位： 臺灣大學臺灣文學研究所	協辦單位： 無
主要與會者： 臺灣大學師生	參與人數： 約 150 人
活動側記	

九月十八日下午，行政大樓第一會議室早已座無虛席，滿室聽眾皆是為了參與本次「科學臺灣：從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救」座談會。本次座談會係由臺文所主辦，為臺灣研究學程的教學系列活動。臺文所梅家玲所長表示，臺文所為使臺大學生更深入認識你我生息的所在——臺灣，因而推出「臺灣研究學程」，且不限於人文領域，將視野推廣至自然科學方面。為此，梅所長特邀身兼大氣科學系教授的陳泰然副校長擔任主持人，也因陳副校長深耕大氣科學領域多年，得以邀集中央氣象局、國家災害防救科技中心和臺大研究團隊等堅強陣容齊聚，分享所長。

會議一開始，陳副校長先扼要介紹與會專家，以及本活動緣起。臺文所主辦此一科學性質的座談會，看似突兀，實則有著更深沉的考量，即學科跨界的可能，不同領域如何透過交會產生新的思維視野。其後由氣象局辛在勤局長開始談話。辛局長表示氣象預報如今已演變成「社會議題」，受到社會大眾極高的關注，預報的準確性因而動見觀瞻。辛局長擔心過度的批評容易打擊局內同仁的士氣，更甚者，造成人民對天氣預報的不信任。接下來，氣象局預報中心林秀雯副主任，為我們講述莫拉克颱風的實際狀況與目前氣象預報的科技限制。林副主任首先解釋颱風預報之標準，分別為定位、強度、路徑、風雨四項，而其中氣象局的路徑預測能力已達國際水準，本次颱風氣象局的路徑預測更是領先美日，可惜現有科技在廿四小時之內的路徑預測仍有約一百公里的誤差。至於雨量方面，由於變數較多，預測難度更高，即便美國的預報水準也未比臺灣高明。再來由災害防救科技中心陳亮全主任接棒。陳主任指出，目前颱風災害應變作業是結合預報、監測與操作三項重要工作，此外，颱風的降雨預測也是重要基本資訊，各類災害潛勢分析都依其預報雨量進行評估，同時納入其不確定性，故利用各類即時監測，加上因應操作，來降低颱風災害的生命財產損失。接下來，災防中心氣象組召集人周仲島教授講述的課題是「卡玫基和莫拉克教會我們甚麼？」周教授表示，這兩個颱風應當讓我們思索，在面對極端氣候之時，過去沿用多年的颱風描述，是否仍然適用？颱風的分級，也應適時調整，以便讓社會大眾身切瞭解到颱風帶來的威脅。最後，臺大大氣科學系李清勝教授則指出目前定量降雨預報的困難所在。李教授坦言，定量降雨預報是全球氣象界最大的瓶頸之一，此般一、二十公里範圍之中小尺度風雨預報，缺乏中尺度氣象資料支持，因而有其困難。此外，臺灣特殊的地理環境與降水過程的複雜度和隨機特性，更使得局部地區突發性豪雨的預測困難度倍增，也降低了洪水與坡地災害預警的可信度。正因如此，目前學界仍在努力提昇對中小尺度豪雨機制的掌握，以提高中小尺度定量降雨預報之準確度。李教授同時指出，過去幾次的颱風經驗顯示，分級中較弱的颱風在共伴效應或西南氣流的加持下，亦有可能造成重大災害，例如民國九十年的潭美颱風與卡玫基颱風。因此氣象預報應與防災當針對個別颱風之特殊性，以達最佳成效。

在幾位專家簡明的講述之後，陳副校長語重心長地表示，颱風乃是臺灣必須面對的問題，唯有繼續在預報科技與防災作業上投注心力，才有辦法應付頻仍的颱風侵襲。其後，

開放現場民眾發問，發問者多認為在觀聞一連串資料展示與專家座談之後，氣象局所提供的颱風資訊其實相當充足，然而如何下達於一般大眾則是個急迫的問題。閱聽大眾對於各家新聞連環播送的颱風預報似有麻痺之跡，在缺乏警覺性之下，無法有效地配合防災或撤離作業。與會專家則表示，相關部門傳送到地方政府的預報資訊往往遭到過度簡化，造成上情難以下達，極不利於整體的災害防治作業。此外，亦有民眾表示政府是否能夠仿效日本的地震預警系統，在災害發生的幾十秒前將警報發布給危險地區之居民。專家則回應此一預警系統尚待評估，非一夕可行。

本次座談會已屆尾聲，相信在幾位專業人士的說明講解下，一般大眾能夠獲得許多新聞媒體不曾報導的深入資訊，進一步瞭解臺灣目前的氣象科技與防災程序。倘若一般大眾具備粗淺的氣象知識，在面對相關災害之時，便能有更完善的防備與判斷，此亦為本次座談會之期望。

科學臺灣—從莫拉克颱風談氣象預報與災害防救



氣象局預報中心林秀雯副主任



全場座無虛席



與會者聚精會神地聆聽演講



講演者針對議題進行討論



與會者絡繹不絕



本所學生進行活動側記



本校大氣科學系李清勝教授



主講人團隊



梅家玲所長與主講人團隊合影

藝術臺灣－創意就是生命

會議時間： 2009年9月21日	會議地點： 藝術中心雅頌坊
主辦單位： 臺灣大學臺灣文學研究所	協辦單位： 無
主要與會者： 臺灣大學師生	參與人數： 約120人

活動側記

在這個機械複製與媒體洪流的時代，年輕人要如何創作，如何有效思考，並且讓自己的想法為人所知，似乎愈顯困難。如今，臺大藝文中心與臺大臺文所有幸邀請華文劇場之翹楚，同時也是本學期的駐校藝術家賴聲川導演，以「創意就是生命」為題為臺大學生講述一門「創意學」。正因賴導名滿國際，仰慕者甚眾，使得講座報名相當踴躍，當天更有許多聽眾甘願席地而坐，只求一聞賴導開講。講座開始前，先由臺文所教授兼藝文中心主任洪淑苓教授致詞。洪教授首先簡介賴導事蹟，其後提到此次講座是臺灣研究學程的系列講座之一，非常歡迎大家前來申請修業。

賴導一出場，大家旋即報以油鍋沸騰般的掌聲。賴導一開始感性地提到，今日是九二一地震十周年，請大家花一點時間為罹難者默哀。默哀結束後，賴導轉入正題，先為大家稍稍定義「創意」這個概念。導演表示，創意不但是剎那間的火花，更要追問「能夠帶給別人什麼」。賴導認為，生命本身就是創意的總合，生命充滿了奧美與神奇，因此，創意就是要讓人保持童心，回到孩童看待世間的眼光，對任何事物都維持著一份警醒與新奇。導演說，其實大家都不熟悉他，因為這麼多年來，不間斷的創意，使其不斷地求新求變。導演接著表示，就像二十幾年前臺灣其實沒有劇場藝術，如今的規模乃不斷求新、積累而成。從一九八五年的《那一夜，我們說相聲》到二〇〇八年的《如夢之夢》，再到今年的臺北聽障奧運開閉幕，這期間正是「創意」驅使著導演挑戰舊我、更上層樓！導演表示，學成歸國時，有感亞洲的現代（劇場）藝術還很「新」，因而有許多創作者僅是承襲西方遺緒罷了，這使得導演決定「自己來」，親力為之，其策略便是在傳統與現代之間取得平衡，讓兩頭活水同時灌溉創意之田。這是因為在真空的狀態下創造新的形式，遠比在現有形式下進行顛覆來得困難，所以後者的創意更為「多產」，賴導無意間也為大家指引了一條創意捷徑。

至於具體方法，賴導提及了他的獨門絕活：集體即興創作。這項方法的優點是可以直接「提煉」出參與者的想法，集思廣益，讓彼此間的創意迅速整合。賴導回溯這項絕活最初是他交代給學生的課堂作業。彼時甫自國外歸來，他很驚訝臺灣的學生對於西方劇場藝術的陌生，不得已之下，只好出了這道作業：請同學們用任何形式表現自己生命中的重要時刻。豈料，一試之下，效果十分驚人，這門「作業」最終也就成了《我們都

是這樣長大的》這齣舞臺劇。導演也從中明白到，藝術這東西，你自己陷得愈深，收穫也就愈大。發自肺腑的藝術作品，往往最能打動人心。因此，藝術的追求乃是一段向內尋找而非外求的自我旅程。賴導自謙在集體即興創作的過程中，自己只是一個編輯，剪輯著各人的創意，凝聚成一個動人的作品。賴導細數自己的作品，表示其中格式不一，如此多樣是因為正在創造「新的文法」，而不畫地自限。創作的過程是有機的，作品的內在需求主宰著外在形貌，而非徒然標新立異。關於創意的生成，賴導最後給大家的建議是：先要有「題目」，有了題目才能尋找「解答」，若是沒有題目就自己設定，如此才能達到自我評量與挑戰的成果。

尾聲時，導演語重心長地說，我們正在為自己寫歷史，每項歷程，未來都斑斑可考、有跡可尋。臺灣的國際能見度不高，藝術創作亦然，惟有自我砥礪，於創意之中再生創意，才能真正地投射出「臺灣之光」，讓世人驚嘆。

藝術臺灣－創意就是生命



本所教授暨藝文中心主任洪淑

苓老師



駐校藝術家賴聲川老師



演講場地極具藝術氣息



駐校藝術家賴聲川老師



全場座無虛席



本所學生協助活動攝影

3. 開授課程：

本學程每學期由臺灣文學研究所協調各相關系所，開設十到十五門課程，供學生修習。修習本學程之學生，需選修至少三種領域（含）以上之課程二十學分，修畢即可獲得學程證書。98 年度本學程所開設之 97 年度第 2 學期及 98 年度第 1 學期課表為：

97 學年度第 2 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師
103 23322	臺灣史下	2	全年	必修	周婉窈
103 23332	臺灣社會經濟史下	2	全年	選修	黃富三
103 51340	近代臺灣的歷程	2	半年	選修	周婉窈
103 51380	清代臺灣開發史二	2	半年	選修	李文良
103 51400	清代臺灣的移民開發與社會	2	半年	選修	李文良
105 32000	臺灣考古學	3	半年	必修	陳有貝
122 M0890	時尚理論：後現代到後殖民	3	半年	選修	張小虹
123 M0860	臺灣家族史研究	2	半年	選修	許雪姬
123 U6530	清代臺灣史料選讀	2	半年	選修	周婉窈
144 M0350	臺灣音樂與殖民現代性	3	半年	選修	王櫻芬
145 U0010	臺灣現代詩	2	半年	選修	柯慶明
145 U0110	日治臺灣通俗文學與文化	2	半年	選修	黃美娥
145 U0120	從文學看臺灣	3	半年	選修	黃美娥
145 U0160	臺灣文學選讀	3	半年	選修	張文薰
145 U0190	東亞近代文學選讀	3	半年	選修	張文薰
303 46420	臺灣產業組織與發展二	2	半年	選修	陳正倉
341 11500	認識臺灣：空間資料分析	3	半年	選修	鄧志松
341 M4900	臺灣經濟發展專題研究	2	半年	必修	唐代彪
A01 42130	臺灣法律史	3	半年	選修	王泰升

98 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師
101 50201	臺灣客家文化導論上	2	全年	選修	梁榮茂
103 23321	臺灣史上	2	全年	選修	李文良
103 23331	臺灣社會經濟史上	2	全年	選修	黃富三
103 51370	清代臺灣開發史一	2	半年	選修	李文良
109 12000	布袋戲入門	2	半年	選修	黃僑偉
123 U7570	臺灣史經典名著	2	半年	選修	周婉窈
142 U0630	臺灣的語言與文化	3	半年	選修	蘇以文
145 10020	日治臺灣名家作品選讀	2	半年	選修	黃美娥
145 10030	臺灣現當代文化導論	3	半年	選修	紀一新
145 10050	臺灣當代藝術與人文探索	3	半年	選修	洪淑苓

145 U0110	日治臺灣通俗文學與文化	2	半年	選修	黃美娥
145 U0190	東亞近代文學選讀	3	半年	選修	張文薰
208 39150	認識臺灣－地理環境與資源	3	半年	選修	姜蘭虹
303 46410	臺灣產業組織與發展一	2	半年	選修	陳正倉
305 24210	臺灣的政治與社會專題研究	3	半年	選修	林國民
323 U0190	市場與臺灣經濟發展一	2	半年	選修	吳聰敏
341 11480	客家與臺灣發展	3	半年	選修	邱榮舉
341 11500	認識臺灣：空間資料分析	3	半年	選修	鄧志松
341 M4890	法律與臺灣社會變遷專題	2	半年	必修	張志銘
341 U4570	臺灣環境保護專題研究	2	半年	選修	劉文超
341 U6000	臺灣政治史專題研究	2	半年	必修	何輝慶
543 U8170	認識臺灣：科技臺灣	2	半年	選修	沈弘俊
605 20010	林業概論	2	半年	必修	葉汀峰

4. 修課學生概況：

本學程自 92 學年開辦至今至 98 學年第 1 學期止，計有 92 名學生修習，近年學生數為：97 學年度錄取 14 名、98 學年度錄取 7 名。本學程修習學生涵蓋本校各學院大學部及研究生，包括文學院 66 人、社會科學院 8 人、管理學院 10 人、理學院 2 人、法律學院 6 人。

5. 製作學程英文宣傳摺頁：

為推廣臺灣研究學程，並使國際學生能初步對於學程相關資訊之瞭解，本學程製作英文宣傳摺頁，簡介學程之課程內容及其特色，藉以提高學程之能見度，並透過各種宣傳管道，提升國際學生修習本學程之意願。相關文宣製品如下：

Scientific Taiwan



Lectured by
Horn Jiam, Sheen
Time: Wed. 34
Class: Applied
Mechanics BLDG.
Room 113

During the past few decades of rapid economic development, the industrial landscape of Taiwan has changed dramatically. The modern, high-tech, urban face of this island is nowadays much better known around the world than that of our more traditional, low-tech countryside. The achievements were contributed by the encouragement and financial support of the government and the hard-working and innovations of the private enterprises.

Taiwan's total land area is only about 36,000 square kilometers, but it amazingly has many world-leading technologies in the following technology areas. These conspicuous results present innovative creation ability in Taiwan and are highly interesting for people to explore.

This introductory course intends to provide the students the basic understanding to learn the technological creation results of Taiwan, as well as to develop and discover what their research and career interests are.

Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture



Lectured by
Yee-Sin Chi
Time: Tue. 34@
Class:
Guo-Qing BLDG.
(國青大樓)
Room 101

The year 1895 was a turning point in the history of Taiwan, as the island passed from China to Japan. The year 1895 was also a turning point in the world history of mass culture, as what we call the movies had their first public screenings. Given this coincidence of two major historical narratives, what can cinema teach us about Taiwan? What can Taiwan teach us about cinema?

This course examines representative works of cinema made in Taiwan and/or about Taiwan, including fiction films and documentaries. It emphasizes political, economic, and social contexts of the films alongside aesthetic and textual features of the films themselves. Specific issues to be covered include nationhood, nationality, and nationalism; modernity and the city; mass media and consumer culture; gender and desire; and the place of Taiwan in globalization.

Students will be expected to read and watch assigned materials before class. Students will also be expected to do field research and classroom presentations. The course consists of both lecture and discussion sections, and the course will be conducted in English.

National Taiwan University, Taiwan Research Academic Program



No. 1, Sec. 4, Roosevelt
Road, Taipei, 10617
Taiwan (R.O.C.)

TEL : +886-2-3366-4781

Fax : +886-2-3366-4778

National Taiwan University, Taiwan Research Academic Program

To broaden the horizons of the students of National Taiwan University and to give them a deeper understanding of the different fields of research related to Taiwan, the Taiwan Research Academic Program provides a solid foundation on "Taiwan Research" for students to learn a variety of research methods and epistemological skills.

This program includes 10 fields: literature, languages, arts, history, politics, economy & society, ethnic group & culture, natural environment, biology & agriculture, technology and medical treatment & public hygiene.

Although the majority of courses are conducted in Chinese, we also provide English language courses for international students, this semester, we have 4 courses in English: "Exploring Taiwan", "Taiwan Languages and culture", "Introduction to Modern Taiwan Culture" and "Scientific Taiwan".

In addition to these courses, if you want to learn more about Taiwan and become more aware of related fields of research, we cordially invite you to take the Chinese language courses, and you will have more opportunities to understand the island of "Formosa".

If you are interested in taking the program, please access our website at <http://www.girl.ntu.edu.tw/prog1.htm> or e-mail arlencshuang@ntu.edu.tw to apply.

Exploring Taiwan — Geographical Environment and Resources at the Department of Geography And the College of Science



Lectured by
Lan-Hung Chiang
Time: Wed. 234
Class:
Geography BLDG.
Room 1

To face the needs of international students at National Taiwan University, the College of Science helps to build an international studies course "Exploring Taiwan — Geographical Environment and Resources" as one of the courses to be taught in English at NTU. This course brings in instructors who are the best in their fields of research, and includes atmospheric science, geology, marine science, and physical and social geography. It will give foreign students a good background in this wide range of disciplines, instilling a greater understanding of Taiwan and enabling them to take advanced courses taught in Chinese, or partake in research in future. Offered for the first time, both foreign and local students can take the course to fulfill the requirement of the international studies program.

Languages In Taiwan



Lectured by
I-Wen Su
Time: Thu. 34@
Class: College of
Liberal Arts
BLDG. Room 16

In order to provide some basic and general understanding to the languages and cultures of Taiwan, the course intends to introduce, from a linguistic point of view, languages together with their writing systems used, as well as cultures present in Taiwan. Conducted in English, the present course aims to offer these interested, native as well as non-native Chinese speakers, a platform to discuss the lectured topics covered. Guest lectures by experts on special topics will also be invited so that a more comprehensive coverage and a broader spectrum can be offered. Students registered in the class are required to complete on time all the readings and the assignments. Active participation and discussion is also a must in order to do well in the class.

Major topics to be covered include, but are not limited to the following:

1. Introduction of languages currently used and spoken in Taiwan
2. Introduction to the cultures associated with the languages in Taiwan
3. Some issues related to language, culture and cognition

(二) 經費執行狀況

98 年度執行「臺灣研究學程」經費執行狀況如下：

